PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2021/1784

od 8. listopada 2021.

o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ([1]) („osnovna uredba"), a posebno njezin članak 9. stavak 4.,

budući da:

1. POSTUPAK

1.1. Pokretanje postupka

(1) Europska komisija („Komisija") pokrenula je 14. kolovoza 2020. antidampinški ispitni postupak u vezi s uvozom plosnatih valjanih proizvoda od aluminija („AFRP-i" ili „proizvod iz ispitnog postupka") podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK" ili „predmetna zemlja") na temelju članka 5. osnovne uredbe ([2]).

1.2. Privremene mjere

(2) U skladu s člankom 19.a osnovne uredbe Komisija je 15. ožujka 2021. stranama dostavila sažetak predloženih privremenih pristojbi i pojedinosti o izračunu dampinških marži i marži dostatnih za uklanjanje štete nanesene industriji Unije. Zainteresirane strane pozvane su da u roku od tri radna dana dostave primjedbe na točnost izračuna. Tri proizvođača izvoznika u uzorku dostavila su primjedbe ([3]). Komisija je primjedbe uzela u obzir i prema potrebi ispravila pogreške u izračunu.

(3) Komisija je 12. travnja 2021. Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2021/582 ([4]) („privremena uredba") uvela privremenu antidampinšku pristojbu.

1.3. Daljnji postupak

(4) Nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih je uvedena privremena antidampinška pristojba („privremena objava") podnositelji pritužbe, proizvođači izvoznici u uzorku, proizvođač izvoznik koji nije uključen u uzorak, nekoliko korisnika u sektoru izmjenjivača topline za automobile i jedan korisnik na kraju proizvodnog lanca, jedan korisnik u sektoru folije, dva korisnika u sektoru elektrolitskih kondenzatora, jedan korisnik u sektoru aluminijskih kompozitnih ploča, jedan korisnik u sektoru venecijanskih roleta i njegov dobavljač, nepovezani trgovac, uvoznik, Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji, Udruženje europskih proizvođača automobila i Vlada Narodne Republike Kine („NRK") dostavili su pisane podneske u kojima su iznijeli svoja stajališta o privremenim nalazima. Dva proizvođača izvoznika zatražila su i dobila dodatne pojedinosti o izračunu njihovih marži štete.

([1]) SL L 176, 30.6.2016., str. 21.
([2]) SL C 268, 14.8.2020., str. 5.
([3]) Vidjeti uvodne izjave od 488. do 489. privremene uredbe.
([4]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/582 od 12. travnja 2021. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 124, 12.4.2021., str. 40.).

(5) Stranama koje su to zatražile omogućeno je da budu saslušane. Komisija je saslušala tri proizvođača izvoznika u uzorku, podnositelje pritužbe, društvo B, dva korisnika u sektoru izmjenjivača topline za automobile, jednog korisnika u sektoru folije, jednog korisnika u sektoru aluminijskih elektrolitskih kondenzatora, nepovezanog trgovca, nepovezanog uvoznika i udruženje neovisnih distributera (EURANIMI). Na zahtjev grupe Nanshan održano je saslušanje s grupom Nanshan i službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima.

(6) Komisija je predložila da se saslušaju strane koje imaju suprotne interese u sektoru plosnatih valjanih proizvoda od aluminija za izmjenjivače topline za automobile („AHEX AFRP”), tj. korisnik Valeo Systèmes Thermiques SAS i povezana društva („Valeo”) te proizvođač iz Unije. Međutim, potonja strana nije pristala sudjelovati. Valeo je izrazio žaljenje zbog postupka proizvođača iz Unije i tvrdio da bi njegovi argumenti o (ne)postojanju kapaciteta na tržištu Unije trebali imati veću vrijednost kao dokaz s obzirom na to da Valeo nije odbio suočavanje s predmetnim proizvođačem iz Unije.

(7) Kao što je Valeo istaknuo, saslušanje sa stranama koje imaju suprotne interese može se organizirati samo ako obje strane pristanu na takvo saslušanje. Kako je predviđeno člankom 6. stavkom 6., činjenica da je strana odbila sudjelovati u takvom saslušanju ne dovodi u pitanje slučaj te strane. Tvrdnja Valea stoga je odbačena.

(8) Nakon konačne objave, stranama koje su to zatražile omogućeno je da budu saslušane. Komisija je održala saslušanja s trima proizvođačima izvoznicima u uzorku, dvama korisnicima u sektoru automobilskih izmjenjivača topline i jednim nepovezanim uvoznikom. Održano je i saslušanje između društva Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd. („Jiangsu Alcha”) i službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima na zahtjev tog izvoznika.

(9) Komisija je nastavila prikupljati i provjeravati sve informacije koje je smatrala potrebnima za svoje konačne nalaze. U tom je pogledu smatrala da je društvo Nilo Asia PTE Ltd/Lodec Metall-Handel Niederlassung Bremen der O. Wilms GMBH („Nilo”), koje se predstavilo kao nepovezani uvoznik, zapravo trgovac. Shodno tome odgovor tog društva na upitnik nije uzet u obzir pri donošenju konačnih nalaza. Međutim, to se društvo i dalje smatralo zainteresiranom stranom te je nastavilo surađivati u ispitnom postupku.

(10) S obzirom na to da su zainteresirane strane imale dovoljno vremena da dostave primjedbe na primjedbe drugih strana, Komisija pri donošenju konačnih nalaza nije uzela u obzir podneske dostavljene nakon 17. lipnja 2021., osim odgovora na njezine zahtjeve za dostavu informacije.

(11) Komisija je 13. srpnja 2021. obavijestila sve zainteresirane strane o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih namjerava uvesti konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine („konačna objava”). Nadalje, zainteresirane strane primile su dodatnu objavu 13. kolovoza 2021. („prva dodatna konačna objava”) i 3. rujna 2021. („druga dodatna konačna objava”). Svim je stranama odobren rok unutar kojeg su mogle podnijeti primjedbe na konačnu i dodatnu objavu.

(12) Nakon konačne objave društvo Airoldi Metalli S.p.a. („Airoldi”) tvrdilo je da su njegova prava na obranu povrijeđena jer nije imalo priliku iznijeti primjedbe o dokumentima koji su dodani dokumentaciji predmeta koja nije povjerljiva dan prije objave konačnih nalaza i navodno uzeti u obzir u dokumentu o općoj objavi. Na temelju toga zatražilo je povlačenje dokumenta o općoj objavi.

(13) U tom smislu najprije treba napomenuti da, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 10., nijedan podnesak koje je naveo Airoldi, osim dokumenta t21.004671, nije uzet u obzir u dokumentu o općoj objavi jer nije bio pravodobno podnesen. Kad je riječ o tvrdnjama navedenima u dokumentu t21.004671, kao što proizlazi iz uvodne izjave 527., one su slične tvrdnjama drugih zainteresiranih strana, uključujući društvo Airoldi. Na temelju toga smatralo se da nije došlo do povrede prava društva Airoldi na obranu. Nadalje, nakon konačne objave društvo Airoldi imalo je priliku iznijeti primjedbe o nepravodobno podnesenim dokumentima na koje upućuje u svojem podnesku.

(14) Komisija je 28. srpnja 2021. zatražila od proizvođača, uvoznika i korisnika iz Unije te njihovih udruženja da pravodobno dostave informacije o kretanjima nakon razdoblja ispitnog postupka kako bi se omogućila procjena na temelju članka 14. stavka 4.

(15) Primjedbe koje su dostavile zainteresirane strane razmotrene su i, prema potrebi, uzete u obzir u ovoj uredbi.

1.4. **Odabir uzorka**

(16) U uvodnoj izjavi 35. privremene uredbe Komisija je uputila na uzorak od tri proizvođača iz Unije koji čine 35 % proizvodnje u Uniji. Taj se postotak temeljio na podacima iz 28 država članica EU-a.

(17) Kako je navedeno u odjeljku 1.9., konačni nalazi ovog ispitnog postupka temelje se na podacima iz 27 država članica EU-a. Osim toga, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 191., određeni proizvodi isključeni su iz opsega proizvoda. Na temelju toga tri proizvođača iz Unije činila su više od 38 % proizvodnje Unije. Stoga je uzorak i dalje reprezentativan.

1.5. **Zahtjev za anonimnost**

(18) Nakon privremene objave jedan proizvođač iz Unije koji nije uključen u uzorak podnio je zahtjev za anonimnost. Taj je zahtjev opravdan činjenicom da je ta zainteresirana strana zabrinuta da bi bila izravno izložena javnosti, što bi naštetilo njezinim interesima u drugim zemljama. Zahtjev za anonimnost prihvaćen je na temelju elemenata iz njezina zahtjeva koji sadržava povjerljive informacije. Nije zaprimljena nijedna primjedba.

1.6. **Pojedinačno ispitivanje**

(19) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu ovog odjeljka, potvrđena je uvodna izjava 43. privremene uredbe.

1.7. **Posjet radi provjere**

(20) Osim provjera na daljinu koje se navode u uvodnoj izjavi 48. privremene uredbe, Komisija je provela dodatnu provjeru na daljinu korisnika Amcor Flexibles Singen GmbH („Amcor”) sa sjedištem u Singenu u Njemačkoj.

1.8. **Razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje**

(21) Jedan izvoznik, Southwest Aluminium (Group) Co., Ltd („SWA”), tvrdio je da je pandemija bolesti COVID-19 utjecala na razdoblje ispitnog postupka i da se to razdoblje nije moglo usporediti s drugim godinama razmatranog razdoblja.

(22) Komisija je u svojoj analizi uzela u obzir utjecaj pandemije bolesti COVID-19 te je u odjeljku 5.1.2.2. privremene uredbe i odjeljku 5.2.2. ove Uredbe razmotrila primjedbe koje je primila u vezi s tim. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(23) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu razdoblja ispitnog postupka i razmatranog razdoblja, potvrđena je uvodna izjava 49. privremene uredbe.

1.9. **Promjena zemljopisnog područja primjene**

(24) Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske od 1. siječnja 2021. više nije dio Europske unije. Stoga se ova Uredba temelji na podacima za Europsku uniju bez Ujedinjene Kraljevine („EU-u s 27 država članica”). Komisija je stoga zatražila od podnositelja pritužbe i proizvođača iz Unije u uzorku da dostave određene dijelove svojih izvornih odgovora na upitnik s podacima samo za EU s 27 država članica. Podnositelj pritužbe i proizvođači iz Unije u uzorku dostavili su tražene podatke. Budući da se makroekonomski pokazatelji objavljeni u privremenoj uredbi razlikuju od makroekonomskih podataka za EU s 27 država članica jer su izuzeti podaci od jednog proizvođača iz Ujedinjene Kraljevine, određeni podaci u tablicama u ovoj Uredbi navode se u rasponima kako se ne bi otkrile povjerljive informacije povezane s tim proizvođačem.

(25) Kad je riječ o dampingu, samo se izvozna prodaja proizvođača izvoznika u uzorku u EU-u s 27 država članica uzimala u obzir za izračun konačnih dampinških marži.

(26) Naposljetku, kad je riječ o procjeni interesa Unije, Komisija je zatražila i informacije o učinku povlačenja Ujedinjene Kraljevine na odgovore na upitnik koje su dostavili nepovezani uvoznici i korisnici, odnosno Nova Trading S.A., Airoldi, TitanX Engine Cooling AB („TitanX"), Multilaque SAS, Valeo, društvo A i Amcor Flexibles Singen GmbH te su joj, prema potrebi, dostavljeni ažurirani podaci.

(27) Komisija je 12. siječnja 2021. bilješkom u dokumentaciji ([5]) obavijestila društva i udruženja iz Ujedinjene Kraljevine da se više neće smatrati zainteresiranim stranama u postupcima trgovinske zaštite. Nijedna zainteresirana strana nije odgovorila na tu bilješku.

2. PREDMETNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

2.1. Promjena opsega proizvoda kako bi se izbjegla primjena dviju različitih antidampinških pristojbi na isti proizvod

(28) Ispitnim postupkom utvrđeno je da se antidampinške mjere za AFRP-e i mjere za sprečavanje izbjegavanja mjera na uvoz određene aluminijske folije uvedene Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/2213 ([6]) neznatno preklapaju u smislu definicije proizvoda za dvije oznake TARIC, odnosno proizvode razvrstane u oznake 7607 11 90 44 i 7607 11 90 71. Iako je preklapanje neznatno i obuhvaća samo kolute debljine od 0,03 mm do 0,045 mm kad su isporučeni s najmanje dva sloja, bilo bi nezakonito istodobno i kumulativno primjenjivati dvije različite antidampinške pristojbe na isti proizvod. Stoga je Komisija odlučila ispraviti opseg proizvoda obuhvaćenih predmetnim mjerama kako bi riješila to pitanje i ukloniti kolute debljine od 0,03 mm do 0,045 mm kad su isporučeni s najmanje dva sloja. Taj ispravak nema značajan učinak na analizu nalaza ispitnog postupka.

(29) Stoga su aluminijski proizvodi obuhvaćeni oznakama TARIC 7607 11 90 44 i 7607 11 90 71 isključeni iz opsega proizvoda.

2.2. Tvrdnje u pogledu opsega proizvoda

(30) Kako je navedeno u uvodnim izjavama od 61. do 105. privremene uredbe, nekoliko je strana podnijelo zahtjeve za isključenje sljedećih proizvoda: lim za izradu platiranih cijevi, platirane ploče, platirane i neplatirane lamele za upotrebu u proizvodnji tvrdo lemljenih aluminijskih izmjenjivača topline za automobile i u proizvodnji hladnjake baterija za električna vozila („automobilski HEX AFRP-i"); aluminijski koluti za proizvodnju prevučenih koluta i aluminijskih kompozitnih ploča; litografski limovi; limovi za baterije; aluminijska konverterska folija debljine od 30 do 60 mikrona („ACF-30-60") i AFRP-i za upotrebu u proizvodnji lamela za venecijanske rolete.

(31) Nakon privremene objave nekoliko je strana dostavilo primjedbe o privremenim nalazima Komisije, koje su navedene u nastavku ovog odjeljka. Osim toga, četiri druga korisnika, tj. Amcor Flexibles Singen GmbH („Amcor"), Hitachi ABB Power grids („Hitachi"), TDK Foil Italy S.p.A. („TDK IT") i TDK Hungary Components Kft („TDK HU") podnijeli su dodatne zahtjeve za izuzeće proizvoda koji se odnose na sljedeće proizvode: lim za izradu folija, AFRP-i za uporabu u proizvodnji energetskih transformatora i AFRP-i za uporabu u proizvodnji aluminijskih elektrolitskih kondenzatora.

([5]) t21.000389.

([6]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/2213 od 30. studenoga 2017. o izmjeni Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/271 o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom Vijeća (EZ) br. 925/2009 na uvoz određene aluminijske folije podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz neznatno izmijenjene određene aluminijske folije (SL L 316, 1.12.2017., str. 17.).

2.2.1. *Automobilski HEX AFRP-i*

2.2.1.1. Postupovni aspekti

(32) Valeo je tvrdio da su podnesci koje su dostavili udruženje European Aluminium („EA”) i društvo B nakon privremene objave dostavljeni nepravodobno, osim dokumenta t21.003825. Na temelju odjeljaka 7.ii. i 8.ii. Obavijesti o pokretanju postupka Valeo je naveo da se rok za podnošenje primjedbi na podneske drugih stranaka i za podnošenje novih činjeničnih elemenata podudarao te da je rok za njegove podneske trebao biti do 10. svibnja 2021. Na temelju toga tvrdio je da bi podneske udruženja EA i društva B podnesene nakon tog datuma trebalo zanemariti pri donošenju konačnih nalaza.

(33) Komisija je odbacila tu tvrdnju. U skladu s posljednjim stavkom odjeljka 8. Obavijesti o pokretanju postupka i posljednjim stavkom odjeljka 5.7. iste Obavijesti Komisija je od udruženja EA i društva B zatražila da dostave dodatne informacije ([7]) u vidu ažuriranja već dostavljenih informacija ili popratnih dokaza za određene tvrdnje i informacije. Dodatne informacije bile su potrebne za pravilnu procjenu zahtjeva drugih stranaka. Kad je riječ o roku za podnošenje primjedbi udruženja EA, Komisija je odobrila produljenje roka do 28. svibnja 2021. nakon što je primila propisno obrazložen zahtjev ([8]). Te su primjedbe stoga podnesene u traženom roku.

(34) Valeo je 11. lipnja 2021. dostavio primjedbe na dokumente drugih stranaka t21.003825, t21.004224, t21.004298 i t21.004304. Budući da su ti dokumenti bili dostupni na platformi TRON više od sedam dana prije podneska Valea, Komisija je smatrala da nisu pravodobno podneseni.

(35) Nakon konačne objave društvo Valeo tvrdilo je da je obrazloženje Komisije da se njegove primjedbe od 11. lipnja smatraju nepravodobno podnesenima proturječno, neutemeljeno i čini povredu njegovih prava na obranu. Konkretno, tvrdilo je da je Komisija smatrala podnesak nepravodobno podnesenim, ali je svejedno odgovorila na njegove primjedbe tako da Valeo nije mogao zaključiti smatraju li se primjedbe u cijelosti dopuštenima i je li ih Komisija uzela u obzir. Nadalje, Valeo je uputio na vrstu dokumenata koje su podnijeli udruženje EA i društvo B, tj. „Primjedbe”, „Izvješće o saslušanju/Podnesak”, „Podnesak” i „Protuargumenti”. Tvrdio je da se rok od sedam dana za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza navedenih u točki 8.ii. Obavijesti o pokretanju postupka ne primjenjuje na njegov podnesak koji je sadržavao protuargumente za prethodno podnesene protuargumente i primjedbe na nedavno dostavljene podatke.

(36) U tom smislu Komisija je smatrala da se rok od sedam dana naveden u točki 8.ii. Obavijesti o pokretanju postupka primjenjivao na obje primjedbe na podneske drugih strana i na protuargumente za primjedbe drugih strana. S obzirom na to, Komisija je potvrdila da podnesak društva Valeo nije pravodobno podnesen. U svakom slučaju, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 10., Komisija je razmotrila sve podneske zaprimljene do 17. lipnja 2021. Budući da je stoga uzela u obzir primjedbe društva Valeo od 11. lipnja te mu je dala priliku da se očituje o njezinim nalazima, Komisija nije smatrala da su povrijeđena prava društva Valeo na obranu. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(37) Valeo je tvrdio i da je društvu B navodno odobreno vrlo velikodušno i neprimjereno dugo produljenje sedmodnevnog roka. U tom pogledu treba napomenuti da su protuargumenti društva B podneseni u roku od sedam dana za iznošenje primjedbi na primjedbe drugih stranaka nakon što su one stavljene na raspolaganje u otvorenoj dokumentaciji te da nije odobreno nikakvo produljenje roka. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(38) Društvo Valeo tvrdilo je i da je Komisija citirala određene dokumente koji nisu objavljeni u dokumentaciji te je tvrdilo da to čini povredu njegovih postupovnih prava jer je podnesak udruženja EA (dokument t21.004221) smatrala nepravodobno podnesenim i nedopuštenim te da ga stoga nije trebalo osporavati. Nadalje, Valeo je uputio na odjeljak 9. Obavijesti o pokretanju postupka i smatrao je da je udruženje EA na proizvoljan i diskriminirajući način stavljeno u povoljniji položaj kad je njegov rok za očitovanje o primjedbama drugih stranaka produljen za 18 dana, dok je drugim strankama u načelu odobreno produljenje od sedam dana.

([7]) Vidjeti dokumente t21.004505 i t21.004607.
([8]) Vidjeti dokument t21.004606.

(39) Tvrdnja društva Valeo o dostupnosti određenih dokumenata smatra se legitimnom jer navedeni dokumenti nehotice nisu stavljeni na raspolaganje stranama u otvorenoj dokumentaciji nakon konačne objave. Ti su dokumenti u međuvremenu dodani u otvorenu dokumentaciju predmeta. Kad je riječ o tvrdnji društva Valeo o nedopuštenosti primjedbi i njegovoj ocjeni tih primjedbi, Komisija je napomenula da je Valeo imao dovoljno vremena za iznošenje primjedbi na primjedbe drugih stranaka, uključujući podnesak udruženja EA, te da je čak iznio primjedbe o drugim podnescima koji su dostavljeni nekoliko dana nakon podneska udruženja EA. Nadalje, Komisija pojedinačno ocjenjuje svaki zahtjev za produljenje roka jer su razlozi za podnošenje zahtjeva za takva produljenja specifični za određeno društvo te je Komisija smatrala da su okolnosti koje je iznijelo udruženje EA takve da se na temelju njih može odobriti zatraženo produljenje roka. Komisija zapravo nije odbila nijedan zahtjev za produljenje roka podnesen u okviru primjedbi koje su dostavljene nakon konačne objave. U tom pogledu Komisija nije smatrala da je dala prednost udruženju EA na proizvoljan i diskriminirajući način. Stoga su te tvrdnje odbačene.

(40) Nakon konačne objave društvo Valeo zatražilo je od Komisije da razmotri njegove podneske dostavljene u razdoblju od 11. lipnja do 11. srpnja 2021. ([9]) Komisija se s time složila i te su primjedbe uzete u obzir.

(41) U istom je smislu TitanX tvrdio, nakon roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza, da su primjedbe koje je dostavilo društvo B ([10]) podnesene nepravodobno i da se nisu mogle provjeriti. Pozvao je Komisiju da svoje nalaze temelji na informacijama koje su zainteresirane strane dostavile do 10. svibnja 2021. TitanX je tvrdio da bi Komisija, ako svoje nalaze temelji na nepravodobno dostavljenom podnesku društva B, trebala uzeti u obzir i informacije koje je društvo TitanX dostavilo kako bi osporilo argumente društva B. Nadalje, TitanX je tvrdio i da su podneskom društva B povrijeđena prava drugih zainteresiranih strana na obranu jer u njemu nisu navedeni dokumenti koji se osporavaju kao ni društvo na koje se te primjedbe odnose.

(42) U tom kontekstu i kako je navedeno u uvodnoj izjavi 10. Komisija u konačnoj objavi nije uzela u obzir podneske dostavljene nakon 17. lipnja. Međutim, kako bi se osiguralo pravo na obranu svih zainteresiranih strana, primjedbe društva TitanX podnesene 21. lipnja 2021. prema potrebi su uzete u obzir kao primjedbe na konačnu objavu. Stoga je Komisija potvrdila da je u ovoj Uredbi uzela u obzir sve podneske zainteresiranih strana.

(43) Kad je riječ o pravima na obranu, Komisija nije smatrala da su podneskom društva B povrijeđena prava drugih stranaka na obranu. Naprotiv, u podnesku društva B nisu konkretno navedene druge zainteresirane strane i stoga nisu otkrivene poslovne tajne čija bi objava mogla naštetiti jednoj ili objema stranama. Isto tako, s obzirom na to da je broj strana u ovom ispitnom postupku koje su aktivne u sektoru AHEX AFRP-a ograničen i da su primjedbe koje je dostavilo društvo B bile dovoljno konkretne da druge strane mogu shvatiti njihovu suštinu, Komisija nije smatrala da se takvim primjedbama povređuju prava na obranu drugih zainteresiranih strana. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

2.2.1.2. Analiza tvrdnji

(44) Nakon privremene objave zaprimljene su primjedbe triju korisnika, udruženja proizvođača automobila, Udruženja europskih proizvođača automobila (ACEA), BMW-a, jednog izvoznika koji nije uključen u uzorak, Shanghai Huafon Aluminium Corporation („Huafon”), i udruženja EA.

(45) Različite strane tvrdile su da AHEX AFRP-i i drugi AFRP-i unutar područja primjene pripadaju različitim razredima proizvoda jer imaju različita svojstva s obzirom na slitine, različite postupke istraživanja i razvoja te validacije. Proizvođač izvoznik Huafon tvrdio je da se tvrdo lemljenje ne upotrebljava kao tehnologija spajanja za 95 % HEX AFRP-a koji se koriste za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje ([11]) i druge primjene te da se ti proizvodi dobivaju različitim proizvodnim postupkom. Tvrdio je i da se pri proizvodnji izmjenjivača topline za automobile koji se koriste za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje te u drugim segmentima ne upotrebljavaju platirane

([9]) Dokumenti t21.004496, t21.004676, t21.005226 i t21.005296

([10]) Dokument t21.004304 od 2. lipnja 2021.

([11]) Grijanje, ventilacija, klimatizacija i hlađenje.

ploče i lim za izradu platiranih cijevi. Isti proizvođač izvoznik naveo je da se vrlo velik udio europske prodaje AFRP-a sastoji od standardnih proizvoda kako su definirani u pritužbi, što je u suprotnosti s navodom Komisije iz uvodne izjave 69. privremene uredbe da većina AFRP-a ima vlastite specifikacije ovisno o primjeni ili zahtjevima predmetnog krajnjeg korisnika. Huafon je dodao da proizvođači iz Unije nisu bili spremni isporučiti jedinstvene proizvode koje izvoze.

(46) Te su strane tvrdile i da te razlike dovode do nemogućnosti međusobne zamjene tih proizvoda.

(47) Komisija se referirala na svoju početnu procjenu da AHEX AFRP-i imaju ista osnovna kemijska, tehnička i fizička svojstva kao i ostali AFRP-i koji su obuhvaćeni ispitnim postupkom (vidjeti uvodne izjave 67. i 68. privremene uredbe). Osim toga, ti su proizvodi slični HEX AFRP-ima, koji su isto tako obuhvaćeni ispitnim postupkom. Upotrebljavaju se za druge primjene, kao što su grijanje, ventilacija, klimatizacija i hlađenje te se sastoje od sličnih slitina (bez obzira na to jesu li platirane) i proizvode na istoj proizvodnoj opremi. Isto tako, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 73. privremene uredbe i što je potvrdilo udruženje EA, AHEX AFRP-i nisu jedini proizvod koji se prodaje dobavljačima za automobilsku industriju prvog reda (najveća na tržištu) te kao i mnogi drugi proizvodi moraju proći postupak istraživanja i razvoja te validaciju.

(48) Tvrdnje društva Huafon koje se odnose na proizvode za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje nisu potkrijepljene. U svakom slučaju, dokazi u dokumentaciji pokazuju da AHEX AFRP-i i AFRP-i za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje imaju ista osnovna kemijska, tehnička i fizička svojstva te da se proizvode s pomoću iste proizvodne opreme. Osim toga, prema javno dostupnim izvorima ([12]) tvrdnja da se u proizvodnji AFRP-a za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje lemljenje ne upotrebljava kao tehnologija spajanja nije točna. Osim toga, Huafon nije dostavio nikakve dokaze u prilog tvrdnji da se vrlo visok udio europske prodaje AFRP-a sastojao od standardnih proizvoda i da njihove proizvode nije mogla proizvoditi industrija Unije ili da ih nije bilo moguće zamijeniti drugim proizvodima.

(49) Kad je riječ o zamjenjivosti, Komisija je uputila na uvodnu izjavu 70. privremene uredbe. Slično kao i ostali proizvodi uključeni u opseg proizvoda, AHEX AFRP-i ne smiju biti zamjenjivi s drugim AFRP-ima jer mogu imati vlastite specifikacije ovisno o primjeni ili zahtjevima predmetnog krajnjeg korisnika. Međutim, kako je navelo udruženje EA, to ih ne čini jedinstvenima i ne podrazumijeva da nemaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva kao i ostali proizvodi obuhvaćeni ispitnim postupkom. U tom je pogledu udruženje EA tvrdilo i da se AHEX AFRP-i mogu zamijeniti s drugim HEX AFRP-ima jer imaju sličan kemijski sastav i/ili su u odnosu na njihove specifikacije u okviru dopuštenih tehničkih odstupanja relevantnih za konkretne primjene. Na temelju toga, te su tvrdnje odbačene.

(50) TitanX i Valeo tvrdili su da, u skladu s postojećom sudskom praksom ([13]), Komisija ne bi trebala smatrati da je postojanje navodno identičnih osnovnih fizičkih, tehničkih i kemijskih svojstava dvaju razreda proizvoda odlučujući faktor. Iste su strane tvrdile i da Komisija nije objasnila koji su drugi elementi odlučujući za donošenje zaključka o postojanju istih osnovnih svojstava u dva razreda proizvoda.

(51) Na početku se mora podsjetiti da se osnovnom uredbom izravno ne definira pojam „proizvoda koji se razmatra” i da Komisija ima znatnu diskrecijsku ovlast u tom području, pod uvjetom da se „zahtjev za istovrsnošću proizvoda koji se razmatra ne smije u potpunosti odbaciti iz tumačenja osnovne uredbe” ([14]). Osim toga, u sudskoj praksi na koju se pozivaju zainteresirane strane navodi se da su fizička, tehnička i kemijska svojstva „prirodno važna”, ali nemaju nužno prioritet. Naime, postoji niz čimbenika na koje se Komisija može osloniti, ali oni su indikativni i Komisija je obvezna odrediti predmetni proizvod na temelju svih tih kriterija. Važno je napomenuti da iz toga nužno proizlazi

([12]) http://www.eurofoil.com/our_products/automotive_industrial.html
([13]) *Photo USA Electronic Graphic protiv Vijeća*, predmet T-394/13, EU:T:2014:964, točka 41.
([14]) *Portmeirion Group UK*, predmet C-232/14, EU:C2016:180, točke 40.–47.

da se proizvodi koji nisu identični mogu grupirati u istu definiciju predmetnog proizvoda, a ispitivanje toga je li određeni proizvod valjano uključen treba se temeljiti na svojstvima predmetnog proizvoda kako ih je definirala Komisija ([15]). U svojoj analizi u ovom predmetu Komisija se nije oslonila samo na činjenicu da AHEX AFRP-i imaju ista osnovna fizička, tehnička i kemijska svojstva kao i drugi AFRP-i. Komisija je utvrdila da:

1. AHEX AFRP-i pripadaju skupini proizvoda HEX AFRP-a koja ne uključuje samo izmjenjivače topline za automobile već i izmjenjivače topline za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje i za druge primjene te da ti proizvodi mogu biti platinirani ili neplatinirani;

2. su vrste slitina koje se upotrebljavaju za AHEX AFRP-e slične ili vrlo slične drugim slitinama koje se upotrebljavaju za druge AFRP-e obuhvaćene opsegom proizvoda;

3. AHEX AFRP-i se proizvode prema postupku proizvodnje opisanom u uvodnoj izjavi 56. privremene uredbe te se za njihovu proizvodnju u velikoj mjeri upotrebljava ista oprema kao za proizvodnju ostalih AFRP-a.

4. nije riječ o specijaliziranom proizvodu;

5. da se slično kao i ostali AFRP-i obuhvaćeni opsegom proizvoda prodaje dobavljačima za automobilsku industriju prvog reda i/ili zahtijeva postupak validacije; i

6. njihova cijena nije bila znatno viša od ostalih proizvoda koji spadaju u opseg AFRP-a.

(52) Na temelju toga odbijena je tvrdnja društava TitanX i Valeo.

(53) Različite strane tvrdile su da se Komisijina procjena proizvodnog kapaciteta Unije temeljila na netočnim činjenicama i da nije bila obrazložena. Te su strane navele da zaključci nisu potkrijepljeni dokazima iz dokumentacije ili da nisu dostatno obrazloženi te da druge zainteresirane strane nisu mogle iznijeti primjedbe na takve podatke.

(54) Titanx i Valeo tvrdili su da se Komisija nije trebala osloniti na odluku Glavne uprave za tržišno natjecanje o preuzimanju društva Impexmetal od strane društva Gränges jer su za donošenje takve odluke potrebne druge strane koje dostavljaju podatke, uključujući kineske proizvođače, i jer se situacija na tržištu AHEX AFRP-a znatno promijenila s obzirom na to da dobavljači iz EU-a nemaju raspoloživ kapacitet, a kineski dobavljači nakon uvođenja antidampinških mjera više nisu održiva opcija opskrbe.

(55) Nalaz Komisije da industrija Unije ima dostatan kapacitet za zadovoljavanje trenutačne potražnje, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 75. privremene uredbe, ne temelji se samo na odluci Komisije o spajanju društava Gränges i Impexmetal ([16]). Doista, Komisija se oslonila i na druge informacije ([17]) koje su već bile u dokumentaciji kad je Komisija donijela svoje privremene zaključke (i potvrđene prethodno navedenom odlukom Komisije). Osim toga, oslonila se na dodatne informacije dostavljene nakon privremene objave kojima je potvrđena i potkrijepljena privremena ocjena Komisije. Treba napomenuti da su zainteresirane strane imale priliku iznijeti primjedbe na takve nove informacije ([18]).

(56) Valeo je naveo i da je Komisija u privremenoj uredbi zanemarila opsežne informacije koje upućuju na manjak raspoloživih kapaciteta. Valeo i TitanX ujedno su dostavili dodatne dokumente koji upućuju na dulje rokove isporuke i probleme s kapacitetom u obliku izvadaka e-pošte. U tom kontekstu industrija Unije tvrdila je da su neznatno produljenje rokova isporuke i privremeni problemi s kapacitetom povezani s iznenadnim i snažnim oporavkom nakon pandemije bolesti COVID-19, koji je doveo do ukupnog povećanja potražnje. Drugi elementi, kao što je nestašica kontejnera u NRK-u, isto su tako pridonijeli dodatnom povećanju potražnje u EU-u. Industrija

([15]) *Yingli Energy (Kina) protiv Vijeća*, predmet T-160/14, EU:T:2017:125, točke 111.–114.

([16]) Predmet M.9560 – Gränges/Impexmetal, Odluka Komisije na temelju članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika (Uredba EZ o koncentracijama) (SL L 24, 29.1.2004., str. 1.) i članka 57. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (23.9.2020., C(2020) 6652 final), dostupan na adresi: https://ec.europa.eu/ competition/mergers/cases1/202050/m9560_488_3.pdf

([17]) Vidjeti dokument t21.000866.

([18]) Vidjeti dokument t21.004336.

Unije objasnila je i da je traženi obujam bio veći od dogovorenog i da se, uzimajući u obzir stanje nakon pandemije bolesti COVID-19, takvo povećanje potražnje ne može odmah pokriti bez povećanja radne snage. Kako bi zadovoljila povećanu potražnju, industrija Unije navela je da joj je potrebna srednjoročna predvidljivost u obliku potpisanih ugovora, a ne nepredviđene narudžbe, kako bi utvrdila očekivani obujam i potrebnu radnu snagu. Osim toga, industrija Unije dostavila je zadovoljavajuća objašnjenja koja pokazuju da bi se određeni izvadci e-pošte koje su dostavili korisnici mogli pogrešno protumačiti kao dokaz o postojanju strukturnog manjka kapaciteta, ali se zapravo odnose na privremeni manjak.

(57) Nakon konačne objave društvo Valeo tvrdilo je kako ono nije krivo što je zahtijevalo obujam veći od onog koji je utvrđen u odredbama ugovora i da postoji sve veća potreba za AHEX AFRP-ima zbog porasta potražnje u sektoru električne mobilnosti. Valeo je dodao i da je nemogućnost industrije Unije da se brzo prilagodi povećanoj potražnji očit znak velikih i strukturnih ograničenja kapaciteta s kojima se suočava industrija Unije.

(58) U tom smislu, čak i ako se uzmu u obzir navodi o kretanjima nakon razdoblja ispitnog postupka, Komisija je smatrala da se industrija Unije prilagođavala povećanju potražnje i da su ograničenja kapaciteta bila privremena. Dapače, ti su navodi društva Valeo dokaz da su korisnici pregovarali o novim ugovorima s industrijom Unije. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(59) Osim toga, industrija Unije tvrdila je da većina dobavljača AHEX AFRP-a od glavnih korisnika AHEX AFRP-a koji tvrde da nema dovoljno kapaciteta nije primila zahtjeve za ponude u kojima se zahtijeva isporuka dodatnog obujma povrh već postojećeg ugovorenog obujma. Tom se tvrdnjom dovodi u pitanje manjak raspoloživih kapaciteta. U svakom slučaju, Komisija je primijetila da iz informacija u dokumentaciji proizlazi da bi određeni korisnici mogli nabavljati ili planiraju nabavljati dodatne količine od industrije Unije. Stoga je Komisija odbacila tvrdnju da industrija Unije nema dovoljan proizvodni kapacitet.

(60) Nakon konačne objave Valeo je objasnio da nije podnio formalne zahtjeve za ponude zbog brojnih odbijanja s kojima se suočio te je poučen tim iskustvom očekivao negativan odgovor. Nadalje, Valeo je tvrdio da je s proizvođačem iz Unije vodio pregovore o isporuci AHEX AFRP-a.

(61) U vezi s time Komisija je smatrala da je primjedba društva Valeo spekulativna i da se ne može smatrati popratnim dokazom o podnošenju zahtjeva za ponude. Komisija je ujedno istaknula da se pregovori na koje upućuje Valeo nisu odnosili na dodatni obujam, već na produljenje ugovora nakon razdoblja ispitnog postupka te su stoga te tvrdnje odbačene.

(62) Nakon roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza, TitanX tvrdio je da su uvjeti njegova novog ugovora manje povoljni od uvjeta prethodnih ugovora i da novim ugovorom nisu riješeni problemi koji proizlaze iz stupanja na snagu privremenih antidampinških pristojbi. Isto tako, tvrdio je da se novim ugovorom nije u potpunosti riješilo pitanje opskrbe jer bi društvo TitanX trebalo u određenom razdoblju nastaviti nabavljati iz NRK-a po umjetno visokim cijenama.

(63) Nakon roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza, Valeo je ponovno istaknuo da proizvođači iz Unije nisu sposobni zadovoljiti cjelokupnu potražnju EU-a za AHEX AFRP-ima te je dostavio osjetljive dokumente u kojima se opisuju određeni problemi s kapacitetom i poslovne prakse.

(64) Nakon konačne objave Titanx je tvrdio da se problem s kapacitetom kojeg ima industrija Unije ne bi trebao smatrati privremenim s obzirom na njegovo trajanje. Izvijestio je o drugim nedavnim problemima koji utječu na njegov lanac opskrbe i žalio se na oportunističko i neprimjereno postupanje određenih velikih proizvođača iz Unije.

(65) Nakon konačne objave Valeo je tvrdio je da se razlozi na koje se Komisija pozvala kako bi opovrgnula tvrdnju društva Valeo o manjku kapaciteta (oporavak nakon pandemije bolesti COVID-19, troškovi prijevoza i nedostupnost sirovina) nisu odnosili na brojne slučajeve zabilježene u dokumentaciji koji navodno upućuju na kronične i sustavne probleme s kapacitetom koje imaju proizvođači iz Unije.

(66) S time u vezi, čak i ako se uzmu u obzir navodi o kretanjima nakon razdoblja ispitnog postupka, Komisija je smatrala da, s obzirom na njezino trajanje, situacija koju su opisali TitanX i Valeo nije sustavna, kronična ili strukturna nego privremena te da će se industrija Unije moći prilagoditi novim okolnostima na tržištu u kontekstu snažnog gospodarskog oporavka nakon pandemije bolesti COVID-19. To dokazuje i situacija opisana u uvodnoj izjavi 61. koja upućuje na privremeni problem povezan s uvođenjem privremenih antidampinških mjera. Stoga je Komisija potvrdila svoje nalaze na temelju dokaza prikupljenih tijekom razdoblja ispitnog razdoblja i odbacila tu tvrdnju.

(67) Kad je riječ o drugim navedenim pitanjima, čak i ako se uzmu u obzir informacije o kretanjima nakon razdoblja ispitnog postupka, Komisija nije smatrala da bi ona općenito odgovarala neuobičajenim poslovnim odnosima, već pregovaračkim praksama u razdoblju napetosti na tržištu. Stoga nalazi doneseni na temelju dokaza prikupljenih tijekom razdoblja ispitnog razdoblja ostaju nepromijenjeni. U svakom slučaju, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 552., trebalo bi podsjetiti da je svrha antidampinških mjera ponovna uspostava poštenih i ravnopravnih uvjeta s obzirom na to da one obično dovode do povećanja cijena na tržištu Unije.

(68) Nadalje, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 56., Komisija se nije pozvala na razloge kao što su troškovi vozarine i nedostupnost sirovina kako bi opovrgnula tvrdnju društva Valeo o manjku kapaciteta. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 152., ti su se elementi koristili kako bi se objasnilo nedavno povećanje cijena, a ne manjak kapaciteta. Naprotiv, Komisija je trenutačno stanje na tržištu objasnila gospodarskim oporavkom nakon pandemije bolesti COVID-19. Na temelju toga, te su tvrdnje odbačene.

(69) Nakon konačne objave Valeo je tvrdio i da Komisija nije uzela u obzir sve dokaze iz dokumentacije te da nije dostavila dostatno i dosljedno obrazloženje u prilog svojim nalazima o kapacitetu za proizvodnju AHEX AFRP-a. Dodao je da je Komisija obvezna razmotriti sve suprotstavljene podatke u dokumentaciji i odlučiti koji imaju najveću dokaznu vrijednost. Konkretno, Valeo se najprije žalio na navodno „iznimno" manjkave javne sažetke određenih dokumenata ([19]) koje je Komisija upotrijebila pri utvrđivanju svojih nalaza. Valeo je u tom pogledu smatrao da upotreba takvih uređenih informacija čini povredu prava društva Valeo na obranu. Nadalje, Valeo je tvrdio da je iskorištenost proizvodnog kapaciteta od 54 % koju je prijavila industrija Unije za AHEX AFRP-e 2020. u suprotnosti s navodnim „privremenim" problemima s kapacitetom koje je imala u prvom dijelu 2021. i da se ne može objasniti „iznenadnim i snažnim oporavkom nakon pandemije bolesti COVID-19". U tom je smislu Valeo ukazao na to da je industrija Unije nanijela štetu samoj sebi kad navodno nije mogla opskrbljivati tržište 2021. iako je 2020. imala tako nisku stopu iskorištenosti.

(70) Komisija se nije složila i smatrala je da je uzela u obzir sve relevantne dokaze iz dokumentacije kako bi donijela objektivne i nepristrane zaključke koji se temelje na dostatnom i dosljednom obrazloženju. Kao prvo, Komisija je smatrala da otvorena verzija dokumenata na kojima je temeljila svoje zaključke sadržava sažetak osjetljivih informacija koji svim zainteresiranim stranama omogućuje razumijevanje suštine tih informacija. Komisija je napomenula i da Valeo nije zatražio revidiranu otvorenu verziju takvih dokumenata. Komisija u tom pogledu nije smatrala da su povrijeđena prava društva Valeo na obranu. Kad je riječ o stopi iskorištenosti kapaciteta i navodnoj samoprouzročenoj šteti, najprije treba napomenuti da se, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 117., Komisija pri procjeni proizvodnog kapaciteta nije oslonila na podnesak udruženja EA koji pokazuje iskorištenost kapaciteta od 54 % u 2020., već je procjenu konzervativno temeljila na obujmu pošiljaka industrije Unije. Nadalje, treba napomenuti da se proturječnost koju je opisao Valeo odnosi na dvije godine (2020. i 2021.) u kojima se gospodarska situacija znatno razlikovala, što je rezultiralo vrlo različitim razinama rasta i potražnje za AFRP-ima.

(71) Nadalje, TitanX osporio je neke izjave društva B o navodnim poteškoćama u nabavi proizvoda iz NRK-a zbog čimbenika kao što su nestašica kontejnera ili poteškoće u opskrbi s kineskim dobavljačima. Osporio je i tvrdnje da se situacija s isporukom društva B poboljšala i da proizvođači izmjenjivača topline mogu pronaći dodatne izvore nabave od drugih proizvođača iz Unije ili da će traženi obujam za 2022. biti manji nego 2021.

(72) Komisija je smatrala da su se neutemeljene i proturječne tvrdnje društva B i naknadni protuargumenti društva TitanX odnosili na elemente specifične za društvo u okviru poslovnog odnosa koje Komisija nije mogla provjeriti.

([19]) Predmeti t21.000866 i t21.004336

(73) Valeo je tvrdio i da je udruženje EA lažnim podnescima dovelo Komisiju u zabludu kad je riječ o dostupnim kapacitetima. Udruženje EA je tvrdilo da su tvrdnje društva Valeo koje se odnose na njegove podneske bile lažne i neprihvatljive. Tvrdilo je i da te tvrdnje nisu potkrijepljene dokazima iz otvorene dokumentacije. Komisija je potvrdila primjedbu EA-e i odbacila tu tvrdnju društva Valeo.

(74) Zainteresirane strane tvrdile su da ulaganja industrije Unije ne bi bila dostatna za zadovoljavanje predviđenog povećanja potražnje do kojeg će doći zbog prelaska s vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem na električna/hibridna vozila do 2026. U istom je kontekstu Udruženje europskih proizvođača automobila smatralo da bi povećanje potražnje stvorilo dodatne probleme povezane s kapacitetom.

(75) TitanX tvrdio je da nema dovoljno raspoloživih kapaciteta za opskrbu AHEX AFRP-ima za proizvodnju rashladnih sustava za pogonske sklopove gospodarskih vozila. Očekuje se da će 2021. doći do povećanja potražnje za takvim proizvodom i da će se taj trend nastaviti 2022.

(76) U tom su pogledu Valeo i industrija Unije dostavili svoje projekcije potrošnje do 2026. za AHEX AFRP-e. Te su se projekcije temeljile na broju lakih vozila prema vrsti motora koja bi se trebala proizvesti i na masi AHEX AFRP-a za svaku vrstu motora (unutarnje izgaranje, električni, potpuno hibridni, hibridni na punjenje, umjereno hibridni itd.).

(77) Na temelju projekcija industrije Unije očekuje se da će se potrošnja AHEX AFRP-a/potražnja za njima povećati s [195–215] ([20]) tisuća tona 2019. na [220–270] tisuća tona 2026., što odgovara ukupnom povećanju od 28 %. Industrija Unije u svojim je detaljnim izračunima na transparentan način dostavila podatke o masi AHEX AFRP-a po automobilu (na temelju podataka o tržištu koje su dostavili članovi udruženja EA) i očekivanom obujmu proizvodnje vozila po vrsti motora (na temelju podataka konzultantskih kuća Ducker Frontier/LMC Automotive ([21]) iz kolovoza 2020.). Valeo je pak samo naveo da bi ukupni raspoloživi kapacitet Unije bio u prosjeku 17 % manji od potražnje u razdoblju od 2021. do 2027. te nije dostavio druge informacije o kojima bi se druge strane mogle očitovati.

(78) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 34., podnesak korisnika Valeo od 11. lipnja 2021. nije pravodobno dostavljen, a dio primjedbi odnosio se na dokument o projekcijama kapaciteta i opskrbe ([22]) koji je udruženje EA dodalo u dokumentaciju prije privremene objave i kojem je Valeo već imao pristup.

(79) U drugim primjedbama korisnik Valeo složio se s obujmom potrošnje za 2019. i naveo da ga smatra valjanim i za 2021. Međutim, Valeo je smatrao da je podjela obujma proizvodnje na vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem i druga hibridna vozila (približno 50 % prema 50 %) koju je izračunalo udruženje EA bila netočna jer bi 2026. udio hibridnih vozila trebao biti znatno veći (približno 73 % prema 27 %). U tom se smislu pozvao na IHS Markit, društvo za pružanje podataka o tržištu čije usluge savjetovanja navodno koristi cijela automobilska industrija i čije je podatke upotrijebio u svojoj projekciji ([23]). Međutim, nije bilo moguće potvrditi da je te informacije dostavio IHS. U svakom slučaju, izračuni udjela vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem 2026. na temelju projekcije udruženja EA koje je proveo korisnik Valeo nisu točni. Naime, udruženje EA predviđa da će vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem činiti 40 % (a ne 50 %) proizvodnje. Nadalje, tvrdnja korisnika Valeo da udruženje EA predviđa ukupnu proizvodnju od približno 16 milijuna vozila 2026. je isto tako pogrešna jer je udruženje prijavilo ukupnu proizvodnju od približno 20 milijuna za to razdoblje.

(80) U potrazi za drugim izvorom informacija Komisija je proučila članak koji je objavila grupa Boston Consulting („BCG") ([24]), koji je izradilo Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji (CLEPA), u kojem je potvrđeno da će se udio vozila koja nemaju motor s unutarnjim izgaranjem povećati u narednim godinama. Prema tom izvoru predviđeni će se tržišni udio vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem (dizel i benzin) 2025. smanjiti na 36 %; tj. mnogo bliže brojci koju je predvidjelo udruženje EA nego Valeo. Komisija je stoga utvrdila da projekcije udruženja EA o budućim kretanjima na tržištu povezanima s vozilima s motorom s unutarnjim izgaranjem bolje odražavaju ono što se trenutačno očekuje da će biti budući trendovi u sljedećih pet godina.

([20]) Uzimajući u obzir osjetljivost nekih brojki, prikazane su s pomoću raspona.
([21]) LMC se definira kao vodeći neovisni i globalni pružatelj usluga predviđanja i obavještavanja o tržištima za prodaju i proizvodnju automobila, pogonskih sklopova i elektrifikaciju isključivo usmjeren na automobilski sektor.
([22]) Vidjeti dokument t21.001354.
([23]) Izvor IHS – 2020M06
([24]) https://www.bcg.com/publications/2021/why-evs-need-to-accelerate-their-market-penetration

(81) Valeo je naveo i da udruženje EA smatra da vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem i hibridna vozila zahtijevaju jednaki obujam AHEX AFRP-a, što je navodno u suprotnosti s informacijama koje je Valeo razmijenio s društvom B te ukazuje na to da je za hibridna vozila potreban veći obujam i masa AHEX AFRP-a nego za vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem.

(82) U tom smislu najprije treba napomenuti da je udruženje EA utvrdilo razliku u potrošnji AHEX AFRP-a između vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem i hibridnih vozila te je smatralo da bi hibridna vozila u prosjeku zahtijevala više AHEX AFRP-a od vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem. Drugo, informacije koje su razmijenili društvo B kao proizvođač iz Unije i Valeo ne mogu se smatrati reprezentativnima za utvrđivanje stvarne razlike između standardnih vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem i hibridnih vozila. Doista, te se informacije odnose samo na određeni proizvod koji upotrebljava AHEX AFRP-e (rashladni uređaj), a navedeni obujam čini samo neznatan dio obujma koji je 2019. ili u razdoblju ispitnog postupka kupio korisnik Valeo. Isto tako, nije bilo moguće utvrditi utjecaj veličine projekta i potencijalno povećanje broja komada koje je naručio korisnik proizvođača originalne opreme na kraju proizvodnog lanca. Treće, ispitnim postupkom otkriveno je da će se masa AHEX AFRP-a po modelu razlikovati ovisno o vrsti hibridnog vozila (umjereno hibridno vozilo/hibridno vozilo na punjenje/potpuno hibridno vozilo). Zapravo, umjereno hibridna vozila zahtijevaju samo neznatno više AHEX AFRP-a od vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem i činit će najveći udio vozila koja nisu vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem do 2026. Na temelju toga i s obzirom na to da nije bilo drugih primjedbi u pogledu količine AHEX AFRP-a potrebnih po vrsti vozila, Komisija je smatrala da je procjena udruženja EA o omjeru potrošnje za tipove vozila objektivna.

(83) Kad je riječ o postojećim kapacitetima i dodatnim ulaganjima u kapacitete, neke su strane tvrdile da Komisija ne bi trebala ekstrapolirati podatke proizvođača iz Unije u uzorku Elvala na cijelu industriju Unije. Osim toga, Valeo je tvrdio da, na temelju „iznimno točnih i konzervativnih podataka", plan ulaganja koji je predstavilo društvo B nije bio dostatan za pokrivanje predviđene potražnje za AHEX AFRP-ima u razdoblju od 2022. do 2025. na temelju njegove projekcije potrošnje. Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji je pak tvrdilo da industrija Unije nije potkrijepila svoja ulaganja u proširenje kapaciteta uvjerljivim dokazima ili dostatnim obrazloženjem. Valeo je tvrdio i da je izjava društva B da se trenutačno približava maksimalnom kapacitetu strojeva u suprotnosti s prijavljenom iskorištenošću kapaciteta prikazanom u dokumentu t21.004224 u kojem je društvo B dostavilo prognozu iskorištenosti kapaciteta od [80–88 %] za 2021.

(84) Prvo, treba napomenuti da Komisija nije ekstrapolirala podatke društva Elval na industriju Unije te je takve informacije razmatrala samo za Elval. Nadalje, kad je riječ o podacima društva B, Valeo se oslonio na netočnu pretpostavku o dodjeli proizvodnog kapaciteta za AHEX AFRP-e. Naime korisnik je smatrao da se dodjela od [60–70 %] za izmjenjivače topline koja se odnosi samo na 2021. primjenjuje za cijelo razdoblje 2022.–2026., a društvo B je navelo da će se dodatni instalirani kapacitet dodijeliti za izmjenjivače topline ovisno o komercijalnim uvjetima te da će se barem povećavati u skladu s potražnjom. Time je Valeo instaliranje dodatnih kapaciteta za izmjenjivače topline podcijenio za [30–40 %].

(85) Nastavno na primjedbe Europskog udruženja dobavljača u automobilskoj industriji, Komisija je od industrije Unije zatražila da dopuni osjetljive informacije koje su već dostupne u dokumentaciji u obliku odgovora na upitnik, dokaznih materijala o misiji i drugih osjetljivih dokumenata dodatnim dokazima koji su dostupni drugim stranama te da pojasni određene brojke i izvrši određene ispravke. Dodatne informacije koje su dostavili udruženje EA ([25]) i društvo B ([26]) potvrdile su privremene nalaze.

(86) Osim toga, Komisija nije uočila proturječnost između prognoze iskorištenosti kapaciteta i tvrdnje društva B. Naime, suprotno tvrdnji korisnika Valeo, društvo B ne navodi da je u punom kapacitetu, nego da se trenutačno približava takvoj iskorištenosti kapaciteta, dok se prognoze iskorištenosti kapaciteta od [80–88] % odnose na 2021. u cjelini; tj. situaciju u određenom trenutku (kad se društvo B trenutačno približava punom kapacitetu) ne bi trebalo ekstrapolirati i usporediti s prognozom koja se odnosi na cijelu godinu.

(87) Ukratko, Komisija je sastavila sljedeće prognoze potražnje i ponude za 2021. i 2026.

([25]) Vidjeti dokument T21.004336.
([26]) Vidjeti dokument t21.004298.

Tablica 1.

Ponuda i potražnja AHEX AFRP-a u EU-u (1 000 tona)

	Prognoza za 2021.	Prognoza za 2026. bez uvoza iz NRK-a	Prognoza za 2026. s uvozom iz NRK-a	Prognoza Valea za 2026. bez uvoza iz NRK-a	Prognoza Valea za 2026. s uvozom iz NRK-a
Potražnja	[200–220]	[265–275]	[265–275]	[295–315]	[295–315]
Uvoz iz Kine	[20–30]		[20–30]		[20–30]
Uvoz iz Turske	[15–25]	[15–25]	[15–25]	[15–25]	[15–25]
Kapacitet Unije	[180–200]	[180–200]	[180–200]	[195–215]	[180–200]
Dodatni kapacitet		[50–70]	[50–70]	[50–70]	[50–70]
Višak (*manjak*)	[15–25]	[5–10]	[25–35]	*–[10–20]*	[5–15]
% potražnje	9,5 %	2,3 %	11,7 %	*–5,5 %*	2,7 %

(88) Izvori za prethodno navedene vrijednosti su sljedeći. U prethodnoj tablici potražnja se temeljila na projekciji potrošnje udruženja EA ([27]) koja je prilagođena podjeli na vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem i druge vrste vozila koju je utvrdila grupa BCG. Projekcija potrošnje društva Valeo ([28]) prijavljena je u obliku u kojem je dostavljena.

(89) Nakon roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza Valeo je dostavio revidirane brojčane podatke iz prognoze na temelju izvješća o tržištu iz svibnja 2021. koje je izradilo društvo za istraživanje tržišta IHS Markit. Na temelju tog izvješća i predviđene mase AHEX AFRP-a po vrsti automobilskog motora Valeo je tvrdio da će potražnja 2026. dosegnuti [320–350] tisuća tona uslijed očekivanog povećanja proizvodnje automobila i ubrzanja trenda elektrifikacije. Na temelju toga tvrdio je da se u projekciji potražnje udruženja EA još više podcjenjuje buduća potražnja i ponovno je istaknuo da industrija Unije ne može zadovoljiti trenutačnu potražnju te je tu tvrdnju potkrijepio razmjenom e-poruka. Valeo je ponovio i da su planirana ulaganja industrije Unije bila nedostatna za zadovoljavanje buduće potražnje.

(90) Nakon konačne objave Valeo je dodatno osporio oslanjanje Komisije na članak BCG-a kako bi odbacila procjene buduće potražnje za AHEX AFRP-ima društva Valeo zbog različitih razloga te je smatrao da je procjena potražnje Komisije zastarjela i da bi je trebalo revidirati s obzirom na dostavljenu novu prognozu.Nadalje, Valeo je uputio na zakonodavni Paket za ostvarivanje cilja od 55 % („Fit for 55”) u okviru europskog zelenog plana kao važnu novost koja nije uzeta u obzir u drugim prognozama i koja je posebno uključivala prijedloge za smanjenje neto emisija stakleničkih plinova te smanjenje prosječnih emisija iz novih automobila za 55 % od 2030. i 100 % od 2035. u odnosu na 2021. U tom je kontekstu tvrdio da je projekcija potražnje iz tablice 1. i uvodne izjave 87. zastarjela i da bi se buduće projekcije znatno povećale ako se uzme u obzir zeleni plan. U tom je kontekstu od Komisije zatražio da upotrijebi prognozu potražnje društva Valeo izrađenu na temelju izvješća društva IHS Markit iz svibnja 2021. koje pokazuje brže povećanje buduće potražnje za AHEX AFRP-ima od izvješća koja su prethodno dostavili Valeo ili udruženje EA. Nadalje, Valeo je tvrdio da je izvješće društva IHS Markit bilo bolji izvor od izvješćâ društava Ducker i LMC Automotive („LMC”), da je sadržavalo ažuriranije podatke (u trenutku podnošenja) i da je bilo dostupno drugim strankama (u sadržajnim verzijama koje nisu povjerljive ili nakon kupnje).

(91) Ponovljena tvrdnja društva Valeo (vidjeti uvodnu izjavu 89.) da industrija Unije nije mogla zadovoljiti trenutačnu potražnju već je razmotrena u uvodnim izjavama od 64. do 66.

([27]) Vidjeti dokument t21.001354.
([28]) Vidjeti dokument t21.003632.

(92) Kao odgovor na primjedbe društva Valeo o postojanju ažuriranijih informacija od udruženja EA je zatraženo da dostavi ažuriranu prognozu potražnje. Prognoza potražnje udruženja EA temeljila se na dvama izvorima, odnosno na prognozi proizvodnje lakih vozila društva IHS Markit od 5. srpnja 2021. i izvješću društva DuckerFrontier (svibanj 2021.) izrađenom na temelju prognoze društva LMC Automotive za prvo tromjesečje 2021. Podaci društva IHS Markit bili su vrlo detaljni i uključivali su predviđeni obujam proizvodnje po zemlji proizvodnje, čime je omogućeno utvrđivanje obujma koji će se proizvoditi u Uniji. Skup podataka iz izvješća društva LMC Automotive za prvo tromjesečje 2021. nije se odnosio samo na tržište Unije te je prilagođen na niže vrijednosti na temelju prognoze proizvodnje društva IHS Markit od 5. srpnja 2021. kako bi odgovarao podacima za 27 država članica EU-a. Nadalje, podaci iz izvješća društva LMC Automotive upotrijebljeni su i za utvrđivanje podjele na više vrsta motora. Na temelju tih ažuriranih statističkih podataka i na temelju mase AHEX AFRP-a po vrsti automobilskog motora, udruženje EA predvidjelo je da će se potražnja 2026. povećati sa [188–195] tisuća tona 2019. na [222–263] tisuća tona.

(93) Kao odgovor na podnesak udruženja EA Valeo je iznio primjedbu da je donja granica za 2026. bila niža od potražnje koju je Komisija procijenila u tablici 1. i da je ta vrijednost nelogična s obzirom na očekivani rast potražnje zbog elektrifikacije automobilskog sektora.

(94) U tom je pogledu Komisija napomenula da se, suprotno prethodnim predviđanjima potražnje, najnovija projekcija udruženja EA odnosila isključivo na 27 država članica EU-a, što je objasnilo zašto je projekcija krenula od niže razine unatoč znatnom povećanju potražnje. Stoga je Komisija smatrala da je procjena udruženja EA logična jer je pokazala povećanje potražnje u razdoblju 2019.– 2026. u skladu s trendom elektrifikacije.

(95) Valeo je tvrdio i da izvori kojima se udruženje EA koristilo datiraju iz razdoblja prije nego je Komisija 14. srpnja 2021. najavila zakonodavni Paket za ostvarivanje cilja od 55 % u okviru zelenog plana te da je udruženje EA bilo upoznato s tom najavom, ali da u svojoj procjeni potražnje nije uzelo u obzir taj element. Na temelju toga tvrdilo je da udruženje EA nije maksimalno surađivalo. Nadalje, Valeo je od Komisije zatražio da procijeni buduću potražnju na temelju izvješća društva IHS Markit iz uvodne izjave 90. nakon što je to izvješće ažurirano na više vrijednosti kako bi se uzeo u obzir učinak zelenog plana ili na temelju nedavno dostavljenih ([29]) ažuriranih statističkih podataka iz izvješća društva LMC Automotive od 29. srpnja 2021., u kojem je navodno uzet u obzir učinak zelenog plana. Na temelju toga procjena potražnje društva Valeo za 2026. dosegla je [340–380] tisuća tona.

(96) Komisija je smatrala da je udruženje EA maksimalno surađivalo jer je upotrijebilo najnovije dostupne statističke podatke društva IHS Markit. U svakom slučaju, prema navodima društva Valeo i „vodećeg sektorskog udruženja", društvo IHS Markit bolji je izvor od društava Ducker i LMC. Nadalje, Komisija je smatrala da su informacije koje je dostavilo udruženje EA bile dovoljno nove da omogućuju što točniju procjenu buduće potražnje. Osim toga, Valeo nije dostavio dokaze o tome da društva za istraživanje tržišta kao što su IHS Markit ili LMC nisu uzela u obzir najavu u okviru zelenog plana, posebno s obzirom na to da redovito sastavljaju takva izvješća i da je najava u okviru zelenog plana samo formalizirala ono što su stručnjaci za tržište već ranije predviđali ([30]). Nadalje, kako je naveo Valeo, o preciznim budućim prognozama u svakom slučaju treba raspraviti sa svojim kupcima u segmentu proizvođača originalne opreme kako bi se utvrdile buduće potrebe.

(97) Komisija je razmotrila i najnovije prognoze koje je dostavio Valeo, ali ih je odbacila jer je analiza informacija koje je dostavio Valeo iz uvodnih izjava 89. i 95., a koje su potkrijepljene pripadajućim podacima u njegovim primjedbama na konačnu objavu, pokazala da su njegove procjene potražnje (na temelju izvješća društva IHS Markit ili LMC) precijenjene jer se ne odnose na ugradnju motora ili proizvodnju automobila u Uniji, već uključuju i ugradnju motora ili proizvodnju automobila u drugim zemljama kao što su Ujedinjena Kraljevina, Rusija i Turska. Zapravo, u izvješćima društva IHS Markit koja je upotrebljavao Valeo godišnja ugradnja motora u razdoblju 2021.–2026. u Uniji precijenjena je za više od 18 %. Iako u dostavljenim izvješćima društva LMC nema klasifikacije po zemlji proizvodnje automobila, jasno je da se odnose na šire zemljopisno područje od Unije jer su uključivala zemlje članice Zajednice nezavisnih država, a vjerojatno i druge zemlje, kao što su Ujedinjena Kraljevina i Turska, u kojima se proizvode znatne količine automobila. Na temelju toga smatralo se da je zemljopisno područje primjene tih statističkih podataka preširoko i da se ne bi trebalo upotrebljavati za procjenu potražnje za AHEX AFRP-ima u Uniji. U tom kontekstu Komisija je smatrala da je projekcija potražnje koju je dostavilo udruženje EA, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 103., primjerenija jer se odnosila samo na EU i temeljila na dovoljno novom izvješću društva IHS Markit, koje Valeo, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 90., smatra boljim izvorom od izvješća društava Ducker i LMC.

([29]) Vidjeti dokument T21.005701.

([30]) Ducker, „The Electrification Trend's Impact on the Aluminum Industry" („Utjecaj trenda elektrifikacije na industriju aluminija"), https://ducker.com/the-electrification-trends-impact-on-the-aluminum-industry/.

(98) Nakon konačne objave društvo TitanX tvrdilo je da je Komisijina prognoza potražnje zastarjela i da u njoj nisu uzeta u obzir gospodarska vozila. Uputilo je na europski zeleni plan i najavljene zakonodavne prijedloge usmjerene na smanjenje emisija stakleničkih plinova općenito, a posebno u automobilskom sektoru. U tom je kontekstu tvrdilo da će se zbog novih ciljnih vrijednosti emisija ubrzati tempo elektrifikacije u automobilskoj industriji i doći do povećanja potražnje za AHEX AFRP-ima. Stoga je pozvalo Komisiju da razmotri prognozu potražnje društva Valeo navedenu u uvodnim izjavama 89. i 104.

(99) Kad je riječ o tvrdnji društva TitanX koja se odnosi na gospodarska vozila, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 115., Komisija je uzela u obzir samo 85 % prosječnog obujma pošiljki u EU namijenjenih za sektor prometa kako bi konzervativno procijenila potražnju samo za segment lakih vozila. S obzirom na to, preostalih 15 % uključivalo je pošiljke namijenjene segmentu gospodarskih vozila. Budući da u tom pogledu nije bilo informacija koje upućuju na različite zaključke ili dokaze o budućoj potražnji za segment gospodarskih vozila, smatralo se da industrija Unije ima dostatan kapacitet za zadovoljavanje potražnje za taj konkretni sektor. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(100) Nakon dodatne objave Valeo i Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji osporili su pristup Komisije da iz svojih izračuna isključi proizvodnju automobila u zemljama kao što su Turska, Rusija i Ujedinjena Kraljevina. Valeo je u tom pogledu na temelju statističkih podataka Eurostata i vlastite evidencije tvrdio da postoji znatan izvoz sastavnih dijelova izmjenjivača topline u Rusiju, Tursku i Ujedinjenu Kraljevinu. Osim toga, tvrdio je da u tim zemljama postoji vrlo ograničena proizvodnja sastavnih dijelova izmjenjivača topline i da se te zemlje uvelike oslanjaju na uvoz iz Unije. Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji je pak tvrdilo da proizvodnja vozila izvan Unije čini znatan udio u proizvodnji dobavljača za automobilsku industriju u EU-u i da je kapacitet za proizvodnju automobilskih izmjenjivača topline izvan EU-a ograničen. Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji je ujedno tvrdilo da je udio dijelova iz EU-a ili dodane vrijednosti za EU u vozilima proizvedenima u Ujedinjenoj Kraljevini, Rusiji ili Turskoj znatan. Stoga je Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji tvrdilo da dobavljači za automobilsku industriju ostvaruju znatne prihode od izvoza i da se proizvodnja dobavljača za automobilsku industriju ne bi trebala utvrđivati samo na temelju proizvodnje vozila u samom EU-u, već i u široj regiji. Na temelju toga Valeo i Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji tvrdili su da bi se potražnja za AHEX AFRP-ima trebala temeljiti na stvarnim potrebama proizvođača automobilskih izmjenjivača topline bez obzira na odredište njihovih proizvoda. Nadalje, Valeo je tvrdio da nije moguće pravilno analizirati interes Unije ako se ne uzmu u obzir izmjenjivači topline za automobile namijenjeni izvozu.

(101) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 145., Komisija je potvrdila da određeni proizvođači automobilskih izmjenjivača topline izvoze sastavne dijelove izmjenjivača topline. Međutim, Komisija se nije složila s činjenicom da bi se proizvodnja automobila u tim zemljama trebala u cijelosti uzeti u obzir za procjenu potražnje u EU-u. Tvrdnja da su se takve zemlje u velikoj mjeri oslanjale na uvoz iz Unije nije potkrijepljena popratnim dokazima. Kako je potvrdio Valeo, statistički podaci Eurostata nisu se odnosili isključivo na automobilske izmjenjivače topline i uključivali su druge proizvode. Iako potvrđuje postojanje kapaciteta za proizvodnju automobilskih izmjenjivača topline u tim zemljama, Valeo nije kvantificirao proizvodni kapacitet domaćih proizvođača automobilskih izmjenjivača topline na koji se referirao. Osim toga, nije se moglo isključiti da ta tržišta ne bi opskrbljivali drugi domaći dobavljači automobilskih izmjenjivača topline ([31]) osim onih koje citiraju Valeo ili proizvođači automobilskih izmjenjivača topline iz trećih zemalja. Na temelju toga Komisija je smatrala da društvo Valeo nije dokazalo da proizvođači automobilskih izmjenjivača topline sa sjedištem u Uniji opskrbljuju te zemlje u tolikom omjeru da su se takva tržišta uvelike oslanjala na proizvođače automobilskih izmjenjivača topline iz Unije. Nadalje, Komisija je smatrala da tvrdnje Europskog udruženja dobavljača u automobilskoj industriji nisu bile dovoljno konkretne jer se nisu odnosile posebno na automobilske izmjenjivače topline, nego na izvozne djelatnosti dobavljača za automobilsku industriju općenito.

(102) Na temelju elemenata iz dokumentacije Komisija je potvrdila postojanje određenih komercijalnih veza između proizvođača automobilskih izmjenjivača topline sa sjedištem u Uniji i proizvođača automobila u zemljama kao što su Rusija, Turska i Ujedinjena Kraljevina. Međutim, budući da ne postoje konkretne informacije na temelju kojih bi se mogao utvrditi izvoz automobilskih izmjenjivača topline u te zemlje, Komisija nije mogla temeljiti svoje nalaze na zemljopisnom području na koje upućuje Valeo u svojoj projekciji potražnje za AHEX AFRP-ima. U svakom slučaju, Komisija je smatrala da bi se potražnja na tržištu Unije prvenstveno trebala temeljiti na proizvodnji automobila u Uniji, posebno s obzirom na zeleni plan koji se odnosi isključivo na Uniju. Nadalje, prema analizi

([31]) Komisija je utvrdila sljedeće proizvođače automobilskih izmjenjivača topline u Turskoj, Rusiji i Ujedinjenoj Kraljevini: www.yetsan.com.tr, https://www.denso.com/tr/en/about-us/company-information/dntr/, https://www.akg-turkey.com/en/akg-group/about-akg-turkey/, https://www.oris.com.tr/, https://www.hanonsystems.com/En/Company/Network#tab1-3 i https://karyergroup.com/ (Turski); https://www.ugmk.com/en/activities/radiators/, http://www.trm-nn.ru/ru/produktciya/ i https://luzar.ru/en/about/ (Rusija); i https://www.mahle.com/en/about-mahle/locations/great-britain.jsp; https://www.denso.com/uk/en/about-us/company-information/dmuk/ i https://www.alutec.co.uk/ (UK)

potražnje kako je predstavljena u uvodnoj izjavi 127. i ponude kako je prikazana u tablici 1. i dalje bi bilo moguće da industrija Unije isporučuje dodatne količine potrebne za proizvodnju automobilskih izmjenjivača topline za izvoz. Nadalje, proizvođači automobilskih izmjenjivača topline u Uniji mogu podnijeti zahtjev za odobrenje za uvoz automobilskih izmjenjivača topline u okviru režima unutarnje proizvodnje koji bi im, ako ga odobre carinska tijela u skladu s carinskim zakonodavstvom, omogućio izvoz na taj način proizvedenih automobilskih izmjenjivača topline bez plaćanja antidampinških pristojbi. Stoga bi opterećenje i financijski učinak na izvozne aktivnosti proizvođača automobilskih izmjenjivača topline bili vrlo ograničeni. Na temelju toga tvrdnje društva Valeo i Europskog udruženja dobavljača u automobilskoj industriji odbijene su te je Komisija smatrala da je interes Unije pravilno ocijenjen.

(103) Udruženje EA je 12. kolovoza 2021. dostavilo ažuriranu prognozu potražnje za AHEX AFRP-ima na temelju detaljnijeg izvješća društva IHS Markit o proizvodnji lakih vozila u kojem su utvrđene vrste motora. To je izvješće objavljeno istodobno s izvješćem od 5. srpnja 2021. iz uvodne izjave 91. te su ta izvješća bila dosljedna. Na temelju toga donja granica iz prognoze udruženja EA povećala se s 222 na 232 tisuće tona. Prognoza udruženja EA na temelju izvješća društava DuckerFrontier/LMC Automotive za prvo tromjesečje 2021. ostala je ista i iznosi 263 tisuće tona.

(104) Nakon usporedbe izvješća društva IHS Markit od 5. srpnja 2021. s podjelom društva LMC od 29. srpnja 2021. prema vrsti motora Komisija je primijetila da se prema podacima iz izvješća društva LMC, u kojem je navodno uzet u obzir zakonodavni Paket za ostvarivanje cilja od 55 %, još uvijek predviđa znatno veći udio vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem (40 %) za 2026. nego prema podacima iz izvješća društva IHS Markit od 5. srpnja (22 %), koje je objavljeno prije najave zakonodavnog Paketa za ostvarivanje cilja od 55 % i koje je udruženje EA koristilo za svoju projekciju.

(105) Na temelju prethodno navedenog Komisija je smatrala da je teško precizno predvidjeti razinu potražnje za AHEX AFRP-ima za 2026. jer još uvijek postoji niz nepoznanica povezanih s provedbom zakonodavnog Paketa za ostvarivanje cilja od 55 % u području elektrifikacije mobilnosti, a posebno proizvodnje lakih vozila. U svakom slučaju, Komisija je smatrala da su prognoze potražnje udruženja EA, neovisno o tome temelje li se na najnovijim dostupnim podacima društva IHS Markit u skladu s preporukom društva Valeo ili na višim vrijednostima podataka iz izvješća društva LMC, objektivne.

(106) Nakon dodatne objave Valeo je komentirao da su primjedbe Komisije o podacima iz izvješća društva LMC od 29. srpnja 2021. netočne. Valeo je istaknuo da se podaci društva LMC ne odnose samo na 27 država članica EU-a, već je u njima u obzir uzet i sporiji napredak u području elektrifikacije automobila u Turskoj i Rusiji, koji je posljedica nepostojanja zakonodavstva koje bi bilo ekvivalent zelenom planu. Na temelju toga društvo Valeo tvrdilo je da su podaci društva LMC potpuni i pouzdani te ih je Komisija stoga trebala uzeti u obzir. Nadalje, tvrdilo je da Komisija nije iznijela relevantne podatke o udjelu vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem, električnih vozila i hibridnih vozila te da bi Komisija u svojoj procjeni predviđene potražnje za AHEX AFRP-ima trebala uzeti u obzir podatke društva LMC, iako je društvo IHS Markit najmjerodavniji izvor, jer su podaci društva LMC jedini podaci u evidenciji u kojima se kvantificira učinak najave u okviru zelenog plana.

(107) Budući da u izvješću društva LMC nema dostupnih podataka po zemlji proizvodnje, Komisija nije mogla potvrditi primjedbe društva Valeo koje se odnose na sporiji tempo elektrifikacije u Rusiji i Turskoj koje je LMC navodno uzeo u obzir. U svakom slučaju, kako je navedeno u uvodnim izjavama 97. i 101., Komisija je smatrala da je zemljopisno područje primjene podataka iz izvješća društva LMC neprimjereno za procjenu domaće potražnje, da su informacije koje je dostavilo udruženje EA bile dovoljno nove za procjenu buduće potražnje i da postoje naznake da su stručnjaci za tržište predvidjeli najavu u okviru zelenog plana. Osim toga, Valeo nije dostavio dokaze da društva za istraživanje tržišta kao što je IHS Markit nisu predvidjela najavu u okviru zelenog plana. S obzirom na to da nije bilo odgovarajućih podataka društva LMC, tj. podataka ograničenih na 27 država članica EU-a, Komisija je podatke društva IHS Markit od 5. srpnja smatrala najnovijom i najprikladnijom osnovom za procjenu potražnje za AHEX AFRP-ima 2026. Osim toga, Komisija napominje i da nije logično da društvo Valeo smatra društvo IHS mjerodavnijim izvorom od društva LMC-a, a zatim traži od Komisije da upotrijebi podatke potonjeg društva, osobito ako njegovo zemljopisno područje primjene nije primjereno. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(108) Nakon dodatne objave društvo Valeo dostavilo je i nove simulacije povezane s projekcijama kapaciteta i ulaganja industrije Unije na temelju podataka iz izvješća društva LMC od 29. srpnja 2021. Valeo je tvrdio da industrija Unije ne bi mogla zadovoljiti buduću potražnju u razdoblju 2021.–2027. čak i ako bi se obujam proizvodnje automobila smanjio za 18 %.

(109) S tim u vezi treba napomenuti da su ti podnesci s novim simulacijama dostavljeni nakon roka za podnošenje primjedbi na konačnu objavu i da se dodatna objava nije odnosila na kapacitet ili ulaganja Unije. Na temelju toga ti se elementi ne mogu uzeti u obzir. U svakom slučaju, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 107., podaci društva LMC nisu se mogli prihvatiti. Nadalje, Komisija je smatrala da se podacima društva LMC, čak i ako se smanje za 18 %, i dalje znatno precjenjuje predviđena potražnja za 27 država članica EU-a. Doista, na temelju najnovijih podataka društva IHS Markit (5. srpnja 2021.), proizvodnja u trećim zemljama u razdoblju 2021.–2027. iznosit će od 26,8 do 30,5 % proizvodnje automobila u EU-u, u usporedbi s 18 %. Na temelju prethodno navedenoga ta je tvrdnja odbačena.

(110) Nakon dodatne objave Valeo i Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji tvrdili su da je zaključak Komisije da bi se potražnja Unije mogla pokriti predviđenim kapacitetom industrije Unije i predviđenim uvozom iz trećih zemalja manjkav jer nije obrazložen ni potkrijepljen kvantitativnom analizom. Točnije, Valeo je tvrdio da, za razliku od dokumenta o općoj objavi, dodatna objava nije sadržavala sažetak koji je istovjetan tablici 1., što društvu Valeo nije omogućilo da ispravno ostvari svoja prava na obranu i da iznese primjedbe o dostatnim kapacitetima u EU-u za ispunjavanje zahtjeva za AHEX AFRP-ima. Osim toga, Valeo je tvrdio da se dodatna objava ne odnosi na „brojne e-poruke i druge dokaze koje je dostavio Valeo” i koji se odnose na opetovano odbijanje proizvođača iz Unije da isporuče dostatne količine AHEX AFRP-a. Zbog toga što nije pravilno ocijenio takve dokaze, Valeo je tvrdio da je dodatna objava manjkava jer nije dostatno obrazložena i da sadržava očito pogrešnu procjenu činjenica.

(111) S tim u vezi Komisija je smatrala da je dokument o dodatnoj objavi sadržavao dostatno detaljne informacije o podnescima dostavljenima nakon dokumenta o općoj objavi te da su se strane lako mogle referirati na izvorne podneske. Nadalje, u dokumentu o dodatnoj objavi, kako je navedeno u uvodnim izjavama 92. i 98., navodi se posljednja projekcija potražnje za AHEX AFRP-ima koju je dostavilo udruženje EA. Komisija je upotrijebila informacije koje su bile dostupne stranama, a društvo Valeo moglo je jednostavno zamijeniti projekciju potražnje za 2026. iz tablice 1. informacijama iz dokumenta o dodatnoj objavi u kojoj se upućuje i na podneske udruženja EA. Stoga je Komisija smatrala da je dodatna objava sadržavala potrebno obrazloženje i kvantitativnu analizu. Kad je riječ o pravu društva Valeo na obranu, Komisija je smatrala da je dodatna objava bila dostatno detaljna da bi Valeo mogao ostvariti svoja prava na obranu. Nadalje, dodatna objava o kapacitetu industrije Unije nije sadržavala nove elemente koji već nisu bili dostupni u otvorenoj dokumentaciji.

(112) Osim toga, Komisija je smatrala da dokazi koje je društvo Valeo dostavilo o poteškoćama s opskrbom ne opravdavaju dodatnu objavu jer te tvrdnje nisu bile nove. Te su tvrdnje već obrađene u uvodnoj izjavi 91.

(113) Valeo je tvrdio i da su nalazi iz dodatne objave nelogični te da nisu dostatno obrazloženi. U biti je tvrdio da, s obzirom na to da je Komisija zaključila da industrija Unije ne bi imala dostatan kapacitet za zadovoljavanje potražnje od [295–315] ([32]) tisuća tona, nije mogla pokriti veću potražnju iz projekcija društva Valeo od gotovo [340–380] ([33]) tisuća tona. Na temelju toga tvrdio je da Komisija zanemaruje učinak zelenog plana.

(114) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 97., Komisija je smatrala da se prethodne i najnovije projekcije potražnje društva Valeo ne temelje na odgovarajućem zemljopisnom području primjene i da je u njima znatno precijenjena proizvodnja automobila u Uniji i, posljedično, potražnja za AHEX AFRP-ima u Uniji. Na temelju najnovijih podataka iz projekcije o proizvodnji automobila i primjenom odgovarajućeg zemljopisnog područja primjene kako je navedeno u uvodnoj izjavi 98., Komisija je smatrala da su procjene udruženja EA u rasponu od 232 do 263 tisuće tona bile objektivne. Na temelju toga i na temelju procijenjenog kapaciteta industrije Unije i uvoza iz trećih zemalja Komisija je zaključila da bi bilo dostatno kapaciteta za pokrivanje povećanja potražnje bez obzira na to ostaje li uvoz iz NRK-a na tržištu. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

([32]) Vidjeti predzadnji stupac tablice 1.
([33]) Vidjeti uvodnu izjavu 99.

(115) Uvoz AHEX AFRP-a iz Kine temeljio se na podnesku društva Valeo. Uvoz iz Turske procijenjen je na temelju dokaznog materijala za provjeru br. 11, u kojem su pošiljke navedene u istom formatu kao i u dokumentu t21.004336. Kako bi procjena bila konzervativna, smatralo se da samo 85 % prosječnog obujma pošiljaka u EU namijenjenog prijevozu u razdoblju 2017.–2019. čine AHEX AFRP-i koji nisu namijenjeni lakim vozilima.

(116) Nakon konačne objave društvo Valeo izrazilo je sumnje u obujam uvoza iz Turske, ali nije navelo zbog kojih razloga niti je dostavilo dokaze u prilog svojim tvrdnjama. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 89., takav obujam uvoza konzervativno je procijenjen na temelju pošiljaka iz Turske u EU kako je prijavljeno udruženju EA. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(117) Kapacitet Unije temeljio se na podnesku EA-e koji se odnosio na pošiljke AFRP-a za proizvodnju izmjenjivača topline u sektoru prometa. Riječ je o prilično konzervativnom pristupu jer bi stvarna proizvodnja i kapacitet mogli biti mnogo veći od pošiljki. Isto tako, smatralo se da samo 85 % prosječnog obujma pošiljaka u EU-u namijenjenog prijevozu u razdoblju 2017.–2019. čine AHEX AFRP-i koji nisu namijenjeni lakim vozilima. Iznos kapaciteta društva Valeo preuzet je iz istog podneska.

(118) Nakon konačne objave udruženje EA tvrdilo je da se Komisija nije trebala osloniti na podatke o pošiljkama koji odgovaraju podacima o prodaji, već na kapacitet koji je prijavljen Komisiji i koji je iznosio [400–450] tisuća tona u razdoblju ispitnog postupka ([34]).

(119) Kao odgovor na te primjedbe Valeo i TitanX tvrdili su da prijavljeni kapacitet nije objavljen u dokumentaciji koja nije povjerljiva, da im je nepravodobno podnošenje takvih informacija onemogućilo da se očituju o njihovu sadržaju i da nije navedeno primjereno objašnjenje primijenjene metodologije, osim da su informacije prikupljene od članova udruženja EA. Nadalje, doveli su u pitanje odnos između podneska na koji upućuje udruženje EA i određenih prethodnih podnesaka ([35]). Osim toga, tvrdili su da je pri utvrđivanju prijavljenog kapaciteta trebalo uzeti u obzir validaciju proizvođača s najvećim asortimanom izmjenjivača topline. Na temelju toga tvrdili su da su zbog nepostojanja detaljnih objašnjenja u otvorenoj dokumentaciji povrijeđena njihova prava na obranu. Nadalje, Valeo i TitanX tvrdili su da prijavljeni kapacitet nije bio realan s obzirom na nisku iskorištenost kapaciteta zabilježenu za razdoblje ispitnog postupka i naknadne privremene probleme s kapacitetom koji su se pojavili u prvoj polovini 2021., a koji su doveli do navodno oportunističkog i neprimjerenog postupanja industrije Unije pri određivanju cijena. Na temelju toga Valeo i TitanX podržali su pristup Komisije kad je riječ o kapacitetu.

(120) U tom smislu Komisija je smatrala da se pri utvrđivanju kapaciteta koji je prijavilo udruženje EA nije uzeo u obzir kapacitet koji se obično dodjeljuje drugim HEX AFRP-ima koje proizvodi industrija Unije ili drugim proizvodima proizvedenima na istoj opremi. Budući da se Komisija u svojim nalazima nije oslonila na dokument t21.004414, nije smatrala da su povrijeđena prava na obranu društava Valeo ili TitanX iako je potvrdila da verzija dokumenta koja nije povjerljiva ne sadržava smisleni sažetak osjetljivih infomacija. Na temelju toga i kako bi izvijestila o proizvodnom kapacitetu na konzervativnoj osnovi, Komisija je potvrdila svoj pristup i svoju je procjenu kapaciteta temeljila na pošiljkama u Uniju. Stoga je ta tvrdnja udruženja EA odbačena.

(121) Nakon dodatne objave društvo Valeo tvrdilo je da bi, u skladu s metodologijom Komisije za procjenu potražnje na tržištu, pri procjeni kapaciteta industrije Unije trebali isključiti AHEX AFRP-e koji će se u konačnici upotrebljavati u proizvodnji automobila u trećim zemljama.

(122) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 117., kapacitet Unije procijenjen je konzervativno na temelju obujma pošiljaka namijenjenih tržištu Unije. S obzirom na to da taj pokazatelj konzervativno odražava količinu koju je industrija Unije mogla isporučiti na tržište Unije, Komisija nije smatrala da bi tu količinu trebalo smanjiti kako bi se uzeo u obzir udio automobilskih izmjenjivača topline koji se izvoze u treće zemlje i proizvode od AFRP-a koje proizvodi industrija Unije. U svakom slučaju, Valeo nije dostavio podatke o količini izmjenjivača topline proizvedenih u Uniji koji su izvezeni u treće zemlje. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

([34]) Vidjeti dokument t21.004414.

([35]) Dokumenti t21.000610, t21.000866 i t21.004336

(123) Predviđeni dodatni kapacitet koji treba dodati kapacitetu industrije Unije utvrđen je na temelju podneska društva Valeo navedenog u uvodnoj izjavi 88., podneska društva B o tom konkretnom pitanju potkrijepljenog konkretnim dokazima o projektima ulaganja ([36]) i provjerenim informacijama predmetnog proizvođača iz Unije u uzorku.

(124) Nakon konačne objave Valeo je izrazio sumnje u ulaganja u dodatni kapacitet industrije Unije za 2022. i 2023. te je tvrdio da taj kapacitet neće biti u potpunosti operativan prije 2024. zbog testiranja, optimizacije opreme i uklanjanja uskih grla. Valeo je ujedno izrazio sumnje u dodjeli ulaganja AHEX AFRP-ima.

(125) Međutim, takve tvrdnje nisu bile potkrijepljene. U svakom slučaju, industrija Unije navela je da bi njezin kapacitet pratio kretanja potražnje na tržištu i da bi se u uvjetima poštenog tržišnog natjecanja dodijelio dodatni kapacitet za proizvodnju AHEX AFRP-a.

(126) Na temelju prethodno navedene konzervativne prognoze Komisija je smatrala da industrija Unije ima dostatan kapacitet za zadovoljavanje trenutačne potražnje i da postoji dostatan rezervni kapacitet. Kad je riječ o budućoj potražnji, Komisija je zaključila da bi, s obzirom na dodatni kapacitet, ponuda bila dostatna za pokrivanje povećane potražnje bez obzira na to hoće li na tržištu i dalje biti uvoza iz NRK-a. U svakom slučaju, moglo bi se očekivati da će se i dalje uvoziti određena količina proizvoda iz NRK-a po neštetnim cijenama.

(127) Komisija je ujedno primijetila da bi potražnja za 2026., na temelju podataka društva IHS Markit za 27 država članica od 5. srpnja 2021. i interne procjene mase AHEX AFRP-a po vrsti motora društva Valeo, i dalje bila manja od materijala dostupnog na tržištu Unije bez obzira na to isporučuje li ga industrija Unije ili se nabavlja iz trećih zemalja.

(128) Pri razmatranju prognoze potrošnje društva Valeo, uz istodobno ispravljanje projekcije dodatnih kapaciteta kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 118., Komisija je zaključila da bi došlo do manjka materijala ako bi se uvoz iz NRK-a u potpunosti zaustavio. Međutim, takav bi manjak bio znatno niži (5,5 %) od manjka koji je Valeo predvidio za razdoblje 2022.–2027. (17 %) ili za 2026. (21,7 %). U svakom slučaju, ako se iz NRK-a i dalje budu uvozile iste količine, takvog manjka ne bi bilo. Na temelju prethodno navedenog odbijene su tvrdnje koje se odnose na kapacitet, ulaganja i manjak materijala s obzirom na povećanu potražnju.

(129) Korisnici i njihovo udruženje, uz potporu Udruženja europskih proizvođača automobila, tvrdili su da Komisija nije pravilno procijenila učinak mjera s obzirom na manjak raspoloživih kapaciteta. Tvrdili su da bi, čak i da je kapacitet dostupan, validacija bila kratkoročna prepreka i da ne bi mogli brzo zamijeniti uvoz iz NRK-a europskom opskrbom. Na temelju toga tvrdili su i da su bili izloženi znatnom komercijalnom riziku i gubili poslovne prilike. U tom je smislu Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji dodalo i da određeni globalni projekti korisnika, u kojima se proizvodi isti dio, zahtijevaju isti ulazni materijal kako bi se osigurala ista razina uspješnosti programa. Međutim, ta tvrdnja nije potkrijepljena popratnim dokazima koji se odnose na AHEX AFRP-e. U istom je pogledu Udruženje europskih proizvođača automobila tvrdilo da bi se takvom razinom privremenih mjera znatno povećali troškovi proizvodnje.

(130) Valeo je naveo da brza zamjena nije moguća jer, prema prognozama ponude AHEX AFRP-a za 2021., validirane kineske slitine nisu dostupne na tržištu Unije i ne postoje alternativni izvori. Osim toga, Valeo i nekoliko drugih strana tvrdili su da klijenti često ne prihvaćaju nabavu iz dvaju izvora (što znači da isti proizvod istodobno osigurava više dobavljača).

(131) Komisija je za nekoliko konkretnih slitina u čijoj kupnji Valeo zauzima važan udio primijetila da ih je Valeo posljednjih godina nabavljao od proizvođača iz Unije te ih je kasnije zamijenio proizvodima s istim tehničkim specifikacijama iz NRK-a. Osim toga, Komisija je raspolagala dokazima iz dokumentacije da predmetni proizvođač iz Unije ima potrebne kapacitete za isporuku tog konkretnog proizvoda i da ne bi zahtijevao potpuno novu validaciju od korisnika. Nadalje, tvrdnja društva Valeo temeljila se na prognozi ponude za 2021., a informacije dostavljene za razdoblje ispitnog postupka (2019. i 2020.) nisu potkrijepile njegovu tvrdnju. Stoga je Komisija odbacila tvrdnju da se predmetne slitine više nisu mogle nabaviti s tržišta Unije.

([36]) Vidjeti dokument t21.004298.

(132) Dokazi iz dokumentacije pokazali su da određeni kupci zahtijevaju nabavu iz dvaju izvora i da određeni korisnici pronalaze alternativna rješenja za kupnju AHEX AFRP-a kad se pojave problemi s isporukom. To je potkrijepljeno i bazom podataka o prognozi ponude društva Valeo za 2019. i 2020. koja upućuje na činjenicu da je znatan udio materijala isporučenog iz Kine tih godina imao drugi validirani izvor u EU-u. Nabava iz dvaju izvora dodatni je dokaz da su iste slitine i materijali istodobno validirani za kineske dobavljače i dobavljače iz Unije.

(133) Udruženje EA je ujedno potvrdilo da se prelazak s nabave iz Kine na nabavu iz Unije već dogodio 2021., među ostalim i kod nekih velikih kupaca. Štoviše, udruženje je navelo da je većinu materijala koji se trenutačno uvozi iz Kine prvotno isporučivala industrija Unije prije nego što su ih zamijenili jeftini dobavljači. To su dodatni dokazi da se uvoz iz NRK-a može brzo zamijeniti opskrbom od industrije Unije. Osim toga, udruženje EA navelo je da promjena dobavljača nije dugotrajna i skupa, već je posljedica postupka normalizacije cijena nakon uvođenja antidampinških mjera.

(134) Nadalje, kad je riječ o ekvivalentnim slitinama, Valeo je tvrdio da je razlog za odstupanje između 2019./2020. i 2021. bio povezan s nabavom i razvojem rashladnih ploča za baterije te je tvrdio da su te informacije ključne za procjenu učinka validacije. Kad je riječ o nabavi iz dvaju izvora, Valeo je tvrdio da je, unatoč prilagodbi Komisije, manje od [OSJETLJIVO] % AHEX AFRP-a podrijetlom iz NRK-a imalo drugi validirani izvor u EU-u.

(135) Kad je riječ o zamjeni i validaciji, prvo bi trebalo podsjetiti da su, prema podacima nakon razdoblja ispitnog postupka koji su dostupni Komisiji, korisnici AHEX AFRP-a većinu svojih AFRP-a kupili u EU-u u razmatranom razdoblju i nakon njega.

(136) Kad je riječ o ekvivalentnim slitinama, treba napomenuti da bi se, iako se podaci nakon razdoblja ispitnog postupka ne bi trebali zanemariti, nalazi ovog ispitnog postupka trebali temeljiti prvenstveno na podacima koji se odnose na razdoblje ispitnog postupka. Informacije koje se odnose na jednog korisnika pokazale su da je velika većina slitina kupljenih 2019. i 2020. imala ekvivalent u EU-u. Kad je riječ o 2021., postotak slitina kupljenih u NRK-u koje su imale ekvivalent u EU-u smanjio se zbog razvoja AFRP-a za proizvodnju rashladnih ploča za baterije nabavljenih iz NRK-a, ali je i dalje činio više od polovine obujma kupljenog iz NRK-a. Uzimajući u obzir informacije koje se odnose na razdoblje ispitnog postupka i najnovije podatke, Komisija je odbacila tvrdnju društva Valeo da „validirane kineske slitine nisu dostupne na tržištu Unije”.

(137) Kad je riječ o nabavi iz dvaju izvora, Komisija je smatrala da su dokazi u dokumentaciji iz uvodne izjave 132. i znatan udio AHEX AFRP-a koji su nabavljeni iz dvaju izvora bili dostatni dokazi protiv tvrdnje da „kupci često nisu prihvaćali koncept nabave iz dvaju izvora”.

(138) Nakon konačne objave TitanX je ponovio da je njegova mogućnost nabave AHEX AFRP-a od drugih proizvođača ozbiljno narušena preprekama povezanima s validacijom koje se ne mogu kratkoročno savladati. Budući da nije bilo novih dokaznih elemenata ili primjedbi na nalaze Komisije, ta je tvrdnja odbačena.

(139) Korisnici i njihovo udruženje, uz potporu Udruženja europskih proizvođača automobila, tvrdili su i da se stanje na tržištu SAD-a razlikuje od stanja u EU-u jer u EU-u ili drugim zemljama nema raspoloživih kapaciteta te da postupak administrativnog preispitivanja u SAD-u osigurava veću fleksibilnost koja se ne odražava u osnovnoj uredbi.

(140) Prvo, kako je navedeno u uvodnim izjavama 126. i 127., Komisija je zaključila da industrija Unije ima dostatan kapacitet za pokrivanje trenutačne i buduće potražnje pod uvjetom da prevladavaju tržišni uvjeti.

(141) Drugo, iako se zakoni SAD-a i EU-a o instrumentima trgovinske zaštite razlikuju, osnovnom uredbom predviđa se postojanje privremenih revizija u skladu s člankom 11. stavkom 3. kojim se omogućuje revizija mjera koje su na snazi u određenim okolnostima. Člankom 11. stavkom 8. osnovne uredbe predviđa se i da može doći do povrata antidampinških pristojbi ako su ispunjeni određeni uvjeti.

(142) Na temelju prethodno navedenog odbačene su tvrdnje koje se odnose na validaciju, zamjenu, nabavu iz dvaju izvora i razlike u odnosu na tržište SAD-a.

(143) Korisnici i njihovo udruženje tvrdili su i da bi pristojbe znatno utjecale na njihovo financijsko stanje te da nisu mogli pokriti povećanje troškova povezano sa znatnim antidampinškim pristojbama ili troškovima validacije s obzirom na njihovo financijsko stanje. Korisnik MAHLE GmbH („Mahle”) dodao je da je Komisija pogrešno pretpostavila da je bio profitabilan prije pandemije bolesti COVID-19.

(144) Udruženje EA navelo je da je razina antidampinških mjera bila primjerena i da bi mogla dovesti do ravnopravnih uvjeta potrebnih za ponovnu uspostavu uobičajenih uvjeta tržišnog natjecanja.

(145) Komisija je primijetila da je razina konačnih mjera niža od privremenih. Nadalje, ispitnim postupkom utvrđeno je da su korisnici AHEX AFRP-e uglavnom nabavljali u EU-u. Na temelju toga smatrala je da bi mjere imale samo ograničen učinak na financijsko stanje korisnika. Kad je riječ o Mahleu, Komisija bez odgovora na upitnik nije mogla procijeniti učinak mjera na njegovo financijsko stanje. Osim toga, informacije koje je Valeo podijelio o učinku mjera sadržavale su određene nedostatke te je u njima učinak tih mjera precijenjen. Ispitnim postupkom otkriveno je i da je znatan udio obujma prodaje korisnika ostvaren od AHEX AFRP-a podrijetlom iz NRK-a izvezen u treće zemlje. Stoga se može objektivno očekivati da bi taj uvoz mogao biti obuhvaćen režimom unutarnje proizvodnje i da bi se tako moglo izbjeći plaćanje antidampinških pristojbi te smanjiti učinak povezanih dodatnih troškova. Isto tako, kako je navedeno u uvodnim izjavama od 130. do 133., korisnici bi mogli izbjeći troškove validacije tako da materijale koje trenutačno kupuju iz NRK-a nabave od validiranih dobavljača u EU-u ili tako da dodatan obujam AHEX AFRP-a koji se nabavlja iz dvaju izvora nabave iz europskih umjesto kineskih izvora. Na temelju toga te su tvrdnje odbačene.

(146) Nakon konačne objave TitanX je tvrdio da je procjena učinka mjera manjkava jer bi, čak i uz niže pristojbe, antidampinške mjere imale ozbiljne financijske posljedice za njegovo poslovanje. S tim u vezi dostavio je izračune koji pokazuju učinak mjera na njegovu profitabilnost.

(147) Nakon analize tih izračuna pokazalo se da TitanX nije ograničio svoju procjenu učinka na uvođenje mjera. Doista, u svojim je izračunima za razdoblje ispitnog postupka i razdoblje nakon razdoblja ispitnog postupka u obzir uzeo i povećanje cijena na tržištu Unije. Međutim, takva povećanja cijena nisu se dogodila tijekom razdoblja ispitnog postupka ili se nisu trebala uzeti u obzir za cijelo razdoblje nakon razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga Komisija je smatrala da je TitanX precijenio učinak mjera. U svakom slučaju, učinak mjera i povećanja cijena nije se smatrao znatnim.

(148) Kad je riječ o učinku mjera, trebalo bi uzeti u obzir da je cilj postojanja antidampinških mjera ponovna uspostava ravnopravnih uvjeta kojima se omogućuje poštena trgovina. Isto tako, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 447. privremene uredbe, Komisija je zaključila da uvođenje mjera ne bi bilo protivno interesu korisnika koji posluju u sektoru automobilskih izmjenjivača topline. Nadalje, treba napomenuti da je razina antidampinških mjera smanjena u konačnoj objavi.

(149) Nakon konačne objave društvo Valeo tvrdilo je da Komisija nije objavila činjenice na kojima je temeljila svoju tvrdnju da su izračuni društva Valeo sadržavali određene nedostatke i da su precijenili učinak mjera. U tom je smislu dostavilo revidiranu analizu profitabilnosti i tvrdilo da je potrebno procijeniti utjecaj na profitabilnost za svaku proizvodnu lokaciju društva Valeo na kojoj se proizvode izmjenjivači topline za automobile i da nema smisla promatrati profitabilnost cijele grupe Valeo.

(150) Komisija je potvrdila da je učinak mjera u izračunima društva Valeo precijenjen. Na primjer, u njima nije uzeta u obzir činjenica da je Valeo, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 145., mogao odlučiti koristiti uvozne AFRP-e u okviru postupka unutarnje proizvodnje kako bi smanjio učinak antidampinških mjera. Stoga je Komisija potvrdila svoju procjenu kako je navedeno u uvodnoj izjavi 145., tj. da bi mjere imale samo ograničen učinak na financijsko stanje korisnika.

(151) Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji i Mahle tvrdili su, protivno Komisijinoj analizi raspoloživog kapaciteta iz privremene uredbe, da se razina cijena povećala za navodno 30 %. MAHLE je tvrdio i da postoji velika potražnja za limom za izradu folija i manjak proizvodnih kapaciteta. S obzirom na navodni manjak raspoloživog proizvodnog kapaciteta i uvođenje antidampinških pristojbi, Mahle je izrazio zabrinutost zbog mogućeg strukturnog povećanja cijena. Nekoliko je strana tvrdilo i da bi pristojbe imale štetan učinak na lanac opskrbe. Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji tvrdilo je da bi uvođenje električnih vozila i gospodarski oporavak istaknuli nedostatne kapacitete te ugrozili oporavak i razvoj snažne industrije proizvodnje automobila u EU-u nakon smanjenja prihoda i marži proteklih godina. Tvrdilo je i da bi proizvođači izmjenjivača topline za automobile bili izloženi riziku da neće moći ispuniti svoje ugovorne obveze koje su ugovorili sa svojim klijentima ili da će povećani troškovi anulirati njihove marže. Valeo je dodao da se nastojanja koja automobilska industrija EU-a poduzima u području elektrifikacije ne mogu realizirati ako se njezina kupnja od industrije Unije ne dopuni uvozom iz NRK-a. Mahle smatra da bi uvođenje antidampinških pristojbi stavilo dobavljače automobila iz EU-a u tržišno nepovoljan položaj. Društvo je ponovilo da ne može prenijeti očekivano povećanje cijene na svoje kupce. BMW je naveo da bi uvođenje mjera dovelo do poremećaja u njegovu lancu opskrbe s obzirom na dugotrajne i skupe postupke validacije materijala koje treba provesti kako bi se prešlo na alternativne dobavljače. Naposljetku, Udruženje europskih proizvođača automobila tvrdilo je da se na automobilsku industriju već primjenjuju razne druge mjere koje su dovele do dodatnog financijskog opterećenja za proizvođače originalne opreme, kao što su zaštitne mjere za čelik, kojima se smanjuje njihova konkurentnost na domaćem i izvoznom tržištu.

(152) Udruženje EA navelo je da je nedavno povećanje cijena posljedica nekoliko čimbenika kao što su povećanje cijena sirovina za slitine i ploče, nestašica kontejnera u međunarodnom pomorskom prometu, povećanje troškova prijevoza te iznenadno i veliko povećanje potražnje nakon pandemije bolesti COVID-19 u svim industrijskim sektorima. Nadalje, udruženje EA je smatralo da, iako je uvođenje privremenih mjera vjerojatno utjecalo na cijene, povećanje cijena ne može se nužno povezati s manjkom kapaciteta i ne bi ga trebalo smatrati strukturnim problemom, već privremenom situacijom za koju se očekuje da će proći kad se situacija u potražnji i ponudi normalizira nakon početnog razdoblja napetosti na tržištu. U tom je kontekstu udruženje EA navelo i da je cilj razine antidampinških mjera bilo postići ravnopravne uvjete i ponovno uspostaviti uobičajene uvjete tržišnog natjecanja. Osim toga, udruženje EA tvrdilo je da kapacitet ne bi bio problem kad je riječ o podupiranju razvoja elektrifikacije automobila u pogledu AHEX AFRP-a jer je određeni dodatni kapacitet već bio instaliran ili se postupno instalirao kako bi industrija Unije mogla zadovoljiti sve veću potražnju.

(153) Komisija je zaključila da bi konačne mjere imale samo ograničen učinak na financijsko stanje korisnika. Isto tako, kako je navedeno u uvodnim izjavama od 131. do 133., zamjena uvoza iz Kine opskrbom iz industrije Unije može se provesti relativno brzo s obzirom na to da su određeni validirani proizvođači iz Unije u prošlosti isporučivali AHEX AFRP-e i na to da u EU-u postoji nabava iz dvaju izvora. Nadalje, kako je analizirano u uvodnim izjavama od 87. do 127., vjerojatno je da bi trenutačni i budući kapacitet industrije Unije bili dostatni za zadovoljavanje sve veće potražnje. Na temelju toga Komisija je smatrala da ne postoji uvjerljiv razlog za isključivanje AHEX AFRP-a na temelju interesa Unije.

(154) Udruženje EA tvrdilo je da su određeni korisnici upotrebljavali jeftine AFRP-e iz Kine kako bi se natjecali s drugim proizvođačima koji upotrebljavaju europski materijal, što je dovelo do smanjenja cijena na tržištu Unije. U tom kontekstu udruženje EA nije moglo shvatiti kako korisnik može tvrditi da postoji manjak kapaciteta kad je prema nedavnom istraživanju koje je provelo to udruženje tek mali broj proizvođača iz Unije zaprimio zahtjev za ponudu za isporuku dodatnog obujma u 2021. povrh obujma osiguranog postojećim ugovorima. Dodalo je i da se, kad je riječ o navodnom budućem manjku kapaciteta s obzirom na sve veću potražnju, ne uzimaju u obzir dodatna izvršena ili najavljena proširenja kapaciteta za još dva proizvođača iz Unije.

(155) Valeo je u tom pogledu naveo da je tvrdnja udruženja EA da su korisnici AHEX AFRP-a, uključujući društvo Valeo, pridonijeli smanjenju cijena kineskih dobavljača bila netočna. Kako bi potkrijepio svoju tvrdnju, Valeo je dostavio izvadak povijesnog kretanja cijena i obujma AHEX AFRP-a koje su mu proizvođači iz Unije isporučili za razdoblje 2017.–2022. Nadalje, Valeo je ponovno istaknuo da su mu potrebni dugoročni sporazumi kako bi se osigurala neometana opskrba proizvođača originalne automobilske opreme i da proizvođači iz Unije nisu bili voljni isporučiti proizvode ili da nisu imali potreban kapacitet. Valeo je ujedno istaknuo i kašnjenja u isporuci jednog proizvođača iz Unije.

(156) Udruženje EA tvrdilo je i da je svaki manjak kapaciteta povezan s dampinškim praksama zbog kojih proizvođači iz Unije ne mogu dodijeliti kapacitet proizvodnji AHEX AFRP-a. Kad je riječ o nedavnim kašnjenjima u opskrbi, upućuje se na uvodnu izjavu 56., u kojoj je udruženje EA dalo objašnjenja za takva kašnjenja.

(157) Kad je riječ o smanjenju cijena, utvrđeno je da su dokazi koje je društvo Valeo dostavilo u prilog svojem protuargumentu fragmentirani i stoga neuvjerljivi. Doista, analiza društva Valeo temelji se na ograničenom broju dobavljača iz Unije, a zaključci na razdoblju koje izlazi izvan okvira razmatranog razdoblja koje završava u lipnju 2020. i stoga je moguće da je na tu analizu utjecao ovaj ispitni postupak (pokretanje, uvođenje privremenih mjera). Osim toga, u njoj se ne uzima u obzir kretanje potražnje. Naprotiv, iz odgovora društva Valeo na upitnik vidljivo je da se relativni udio kupnji iz NRK-a povećao od 2019. do početka razdoblja ispitnog postupka. Nadalje, kako je navedeno u odjeljku 7.1., utvrđene su znatne marže sniženja ciljnih cijena kojima se potvrđuje postojanje smanjenja cijena. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(158) Kad je riječ o ciljevima emisija stakleničkih plinova, Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji tvrdilo je da bi se mjerama ograničila ulaganja u inovacije kojima se ostvaruju digitalni i zeleni ciljevi koje je postavila Europska unija, a posebno razvoj europskog lanca opskrbe automobilskim baterijama.

(159) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 145., očekuje se da će mjere imati samo ograničen učinak na korisnike s obzirom na udio AHEX AFRP-a koji se nabavljaju iz NRK-a i razinu mjera. Zbog toga bi one trebala imati ograničen učinak na opisana ulaganja.

(160) U istom je kontekstu udruženje EA istaknulo da bi kupnja AFRP-a iz EU-a pomogla industriji proizvodnje automobila i automobilske opreme da smanje svoj ugljični otisak te je uputilo na uvodne izjave 78., 451. i 452. privremene uredbe u kojima je privremeno zaključeno da industrija Unije pridonosi ostvarenju ciljeva EU-a za smanjenje emisija tako što je povećala upotrebu recikliranog materijala te stvara gotovo tri puta manje CO_2 nego proizvodnja AFRP-a u NRK-u.

(161) Udruženje EA dovelo je u pitanje i obrazloženje određenih korisnika AHEX AFRP-a koji te proizvode nabavljaju iz NRK-a jer je to u suprotnosti s ambicijom EU-a da ostvari europski zeleni plan s obzirom na niži ugljični otisak primarne proizvodnje aluminija u EU-u. Osvrnulo se i na prethodna iskustva u sektoru solarnih ploča, koji je pretrpio štetu zbog dampinškog uvoza nakon što je dao prednost kratkoročnoj „kineskoj strategiji opskrbe” umjesto da očuva zdravi lanac vrijednosti u EU-u.

(162) U tom je pogledu društvo Valeo tvrdilo da kupuje samo ograničene količine materijala podrijetlom iz NRK-a i da nije kupovalo jeftine i onečišćujuće AHEX AFRP-e iz NRK-a. Valeo je nadalje tvrdio da svojom strategijom podupire revolucionarnu elektrifikaciju mobilnosti i pomaže ostvarivanju okolišnih ciljeva EU-a.

(163) Međutim, Valeo nije dostavio nikakve dokaze o ugljičnom otisku svojih dobavljača ili druge dokaze koji su u suprotnosti s procjenom Komisije u tom pogledu. Nadalje, iako Valeo možda kupuje ograničene količine AHEX AFRP-a iz predmetne zemlje, udio njegovih kupnji iz NRK-a posljednjih se godina povećavao.

(164) Nakon konačne objave TitanX je tvrdio da nove ciljne vrijednosti emisija Komisije i uloga automobilske industrije EU-a opravdavaju isključenje AHEX AFRP-a na temelju interesa Unije.

(165) U tom pogledu upućuje se na uvodne izjave 160. i 161., u kojima se potvrđuje da bi kupnja AFRP-a u EU-u pomogla industriji proizvodnje automobila i automobilske opreme da smanje svoj ugljični otisak.

(166) S obzirom na tu detaljnu analizu Komisija je potvrdila svoje privremene nalaze kako su utvrđeni u odjeljku 2.3.1. privremene uredbe i nije isključila AHEX AFRP-e iz područja primjene ovog ispitnog postupka.

2.2.2. *Aluminijski koluti za proizvodnju prevučenih koluta i aluminijskih kompozitnih ploča*

(167) Kako je utvrđeno u odjeljku 2.3.2. privremene uredbe, Komisija je iz opsega proizvoda isključila aluminijske kolute za proizvodnju prevučenih koluta i aluminijskih kompozitnih ploča. Udruženje EA tvrdilo je da definicija privremeno izuzetog proizvoda nije dovoljno konkretna. Prema njegovu mišljenju, korisnik društvo A nije dostavilo detaljne tehničke informacije koje bi drugim stranama omogućile da dostave smislene primjedbe, čime je ograničilo njihova prava na obranu.

(168) Društvo A odgovorilo je da je navedena definicija dovoljno konkretna i dostavilo dokaze da određeni proizvođači iz Unije nisu mogli proizvoditi proizvode s tim specifikacijama. Na temelju toga zaključilo je da se zbog njegovih tehničkih svojstava radi o vrlo specifičnom proizvodu. Komisija je smatrala da su podnesci udruženja EA i društva A bili smisleni, da su omogućili razumijevanje suštine osjetljivih informacija i da su se poštovala prava na obranu obiju strana.

(169) EA je nadalje tvrdio da društvo A nije pravodobno podnijelo svoj zahtjev. Komisija je navela da je društvo A podnijelo zahtjev u vrlo ranoj fazi postupka. Taj zahtjev je ujedno bio propisno obrazložen i dostavljen dovoljno unaprijed kako bi Komisija mogla prikupiti sve relevantne informacije za donošenje smislenih zaključaka.

(170) Udruženje EA osporilo je i privremeni nalaz da industrija Unije ne bi imala kapacitet za proizvodnju potrebnog obujma izuzetog proizvoda na temelju traženih standarda kvalitete i tehničkih standarda. Dostavilo je izjave pet proizvođača iz Unije u kojima tvrde da imaju odgovarajuću opremu za proizvodnju privremeno izuzetih proizvoda s uglavnom jednim ograničenjem za širinu te je dodala da drugi proizvođači mogu proizvoditi privremeno izuzeti proizvod u EU-u. Osim toga, udruženje EA dostavilo je izjavu četiriju proizvođača aluminijskih kompozitnih ploča da mogu nabavljati izuzeti materijal u dostatnim količinama i da se stoga ne suočavaju s istim problemima kao društvo A.

(171) Društvo A prihvatilo je da određeni proizvođači iz EU-a mogu proizvoditi izuzeti proizvod. Međutim, naglasilo je da ne može nabaviti dostatne količine tog proizvoda u EU-u. Bilo je potrebno nabaviti određeni obujam izuzetih proizvoda iz NRK-a zbog nedostatne ponude i s time povezanih duljih rokova isporuke u EU-u i drugim zemljama. Svoje je tvrdnje potkrijepilo dodatnim popratnim dokazima i uputilo na već dostavljene dokaze kojima se dokazuje nemogućnost određenih proizvođača da proizvode izuzeti proizvod zbog tehničkih ograničenja ili nemogućnosti nabave dostatnih količina izuzetog proizvoda.

(172) Osim toga, društvo A tvrdilo je i da su neke izjave proizvođača iz Unije netočne jer ne mogu isporučiti privremeno izuzeti proizvod ili da su specijalizirani za druge proizvode. Prema njegovu mišljenju te izjave potvrđuju da europski proizvođači ne planiraju ulagati u dodatne kapacitete.

(173) Udruženje EA suprotstavilo se društvu A uz tvrdnju da na tržištu Unije postoji dovoljno kapaciteta. Tvrdilo je i da su zakašnjele isporuke povezane s narudžbama koje premašuju ugovorene količine. Kad je riječ o kašnjenjima, Komisija je napomenula da su dokazi u dokumentaciji potvrdili da su određeni proizvođači iz Unije koji nisu mogli ispuniti tehničke zahtjeve društva A morali tom društvu nadoknaditi iznos plaćen za pošiljke koje ne ispunjavaju uvjete te ga stoga ne mogu opskrbljivati. Stoga društvo A nije imalo drugog izbora nego zatražiti dodatne količine od drugih dobavljača.

(174) Društvo A odgovorilo je da četiri od pet proizvođača aluminijskih kompozitnih ploča imaju zajamčeni izvor opskrbe zbog povijesnih, geografskih, ugovornih ili vlasničkih razloga te da imaju interes ograničiti tržišno natjecanje s drugim proizvođačem aluminijskih kompozitnih ploča iz EU-a. Društvo A ujedno je tvrdilo da su devet društava koja su dostavila izjave članovi udruženja EA, od kojih su neka zastupljena u izvršnom odboru udruženja, što ostavlja malo mjesta za dvojbu u pogledu njihova stajališta o zahtjevu za isključenje.

(175) Trgovačko društvo A tvrdilo je i da bi izjave proizvođača aluminijskih kompozitnih ploča trebalo odbaciti na temelju toga što nisu registrirane zainteresirane strane, što nisu surađivali u ispitnom postupku i nisu potkrijepili svoje izjave popratnim dokazima.

(176) Komisija je potvrdila da izjave određenih proizvođača AFRP-a nisu potkrijepljene dostatnim dokazima. Utvrdila je i da te izjave nisu u potpunosti odražavale njihovu tehničku sposobnost. Iako neki proizvođači AFRP-a doista mogu proizvoditi izuzeti proizvod, drugi nisu mogli potkrijepiti svoje izjave dodatnim elementima u dokumentaciji. Naprotiv, ti proizvođači ne mogu ispuniti zahtjeve u pogledu specifikacije društva A i isporučili su AFRP-e koji imaju različita svojstva od izuzetih proizvoda.

(177) Udruženje EA tvrdilo je da izuzeti proizvod obuhvaća gotovo cijeli asortiman premaza i da bi obujam obuhvaćen proizvodom izuzetim na temelju članka 2. stavka 2. privremene uredbe činio mnogo više od 2 % iz privremene uredbe i da bi prije iznosio [300 000–600 000] ([37]) tona. Nakon privremene objave EA je dostavio procjenu potrošnje aluminijskih koluta za uporabu u proizvodnji prevučenih koluta ako se naknadno upotrebljava u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča. Takva procjena iznosi [52 000 – 68 000] ([38]) tona; tj. blizu je procjene Komisije iz uvodne izjave 87. privremene uredbe. Prema primjedbama društva A, procjena potrošnje Komisije ne odgovara izuzetim proizvodima koji se upotrebljavaju za proizvodnju aluminijskih kompozitnih ploča jer su posebna tehnička svojstva tog proizvoda vrlo stroga i neki proizvođači aluminijskih kompozitnih ploča upotrebljavaju prevučene AFRP-e. Društvo A istodobno je izjavilo da je njegova potrošnja za proizvodnju aluminijskih kompozitnih ploča niža od posljednje procjene koju je dostavilo udruženje EA Budući da potrošnja u Uniji nije ograničena samo na kupnje društva A, Komisija je smatrala da procjena iz uvodne izjave 87. privremene uredbe u načelu objektivno odražava potrošnju AFRP-a za proizvodnju aluminijskih kompozitnih ploča.

(178) Kao odgovor na tvrdnju društva A koja se odnosi na ukupni manjak kapaciteta, udruženje EA navelo je da u EU-u ne postoji strukturni manjak kapaciteta, što je vidljivo iz stope iskorištenosti kapaciteta koja je navedena u privremenoj uredbi i da su trenutačne poteškoće u opskrbi povezane s pandemijom bolesti COVID-19.

(179) Društvo A iznijelo je primjedbu i da bi, s obzirom na nedostatnu ponudu na tržištu Unije, antidampinške pristojbe bile štetne za njegovo poslovanje i dovele u pitanje njegovu održivost.

(180) Komisija je potvrdila da se društvo A suočava sa znatnim poteškoćama u opskrbi proizvodom koji je privremeno izuzet. Kako je dokazalo društvo A, proizvodnja industrije Unije ima određena ograničenja u smislu kvalitete i tehnička ograničenja. Nadalje, određeni integrirani proizvođači iz Unije (koji proizvode i AFRP, prevučene kolute i aluminijske kompozitne ploče) žele ograničiti svoju isporuku društvu A zbog tržišnog natjecanja i/ili vertikalne integracije. Ta dva glavna čimbenika ograničavaju dostupnost izuzetih proizvoda na tržištu Unije. Osim toga, informacije iz dokumentacije upućuju na činjenicu da izvori koji nisu iz EU-a ne nude alternativu koja bi bila zadovoljavajuća u smislu obujma ili kvalitete. Komisija je stoga zaključila da društvo A ne može nabavljati dostatne količine privremeno izuzetog proizvoda na tržištu Unije ili iz drugih izvora.

(181) Člankom 2. stavkom 2. privremene uredbe predviđeno je da bi se proizvod opisan u članku 1. stavku 1. trebao izuzeti od privremene antidampinške pristojbe ako se uvozi za uporabu u proizvodnji prevučenih koluta i aluminijskih kompozitnih ploča. S tim u vezi, društvo A ili bilo koji drugi korisnik na tržištu nisu dostavili dostatne dokaze da se uvoz AFRP-a za proizvodnju prevučenih koluta tijekom razdoblja ispitnog postupka izravno odnosi na njega. Nadalje, ispitnim je postupkom utvrđeno da je potrošnja AFRP-a u sektoru prevučenih koluta bila mnogo značajnija od potrošnje u sektoru aluminijskih kompozitnih ploča. Stoga postoji rizik da bi tehnička svojstva privremeno izuzetog proizvoda postala norma u tom sektoru i da bi se uvozila u povećanim količinama, čime bi se mogla nanijeti šteta industriji Unije. Osim toga, iako društvo A ima poteškoća u nabavi AFRP-a za proizvodnju dostatne količine prevučenih koluta, ono i dalje može zadovoljiti znatan dio svojih potreba u EU-u.

(182) Tijekom ispitnog postupka utvrđeno je i da se tehnička svojstva privremeno izuzetog proizvoda razlikuju ovisno o uporabi, odnosno s obzirom na to radi li se o proizvodnji prevučenih koluta ili proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča.

([37]) Povjerljive informacije koje ta zainteresirana strana dostavlja izražene u rasponima.
([38]) Povjerljive informacije koje ta zainteresirana strana dostavlja izražene u rasponima.

(183) Nakon isteka roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza, udruženje EA ponovilo je svoju tvrdnju o dostupnosti predmetnog proizvoda u Uniji i uputilo na makroekonomske podatke dostavljene u skladu sa zahtjevom Komisije koji navodno pokazuju da na tržištu Unije postoji dostatan kapacitet. Nadalje, tvrdilo je da AFRP-i za upotrebu u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča i AFRP-i za upotrebu u proizvodnji prevučenih koluta imaju isti opis proizvoda te da je privremeni opis proizvoda uzrokovao preklapanje i zamjenu tih dvaju proizvoda. Ponovilo je i svoju tvrdnju koja se odnosi na veličinu tržišta prevučenih koluta već navedenog u uvodnoj izjavi 177. i navelo da društvo A već godinama kupuje predmetni proizvod u Uniji te je uputilo na izjave drugih proizvođača aluminijskih kompozitnih ploča koje su već navedene u uvodnoj izjavi 170. i razmotrene u uvodnim izjavama 175. i 176. Osim toga, udruženje EA je uputilo na druge izvore opskrbe, a da nije navelo koje su to vrste izvora.

(184) Prvo treba napomenuti da je utvrđeno da su makroekonomski podaci koje je dostavilo udruženje EA netočni i da ih je Komisija pri utvrđivanju konačnih pokazatelja štete prilagodila u skladu s informacijama u dokumentaciji o njihovim tehničkim kapacitetima.

(185) U tvrdnji udruženja EA koja se odnosi na razliku između AFRP-a za upotrebu u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča i AFRP-a za upotrebu u proizvodnji prevučenih koluta nije uzet u obzir najnoviji opis proizvoda iz članka 2. stavka 2. Nadalje, s obzirom na to da se zahtjev društva A za isključenje temelji na carinskom postupku uporabe u posebne svrhe na temelju članka 254. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ([39]) („Carinski zakonik Unije"), činjenica da bi ti proizvodi imali isti opis smatrala se nevažnom. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(186) Činjenica da društvo A kupuje predmetni proizvod u Uniji već godinama nije u suprotnosti s procjenom Komisije da predmetni proizvod nije bio dostupan u dovoljnim količinama na tržištu Unije. Budući da nije bilo preciznijih informacija o drugim izvorima opskrbe, i ta je tvrdnja odbačena.

(187) Nakon konačne objave društvo A tvrdilo je da se problem s raspoloživosti odnosio na AFRP-e koji se upotrebljavaju u proizvodnji prevučenih koluta i u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča te je ponovilo svoj zahtjev da se AFRP-i koji se upotrebljavaju u proizvodnji prevučenih koluta izuzmu od naplate antidampinških pristojbi. Nadalje, ponovilo je da određeni dobavljači iz Unije nisu mogli isporučiti dogovorene količine ili su imali probleme s kvalitetom izuzetih AFRP-a.

(188) Iako je Komisija potvrdila da se problem s raspoloživosti odnosio na obje primjene, u uvodnoj je izjavi 181. već pojasnila zašto se izuzeće ne bi trebalo primjenjivati na AFRP-e koji se upotrebljavaju u proizvodnji prevučenih koluta. Budući da na nju nisu podnesene dodatne primjedbe, ta je tvrdnja odbačena.

(189) Nakon konačne objave udruženje EA dovelo je u pitanje odluku Komisije o smanjenju proizvodnog kapaciteta koji su prijavili određeni proizvođači iz Unije u pogledu izuzetog proizvoda i tvrdilo da određena ograničenja povezana s vanjskom širinom nisu razlog za takva smanjenja proizvodnog kapaciteta. Nadalje, udruženje EA tvrdilo je da bi čak i smanjeni proizvodni kapacitet kako ga je korigirala Komisija bio dostatan za opskrbu tržišta Unije potrebnim količinama. Udruženje EA tvrdilo je i da nepostojanje alternativnih izvora izvan EU-a nije potkrijepljeno dokazima u dokumentaciji koja je dostupna drugim stranama i da ga je trebalo zanemariti u skladu s člankom 19. stavkom 3. osnovne uredbe. Naposljetku, udruženje EA je ponovilo svoju tvrdnju da su svi ostali proizvođači aluminijskih kompozitnih ploča u Uniji izjavili da mogu nabaviti potrebne količine u Uniji.

(190) Nakon primjedbi udruženja EA društvo A potvrdilo je točnost Komisijine procjene kapaciteta industrije Unije za AFRP-e koji se upotrebljavaju u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča bez obzira na ograničenja povezana s vanjskom širinom te je ponovno uputilo na probleme s kvalitetom. Kako je objašnjeno u posebnoj objavi poslanoj udruženju EA, informacije povezane s izuzetim proizvodom koje je dostavilo to udruženje ispravljene su na temelju podnesaka drugih strana kojima se dokazuje da ti proizvođači nisu mogli zadovoljiti tražene specifikacije ili da nisu proizvodili predmetni proizvod. Nadalje, kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 174. do 180., iako se ne osporava da određeni proizvođači AFRP-a doista mogu proizvoditi izuzeti proizvod, određeni integrirani proizvođači iz Unije (koji proizvode sve vrste AFRP-a, obložene kolute i aluminijske kompozitne ploče) žele

([39]) Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

ograničiti svoju opskrbu društvu A zbog tržišnog natjecanja i/ili vertikalne integracije, što dovodi do nedovoljne dostupnosti tih proizvoda na tržištu Unije. Kad je riječ o izvorima izvan EU-a, treba napomenuti da se informacije u dokumentaciji ne mogu sažeti u verziji koja nije povjerljiva bez otkrivanja poslovnih tajni, što bi moglo biti štetno za predmetne stranke. U svakom slučaju, udruženje EA nije dostavilo dokaze koji upućuju na postojanje raspoloživih kapaciteta u trećim zemljama. Naposljetku, nije utvrđeno da je činjenica da su drugi proizvođači aluminijskih kompozitnih ploča navodno mogli nabavljati svoje AFRP-e u Uniji u suprotnosti s nalazima Komisije koji upućuju na nedovoljnu dostupnost predmetnog proizvoda i zahtjeve za njegovu kvalitetu. Na temelju toga te su tvrdnje udruženja EA odbačene.

(191) Na temelju toga Komisija je potvrdila svoje privremene nalaze da je u interesu Unije izuzeti predmetni proizvod od naplate antidampinških pristojbi, ali ograničiti izuzeće samo na AFRP-ove koji se upotrebljavaju u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča.

2.2.3. *Litografski limovi i folije za baterije*

(192) Nakon privremene objave društvo Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd. („Xiamen Xiashun”) osporilo je odbacivanje svojeg zahtjeva iz uvodnih izjava od 89. do 92. privremene uredbe da bi litografske limove i folije za baterije trebalo isključiti iz opsega ispitnog postupka. Tvrdilo je da se ti proizvodi ne razlikuju od proizvoda navedenih u uvodnoj izjavi 57. privremene uredbe koji su isključeni iz opsega ispitnog postupka već u Obavijesti o pokretanju postupka. Već isključeni proizvodi imaju i ista kemijska svojstva jer se sastoje od više od 95 % čistog aluminija, slično kao i ostali AFRP-i.

(193) Xiamen Xiashun ponovio je i tvrdnje iz uvodne izjave 89. privremene uredbe u pogledu fizičkih i kemijskih svojstava, debljine, proizvodnog postupka i primjene.

(194) Udruženje EA potvrdilo je da su litografski limovi i folije za baterije obuhvaćene definicijom proizvoda i da imaju ista osnovna kemijska svojstva kao i ostali AFRP-i jer se sastoje od više od 95 % čistog aluminija, slično kao i drugi AFRP-i. Oni se dobivaju istim proizvodnim postupkom kao i drugi AFRP-i. Udruženje EA tvrdilo je i da su uključeni u pritužbu jer ih proizvode brojni proizvođači iz EU-a koji su bili pogođeni vrlo niskim dampinškim i štetnim cijenama uvoza iz Kine.

(195) U tom je pogledu Komisija primijetila da su podnositelji pritužbe ispravno definirali opseg proizvoda iz ovog ispitnog postupka jer su njime bili obuhvaćeni proizvodi za koje je bilo dostatno dokaza o dampinškom uvozu koji je prouzročio štetu industriji Unije. Na temelju toga i u nedostatku novih elemenata ta je tvrdnja odbačena.

(196) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun ponovio je tvrdnje dostavljene u fazi pokretanja postupka. Budući da nema novih elemenata i da su te tvrdnje već razmotrene u uvodnim izjavama od 89. do 92. privremene uredbe, a daljnje tvrdnje društva Xiamen Xiashun u uvodnoj izjavi 195., te su tvrdnje odbačene.

(197) Budući da nisu dostavljene nikakve druge primjedbe, potvrđuju se svi drugi zaključci iz odjeljka 2.3.3. privremene uredbe.

2.2.4. *ACF-30-60*

(198) Inicijalni zahtjev za isključenje ACF-30-60 koji je podnijela grupa Nanshan razmotren je u uvodnim izjavama od 93. do 102. privremene uredbe. Nakon privremene objave grupa Nanshan ponovila je svoju tvrdnju da se proizvod iz ispitnog postupka i ACF-30-60 razlikuju s obzirom na brojne čimbenike kao što su bitna tehnička i fizička svojstva, uporaba u posebne svrhe i primjena, proizvodni postupak i distribucijski kanali. Osim toga, ponovila je da ti proizvodi nisu međusobno zamjenjivi i da jedan drugome nisu konkurencija. Tvrdila je da, u skladu s ustaljenom sudskom praksom ([40]), pri procjeni toga razlikuje li se proizvod od ostalih proizvoda obuhvaćenih opsegom ispitnog postupka nijedan čimbenik nema prednost pred drugima. Navela je i da je tržište aluminijske konverterske folije u Uniji izrazito ograničeno te da u narednim mjesecima proizvođači iz Unije mogu isporučiti samo ograničeni broj tih proizvoda.

([40]) *JingAo Solar Co. Ltd*, spojeni predmeti T-158/14, T-161/14 i T-163/14, EU:T:2017:126, točka 93.

(199) Kao odgovor na primjedbe grupe Nanshan udruženje EA tvrdilo je da se predmetni AFRP-i proizvode ili mogu proizvoditi unutar EU-a te da su obuhvaćeni opisom proizvoda.

(200) Kad je riječ o tržišnom natjecanju između ACF-30-60 i drugih proizvoda obuhvaćenih opsegom ispitnog postupka, najprije treba podsjetiti da je ACF-30-60 obuhvaćen definicijom opsega proizvoda kako je definirana u uvodnim izjavama od 55. do 58. privremene uredbe. Prije svega, ACF-30-60 i drugi proizvodi obuhvaćeni opsegom ispitnog postupka imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva pa je proizvod stoga obuhvaćen opsegom ispitnog postupka. Osim toga, Komisija u svojoj privremenoj ocjeni nije ograničila svoju ocjenu samo na određeni čimbenik jer se temeljila na nekoliko čimbenika kao što su osnovna svojstva, funkcija, proizvodni postupak i uporaba u posebne svrhe kako bi procijenila je li ACF-30-60 obuhvaćen opsegom ispitnog postupka. Tvrdnja o ograničenoj dostupnosti proizvoda ACF-30-60 na tržištu Unije nije potkrijepljena dostatnim dokazima.

(201) Nakon konačne objave grupa Nanshan ponovila je tvrdnju iznesenu u privremenoj fazi. Navela je i da se svojstva dviju strana predmetnog proizvoda razlikuju, zbog čega se on proizvodi drukčijim proizvodnim postupkom na najsuvremenijoj opremi i ima drukčiju uporabu u posebne svrhe. Nadalje, grupa Nanshan tvrdila je da bi uvođenje antidampinških mjera imalo štetan učinak na korisnike zbog ozbiljnog nedostatka ponude u Uniji. Potkrijepila je takvu tvrdnju izjavama korisnika koji su prijavili poteškoće s nabavom u proteklim mjesecima (nakon razdoblja ispitnog postupka) i narednim mjesecima. Istaknula je i činjenicu da je jedan proizvođač iz Unije prestao proizvoditi predmetni proizvod kako bi se usmjerio na druge proizvode. Budući da nema alternativnih izvora opskrbe, grupa Nanshan tvrdila je da je za neintegrirane korisnike kineski uvoz vrlo važan.

(202) U tom se pogledu upućuje na uvodne izjave od 93. do 102. privremene uredbe i na uvodnu izjavu 200., u kojoj su razmotrene inicijalne tvrdnje grupe Nanshan. Nadalje, Komisija je napomenula da ACF-30-60 nije jedini proizvod obuhvaćen područjem primjene ovog postupka koji ima strane s različitim svojstvima jer i HEX AFRP-i imaju takvu značajku.

(203) Čak i ako se uzmu u obzir elementi nakon razdoblja ispitnog postupka, Komisija je smatrala da situacija koju su opisali grupa Nanshan i dva korisnika nije upućivala na strukturni manjak kapaciteta, nego na privremenu situaciju zbog općeg gospodarskog oporavka nakon pandemije bolesti COVID-19, kad se potražnja znatno povećala u kratkom razdoblju tako da se industrija Unije sad treba prilagoditi novom stanju na tržištu. U tom se kontekstu nije smatralo da bi uvođenje antidampinških mjera imalo štetan učinak na krajnje korisnike. U svakom slučaju, korisnici koji su dostavili primjedbe nisu dostavili odgovor na upitnik. Zbog toga se nije moglo procijeniti u kojoj bi mjeri te mjere utjecale na njih. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(204) Komisija je stoga potvrdila svoje zaključke iz odjeljka 2.3.4. privremene uredbe.

2.2.5. *AFRP-i za upotrebu u proizvodnji lamela za venecijanske rolete*

(205) Inicijalni zahtjev društva OPL System AB („OPL”) za isključivanje lamela za venecijanske rolete razmotren je u uvodnim izjavama 103. i 104. privremene uredbe.

(206) OPL je ponovio da industrija Unije ne proizvodi i ne može proizvoditi AFRP-e u skladu sa specifikacijama OPL-a. Naglasio je da bi proizvodi lošije kvalitete oštetili njegovu opremu i da tako dobiveni gotovi proizvodi ne bi odgovarali zahtjevima njegovih kupaca.

(207) OPL se referirao na prigovore na njegovu carinsku kvotu za 2016. koje su podnijela četiri proizvođača iz Unije koji navodno ne proizvode i ne mogu proizvoditi AFRP-e u skladu sa specifikacijama OPL-a. U tom je smislu tvrdio da, iako je uspostavio poslovnu komunikaciju s nekima od četiriju društva, nijedno društvo nije dostavilo uzorke društvu OPL. Međutim, takve je tvrdnje potkrijepio popratnim dokazima za samo jedno društvo. Istodobno je tvrdio da nijedan proizvođač iz Unije ne može proizvoditi predmetni proizvod. Međutim, osim za tog jednog proizvođača, OPL nije potkrijepio tvrdnju da je naručio isporuku ili da su proizvođači iz Unije odbili isporučiti proizvode i/ili naveli da ne mogu proizvesti predmetni proizvod u roku za podnošenje primjedbi na privremenu objavu ili u roku za podnošenje primjedbi na primjedbe koje su dostavile druge strane nakon privremene objave.

(208) Udruženje EA ponovilo je da industrija Unije može proizvoditi AFRP-e u skladu sa specifikacijama OPL-a i dostavilo izjave određenih proizvođača iz Unije u kojima se navodi da bi oni mogli isporučiti predmetni proizvod. Ujedno je osporilo tvrdnju OPL-a da je stupio u kontakt s nekoliko proizvođača iz Unije te navelo da nijedan predstavnik industrije Unije u skorije vrijeme nije primio nikakav zahtjev za ponudu niti s njima vodio poslovne razgovore.

(209) Iako se izjave jednog proizvođača iz Unije mogu dovesti u pitanje, Komisija je utvrdila da barem jedan proizvođač iz Unije može proizvoditi AFRP-e u skladu sa specifikacijama OPL-a.

(210) Dokazi koje je OPL dostavio u propisanim rokovima o sposobnosti industrije Unije za proizvodnju i činjenica da je stupio u kontakt s proizvođačima iz Unije ograničena je na samo jednog proizvođača iz Unije, a većina tvrdnji društva OPL nije potkrijepljena popratnim dokazima. Nadalje, dokazi dostavljeni za predmetnog proizvođača obuhvaćali su razdoblje nakon uvođenja privremenih mjera. S obzirom na mogući učinak tih privremenih mjera na ponašanje sudionika na tržištu, Komisija taj dokaz nije smatrala dovoljno pouzdanim dokazom da je taj proizvođač odbio proizvoditi ili isporučiti predmetni proizvod nakon uvođenja konačnih mjera i potpune uspostave uobičajenih tržišnih uvjeta. Doista, u trenutku kad Komisija uvede privremene mjere objektivno je očekivati da proizvođači iz Unije mogu odlučiti odgoditi stupanje u dugoročni ugovorni odnos dok se ne utvrdi hoće li se uvesti konačne pristojbe i na kojoj razini. Osim toga, iako su podnesci sadržavali tvrdnje da drugi proizvođači iz Unije nisu željeli ili nisu mogli isporučiti predmetni proizvod OPL-u, te tvrdnje nisu potkrijepljene nikakvim dokazima. U svakom slučaju, s obzirom na razinu konačnih mjera objektivno se može očekivati da će se uvoz iz NRK-a nastaviti.

(211) Nakon roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza, OPL je dostavio nekoliko razmjena e-poruka s proizvođačima iz Unije od kojih se tražilo da potvrde jesu li mogli proizvoditi AFPR-ove u skladu sa specifikacijama OPL-a. Na temelju toga OPL je tvrdio da, osim jednog proizvođača iz Unije koji je voljan isporučiti probne AFRP-e, nijedan proizvođač iz Unije nije mogao proizvoditi AFRP-e u skladu s njegovim specifikacijama.

(212) Ispitnim postupkom otkriveno je da zaključak društva OPL da proizvođači iz Unije nisu mogli proizvoditi AFRP-e u skladu s njegovim specifikacijama nije potkrijepljen dokazima jer je razmjena e-poruka pokazala da su određeni proizvođači bili spremni poslovati s OPL-om. Nadalje, činilo se da su specifikacije koje je OPL zatražio za kemijski sastav strože od specifikacija navedenih u njegovu zahtjevu za isključenje. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(213) Na temelju toga odbačen je zahtjev OPL-a za isključenje, a Komisija je potvrdila svoje zaključke donesene u odjeljku 2.3.5. privremene uredbe.

2.2.6. *AFRP-i koji se koriste za transformatore*

(214) Nakon privremene objave Hitachi je tvrdio da uvođenje antidampinških mjera ima štetan učinak na širi sektor električne energije u EU-u. Tvrdio je da nekoliko dobavljača AFRP-a nije imalo dostatne kapacitete, što je dovelo do nestašice materijala na tržištu Unije. Hitachi je naveo i da se ta situacija podudarala s uvođenjem privremenih antidampinških mjera za AFPR-e podrijetlom iz NRK-a. Stoga je tvrdio da je došlo do kašnjenja u proizvodnji, što će uskoro utjecati na isporuku tih proizvoda. Nadalje, tvrdio je da će se potražnja za AFRP-ima u sektoru energetskih transformatora povećati kao posljedica razvoja regulatornog okvira u tom sektoru ([41]). Na temelju toga zatražio je izuzeće od antidampinških mjera za industriju transformatora. Tvrdio je i da su takva izuzeća već odobrena proizvođačima limenki za piće, automobila i zrakoplova. Nadalje, tvrdio je da bi slično izuzeće trebalo odobriti za sektor transformatora na temelju načela nediskriminacije i s obzirom na udio AFRP-a u njihovim krajnjim proizvodima.

([41]) Uredba o ekološkom dizajnu (EU) 2019/1783 (SL L 272, 25.10.2019., str. 107.).

(215) Udruženje EA je tvrdilo da trenutačni problemi u vezi s kapacitetom i isporukama nisu povezani s uvođenjem antidampinških mjera jer su izravno povezani s opsežnim gospodarskim oporavkom nakon pandemije bolesti COVID-19. Nadalje, tvrdilo je da je riječ o globalnoj pojavi koja utječe na mnoge industrije na koje se uopće ne primjenjuju antidampinške pristojbe. Dodalo je i da korisnici AFRP-a u EU-u koji su osigurali obujam od europskih proizvođača na temelju dugoročnih ugovora nemaju problema s opskrbom.

(216) Komisija je primijetila da nijedna tvrdnja društva Hitachi nije potkrijepljena popratnim dokazima osim promjene regulatornog okvira. Nadalje, s obzirom na zahtjev za izuzeće i tvrdnju o nediskriminaciji, Komisija je primijetila da proizvođači limenki za piće, automobila i zrakoplova nikad nisu bili uključeni u opseg ispitnog postupka. Zato za te proizvode nije odobreno izuzeće. Stoga Komisija ne vidi kako bi Hitachi mogao biti diskriminiran. U svakom slučaju, objektivno se može očekivati da će se uvoz iz NRK-a nastaviti s obzirom na razinu konačnih mjera. Stoga je Komisija odbacila taj zahtjev.

2.2.7. *AFRP-i za upotrebu u proizvodnji aluminijskih elektrolitskih kondenzatora*

(217) Nakon privremene objave korisnici TDK IT i TDK HU podnijeli su primjedbe u kojima su zatražili da se niskonaponska i visokonaponska anodna aluminijska folija, folija za otvarače i katodna aluminijska folija za uporabu u proizvodnji aluminijskih elektrolitskih kondenzatora izuzmu iz opsega ispitnog postupka. Tvrdili su da ti AFRP-i imaju različita fizička, tehnička i kemijska svojstva (čistoća, slitine, kristalna struktura i oksidacijska svojstva), da zahtijevaju specifičnu proizvodnu tehnologiju (bez taljenja) i da industrija Unije nema raspoloživ proizvodni kapacitet za taj proizvod. Nadalje, tvrdili su i da se ti proizvodi upotrebljavaju samo za proizvodnju aluminijskih elektrolitskih kondenzatora, da imaju više cijene i da uvezeni obujam čini mali dio potrošnje AFRP-a u Uniji. Prema njihovu mišljenju isključenje takvih proizvoda ne bi uzrokovalo štetu industriji Unije, dok bi antidampinške mjere negativno utjecale na njezine financijske rezultate.

(218) Udruženje EA je tvrdilo da se predmetni AFRP-i mogu proizvesti unutar EU-a ili Europskog gospodarskog prostora („EGP”) i da su obuhvaćeni opisom proizvoda. Dodalo je i da su se takvi proizvodi proizvodili u EU-u i da neki proizvođači planiraju ponovno započeti proizvodnju.

(219) U odgovoru na podnesak udruženja EA, TDK IT osporavao je da su predmetni AFRP-i dostupni u EU-u. Osim toga, tvrdio je da ti specifični proizvodi više nisu bili dostupni od druge polovine 2018. i uputio je na izjavu proizvođača iz Unije. Tvrdio je i da su AFRP-i koje je u prošlosti isporučila industrija Unije bili na donjoj granici prihvatljive kvalitete i da kupci sada zahtijevaju proizvode više klase koje taj proizvođač nije mogao proizvesti kad je prestao s proizvodnjom. Dodao je da bi, u slučaju ponovnog pokretanja proizvodnje, materijal trebao proći dugi postupak dvostruke validacije (s TDK-om i njegovim kupcima) prije nego što bi se ponovno mogao početi koristiti.

(220) Nakon isteka roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza, udruženje EA ponovilo je svoju tvrdnju o dostupnosti predmetnog proizvoda u Uniji ili EGP-u. Dodalo je i da je industrija Unije morala prekinuti proizvodnju predmetnih proizvoda u Uniji zbog nepoštenog tržišnog natjecanja kineskih proizvođača izvoznika. Navelo je da bi nekoliko proizvođača u Uniji u uvjetima poštenog tržišnog natjecanja moglo opskrbljivati tržište Unije tim proizvodima. Na temelju toga zaključilo je da bi izuzeće tih proizvoda podrijetlom iz Kine bilo protivno interesu Unije jer bi se time nastavila nepoštena situacija i ozbiljno ugrozilo sve što su proizvođači iz Unije nedavno poduzeli da bi proizvodili te proizvode u Uniji.

(221) Kao odgovor na primjedbe udruženja EA dostavljene nakon roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza, društvo TDK HU navelo je da su proizvodi koje je uvozilo bili različiti od onih koje je uvozilo društvo TDK IT u smislu prerade i kvalitete, vrijednosti, carinske oznake i uporabe u posebne svrhe. Tvrdilo je i da ta dva proizvoda nisu istovjetni proizvodi jer je proizvod koji uvozi društvo TDK IT sirova aluminijska folija koja se prerađuje, a proizvod koji uvozi TDK HU već je prerađen i ugrađuje se u aluminijske elektrolitske kondenzatore bez daljnje prerade.

(222) Nadalje, dodalo je da se primjedbe udruženja EA odnose samo na aluminijsku foliju visoke čistoće koja se upotrebljava za proizvodnju visokonaponske anodne folije i folije za otvarače za aluminijske elektrolitske kondenzatore, a ne na aluminijske folije i niskonaponske/visokonaponske anodne aluminijske folije koje je uvozilo društvo TDK HU te da udruženje EA nije dostavilo smislene i potkrijepljene dokaze o trenutačnoj ili budućoj dostupnosti potonjeg proizvoda koji je uvozilo društvo TDK HU.

(223) Društvo TDK HU izjavilo je i da proizvod koji može proizvoditi industrija Unije ili EGP-a ne odgovara proizvodu koji upotrebljava s obzirom na njegova svojstva.

(224) Nastavno na primjedbe udruženja EA navedene u uvodnoj izjavi 220. društvo TDK IT tvrdilo je da proizvođači koji navodno mogu proizvoditi predmetne proizvode nisu ispunili potrebne standarde kvalitete ili nisu proizvodili proizvod iz ispitnog postupka, nego ploče, tj. poluproizvod koji se upotrebljava za proizvodnju proizvoda iz ispitnog postupka.

(225) Društvo TDK IT tvrdilo je i da su primjedbe udruženja EA koje se odnose na nepošteno tržišno natjecanje bile nejasne i da nisu potkrijepljene dokazima te da relevantno tržište nije usmjereno na cijene, već na kvalitetu. Osim toga, osporilo je primjedbe udruženja EA povezane s interesom Unije zbog nepostojanja učinkovitog i stabilnog izvora opskrbe na tržištu Unije. To bi dovelo do povećanih troškova i ugrozilo učinkovitost daljnjih korisnika.

(226) Nakon isteka roka za dostavu primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza, njemačko Udruženje proizvođača električne i elektroničke opreme („ZVEI") poduprlo je tvrdnje društava TDK HU i TDK IT o nedostupnosti proizvoda u Uniji te je ustrajalo na potrebi osiguravanja stabilne opskrbe svojih kupaca u automobilskoj i elektroničkoj industriji te negativnom učinku mjera na njihovu konkurentnost u odnosu na dobavljače iz trećih zemalja. Osim Kine, udruženje ZVEI navelo je Japan kao još jedan izvor opskrbe predmetnim proizvodima.

(227) Nakon konačne objave društvo TDK HU tvrdilo je da Komisija nije ispitala njegove tvrdnje o dostupnosti proizvoda koji su mu potrebni tijekom privremene faze. Ponovilo je da se proizvodi koje upotrebljava ne proizvode u EU-u već približno pet godina. Točnije, tvrdilo je da se katodne aluminijske folije i niskonaponske anodne aluminijske folije ne proizvode u EU-u i da, iako se određene visokonaponske aluminijske folije proizvode unutar EU-a, ti proizvodi ne zadovoljavaju njegove fizičke, kemijske ili tehničke specifikacije. Nadalje, tvrdilo je da bi za ponovno pokretanje proizvodnje u EU-u bila potrebna znatna ulaganja (u vremenskom i financijskom smislu).

(228) Društvo TDK HU tvrdilo je i da se proizvođači iz Unije ne protive njegovu zahtjevu za isključenje zbog smislenih i utemeljenih razloga. Tvrdilo je da je udruženje EA pobrkalo proizvode koje uvoze društva TDK IT i TDK HU, koji su navodno različiti, te da nije dostavilo dokaze da postoji ili će se uskoro pokrenuti proizvodnja proizvoda koji su potrebni društvu TDK HU. Na temelju toga tvrdilo je da Komisija nije dovoljno detaljno ocijenila podneske društva TDK HU i udruženja EA te da stoga tijekom privremene faze nije nepristrano ili pravedno ispitala njegov zahtjev.

(229) Nadalje, društvo TDK HU tvrdilo je da Komisija nije procijenila mogućnost primjene carinskog postupka uporabe u posebne svrhe u skladu s člankom 254. Carinskog zakonika Unije. Društvo TDK HU smatra da primjena takvog carinskog postupka ne bi uzrokovala nikakvu štetu industriji Unije i da bi zapravo bila korisna proizvođačima kondenzatora u EU-u.

(230) Nakon konačne objave društvo TDK IT ponovilo je da proizvod koji upotrebljava zahtijeva visok stupanj čistoće, što ga čini jedinstvenim u smislu tehničkih svojstava i nije ga moguće usporediti s drugim plosnato valjanim proizvodima od aluminija. Zato je uputilo na izvor treće strane ([42]). Nadalje, društvo TDK IT tvrdilo je da je aluminijska folija visoke čistoće proizvedena u Uniji bila neodgovarajuća ili da je nije bilo tako da bi uvođenje antidampinških pristojbi prekinulo opskrbu aluminijskom folijom visoke čistoće i stvorilo poremećaje na tržištu Unije jer je jedini proizvođač iz Unije napustio tržište 2018. zbog loše kvalitete svojih proizvoda te bi za ponovno pokretanje proizvodnje trebalo dvije do tri godine. Naposljetku, društvo TDK IT tvrdilo je i da bi jedini proizvođač aluminijske folije visoke čistoće iz Unije radio na temelju ugovora o preradi te stoga ne bi bio vlasnik proizvoda koji upotrebljava to društvo.

([42]) Nagata, *Aluminium Electrolytic Capacitor with Liquid Electrolyte Cathode* (Aluminijski elektrolitski kondenzator s tekućom elektrolitskom katodom), str. 120.–137.

(231) Na temelju informacija iz dokumentacije Komisija je utvrdila da su predmetni AFRP-i obuhvaćeni opsegom proizvoda kako je definiran u Obavijesti o pokretanju postupka i uvodnim izjavama od 55. do 58. privremene uredbe. Imaju ista osnovna fizička, tehnička i kemijska svojstva kao ostali AFRP-i jer se sastoje od više od 95 % čistog aluminija, slično kao i ostali AFRP-i. Isto tako, većina AFRP-a ima vlastite specifikacije ovisno o primjeni ili zahtjevima dotičnog krajnjeg korisnika. Činjenica da predmetni AFRP-i imaju određeni stupanj čistoće, da su izrađeni od određenih slitina, imaju specifičnu kristalnu strukturu ili određena oksidacijska svojstva ne znači da nemaju ista osnovna kemijska, tehnička i fizička svojstva kao i drugi AFRP-i.

(232) Kad je riječ o postupku proizvodnje, Komisija je utvrdila da se AFRP-i za automobile dobivaju istim proizvodnim postupkom kako je opisan u uvodnoj izjavi 56. privremene uredbe i da se za njihovu proizvodnju u velikoj mjeri upotrebljava ista oprema kao za proizvodnju ostalih AFRP-a. Činjenica da se za predmetne AFRP-e upotrebljava određena oprema nije jedinstveni slučaj jer se i za druge AFRP-e, koji su dio opsega proizvoda, isto tako može koristiti posebna namjenska oprema (postrojenje za platiranje ili oprema za rezanje).

(233) Komisija je napomenula i da postoje različita stajališta o dostupnosti tog proizvoda na tržištu Unije te da u dokumentaciji nije bilo elemenata koji bi je uvjerili da postoji dugoročni strukturni rizik od nedostatne ponude. U svakom slučaju, objektivno se može očekivati da će se uvoz iz NRK-a nastaviti s obzirom na razinu konačnih mjera.

(234) Komisija je izrazila žaljenje da TDK IT i TDK HU nisu dostavili odgovore na upitnik kao korisnici te da su se registrirali kao zainteresirane strane tek nakon privremene objave. U tom je kontekstu Komisija mogla ocijeniti tvrdnju i situaciju tih društava samo na temelju nepotpunih informacija koje su dostavili u svojim primjedbama na privremenu objavu. Stoga Komisija nije na vrijeme primila nijedan odgovor na upitnik ili dostatne pravodobne informacije koje bi mogla provjeriti pa stoga nije mogla procijeniti udio AFRP-a u ukupnom trošku proizvodnje dvaju društava i mogući učinak koji bi antidampinške mjere mogle imati na njihovo poslovanje i profitabilnost.

(235) Nakon konačne objave društvo TDK HU osporavalo je činjenicu da Komisija nije na vrijeme primila dostatne pravodobne informacije i da nije mogla ocijeniti njegovu tvrdnju i situaciju na temelju toga što je u propisanom roku Komisiji dostavilo pisane primjedbe o privremenoj objavi i tri naknadna podneska, od kojih su svi sadržavali relevantne informacije o njegovim aktivnostima. U istom je pogledu društvo TDK HU izrazilo žaljenje zbog toga što Komisija, iako je pozvana da to učini, nije stupila s njim u kontakt kako bi zatražila dodatne informacije/obrazloženje koji su joj bili potrebni da bi ocijenila njihov zahtjev i razjasnila proturječnosti.

(236) Kako je navedeno u točki 5.5. Obavijesti o pokretanju postupka, sve zainteresirane strane bile su pozvane da u roku od 37 dana od datuma pokretanja ovog postupka dostave informacije o procjeni interesa Unije u slobodnom obliku ili tako da ispune upitnik koji je stavljen na raspolaganje svim stranama od datuma pokretanja postupka. U točki 5.5. Obavijesti o pokretanju postupka navodi se i da se dostavljene informacije uzimaju u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljene činjeničnim dokazima.

(237) Kao prvo, treba napomenuti da nijedno od tih dvaju društava nije dostavilo informacije o procjeni interesa Unije u roku od 37 dana. Drugo, ni TDK HU ni TDK IT nisu dostavili odgovor na upitnik za korisnike koji bi Komisiji omogućio da pravodobno prikupi informacije koje se smatraju potrebnima, prema potrebi zatraži dodatne informacije, provjeri primljene informacije i procijeni tvrdnje na temelju provjerenih informacija. U ovom je predmetu Komisija raspolagala samo nepotpunim i neprovjerenim informacijama koje nisu pravodobno dostavljene, a koje su se znatno razlikovale od standardnog skupa podataka koji se traži u odgovoru na upitnik. Takve informacije nisu omogućile pravilnu procjenu mogućeg učinka antidampinških mjera na djelatnosti društva TDK HU ili TDK IT. Budući da nije pravodobno dostavljen odgovor na upitnik, Komisija je smatrala da je teret dokazivanja na društvima koja podnose zahtjeve nakon privremene objave, a ne na Komisiji koja je pozvala stranke da od početka sudjeluju u ispitnom postupku, kako je navedeno u točki 5.5. Obavijesti o pokretanju postupka.

(238) Stoga Komisija nije imala bitne informacije o dostupnosti predmetnih proizvoda u Uniji i izvan nje te nije mogla procijeniti jesu li se predmetni proizvodi već nabavljali ili bi se mogli nabaviti iz drugih zemalja. Stoga Komisija nije mogla procijeniti ni mogućnost primjene carinskog postupka uporabe u posebne svrhe u skladu s člankom 254. Carinskog zakonika Unije.

(239) Sve u svemu, uz upućivanje na tvrdnje društava TDK HU i TDK IT koje su uzete u obzir u uvodnim izjavama od 227. do 228., Komisija je smatrala da zbog toga što nisu dostavljeni odgovori na upitnik koji obično sadržavaju informacije o elementima kao što su izvori opskrbe, kupnje, prodaja u Uniji i izvan nje te udio proizvoda iz ispitnog postupka u ukupnom trošku i profitabilnosti, nije mogla provesti primjerenu procjenu tvrdnji društava TDK HU i TDK IT na temelju standardnog skupa dostatnih pravodobno dostavljenih informacija. Komisija je smatrala da je postupala savjesno i nepristrano tako što je odgovorila na sve tvrdnje i primjedbe za koje je imala dostatne informacije. Ista se logika primjenjuje na tvrdnju društva TDK HU iz uvodne izjave 229.

(240) Na temelju prethodno navedenoga, tvrdnje društava TDK HU i TDK IT odbačene su.

2.2.8. *Lim za izradu folija*

(241) Nakon privremene objave korisnik Amcor dostavio je primjedbe i zatražio izuzeće uporabe u posebne svrhe za lim za izradu folija na temelju interesa Unije. Tvrdio je da ima poteškoće pri nabavi lima za izradu folija zbog navodno ograničenog kapaciteta sirovina u EU-u i u cijelom svijetu. Xiamen Xiashun je podupro zahtjev Amcora. Osim toga, tvrdio je i da su lim za izradu folija i drugi AFRP-i različiti proizvodi jer imaju različita fizička i tehnička svojstva, proizvodne postupke, uporabu u posebne svrhe i primjene.

(242) Udruženje EA odgovorilo je da Amcor nije dovoljno rano osigurao obujam u Europi te da je situacija s kojom se suočava samo kratkoročna jer tržište nije predvidjelo trenutačnu visoku potražnju povezanu s gospodarskim oporavkom nakon pandemije bolesti COVID-19. Tvrdilo je i da se situacija društva Amcor ne bi trebala usporediti s drugim proizvođačima folije jer je osnovna djelatnost Amcora proizvodnja ambalaže, a ne valjanje folije.

(243) Komisija smatra da tvrdnje koje se odnose na različita fizička i tehnička svojstva, proizvodne postupke, uporabu u posebne svrhe i primjene nisu potkrijepljene popratnim dokazima. Nadalje, unatoč najavi mjera, Amcor nije zatražio povećanje ugovorenog obujma od svojih dobavljača iz Unije i nije želio potpisati srednjoročni ugovor s drugim potencijalnim dobavljačima iz EU-a. Osim toga, konačne su pristojbe niže od privremenih, a pravni subjekt „Amcor Singen Rolling GmbH" i dalje bi bio prilično profitabilan čak i ako se uvedu antidampinške mjere. Naime, ostvario je dostatnu razinu dobiti tijekom i prije razdoblja ispitnog postupka, a postoje čvrste naznake da bi mogao prenijeti dio ili cjelokupni trošak pristojbe na svojeg kupca te ima znatne izvozne aktivnosti na kraju proizvodnog lanca koje omogućuju uvoz predmetnog proizvoda u okviru režima unutarnje proizvodnje. Osim toga, nedavno su uvedene privremene antidampinške pristojbe na uvoz aluminijske konverterske folije podrijetlom iz Narodne Republike Kine ([43]) koja je dio njezina portfelja proizvoda na kraju proizvodnog lanca. Naposljetku, iako su mnoga druga društva aktivna u sektoru folije, Amcor je bio jedino društvo koje se registriralo kao zainteresirana strana, dostavilo je primjedbe i zatražilo izuzeće uporabe u posebne svrhe. Stoga se činilo da ta pitanja ne zabrinjavaju druge korisnike u tom sektoru. Na temelju toga taj je zahtjev odbačen.

(244) Nakon konačne objave društvo Amcor žalilo se da Komisija nije odgovorila na njegov zahtjev za isključivanje lima za izradu folija iz opsega proizvoda u toj objavi. U istom skupu primjedbi društvo Amcor povuklo je svoj zahtjev za isključenje lima za izradu folija iz opsega proizvoda i izuzeća uporabe u posebne svrhe. Nadalje, Amcor je tvrdio da je, suprotno nalazu Komisije, kontaktirao proizvođače iz Unije kako bi od njih nabavio lim za izradu folija.

([43]) SL L 216, 18.6.2021., str. 142.

(245) S obzirom na primjedbe društva Amcor, a posebno na povlačenje njegova zahtjeva, Komisija nije smatrala potrebnim procijeniti njegov zahtjev za isključenje proizvoda. Kad je riječ o kontaktima društva Amcor s proizvođačima iz Unije, treba istaknuti da je, iako je doista stupilo u kontakt s proizvođačima iz Unije, to učinilo sa samo malim brojem njih. Stoga nije bio uspostavljen kontakt s velikom većinom proizvođača iz Unije koji bi mogli biti valjani alternativni izvor opskrbe. Na temelju toga te su tvrdnje društva Amcor odbačene.

(246) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun tvrdio je da su njegovi podnesci koji se odnose na razliku u svojstvima lima za izradu folija i dalje nedostatno uzeti u obzir u uvodnim izjavama 303. i 306. privremene uredbe na koje je Komisija uputila. Točnije, Xiamen Xiashun osvrnuo se na razlike u slitini, kemijskom sastavu i tehničkim specifikacijama kao što su debljina, temperiranje i proizvodni postupci. Nadalje, isti izvoznik tvrdio je da su pri procjeni zahtjeva za isključenje koji se odnosi na AHEX AFRP-e uzeti u obzir drugi čimbenici kao što su skupina proizvoda, vrsta slitine i proizvodni postupci te da bi lim za izradu folija trebalo ocijeniti s obzirom na iste čimbenike.

(247) Komisija se nije složila s tom tvrdnjom. Elementi izneseni u uvodnim izjavama od 303. do 306. privremene uredbe odnosili su se na tvrdnju društva Xiamen Xiashun i točno upućuju na činjenicu da su „izrađeni od sličnih slitina te imaju sličnu završnu obradu, temperiranje i debljinu kao i ostali AFRP-i”. Osim toga, lim za izradu folija dobiva se istim proizvodnim postupkom iz uvodne izjave 56. privremene uredbe kao i ostali AFRP-i.

(248) S obzirom na to da je teret dokazivanja na stranama koje traže isključenje, treba napomenuti da, za razliku od slučaja s AHEX AFRP-om, Xiamen Xiashun nije podnio konkretne tvrdnje koje se odnose na elemente kao što je skupina proizvoda. Na temelju toga Komisija nije procijenila takve aspekte zahtjeva društva Xiamen Xiashun koji se odnosi na lim za izradu folija. Na temelju toga te su tvrdnje odbačene.

2.3. **Tvrdnje o kontrolnom broju proizvoda („PCN”)**

(249) Xiamen Xiashun tvrdio je da struktura PCN-a koja se upotrebljava u ovom ispitnom postupku ne omogućuje zasebnu identifikaciju lima za izradu folija i njegovo razlikovanje od ostalih proizvoda koji imaju različita svojstva i posebno vrlo različite uporabe od lima za izradu folija. Prema njegovu mišljenju, korištenje strukture PCN-a za utvrđivanje uobičajene vrijednosti, utvrđivanje cijena proizvođača iz EU-a za izračun sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena te potom njihova usporedba s izvezenim modelima dovodi do usporedbe između potpuno različitih proizvoda koja je netočna. Konkretno, tvrdio je da je dostavio *prima facie* dokaze o navodnoj razlici u cijeni između polipropilenske zaštitne folije i lima za izradu folije te je pozvao Komisiju da istraži postojanje takvih navodnih razlika u cijenama. Osim toga, postavio je i pitanje je li jedan od modela koji je izvozio uspoređen s toplinskim štitovima za automobile.

(250) Komisija je podsjetila da je imala veliko diskrecijsko pravo u pogledu izračuna kontrolnih brojeva proizvoda kako bi osigurala primjerenu usporedbu između izvezenih proizvoda i proizvoda industrije Unije. Pri izračunu PCN-a u ovom predmetu u potpunosti je osigurana takva primjerena usporedba.

(251) Prvo, u privremenoj uredbi ([44]) zaključeno je da lim za izradu folija ima ista osnovna kemijska, tehnička i fizička svojstva kao i ostali AFRP-i te je obuhvaćen definicijom opsega proizvoda. Drugo, proizvođači iz Unije u uzorku prodavali su lim za izradu folije u znatnim količinama po sličnoj razini cijena kao poliopropilenska zaštitna folija u razdoblju ispitnog postupka, čime su potvrdili nepostojanje znatne razlike u cijeni između tih dvaju proizvoda. Ispitnim postupkom potvrđeno je i da AFRP-i za proizvodnju toplinskih štitova za automobile nisu uspoređeni s modelom koji je Xiamen Xiashun izvozio.

(252) Nakon konačne objave isti izvoznik žalio se da Komisija nije prikupila podatke o prodajnim cijenama lima za izradu folija od proizvođača iz Unije kako bi ih mogla usporediti s njegovim izvoznim cijenama. Naveo je da Komisija nije prikupila te informacije zbog toga što Xiamen Xiashun nije dostavio dokaze o navodnoj razlici u cijeni. Nadalje, naveo je da je Komisija trebala ispitati to pitanje kako bi osigurala objektivnu i primjerenu usporedbu te je zatražio od Komisije da objavi raspon cijena folije za navojne zatvarače koju prodaje industrija Unije kako bi potkrijepila svoju tvrdnju. Nadalje, zatražio je od Komisije da potvrdi da lim za izradu folija društva Xiamen Xiashun nije uspoređen ni s jednom drugom vrstom AFRP-a za potrebe izračuna sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena.

([44]) Uvodne izjave od 303. do 306.

(253) Prvo bi trebalo pojasniti da je Komisija prikupila podatke koje je smatrala potrebnima na temelju svoje standardne prakse, i to tako što je u ovom predmetu zatražila proizvođače iz Unije u uzorku da ispune upitnik za proizvođače iz Unije, u kojem se od proizvođača iz Unije u uzorku zahtijeva da dostave popis pojedinačnih prodajnih transakcija na kojem su navedene vrste proizvoda koje se koriste predmetnom strukturom PCN-a, u okviru kojeg bi se mogao razvrstati lim za izradu folija. Informacije prikupljene od industrije Unije uključivale su prodaju lima za izradu folija. Komisija se stoga nije složila s tvrdnjom da nije prikupila podatke o prodajnim cijenama lima za izradu folija od proizvođača iz Unije.

(254) Drugo, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 333. privremene uredbe, Xiamen Xiashun pri podnošenju zahtjeva ili u kasnijoj fazi postupka nije dostavio dokaze o navodnoj razlici u cijeni s obzirom na različite primjene (lim za izradu lamela, navojni zatvarači i litografski limovi). U svakom slučaju, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 251., Komisija je ispitala to pitanje i potvrdila da ne postoji znatna razlika u cijeni između tih dvaju proizvoda.

(255) U skladu sa zahtjevom društva Xiamen Xiashun da se navedu dodatne pojedinosti, treba napomenuti da je razlika u cijeni između navojnih zatvarača i lima za izradu folija koje naplaćuje industrija Unije iznosila od 0 do 10 %, ovisno o kupcu lima za izradu folija, te je u prosjeku bila niža od [2–6] ([45]) %. Kad je riječ o zahtjevu društva Xiamen Xiashun koji se odnosi na uporabu u posebne svrhe, ono nije dostavilo nikakve *prima facie* dokaze da, za određene PCN-e, različite uporabe u posebne svrhe uzrokuju znatne razlike u cijenama. U tom kontekstu Komisija je smatrala da PCN ispravno odražava relevantna svojstva AFRP-a koja omogućuju primjerenu usporedbu i odbacila tvrdnje društva Xiamen Xiashun.

(256) Komisija je stoga zaključila da struktura PCN-a ispravno odražava svojstva lima za izradu folija, čime se omogućuje primjerena usporedba tog proizvoda s drugim proizvodima s istom strukturom PCN-a. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

2.4. **Zaključak**

(257) Stoga je Komisija potvrdila svoje zaključke iz uvodnih izjava od 60. do 105. privremene uredbe kako su revidirani u uvodnoj izjavi 191.

3. **DAMPING**

(258) Nakon privremene objave podnositelj pritužbe, kineska vlada, tri proizvođača izvoznika u uzorku i Airoldi iznijeli su primjedbe na privremene nalaze o dampingu.

3.1. **Uobičajena vrijednost**

3.1.1. *Znatni poremećaji*

(259) Kineska vlada i Xiamen Xiashun iznijeli su primjedbe o pitanju znatnih poremećaja u Kini.

(260) Prvo, kineska je vlada tvrdila da sadržaj izvješća o Kini i načini na koji se on upotrebljava imaju ozbiljne činjenične i pravne nedostatke. Prema tvrdnjama kineske vlade sadržaj je bio pogrešno prikazan, jednostran i nije imao veze sa stvarnošću. Radni dokument tretirao je legitimne konkurentske prednosti kineskih društava i uobičajene institucionalne razlike između Kine i Europe kao osnovu za utvrđivanje znatnih poremećaja na tržištu. Nadalje, kineska je vlada tvrdila da je Komisija, prihvaćajući zahtjev za ispitnim postupkom koji su domaće industrije podnijele na temelju izvješća o zemlji, pružila svojoj industriji nepravedne prednosti, što je jednako donošenju presuda prije suđenja. Osim toga, kineska je vlada tvrdila da zamjena ispitnih postupaka izvješćima nije u skladu s temeljnim pravnim duhom pravičnosti i pravde.

(261) Kao odgovor na tvrdnju o činjeničnim nedostacima u izvješću o zemlji Komisija je napomenula da je izvješće o zemlji sveobuhvatan dokument koji se temelji na opsežnim objektivnim dokazima, uključujući zakonodavstvo, propise i druge službene dokumente o politikama koje je objavila kineska vlada, izvješća trećih strana iz međunarodnih organizacija, akademske studije i članke znanstvenika te druge pouzdane neovisne izvore. Izvješće je stavljeno na raspolaganje javnosti u prosincu 2017. kako bi svaka zainteresirana strana imala dovoljno vremena da ga ospori, dopuni ili dostavi primjedbe na njega i na dokaze na kojima se ono temelji. Kineska vlada nije pokušala osporiti ili iznijeti primjedbe na sadržaj i dokaze navedene u izvješću još od njegove objave u prosincu 2017.

([45]) Raspon koji se upotrebljava kako bi se osigurala povjerljivost informacija.

(262) U odnosu na argument kineske vlade da je izdavanje izvješća o zemlji zamijenilo stvarni ispitni postupak, Komisija je podsjetila da u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (e), ako smatra dokaze koje je podnositelj pritužbe dostavio o znatnim poremećajima dovoljnima, Komisija može na temelju toga pokrenuti ispitni postupak. Međutim, utvrđivanje stvarnog postojanja i učinka znatnih poremećaja i posljedične primjene metodologije propisane člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) provodi se u trenutku privremene i/ili konačne objave nakon završetka ispitnog postupka. Postojanje i učinak znatnih poremećaja nisu potvrđeni u početnoj fazi kako tvrdi kineska vlada, već tek nakon sveobuhvatnog ispitnog postupka, stoga je taj argument odbijen.

(263) Drugo, prema primjedbama kineske vlade, Komisija je izdala samo radne dokumente za nekoliko odabranih zemalja, što je bilo dovoljno da izazove zabrinutost u vezi s tretmanom prema načelu najpovlaštenije nacije i nacionalnim tretmanom („NT"). Osim toga, kineska je vlada tvrdila da Komisija nikad nije objavila jasan i predvidiv standard za odabir zemalja ili sektora o kojima izrađuje izvješća.

(264) Komisija je podsjetila da se, kako je predviđeno člankom 2. stavkom 6.a točkom (c) osnovne uredbe, izvješće o zemlji izrađuje za neku zemlju samo ako Komisija ima dobro utemeljene naznake o mogućem postojanju znatnih poremećaja u određenoj zemlji ili u sektoru u toj zemlji. Nakon odobrenja novih odredaba članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe u prosincu 2017. Komisija je imala takve naznake o znatnim poremećajima u odnosu na Kinu. Komisija je isto tako objavila izvješće o poremećajima u Rusiji i ne isključuje da će uslijediti i druga izvješća. Budući da se većina slučajeva ispitnih postupaka trgovinske zaštite („TDI-ja") odnosila na Kinu i budući da su u toj zemlji postojali ozbiljni znakovi poremećaja, to je bila prva zemlja za koju je Komisija izradila izvješće. Rusija je druga po redu država s najviše slučajeva TDI-ja, stoga su postojali objektivni razlozi za to da Komisija pripremi izvješća o te dvije zemlje tim redoslijedom.

(265) Nadalje, kako je prethodno navedeno, izvješća nisu obvezna za primjenu članka 2. stavka 6.a. Članak 2. stavak 6.a točka (c) opisuje uvjete pod kojima Komisija izdaje izvješća o zemljama, međutim u skladu s člankom 2. stavkom 6. a točkom (d) podnositelji pritužbe nisu obvezni koristiti se izvješćem, niti je prema članku 2. stavku 6.a točki (e) postojanje izvješća o zemlji uvjet za pokretanje ispitnog postupka u skladu s člankom 2. stavkom 6.a. Naime, u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (e) dovoljni dokazi o znatnim poremećajima koje su podnijeli podnositelji pritužbe u bilo kojoj zemlji ispunjavajući kriterije iz članka 2. stavka 6.a točke (b) dovoljni su za pokretanje ispitnog postupka na toj osnovi. Stoga se pravila koja se odnose na znatne poremećaje za pojedine zemlje primjenjuju na sve zemlje bez ikakve razlike, bez obzira na postojanje izvješća o zemlji. Stoga, prema definiciji, pravila koja se odnose na zemlje u kojima postoje poremećaji ne predstavljaju kršenje načela najpovlaštenije nacije. Stoga je Komisija odbila te tvrdnje.

(266) Treće, kineska vlada dodala je da u pogledu NT-a koncept poremećaja tržišta ili odgovarajući standardi ne postoje u zakonodavstvu EU-a u vezi s unutarnjim tržištem ili konkurencijom, osim u osnovnim uredbama. Stoga je kineska vlada tvrdila da Komisija nije imala ovlasti u smislu međunarodnog prava niti propise i postupke u svojoj isključivoj nadležnosti u području regulacije unutarnjeg tržišta ili tržišnog natjecanja za istrage poremećaja u Kini.

(267) Komisija je svoju metodologiju u ovom ispitnom postupku temeljila na odredbi članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe. Pravno je irelevantno to što se u drugim europskim zakonima ne upotrebljava pojam znatnih poremećaja jer je specifičan za područje antidampinških mjera koje je uređeno pravilima Sporazuma WTO-a o antidampingu. Pri poduzimanju mjera protiv uvoza u okviru Sporazuma o antidampingu ne postoji zahtjev za procjenu uvjeta na domaćem tržištu izvan okvira propisane analize štete. U svakom slučaju, tržište Unije obilježeno je snažnim konkurentnim okruženjem slobodnog tržišta, posebno zahvaljujući strogim propisima Unije o državnim potporama i tržišnom natjecanju. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(268) Nadalje, prema primjedbama kineska vlade, Komisija je primijenila diskriminacijska pravila i standarde protiv kineskih društava kad su bila u sličnim situacijama kao i trgovačka društva EU-a, uključujući, ali ne ograničavajući se na nepoštene standarde dokazivanja i tereta dokazivanja. Istodobno, Komisija nije ocjenjivala postoje li u EU-u ili u državama članicama poremećaji na tržištu. Taj niz praksi ozbiljno je utjecao na pouzdanost i legitimnost analiza Komisije i njezinih zaključaka o ključnim pitanjima u antidampinškim ispitnim postupcima u vezi s dampingom i izračunom štete. Stoga je to dovoljno za zabrinutost zbog potencijalnog kršenja obveza nacionalnog tretmana prema pravilima WTO-a.

(269) Kineska vlada nije pružila nikakve dokaze da su trgovačka društva iz EU-a izložena poremećajima koji su usporedivi s onima njihovih kineskih konkurenata i da su stoga u sličnoj situaciji. U svakom slučaju, pojam znatnih poremećaja relevantan je u kontekstu utvrđivanja uobičajene vrijednosti za utvrđivanje dampinga, dok je taj koncept pravno nebitan za industriju Unije u okviru specifičnog konteksta antidampinških ispitnih postupaka. Stoga se ta tvrdnja smatrala neutemeljenom i pravno nebitnom.

(270) Četvrto, kineska vlada tvrdila je da odredbe članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe nisu u skladu s člankom 2.2. ADA-e, koji predviđa iscrpan popis situacija u kojima se može utvrditi uobičajena vrijednost, a znatni poremećaji ne nalaze se na tom popisu. Kineska je vlada nadalje tvrdila da je upotreba podataka iz odgovarajuće reprezentativne zemlje ili međunarodnih cijena za izračun uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a isto tako u suprotnosti s člankom 6.1 točkom (b) GATT-a i člankom 2.2. ADA-e, posebno člankom 2.2.1.1. Kineska je vlada nadalje tvrdila da se u skladu s pravilima WTO-a pri utvrđivanju uobičajene vrijednosti upotrebljavaju troškovi proizvodnje u zemlji podrijetla uvećani za razuman iznos administrativnih, prodajnih i općih troškova i dobiti. Međutim, člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe proširen je opseg izvora podataka kako bi se uključili troškovi proizvodnje i prodaje u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji ili međunarodne cijene, troškovi ili referentne vrijednosti. To je bilo izvan područja primjene pravila WTO-a prema kineskoj vladi. Stoga, bez obzira na to je li članak 2. stavak 5. osnovne uredbe EU-a u skladu s pravilima WTO-a ili nije, Komisija ne bi trebala računati uobičajenu vrijednost na temelju odobrenja iz članka 2. stavka 6.a osnovnih uredaba kad postoje takozvani „poremećaji na tržištu".

(271) Komisija smatra da su odredbe članka 2. stavka 6.a u skladu s obvezama Europske unije prema WTO-u. Komisija smatra da, u skladu s pojašnjenjima u predmetu DS473 EU – biodizel (Argentina), odredbe osnovne uredbe koje se općenito upotrebljavaju za sve članice WTO-a, posebno članak 2. stavak 5. drugi podstavak, dopuštaju upotrebu podataka iz trećih zemalja koji su odgovarajuće prilagođeni ako je takva prilagodba potrebna i utemeljena. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

(272) Kineska vlada smatra da je u ovom slučaju Komisija izravno zanemarila evidenciju kineskih izvoznika, što nije u skladu s člankom 2.2.1.1. ADA-e. Kineska je vlada tvrdila da je prizivno tijelo u predmetu EU-Biodiesel (Argentina) (DS473) i povjerenstvo u Metodologijama prilagodbe cijena EU-a II (Rusija) (DS494) navelo da u skladu s člankom 2.2.1.1. Sporazuma o antidampingu, sve dok su evidencije koje vodi ispitivani izvoznik ili proizvođač – u prihvatljivim granicama – na točan i pouzdan način odgovarale svim stvarnim troškovima koje je taj proizvođač ili izvoznik imao za proizvod iz ispitnog postupka, nadležno tijelo koje vodi ispitni postupak trebalo bi takvu evidenciju upotrebljavati za određivanje proizvodnog troška ispitivanih proizvođača.

(273) Komisija je podsjetila da se predmeti DS473 i DS494 nisu odnosili na primjenu članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe, koja je relevantna pravna osnova za utvrđivanje uobičajene vrijednosti u ovom ispitnom postupku. Isto tako, ti su se sporovi odnosili na činjenična stanja različita od činjeničnog stanja koje se odnosi na postojanje znatnih poremećaja. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(274) Konačno, kineska vlada smatrala je da je ispitni postupak koji je provela Komisija na temelju članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe u ovom slučaju imao dvostruke kriterije. Prema tvrdnjama kineske vlade Komisija je odbila prihvatiti podatke o troškovima kineskih izvoznika s obrazloženjem da je na kineskom tržištu došlo do znatnih poremećaja na tržištu, ali je prihvatila podatke reprezentativne zemlje i upotrijebila ih za zamjenu podataka kineskih proizvođača bez ikakve procjene postoje li poremećaji na tržištu koji utječu na te zamjenske podatke. To je, prema tvrdnjama kineske vlade, dokaz „dvostrukih kriterija". Kineska je vlada smatrala da taj pristup nije zajamčio pouzdanost relevantnih troškova u odabranoj reprezentativnoj zemlji. Štoviše, bilo je nemoguće točno uzeti u obzir troškove proizvođača u zemlji podrijetla.

(275) Nadalje, kineska vlada dodala je da smatra da su i unutar EU-a i država članica postojale razvojne inicijative koje su slične kineskim petogodišnjim planovima, kao što su nova industrijska strategija i njemački program Industrija 4.0 itd. Prema službenim izvorima, na unutarnjem tržištu EU-a u razdoblju 2017.–2020. industrija aluminija EU-a iskoristila je više od 200 različitih mjera državne potpore koje su osigurale države članice EU-a i odobrila Komisija.

(276) Komisija je podsjetila da je tijekom ispitnog postupka razmotrila ima li u spisima predmeta elemenata koji ukazuju na postojanje bilo kakvih poremećaja prisutnih u reprezentativnim zemljama, posebno u vezi s glavnim sirovinama koje se upotrebljavaju za proizvodnju predmetnog proizvoda, na primjer podliježu li izvoznim ograničenjima. Nadalje, tijekom ispitnog postupka postoji dovoljno prilika da sve strane podnesu primjedbe o primjerenosti potencijalnih reprezentativnih zemalja koje Komisija razmatra. Komisija posebno objavljuje dvije bilješke uz spis predmeta o primjerenosti mogućih reprezentativnih zemalja i o preliminarnom izboru odgovarajuće zemlje za ispitni postupak. Te bilješke dostupne su svim stranama kako bi mogle podnijeti primjedbe. Isto tako, i u ovom slučaju kineska vlada i sve druge strane imale su mogućnost dokazati da su na odgovarajuće reprezentativne zemlje koje su uzete u obzir utjecali znatni poremećaji i da stoga nisu bile prikladne za ispitni postupak.

(277) Komisija je navela da se u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (b) osnovne uredbe potencijalni učinak jednog ili više narušavajućih elemenata navedenih u toj odredbi analizira u odnosu na cijene i troškove u zemlji izvoznici. Struktura troškova i mehanizmi formiranja cijena na drugim tržištima, uključujući pitanja koja se odnose na općenitu i nekonkretiziranu financijsku potporu, poput navodne općenite i nekonkretizirane potpore dodijeljene u EU-u, nemaju nikakvo značenje u smislu ovog postupka (čak i ako bi se primjenjivali, što nije slučaj ([46])). Stoga je ta tvrdnja bila neutemeljena te je odbijena.

(278) Xiamen Xiashun podnio je brojne primjedbe povezane s postojanjem znatnih poremećaja.

(279) Prvo, Xiamen Xiashun istaknuo je da se u uvodnoj izjavi 142. privremene uredbe upućuje na članak na internetu u kojem se navodi da on aktivno promiče rad na jačanju Partije i sindikalni rad. Xiamen Xiashun iznio je primjedbu da bi taj članak trebao biti protumačen samo kao da Xiamen Xiashun omogućuje svojim radnicima koji su članovi sindikata bez obzira na to jesu li članovi Partije da provode svoje aktivnosti unutar tvrtke. Međutim, Xiamen Xiashun istaknuo je da pojam „odlučivanje" ne znači da članovi Partije ili sindikat utječu na upravljanje i vođenje društva ni na određivanje cijena po kojima se kupuju sirovine ili prodaju proizvodi. Zbog toga se na temelju tih formulacija ne smije donijeti zaključak o postojanju državne kontrole ili poremećaja na tržištu.

(280) Osim toga, Xiamen Xiashun usprotivio se zaključcima Komisije iz uvodne izjave 142. privremene uredbe te je objasnio da činjenica da u društvu postoje članovi Partije ne znači da oni kontroliraju društvo. Xiamen Xiashun naveo je da ima zakonsku obvezu dopustiti članovima Partije da organiziraju aktivnosti za jačanje Partije, ali da to ne znači da članovi Partije imaju bilo kakav utjecaj na društvo. Dodao je da je svakoj osobi dopušteno pripadati nekoj vjeri ili političkoj stranci po svojem izboru i da to ne utječe na odlučivanje u društvu. Nadalje, naglasio je da to što se u društvu organiziraju aktivnosti za jačanje Partije ne znači da se u upravi društva nalaze članovi KPK. Naposljetku, Xiamen Xiashun objasnio je da je Komisijin prijevod izraza „jačanje Partije" pogrešan i da se aktivnosti članova KPK unutar društva uglavnom odnose na proučavanje vladinih politika, davanje mišljenja i savjeta svojoj partijskoj organizaciji ili ponekad čak organizaciju nekih zabavnih aktivnosti. Dodao je da u zapisniku nema ničega što ukazuje na to da KPK kontrolira tužena društva. Xiamen Xiashun ponovio je te primjedbe nakon konačne objave.

(281) Komisija je primijetila da su, prvo, aktivnosti partijskog odbora aktivnog unutar Xiamen Xiashuna jasno opisane kao „odlučivanje" u članku citiranom u uvodnoj izjavi 142. privremene uredbe. U članku se ne analizira niti detaljno tumači što to „odlučivanje" uključuje. Međutim, Komisija podsjeća da su u skladu s prvom i drugom alinejom članka 2. stavka 6.a dva elementa koji ukazuju na postojanje poremećaja u zemlji sljedeća: „na dotičnom tržištu u znatnoj mjeri djeluju poduzeća koja su u vlasništvu ili pod kontrolom vlasti zemlje izvoznice odnosno koja ta tijela politički nadziru ili im pružaju smjernice" i „prisutnost države u poduzećima zbog koje država može utjecati na

([46]) Vidjeti npr. presudu od 28. veljače 2018. u predmetu C-301/16 P, *Commission protiv Xinyi PV Products (Anhui)*, ECLI:EU:C:2018:132, točka 56.

cijene ili troškove". Sudjelovanje partijskog odbora u „odlučivanju" u društvu Xiamen Xiashun spada pod oba kriterija. Zahtjev da prisutnost države u društvu utječe na cijene i troškove ne znači da država izravno određuje cijene robe koja se prodaje, već da zbog prisutnosti i sudjelovanja članova Partije u društvu to društvo može očekivati povlašteniji tretman i potporu vlasti, što neizravno utječe na njegove troškove i cijene. Nadalje, prisutnost članova Komunističke partije Kine („KPK") u društvu i činjenica da društvo olakšava aktivnosti jačanja partije te njihovo sudjelovanje u „odlučivanju" jasan je pokazatelj, a ne pretpostavka kako navodi društvo Xiamen Xiashun u primjedbama na konačnu objavu, da društvo nije neovisno od države i da može djelovati u skladu s politikom KPK-a, a ne tržišnim mehanizmima. Stoga je taj argument odbačen.

(282) Iako svaki zaposlenik ima pravo pripadati vjeri ili političkoj stranci po svojem izboru, u Kini je situacija drukčija jer je riječ o jednopartijskoj državi, a KPK je isto što i država i njezina vlada ([47]). Stoga prisutnost članova KPK -a u društvu koji organiziraju redovne aktivnosti „jačanja Partije" i imaju prava „odlučivanja", kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 279. i 281, znači prisutnosti države u društvu. S obzirom na aktivnosti partijskog odbora, Komisija bi prvo htjela objasniti da koristi formulaciju aktivnosti „jačanja Partije" u smislu „aktivnosti jačanja partijskog duha u društvu" ili „provedbe partijskih aktivnosti kojima se osigurava opće vodstvo Partije" u skladu sa službenim smjernicama ([48]). Komisija podsjeća da, kao što je već objašnjeno u uvodnoj izjavi 281., partijski odbori u poduzeću imaju u najmanju ruku neizravan, ali barem potencijalno narušavajući učinak zbog snažne međusobne povezanosti države i KPK-a u Kini.

(283) Drugo, Xiamen Xiashun osporio je zaključak Komisije u uvodnoj izjavi 209. privremene uredbe da je to društvo pod utjecajem poremećaja na tržištu rada na razini zemlje. Xiamen Xiashun ustvrdio je da su plaće u tom društvu znatno veće od onih koje isplaćuju njegovi konkurenti. Nadalje, Xiamen Xiashun primijetio je da je teret dokazivanja koji je stavljen na proizvođače izvoznike da ospore navodnu *de facto* pretpostavku o postojanju „znatnih poremećaja" postao toliko težak da ga nijedno pojedinačno društvo ne može samo zadovoljiti. Xiamen Xiashun primijetio je da u praksi to znači da: i. je potpuno nejasno kako bi i uz koje dokaze pojedinačno društvo moglo pobiti pretpostavku da su njegove stavke troškova, poput troškova rada, narušene; i ii. čak i ako se dostave posebni činjenični dokazi koji na temelju usporedbe potvrđuju da postoje znatne razlike u troškovima među proizvođačima izvoznicima, to neće navesti Komisiju da dovede u pitanje svoj *prima facie* nalaz o postojanju „znatnih poremećaja".

([47]) Prema članku na internetskoj stranici Središnjeg povjerenstva za disciplinu i inspekciju: „U kineskoj povijesnoj tradiciji ‚vlada' je uvijek bila širok pojam koji ima neograničene odgovornosti. Pod vodstvom Partije, Partija i vlada samo dijele zadaće, ali nema razdvajanja između Partije i vlade. Bez obzira na to radi li se o Nacionalnom narodnom kongresu, Kineskoj narodnoj političkoj konzultativnoj konferenciji ili ‚jednoj vladi s dva doma', svi oni moraju provoditi odluke i dogovore središnjeg odbora Partije, biti odgovorni prema narodu i biti pod njegovim nadzorom. Svi organi koji vrše državnu vlast pod jedinstvenim vodstvom Partije pripadaju kategoriji opće vlade." dostupno na: https://www.ccdi.gov.cn/special/zmsjd/zm19da_zm19da/201802/t20180201_163113.html (zadnji put pregledano 16. lipnja 2021.).

([48]) Vidjeti, na primjer, Smjernice glavnog ureda središnjeg odbora KPK-a o jačanju rada ujedinjene fronte u privatnom sektoru za novo doba, objavljene 15. rujna 2020. Odjeljak II.4.: „Moramo povećati ukupni kapacitet Partije da predvodi rad Ujedinjene fronte u privatnom sektoru i učinkovito pojačati rad u tom području"; Odjeljak III.6.: „Moramo dodatno intenzivirati aktivnosti jačanja Partije u privatnim poduzećima i omogućiti ćelijama Partije da učinkovito igraju svoju ulogu tvrđave, a članovima Partije da igraju svoju ulogu zaštitnika i predvodnika", Odjeljak VII.26.: „Unaprjeđivanje institucija i mehanizama vodstva. Partijski odbori na svim razinama moraju se oslanjati na vodeće radne skupine Ujedinjene fronte kako bi uspostavili i poboljšali mehanizme za koordinaciju rada Ujedinjene fronte u privatnom sektoru te redovito koordinirano proučavati, planirati i unaprjeđivati rad. Moramo omogućiti radnim odjelima Ujedinjene fronte partijskih odbora da u potpunosti preuzmu svoje vodeće i koordinirajuće uloge te omogućiti savezima industrije i trgovine da obavljaju svoju ulogu poveznice i pomoćne uloge u radu Ujedinjene fronte u privatnom sektoru." Dostupno na: http://www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm

(284) Komisija je podsjetila da, kako je utvrđeno u odjeljku 3.3.1.7. privremene uredbe, u Kini postoje poremećaji plaća, među ostalim, zbog ograničenja mobilnosti kineske radne snage, sustava registracije kućanstava (*hukou*) te nepostojanja neovisnih sindikata i kolektivnog pregovaranja. Budući da nalazi Komisije u odjeljku 3.3.1.7. ukazuju na prisutnost horizontalnih poremećaja na kineskom tržištu rada u cijeloj zemlji, ozbiljnost tih poremećaja dovodi do zaključka da plaće u Kini nisu pouzdane. Nema evidentiranih elemenata na temelju kojih bi se moglo definitivno utvrditi da na domaće troškove plaća ovog proizvođača izvoznika nisu utjecali poremećaji na tržištu rada. Prvo, ovaj proizvođač izvoznik nije dostavio nikakve dokaze o tome kako horizontalni poremećaji ne utječu na njegove troškove rada, na primjer tako da je dokazao da sustav *hukou* nije utjecao na njegovo osoblje, da postoje nezavisni sindikati i kolektivno pregovaranje. Nadalje, nije bilo dokaza da su njegove plaće bile veće od plaća njegovih konkurenata jer nije dostavio nikakve podatke o tome.

(285) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun tvrdio je da je obrazložio da su njegove plaće znatno veće od plaća njegovih konkurenata. Društvo se osvrnulo na izjavu jednog od verifikatora Komisije tijekom dodatne provjere na daljinu koji je naveo da je iznenađen time da su plaće u društvu Xiamen Xiashun visoke. To je dovelo do zahtjeva za dodatne informacije o razini plaća, nakon čega je Xiamen Xiashun dostavio informacije koje je verifikator prihvatio. Stoga je društvo tvrdilo da je Komisija raspolagala svim podacima potrebnima za utvrđivanje i usporedbu razina plaća u društvu Xiamen Xiashun. Komisija ponavlja da je stvarna razina plaća svakog proizvođača izvoznika koji surađuje povjerljiva informacija. U svakom slučaju, ta tvrdnja ne mijenja zaključak koji je već naveden u konačnoj objavi, a to je da određena razina plaća u usporedbi s plaćama konkurenata u istom poslu sama po sebi ne ukazuje na to da horizontalni poremećaji na tržištu rada koji su u NRK-u prisutni na razini cijele zemlje ne utječu na razinu plaća tog proizvođača izvoznika. Drugim riječima, čak i ako su plaće tog proizvođača izvoznika bile veće od plaća njegovih konkurenata, to ne dokazuje da poremećaji na tržištu rada u NRK-u ne utječu na tu visinu plaća.

(286) Kad je riječ o tvrdnji da proizvođači izvoznici ne mogu pobiti navodnu *de facto* pretpostavku o postojanju znatnih poremećaja, koja je ponovno istaknuta nakon konačne objave, Komisija odlučno osporava tu nepotkrijepljenu tvrdnju. Prvo, ne postoji navodna *de facto* pretpostavka jer Komisija u svakom ispitnom postupku vrlo detaljno procjenjuje postojanje znatnih poremećaja koji utječu na proizvod iz ispitnog postupka i predmetne proizvođače izvoznike, uzimajući u obzir, na ravnomjeran način, sve dokaze iz dokumentacije. Nadalje, ako postoje tvrdnje da horizontalni poremećaji ne utječu na određene domaće troškove na temelju članka 2. stavka 6.a točke (a) treće alineje, Komisija ih pomno i detaljno analizira, što jasno pokazuje trajanje analiza u ovom i svim drugim ispitnim postupcima koje se odnose na NRK. Kad bi u dokumentaciji bilo dokaza da na Xiamen Xiashun nisu utjecali poremećaji na kineskom tržištu rada koji su prisutni na razini cijele zemlje, Komisija bi zasigurno u skladu s člankom 2. stavkom 6.a. točkom (a) trećom alinejom osnovne uredbe koristila troškove rada koje je izradilo to društvo.

(287) Treće, Xiamen Xiashun je iznio primjedbu, koju je ponovio nakon konačne objave, da činjenica da Komisija sustavno zanemaruje troškove rada kineskih proizvođača izvoznika dokazuje da je članak 2. stavak 6.a osnovne uredbe nespojiv s člancima 2.2., 2.2.1.1. i 2.2.2. Sporazuma WTO-a o antidampingu. To je zato što se člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe predviđa da se troškovi i cijene sustavno zanemaruju bez provjere toga jesu li ispunjeni uvjeti iz članka 2.2. Sporazuma o antidampingu.

(288) Komisija podsjeća da u svakom ispitnom postupku sve strane imaju priliku dostaviti dokaze o svim relevantnim elementima, uključujući navod da određeni čimbenici proizvodnje nisu narušeni u skladu s člankom 2. stavkom 6.a trećom alinejom osnovne uredbe. Kao što je objašnjeno u uvodnim izjavama 284. i 286., Komisija sustavno ne odbacuje troškove rada kineskih proizvođača izvoznika, već detaljno analizira podatke u svakom slučaju u kojem strana tvrdi da nema poremećaja kako bi provjerila utječu li znatni poremećaji na proizvođača izvoznika. Isti se pristup primjenjuje na troškove prodaje te administrativne i opće troškove i dobit. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(289) Četvrto, Xiamen Xiashun je primijetio da je Komisija u uvodnoj izjavi 198. privremene uredbe navela da je Xiamen Xiashun dobio određene nagrade ili službena priznanja, što znači da je društvo moralo ispuniti relevantne zahtjeve prihvatljivosti, među ostalim slijediti službena stajališta kineske vlade i pridržavati se službenih vladinih strategija i politika. Xiamen Xiashun naglasio je kako su ta priznanja samo počasti koje je društvo dobilo i da, iako je društvo za to trebalo ispuniti neke uvjete, vlada nema kontrolu nad njim. Xiamen Xiashun dodao je kako u dokumentaciji nema dokaza koji ukazuju na to da mu je vlada naložila da odredi kupovnu cijenu sirovina ili prodajnu cijenu svojih proizvoda koje su u suprotnosti s tržišnim uvjetima. Nakon konačne objave Xiamen Xiashun izjavio je da Komisija ne navodi na koji je način Xiamen Xiashun strogo slijedio stajališta vlade, kao ni to je li primio izravnu ili neizravnu državnu potporu zbog tih priznanja. Xiamen Xiashun smatra da ništa u dostavljenim podacima ili provjeri koju su proveli dužnosnici Komisije ne omogućuje Komisiji da zaključi da je društvo strogo slijedilo stajališta vlade ili da je ostvarilo bilo kakve povezane koristi.

(290) Kao što je Komisija već obrazložila u uvodnoj izjavi 198. privremene uredbe, nagrade i status koje je stekao Xiamen Xiashun ne samo da priznaju postignuća ovog društva već i jasno zahtijevaju njegovo usklađivanje sa službenom politikom vlade. Kao što dokazuju citati u uvodnoj izjavi 198. privremene uredbe, samo društva koje strogo slijede stajališta vlade imaju pravo na priznanja koje je stekao Xiamen Xiashun, kao što je status temeljnog poduzeća pokrajine Fujian Nakon konačne objave Xiamen Xiashun nije dostavio dokaze koji bi proturječili tim zaključcima.

(291) Peto, Xiamen Xiashun je iznio primjedbu na navod Komisije iz uvodne izjave 205. privremene uredbe da je Xiamen Xiashun osnovao zajednički pothvat s poduzećem u državnom vlasništvu te njezin zaključak da blisko surađuje s kineskom državom i da se poremećaji na razini zemlje odnose i na njegove dobavljače. Xiamen Xiashun izjavio je da je u svijetu vrlo uobičajeno da privatna poduzeća posluju s poduzećima u državnom vlasništvu ili državnim agencijama, ali da to ne znači da je druga strana prisiljena prepustiti kontrolu nad poslovanjem vladi. Kad je riječ o društvu Xiamen Xiashun, zajednički pothvat s poduzećem u državnom vlasništvu posluje isključivo prema statutu i kineskom Zakonu o trgovačkim društvima. Xiamen Xiashun naglasio je kako u dokumentaciji nema dokaza koji ukazuju na to da vlada kontrolira i usmjerava određivanje cijena proizvoda, ponudu i potražnju sirovina te svakodnevno poslovanje zajedničkog pothvata.

(292) Iako se Komisija slaže s time da su zajednički pothvati između privatnih poduzeća i poduzeća u državnom vlasništvu vrlo česti u svijetu, uloga poduzeća u državnom vlasništvu u Kini vrlo je specifična, kako je opisano u odjeljku 3.3.1.3. privremene uredbe. Dodatni relevantni primjer narušavajućeg učinka poduzeća u državnom vlasništvu u Kini na cijene i troškove je citat iz članka objavljenog na službenoj stranici kineske države u kojem se navodi: „Snažni razvoj poduzeća u državnom vlasništvu u području temeljne tehnologije i strateških industrija pogodovao je privatnim poduzećima te ih je podupro u mnogim aspektima, kao što su inkluzivnost cijena, prijenos talenata, prelijevanje tehnologije i sanacija kapitala” ([49]). Pojmovi „pogodovanje”, „potpora”, „inkluzivnost cijena” i „sanacija kapitala” koji se koriste u članku jasno ukazuju na narušavajući učinak suradnje između poduzeća u društvenom vlasništvu i privatnih poduzeća na kineskom tržištu. Nakon konačne objave Xiamen Xiashun ponovio je svoje primjedbe, ali nije dostavio dokaze kojima bi osporio zaključke Komisije.

(293) Airoldi je podnio primjedbu na izvješće, Airoldi je smatrao da je člankom 2. stavkom 6.a točkom (c) osnovne uredbe postavljen zahtjev da predmetni dokument mora biti izvješće i da ga službeno mora donijeti Europska komisija. Airoldi je nadalje tvrdio da izvješće treba objaviti i ažurirati. Stoga, prema navodima društva Airoldi, dokument na koji se poziva u sadašnjem ispitnom postupku i koji je objavljen na internetskim stranicama GU TRADE-a, nije ažuriran i predstavlja samo radni dokument službi Komisije kojem nedostaju formalne i sadržajne karakteristike da bi se smatrao službenim izvješćem Europske komisije. Nadalje, u skladu s institucionalnim pravom Unije, takvo je

([49]) Vidjeti članak „Uloga državnih poduzeća je nezamjenjiva”, objavljen 29. studenoga 2018., dostupan na: http://www.gov.cn/xinwen/2018-11/29/content_5344296.htm

izvješće trebalo biti objavljeno na svim službenim jezicima Europske unije u Službenom listu Europske unije. Osim toga, Airoldi je zatražio da mu GU TRADE dostavi talijansku verziju tog dokumenta i izdanje Službenog lista u kojem je objavljen. Istodobno Airoldi napominje da je izvješće o Kini objavljeno na internetskim stranicama GU TRADE-a samo na engleskom jeziku. Stoga smatra da je izvješće o Kini bilo nezakonito i da ga je trebalo zanemariti.

(294) Airoldi je naveo niz razloga zbog kojih mu treba omogućiti pristup izvješću na talijanskom jeziku. Prvo, Airoldi je tvrdio da se Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1 iz 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici europskim društvima i građanima daje pravo da dobiju presliku takvog dokumenta ili da mu pristupe na svojim službenim nacionalnim jezicima koji su ujedno službeni jezici Europske unije. Drugo, Airoldi je tvrdio da je izvješće povezano s člankom 2. osnovne uredbe i u njoj se posebno spominje. Stoga je riječ o dokumentu kojim se provode bitne odredbe ovog članka osnovne uredbe i stoga ga treba objaviti na svim službenim jezicima Europske unije. Treće, Airoldi je tvrdio da je nepostojanje verzije izvješća na talijanskom jeziku, koji je glavni dokaz u ovom predmetu, kršenje Uredbe br. 1/1958 tumačene zajedno s člancima 21., 22. i 41. Povelje o temeljnim pravima. Nadalje, Airoldi smatra da ima pravo pristupiti izvješću na talijanskom jeziku na temelju sljedećih zakonskih odredbi: članak 2. Ugovora o Europskoj uniji (UEU), u kojem se velika važnost pridaje poštovanju ljudskih prava i nediskriminaciji; članak 3. UEU-a u kojem se navodi da EU „poštuje svoju bogatu kulturnu i jezičnu raznolikost”; članak 165. stavak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) koji naglašava da su ciljevi djelovanja Unije „razvoj europske dimenzije u obrazovanju, osobito nastavom i popularizacijom jezika država članica”, pri čemu se u potpunosti poštuje kulturna i jezična raznolikost (članak 165. stavak 1. UFEU -a). Konačno, Airoldi je ustvrdio da se Poveljom EU-a o temeljnim pravima zabranjuje diskriminacija na temelju jezika (članak 21.) i obvezuje Unija da poštuje jezičnu raznolikost (članak 22.). Prva uredba, koja datira iz 1958., a kojom se utvrđuju jezici koje će koristiti bivša Europska gospodarska zajednica, izmijenjena je nakon naknadnih pristupanja EU-u i njome se utvrđuju službeni jezici Unije, zajedno s člankom 55. stavkom 1. UEU -a.

(295) Komisija je napomenula da članak 2. stavak 6.a točka (c) osnovne uredbe ne propisuje poseban oblik izvješća o znatnim poremećajima, niti ta odredba definira način za objavljivanje. Komisija je podsjetila da je izvješće tehnički dokument koji se temelji na činjenicama i upotrebljava se isključivo u kontekstu ispitnih postupaka trgovinske zaštite. Stoga je izvješće na odgovarajući način objavljeno kao radni dokument službi Komisije jer je u potpunosti opisan i njime se ne izražavaju nikakva politička stajališta, preferencije ili odluke. To ne utječe na njegov sadržaj, odnosno na objektivne izvore informacija o postojanju znatnih poremećaja u kineskom gospodarstvu relevantnih za svrhu primjene članka 2. stavka 6.a točke (c) osnovne uredbe.

(296) Budući da se odredbama članka 2. stavka 6.a točke (c) ne propisuju poseban format u kojem se izvješće o zemlji treba objaviti ni njegov kanal objavljivanja, objavljivanje izvješća o Kini u obliku radnog dokumenta osoblja, vrste dokumenta koji ne zahtijeva prijevod na sve europske jezike ni formalno objavljivanje u Službenom listu, u skladu je s relevantnim pravilima. U svakom slučaju, Komisija se nije složila s argumentom da su u ovom slučaju prava društva Airoldi na obranu dovedena u pitanje jer društvo nije primilo prijevod izvješća na talijanskom jeziku. Doista, Airoldi je ovo pitanje pokrenuo tek u vrlo kasnoj fazi istrage te su do te faze i Airoldi i njegovi odvjetnici uspješno i dugo koristili engleski u pisanoj i usmenoj komunikaciji. Komisija je podsjetila na prirodu tog dokumenta koji nije provedbena uredba i potvrdila svoje stajalište.

(297) Kad je riječ o argumentu da je izvješće zastarjelo, Komisija podsjeća da dosad nisu dostavljeni dokazi koji bi to pokazali. Naprotiv, Komisija je posebno napomenula da su glavni dokumenti o politici i dokazi iz izvješća, uključujući relevantne petogodišnje planove i zakonodavstvo koji se primjenjuju na proizvod iz ispitnog postupka, i dalje bili relevantni tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije te da ni Airoldi ni druge strane nisu dokazali suprotno.

3.1.2. *Reprezentativna zemlja*

(298) U privremenoj uredbi Komisija je odabrala Tursku kao reprezentativnu zemlju u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe. Pojedinosti o metodologiji primijenjenoj za odabir navedene su u prvoj i drugoj bilješci koje su stavljene na raspolaganje stranama u otvorenoj dokumentaciji 5. listopada 2020. i 25. studenoga 2020. (dalje u tekstu: „prva bilješka" i „druga bilješka") te u uvodnim izjavama od 225. do 267. privremene uredbe.

(299) Airoldi je smatrao da su mu povrijeđena prava na obranu. Smatrao je da informacije koje je Komisija dostavila u privremenoj fazi nisu omogućile stranama da razumiju koji su podaci, zaključci i metodologija ekstrapolirani iz ispitnog postupka o proizvodima od ekstrudiranog aluminija i u kojoj je fazi postupka to učinjeno.

(300) Komisija se s tim nije složila. Kao što je opisano u uvodnoj izjavi 226. privremene uredbe, metodologija odabira reprezentativne zemlje detaljno je objašnjena u prvoj i drugoj bilješci koje su stavljene na raspolaganje svim zainteresiranim stranama. Nadalje, Komisija je objasnila razloge za odabir Turske kao odgovarajuće zemlje i koje su referentne vrijednosti korištene za izračun uobičajene vrijednosti u uvodnim izjavama od 225. do 267. privremene uredbe. Komisija je stoga smatrala da su informacije dostavljene stranama omogućile da razumiju sve pojedinosti, među ostalim koji su podaci, zaključci i metodologija ekstrapolirani iz ispitnog postupka o proizvodima od ekstrudiranog aluminija. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(301) Nakon konačne objave Airoldi je dodao da je službenik za saslušanje iznio konkretan zaključak o odnosu između dvaju ispitnih postupaka (ovog ispitnog postupka i ispitnog postupka o proizvodima od ekstrudiranog aluminija), u kojem je pisanim putem pojasnio da se podaci iz jednog ispitnog postupka ne mogu uspoređivati s podacima iz drugog ispitnog postupka ni upotrijebiti u drugom ispitnom postupku. Stoga su upotrebom podataka o proizvodima od ekstrudiranog aluminija povrijeđena legitimna očekivanja društva Airoldi i njegova prava na obranu. Na temelju toga Airoldi je zatražio da se podaci iz ispitnog postupka o proizvodima od ekstrudiranog aluminija ne koriste u ovom ispitnom postupku o plosnatim valjanim proizvodima od aluminija. Airoldi je zatražio i dodatnu objavu metodologije kako bi se objasnio način na koji su „uvezeni" podaci iz ispitnog postupka o proizvodima od ekstrudiranog aluminija.

(302) Komisija je napomenula da se u izvješću službenika za saslušanje navodi da se te „dvije istrage ne provode usporedno" i „ne mogu se povući paralele između tih dvaju predmeta". To se odnosilo na činjenicu da je ispitni postupak o proizvodima od ekstrudiranog aluminija započeo nekoliko mjeseci prije. To je značilo da je do konačne objave 22. prosinca 2020. došlo prije sklapanja sporazuma između EU-a i Ujedinjene Kraljevine. U skladu s tim, privremena analiza štete u predmetu o proizvodima od ekstrudiranog aluminija temeljila se na podacima za 28 država članica EU-a, a ispitni se postupak o plosnatim valjanim proizvodima od aluminija od samog početka oslanjao na podatke za samo 27 država članica EU-a. Stoga službenik za saslušanje nije zauzeo stajalište da se podaci iz jednog predmeta nikad ne mogu upotrijebiti u drugom predmetu.

(303) Komisija je nadalje napomenula da se podaci iz postupka o proizvodima od ekstrudiranog aluminija koji su se upotrebljavali i u ovom postupku odnose isključivo na razinu dobiti i troškove prodaje te opće i administrativne troškove proizvođača proizvoda od ekstrudiranog aluminija u reprezentativnoj zemlji odabranoj u oba postupka, odnosno Turskoj. Ti su podaci po definiciji „dostupni" u smislu članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe, odnosno dostupni su javnosti, a nisu specifični podaci zaprimljeni u smislu članka 19. stavka 6. osnovne uredbe. Nadalje, Komisija je za konačnu objavu dodatno provjerila i ažurirala podatke dostupne proizvođačima proizvoda od ekstrudiranog aluminija u reprezentativnoj zemlji kako bi osigurala da se oni što više preklapaju s razdobljem ispitnog postupka u okviru ovog postupka.

(304) Komisija je u privremenoj uredbi detaljno objasnila da se, ako nema dostupnih podataka proizvođača predmetnog proizvoda u reprezentativnoj zemlji (Turska), može osloniti na podatke iz vrlo sličnog sektora za koji su dostupne informacije o troškovima prodaje, općim i administrativnim troškovima te dobiti. Nadalje, suprotno onomu što tvrdi Airoldi, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 300., Komisija je detaljno objasnila svoju metodologiju za „uvoz" i obradu relevantnih podataka u prvoj i drugoj bilješci u dokumentaciji, kao i u privremenoj uredbi. Zahvaljujući iscrpnim informacijama, sve strane mogle su razumjeti osnovne razloge na temelju kojih je zaključeno da su podaci o troškovima prodaje te općim i administrativnim troškovima i dobiti društava u sektoru proizvoda od ekstrudiranog aluminija u danim okolnostima najprimjerenija referentna vrijednost. Komisija je smatrala da nije potrebna dodatna objava i stoga je odbacila tu tvrdnju.

(305) Airoldi je tvrdio i da je Komisija pogriješila pri odabiru Turske kao odgovarajuće reprezentativne zemlje. Smatrao je da je to što je Turska dio carinske unije s Europskom unijom utjecala je na procjenu dampinga koja se provodi na temelju osnovne uredbe. Airoldi je isto tako smatrao da Turska ne ispunjava socijalne standarde i standarde zaštite okoliša.

(306) Turska je utvrđena kao najprikladnija reprezentativna zemlja na temelju dostupnosti i kvalitete podataka. Činjenica da je postojala carinska unija s Turskom nije umanjila primjerenost Turske kao reprezentativne zemlje za potrebe utvrđivanja nenarušenih cijena i troškova. S obzirom na nalaze Komisije u uvodnim izjavama od 229. do 243. privremene uredbe te na to da nije iznesena nijedna tvrdnja koja bi opovrgnula taj nalaz, analiza socijalnih standarda i standarda zaštite okoliša nije bila potrebna.

(307) Nakon privremene objave Xiamen Xiashun, grupa Nanshan i Airoldi osporavali su odluku Komisije da koristi podatke o društvima koja proizvode proizvode od ekstrudiranog aluminija kao referentnu vrijednost za utvrđivanje troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti. Prema njihovu mišljenju, proizvodi od ekstrudiranog aluminija nisu slični AFRP-ima i postoje znatne razlike između tih dvaju proizvoda kad je riječ o njihovoj uporabi, troškovima proizvodnje i čimbenicima proizvodnje. Xiamen Xiashun dalje je tvrdio da su razlike utjecale na dobit i troškove prodaje te opće i administrativne troškove društava te da se stoga dobit i troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi društava koja proizvode proizvode od ekstrudiranog aluminija ne bi trebali koristiti za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. Grupa Nanshan i društvo Xiamen Xiashun ponovili su istu tvrdnju nakon konačne objave. Konkretno, Xiamen Xiashun citirao je Uredbu Komisije u kojoj je Komisija svoju procjenu sličnog sektora temeljila na sličnostima u proizvodnom postupku, čimbenicima proizvodnje i troškovima proizvodnje ([50]). Tvrdio je i da činjenica da su oba proizvoda proizvela ista društva nije imala nikakvu ulogu.

(308) S obzirom na to da nije bilo podataka iz kojih bi bila vidljiva objektivna razina troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti proizvođača predmetnog proizvoda u potencijalnoj reprezentativnoj zemlji ili više njih u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) zadnjim podstavkom osnovne uredbe, Komisija može, ako je potrebno, uzeti u obzir i proizvođače koji proizvode proizvod iz iste opće kategorije i/ili sektora proizvoda iz ispitnog postupka. U tim situacijama, iako određena svojstva, uporabe u posebne svrhe, proizvodni postupci i troškovi proizvodnje možda nisu identični, ti se aspekti moraju uzeti u obzir kao cjelina kako bi se utvrdilo pripada li proizvod ili sektor istoj općoj kategoriji i/ili sektoru proizvoda iz ispitnog postupka. U predmetu o polivinil alkoholima koji su te strane citirale potvrđuje se da je u tom slučaju Komisija odvagnula i sve relevantne elemente povezane s predmetnim proizvodom i proizvode u prethodnom i daljnjem proizvodnom postupku te je na temelju toga odabrala najsličniji proizvod. U svakom slučaju, Komisija je podsjetila da se člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) od nje samo zahtijeva da utvrdi odgovarajuće troškove proizvodnje i prodaje te objektivnu razinu troškova prodaje, općih i administrativnih troškova i dobiti u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji, a da se pritom ne zahtijeva korištenje društava koja proizvode proizvod koji je potpuno isti kao predmetni proizvod.

(309) Komisija je smatrala da se, iako predstavljeni u različitim oblicima, i unatoč drugim razlikama koje je istaknuo Xiamen Xiashun, plosnati valjani proizvodi od aluminija i proizvodi od ekstrudiranog aluminija proizvode od iste sirovine, aluminija. Nadalje, proizvodi od ekstrudiranog aluminija i plosnati valjani proizvodi od aluminija smatraju se poluproizvodima od aluminija te stoga pripadaju istoj općoj kategoriji proizvoda. Štoviše, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 239. privremene uredbe, proizvodi od ekstrudiranog aluminija i plosnati valjani proizvodi od aluminija u nekim su slučajevima bili proizvedeni u okviru istog društva ili iste grupe društava. To je, primjerice, bilo tako u slučaju jednog od proizvođača izvoznika u uzorku, grupe Nanshan.

(310) Nadalje, proizvodi od ekstrudiranog aluminija i plosnati valjani proizvodi od aluminija spadaju u istu opću kategoriju „proizvodnja osnovnih metala" i razvrstani su u istu oznaku NACE (oznaka NACE 24), kategoriju proizvoda koja pod oznakama 24.42 i 24.53 obuhvaća plosnate valjane proizvode od aluminija i proizvode od ekstrudiranog aluminija ([51]). Ta se kategorija koristila i za uspostavljanje referentne vrijednosti troškova rada (vidjeti uvodnu izjavu 260. privremene uredbe).

([50]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1336 od 25. rujna 2020. o uvođenju konačnih antidampinških pristojbi na uvoz određenih polivinil alkohola podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 315, 29.9.2020., str. 1.), uvodna izjava 190.

([51]) https://ec.europa.eu/eurostat/documents/3859598/5902521/KS-RA-07-015-EN.PDF.pdf/dd5443f5-b886-40e4-920d-9df03590ff91?t=1414781457000

(311) Što je još važnije, iako kritiziraju odabir proizvoda od ekstrudiranog aluminija, proizvođači izvoznici nisu predložili alternativni proizvod i/ili sektor koji je najsličniji proizvođačima AFRP-a s dostupnim financijskim podacima i razumnom dobiti iz odgovarajuće reprezentativne zemlje ili više njih. Komisija smatra da su društva koja su se koristila u ovom ispitnom postupku bila reprezentativna za širu skupinu proizvoda od aluminija s jasnim vezama s predmetnim proizvodom, uključujući valjane proizvode. Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 310., društva koja se smatraju prikladnima u kontekstu članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe često su proizvodila više proizvoda. U tom su slučaju financijski podaci utvrđenih proizvođača proizvoda od ekstrudiranog aluminija bili dostupni samo na ukupnoj razini. Stoga su dostupni financijski podaci za društva koja proizvode proizvode od ekstrudiranog aluminija reprezentativni ne isključivo za situaciju na tržištu proizvoda od ekstrudiranog aluminija već i za tržište šire grupe proizvoda, uključujući valjane proizvode. Komisija je stoga odbacila te tvrdnje i tvrdila da su podaci o troškovima prodaje, općim i administrativnim troškovima te dobiti društava u sektoru proizvoda od aluminija činili odgovarajuću referentnu vrijednost.

3.1.3. *Izvori korišteni za utvrđivanje nenarušenih troškova za faktore proizvodnje*

(312) Komisija je u uvodnim izjavama od 244. do 267. privremene uredbe iznijela pojedinosti o izvorima koji se koriste za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. Nakon objave privremene uredbe nekoliko je strana iznijelo tvrdnje o različitim izvorima koji su korišteni za utvrđivanje uobičajene vrijednosti.

3.1.3.1. Sirovine

(313) Grupa Jiangsu Alcha tvrdila je da je Komisija za utvrđivanje uobičajene vrijednosti jednog od svojih čimbenika proizvodnje, aluminijske žice, upotrijebila uobičajenu vrijednost žice od titanija i ugljika koja je bila skuplja.

(314) Komisija je podsjetila da je oznaku HS za taj čimbenik proizvodnje (HS 7605) dostavilo upravo to društvo. Nadalje je navela da odgovarajući opis oznake HS na izvatku iz baze podataka GTA objavljen stranama zajedno s bilješkom od 5. listopada 2020. upućuje na žicu od titanija i ugljika. Međutim, prema kombiniranoj nomenklaturi ([52]), oznaka HS odgovarala je aluminijskoj žici ili žici u kojoj je aluminij glavni sastavni dio. Komisija je stoga zaključila da su, unatoč netočnom opisu oznake u bazi podataka GTA, oznaka HS i odgovarajuća zamjenska vrijednost koja je korištena za izračun uobičajene vrijednosti za grupu Jiangsu Alcha povezane s aluminijskom žicom i stoga točne.

(315) Grupa Nanshan smatrala je da je pristup Komisije bazi podataka GTA neprimjeren jer su preciznije zamjenske vrijednosti bile javno dostupne. Smatrala je da bi u skladu s člankom 2. stavkom 6.a. osnovne uredbe Komisija kao zamjenske vrijednosti trebala koristiti „nenarušene međunarodne cijene, troškove ili referentne vrijednosti". Grupa Nanshan posebno je osporavala vrijednosti iz baze podataka GTA za ugljen za proizvodnju pare, prah aluminijeva oksida, toplovaljani i hladnovaljani kolut te toplovaljanu ploču. Predložila je korištenje alternativnih referentnih cijena na temelju izvješća IHS-a o ugljenu za proizvodnju pare ([53]) (za ugljen za proizvodnju pare), cijena namire glinice na Londonskoj burzi metala („LME") ([54]) (za prah aluminijeva oksida) i izvješća društva CRU (za toplovaljani i hladnovaljani kolut i toplovaljanu ploču).

(316) U odgovoru na primjedbe grupe Nanshan podnositelj pritužbe protivio se korištenju alternativnih referentnih cijena koje je predložila grupa Nanshan. Utvrdio je da, suprotno cijenama iz baze podataka GTA, izvori koje predlaže grupa Nanshan Group ne odražavaju ono što bi proizvođač u Turskoj zapravo platio za čimbenik proizvodnje. Smatrao je da su podaci iz triju izvora bili markeri (kad je riječ o izvješću IHS-a o ugljenu za proizvodnju pare), indeksi (kad je riječ o cijenama na LME-u) ili referentne cijene (kad je riječ o izvješću društva CRU) koji odražavaju dinamiku tržišta. Štoviše, ti markeri, indeksi ili cijene nisu uključivali različite premije koje bi strane mogle dodati tim cijenama.

(317) Kad je riječ o ugljenu za proizvodnju pare, grupa Nanshan ponovila je da se uvezena količina iz baze podataka GTA temeljila na podacima iz samo dviju zemalja. Podaci o materijalu stoga su bili zanemarivi i na temelju njih nije bilo moguće utvrditi kalorijski sadržaj ugljena. Prema njezinu mišljenju Komisija je trebala koristiti podatke iz izvješća IHS-a o ugljenu za proizvodnju pare. Grupa Nanshan iznijela je istu tvrdnju nakon objave konačnih nalaza.

([52]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=HR

([53]) Predano kao Prilog 1. primjedbama grupe Nanshan na prvu bilješku (dokument t.20.0006989).

([54]) Londonska burza metala: Povijesni podaci za terminske ugovore koje se poravnavaju u gotovini (lme.com).

(318) Komisija je ustvrdila da nema uvjerljivih dokaza na temelju kojih bi se smatralo da cijena iz baze podataka GTA nije reprezentativna za tržišnu cijenu ili određenu vrstu ugljena ili da bi cijena iz baze podataka bila znatno drukčija da je obujam uvoza bio veći. Stoga je Komisija potvrdila svoje nalaze iz uvodnih izjava 258. i 259. privremene uredbe da je uvozna cijena ugljena u Turskoj iz baze podataka GTA bila odgovarajuća referentna cijena za ugljen za proizvodnju pare.

(319) Kad je riječ o prahu aluminijeva oksida, grupa Nanshan smatrala je da baza podataka GTA sadržava uglavnom podatke o uvozu nemetalurške glinice jer je u Tursku uvezena iz zemalja koje nisu proizvođači metalurške glinice ([55]). Prema njezinu mišljenju cijene različitih vrsta glinice znatno su se razlikovale, a vrsta glinice prijavljena u bazu podataka GTA dovela je do utvrđivanja abnormalno visoke zamjenske vrijednosti. Umjesto toga, grupa Nanshan predložila je da se koristi cijena namire glinice na Londonskoj burzi metala.

(320) Komisija je analizirala tu tvrdnju i utvrdila da je opravdana. S obzirom na razloge koje je iznijela grupa Nanshan Komisija je smatrala da cijena praha aluminijeva oksida koji se uvozi u Tursku nije reprezentativna za čimbenik proizvodnje koji koristi grupa Nanshan.

(321) Međutim, na temelju dokaza iz dokumentacije i informacija koje su dostavile strane Komisija nije mogla zaključiti da su cijene na Londonskoj burzi metala zapravo predstavljale nenarušenu tržišnu cijenu. Prema navodima grupe Nanshan cijena na LME-u odražavala je tržišnu vrijednost praha aluminijeva oksida, a podnositelj pritužbe smatrao je da su te cijene samo indeksi kojima strane dodaju različite premije. Stoga, iako se LME općenito ne odbacuje kao izvor za uspostavljanje odgovarajuće referentne vrijednosti, Komisija je, s obzirom na dvojbe u ovom predmetu opisane u uvodnoj izjavi 317., odlučila odrediti referentnu vrijednost praha aluminijeva oksida na temelju referentne vrijednosti aluminijeve tekućine tako da je odbila troškove prerade koje je Nanshan stvarno imao. U svakom slučaju, nije bilo znatne razlike u vrijednosti između korištene vrijednosti i cijene na LME-u.

(322) Grupa Nanshan ponovno je iznijela primjedbu o korištenju referentne vrijednosti za hladnovaljani kolut, toplovaljani kolut i toplovaljanu ploču. Prema njezinu mišljenju uvoz ovih proizvoda u Tursku uključivao je proizvode koji se koriste u proizvodnji dijelova zrakoplova i u automobilskoj industriji te koji su isključeni iz opsega proizvoda. Prema njezinu mišljenju dobivene referentne vrijednosti bile su stoga neprimjereno visoke. Kao drugu mogućnost grupa Nanshan predložila je da se koriste cijene na tržištu Unije za nekoliko zemalja Unije koje su navedene u izvješću društva CRU. Turska je uvozila znatne količine valjanih proizvoda iz Unije pa su stoga cijene, prema mišljenju te grupe, bile pod velikim utjecajem cijena koje se primjenjuju u Uniji. Zbog toga su domaće turske cijene bile u skladu s cijenama Unije, a cijene iz izvješća društva CRU bi, po njezinu mišljenju, bile reprezentativna referentna vrijednost za izračun uobičajene vrijednosti.

(323) Komisija je prihvatila tvrdnju da bi cijene u Uniji činile odgovarajuću referentnu vrijednost za te konkretne faktore proizvodnje u ovom predmetu. Međutim, smatrala je da ne može koristiti vrijednosti navedene u izvješću društva CRU. Kategorije proizvoda korištene u izvješću nisu bile jasno utvrđene i čini se da izvješće ne sadržava cijene koje se odnose na toplovaljane kolute. Komisija isto tako nije imala informacija o tome dodaju li strane premije tim cijenama i ako da, koje su to premije. Zato se Komisija umjesto toga odlučila osloniti na stvarne i provjerene podatke o prodajnim cijenama toplovaljanih koluta, hladnovaljanih koluta i toplovaljanih ploča koje su joj dostavili proizvođači iz Unije u uzorku u ovom ispitnom postupku. Riječ je o reprezentativnim i vrlo točnim podacima koji se odnose na prodaju tih proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka u Uniji. Komisija je stoga utvrdila relevantnu referentnu vrijednost na temelju provjerenih cijena industrije Unije na razini franko tvornica za svaki od tih čimbenika proizvodnje.

(324) Nakon konačne objave grupa Nanshan ponovila je da je Komisija mogla izravno upotrijebiti cijene iz izvješća društva CRU jer su one predstavljale cijene stvarnih transakcija, uključujući premije. Grupa je tvrdila da su u izvješću navedene cijene sirovine za proizvodnju hladnovaljanih koluta. Budući da je sirovina za proizvodnju hladnovaljanog koluta bila toplovaljani kolut, Komisija je tu cijenu sirovine trebala uzeti kao referentnu vrijednost za toplovaljani kolut. Nadalje, prema njezinu mišljenju, izvješće kao takvo pouzdan je izvor informacija jer se na njega upućuje u drugim jurisdikcijama, osobito u Sjedinjenim Američkim Državama.

([55]) Glinica koja se koristi za proizvodnju predmetnog proizvoda je metalurška glinica.

(325) Komisija je podsjetila da nije odbila korištenje izvješća društva CRU kao takvog te da je prihvatila i tvrdnju da cijene u Uniji čine reprezentativnu referentnu vrijednost. Međutim, Komisija je raspolagala stvarnim i provjerenim podacima o prodajnim cijenama za tri kategorije čimbenika proizvodnje (toplovaljani koluti, hladnovaljani koluti i toplovaljane ploče) koji su predstavljali reprezentativne i točne podatke povezane s prodajom tih proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka u Uniji. Stoga su ti podaci, prema njezinu mišljenju, bili prikladnija referentna vrijednost od cijena iz izvješća društva CRU.

(326) Komisija se isto tako nije složila da bi cijene toplovaljanih koluta bile izravno dostupne iz izvješća. U izvješću se upućuje samo na sirovinu za hladnovaljane kolute, bez navođenja toga na koju se fazu proizvodnog postupka i koju sirovinu u njemu upućuje ([56]). Stoga je Komisija smatrala da je korištenje provjerenih cijena industrije Unije na razini franko tvornica kao referentne vrijednosti za svaki od tih čimbenika proizvodnje bilo točnije jer se cijena koja će se upotrebljavati kao referentna vrijednost jasno odnosila na odgovarajući čimbenik proizvodnje. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(327) Grupa Nanshan osporavala je i referentnu vrijednost za lomljevinu od aluminija. Smatrala je da referentnu cijenu lomljevine od aluminija treba odrediti na temelju referentne vrijednosti za aluminijske ingote. Grupa je ponovila istu tvrdnju nakon konačne objave.

(328) U privremenoj uredbi Komisija je objasnila svoju metodologiju i zašto je odlučila upotrijebiti referentnu vrijednost iz baze podataka GTA, a ne referentnu vrijednost za aluminijske ingote. Budući da grupa Nanshan nije dostavila nove dokaze o tome zašto Komisija nije mogla koristiti vrijednost iz baze podataka GTA, Komisija je odbacila tvrdnju i ostala pri svojim nalazima iz uvodnih izjava 254. i 255. privremene uredbe.

(329) Grupa Nanshan i Xiamen Xiashun ujedno su tvrdili da je Komisija u privremenoj uredbi izričito smatrala da je utvrđeno da je cijena jedne od glavnih sirovina, aluminijskog ingota, nenarušena u smislu članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe te da je navela da kupovna cijena ingota koju su platili proizvođači izvoznici u uzorku „nije bila znatno niža od reprezentativne međunarodne referentne cijene" ([57]). Stoga je, prema njihovu mišljenju, Komisija trebala koristiti stvarnu cijenu koju je proizvođač izvoznik platio za ingot umjesto da koristi zamjensku (referentnu) vrijednost.

(330) Komisija je podsjetila da su izračun uobičajene vrijednosti i procjena povezana s primjenom pravila niže pristojbe bile različite analize koje se temelje na različitim člancima osnovne uredbe. Uobičajena vrijednost određena je u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe. U skladu s tim člankom Komisija je utvrdila da su na sektor aluminija u NRK -u utjecali znatni poremećaji (uvodne izjave 223. i 224. privremene uredbe) pa se stoga uobičajena vrijednost morala izračunati na temelju troškova proizvodnje i prodaje koji odražavaju nenarušene cijene ili referentne vrijednosti.

(331) Međutim, na temelju članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe Komisija je ispitala „bi li pristojba niža od dampinške marže bila dovoljna za uklanjanje štete". U skladu s tim člankom Komisija je, među ostalim, ispitala je li cijena sirovine (u ovom slučaju ingota) „znatno niža od cijene na reprezentativnom međunarodnom tržištu". Dok se zaključci doneseni na temelju članka 2. stavka 6. točke (a) temelje na stanju u određenoj zemlji te su pritom u obzir uzeti brojni čimbenici, ispitni postupak na temelju članka 7. stavka 2.a ograničeniji je i provodi se u kontekstu utvrđivanja primjenjivost pravila o nižoj pristojbi. Stoga ishod ispitnog postupka na temelju članka 7. stavka 2.a nije utjecao na zaključke koje je Komisija donijela u uvodnim izjavama od 223. do 224. privremene uredbe. Komisija je stoga tu tvrdnju odbacila.

(332) Nakon konačne objave grupa Nanshan ponovila je svoju tvrdnju. Tvrdila je da bi u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) poremećaji trebali biti definitivno utvrđeni te da se procjena provodi za svakog proizvođača izvoznika zasebno. To je zahtijevalo dokaze da se aluminijski ingoti kupuju po cijenama koje ne odražavaju referentnu cijenu. Grupa Nanshan istaknula je da je njezina kupovna cijena viša od cijene na LME-u i stoga se, prema njezinu mišljenju, može sa sigurnošću utvrditi da cijena nije bila narušena.

([56]) Sirovine u fazi prerade prije izrade toplovaljanih koluta mogu biti i aluminijski ingoti.

([57]) Uvodna izjava 479. privremene uredbe.

(333) Xiamen Xiashun ponovio je da se, ako se zbog znatnih poremećaja ne mogu upotrijebiti domaće cijene i troškovi, u istom članku navodi da za izračun treba upotrijebiti odgovarajuće troškove proizvodnje i prodaje u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji ili „nenarušene međunarodne cijene, troškove ili referentne vrijednosti". Nadalje je tvrdio da je Komisija potvrdila da su domaće kineske cijene aluminijskih ingota slične cijenama na reprezentativnim međunarodnim tržištima te da to mora značiti i da znatni poremećaji nisu utjecali na razinu cijena ingota. U skladu s tim, nije bilo razloga zamijeniti stvarne cijene koje je Xiamen Xiashun podmirio cijenama uvoza u Tursku.

(334) Komisija je podsjetila da se zaključci doneseni u skladu s člankom 2. stavkom 6. točkom (a) temelje na nekoliko čimbenika. Ti čimbenici obuhvaćaju procjenu mogućeg učinka jednog ili više elemenata navedenih u članku 2. stavku 6.a točki (b) osnovne uredbe, kao što su, na primjer, javne politike, utjecaj javnih tijela na tržišta, prisutnost države u poduzećima itd. Kad se općenito procjenjuje postojanje poremećaja, može se uzeti u obzir i opći kontekst te situacija u zemlji. Međutim, u skladu s člankom 7. stavkom 2.a osnovne uredbe Komisija procjenjuje samo razinu cijena određenog ulaznog materijala na domaćem tržištu te je li razina cijene takvog ulaznog materijala na domaćem tržištu „znatno niža" u odnosu na međunarodnu referentnu vrijednost da bi mogla opravdati neprimjenjivanje pravila niže pristojbe. Ta usporedba domaćih i međunarodnih cijena u skladu s člankom 7. stavkom 2.a ima različitu svrhu i kontekst od izračuna uobičajene vrijednosti na temelju članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe. U dokumentaciji nije bilo dokaza koji bi u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) trećom alinejom sa sigurnošću mogli potvrditi da na cijenu aluminijskih ingota koje je kupio jedan ili više proizvođača izvoznika nisu utjecali znatni poremećaji te je stoga u tom kontekstu opravdana upotreba domaćih cijena ingota. Kad je riječ o izvoru nenarušene cijene čimbenika proizvodnje, u osnovnoj uredbi navodi se da to može biti odgovarajuća reprezentativna zemlja u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) prvom alinejom ili se takva cijena može utvrditi upućivanjem na nenarušene međunarodne cijene, troškove ili referentne vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) drugom alinejom. Nije bilo dokaza u dokumentaciji ili drugih uvjerljivih razloga za upotrebu potonjeg za potrebe izračuna ili uobičajene vrijednosti. Stoga je Komisija tvrdila da ishod ispitivanja na temelju članka 7. stavka 2.a nije utjecao na zaključke koje je Komisija donijela na temelju članka 2. stavka 6. točke (a) te da se s pravom oslonila na cijene u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji. Komisija je stoga tu tvrdnju odbacila.

(335) Grupa Nanshan i Xiamen Xiashun tvrdili su i da Komisija ne bi trebala primjenjivati uvozne carine u odnosu na materijale koje proizvođači izvoznici sami proizvode ili kupuju u NRK-u. Prema njihovu mišljenju, primjena uvozne carine bila je protivna obrazloženju članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe da bi se trebali ponovno izračunati stvarni troškovi koje bi imalo teoretsko društvo u zemlji s tržišnim gospodarstvom u kojoj nema poremećaja. Treći stavak te odredbe zahtijeva da se „procjena obavlja zasebno za svakog izvoznika i proizvođača". To je, prema mišljenju grupe Nanshan, podrazumijevalo da se uobičajena vrijednost ne može apstraktno izračunati, već se mora temeljiti na konkretnoj situaciji društava obuhvaćenih ispitnim postupkom. Grupa Nanshan pozvala se na Uredbu Komisije (EU) 2019/915 od 4. lipnja 2019., u kojoj je Komisija navela da je cilj ovog članka „u mogućoj reprezentativnoj zemlji pronaći sve odgovarajuće nenarušene čimbenike proizvodnje koje upotrebljavaju kineski proizvođači te nenarušene iznose režijskih troškova proizvodnje, troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti, ili što više takvih čimbenika i iznosa" ([58]). Na temelju navedenog grupa Nanshan Group smatrala je da se uključivanje uvoznih pristojbi za sirovine koje kineska društva kupuju u svojoj zemlji ne može smatrati opravdanim u smislu (i obrazloženju) te odredbe. Osim toga, Xiamen Xiashun tvrdio je da uvozna carina kompenzira PDV koji ne naplaćuju zemlje izvoznice tako da je izvozna cijena usporediva s domaćom cijenom na koju se primjenjuje PDV. Stoga izračun uobičajene vrijednosti ne bi trebao uključivati uvoznu carinu.

(336) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun ponovio je da Komisija pri izračunu referentne vrijednosti ne bi trebala uzeti u obzir uvoznu carinu. Nadalje, tvrdio je da američko tijelo koje provodi ispitni postupak nije dodalo uvozne carine. Navelo je da troškovi u reprezentativnoj zemlji moraju odgovarati troškovima nastalima u Kini, u kojoj se za lokalno proizvedenu robu ne plaćaju uvozne carine. Stoga se uvozne carine ne bi trebale uzimati u obzir.

([58]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/915 od 4. lipnja 2019. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih folija od aluminija u svitcima podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća (OJ L 146, 5.6.2019, p. 63), uvodna izjava 122.

(337) Komisija je podsjetila da se člankom 2. stavkom 6.a omogućuje Komisiji da utvrdi uobičajenu vrijednost na temelju nenarušenih troškova i cijena u reprezentativnoj zemlji, u ovom predmetu u Turskoj. S obzirom na to da nema dostupnih podataka o domaćim cijenama u mogućim reprezentativnim zemljama (u ovom slučaju u Turskoj), primjenjuju se podaci o uvoznim cijenama koji su dostupni Komisiji. Da bi se došlo do primjerene približne vrijednosti koja predstavlja nenarušenu domaću cijenu na domaćem tržištu odabrane reprezentativne zemlje, utvrđene uvozne cijene potrebno je prilagoditi dodavanjem relevantnih uvoznih carina jer one utječu na stvarnu cijenu na domaćem tržištu. Praksa tijela SAD-a koje provodi ispitni postupak nije relevantna za nalaze na temelju osnovne uredbe jer su odgovarajući pravni okviri i prakse različiti. Komisija je stoga tu tvrdnju odbacila.

3.1.3.2. Radna snaga

(338) Grupa Jiangsu Alcha tvrdila je da su referentni troškovi rada korišteni za utvrđivanje uobičajene vrijednosti u privremenoj fazi (od 60,08 RMB/sat) u suprotnosti s vrijednošću od 42,21 RMB/sat koja se navodi u uvodnoj izjavi 248. privremene uredbe.

(339) Komisija je pojasnila da je vrijednost od 42,21 RMB/sat navedena u uvodnoj izjavi 248. privremene uredbe administrativna pogreška. Točna referentna vrijednost troškova rada korištena u fazi privremenih izračuna pri izračunu uobičajene vrijednosti bila je 60,08 RMB/sat. Stoga je privremeni izračun marže dampinga bio točan.

(340) Nakon privremene i konačne objave grupa Nanshan osporila je odluku Komisije da utvrdi troškove rada na temelju oznake NACE za gospodarsku aktivnost C.24 – proizvodnja osnovnih metala. Prema njezinu mišljenju, za tri društva u okviru grupe čije proizvodne aktivnosti prethode proizvodnji predmetnog proizvoda Komisija je trebala koristiti troškove rada iz oznake C25.50 – kovanje, prešanje, štancanje i valjanje metala; metalurgija praha ([59]) s obzirom na to da je faza valjanja po njezinu mišljenju najvažniji korak u proizvodnom postupku proizvoda iz ispitnog postupka.

(341) Komisija je prvo primijetila da se aktivnosti proizvođača izvoznika (kao i proizvođača iz Unije) razlikuju ovisno o njihovoj razini integracije, neka društva kao što je grupa Nanshan započela su proizvodni postupak od praha aluminijeva oksida, a neka druga, poput grupe Jiangsu Alcha, u nekim su slučajevima kupovala hladnovaljane kolute za daljnju preradu. Stoga se opseg aktivnosti razlikovao među društvima.

(342) Drugo, oznaka NACE C.24, koju je Komisija upotrijebila za utvrđivanje troškova rada, uključivao je aktivnosti oplemenjivanja metala u ingote ([60]). Štoviše, oznaka NACE C24.42 posebno je uključivala proizvodnju aluminija, uključujući proizvodnju aluminijske folije ([61]) (uključujući fazu valjanja). Stoga je Komisija smatrala da je za utvrđivanje referentne vrijednosti troškova rada bilo točnije koristiti oznaku NACE C24. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(343) Grupa Nanshan ujedno je ustvrdila da se tečaj koji je Komisija koristila razlikuje od tečajeva koje je sama Komisija dostavila proizvođaču izvozniku kao dodatak upitniku koji će se koristiti u svrhu ispitnog postupka te da su zato referentne vrijednosti uvećane. Komisija je analizirala tu tvrdnju i utvrdila da je opravdana. Stoga je ponovno izračunala vrijednosti s tečajevima iz upitnika. Nova referentna vrijednost iznosi 59,97 RMB/sat.

3.1.3.3. Električna energija

(344) Grupa Nanshan tvrdila je da je za uspostavljanje referentne vrijednosti za električnu energiju Komisija trebala upotrijebiti podatke Eurostata, koji su prema njezinu mišljenju bili točniji od turskih nacionalnih podataka koje je Komisija koristila, s obzirom na to da nisu uključivali PDV i druge poreze za koje se može zatražiti povrat.

([59]) Europa – RAMON – Detaljan popis klasifikacije.
([60]) Europa – RAMON – Detaljan pregled nomenklature.
([61]) Europa – RAMON – Detaljan pregled nomenklature.

(345) Komisija je ispitala tu tvrdnju i ustanovila da se podaci Eurostata za Tursku temelje na podacima iz turske nacionalne statistike, ali su drukčije prikazani. Međutim, za razliku od dostupnih podataka iz turske nacionalne statistike, javno dostupni podaci Eurostata obuhvaćali su cijelo razdoblje ispitnog postupka. Komisija je stoga prihvatila zahtjev i utvrdila referentnu vrijednost za električnu energiju na temelju javno dostupnih podataka iz Eurostata.

(346) Grupa Nanshan ujedno je tvrdila da je Komisija svrstala sva društva grupe Nanshan u istu kategoriju potrošnje iako se svako društvo u grupi troši različite količine energije. Komisija je prihvatila zahtjev i ponovno izračunala uobičajenu vrijednost na temelju relevantne referentne vrijednosti koja odgovara potrošnji svakog društva u grupi.

3.1.3.4. Plin

(347) Grupa Nanshan tvrdila je da je za uspostavljanje referentne vrijednosti za plin Komisija trebala upotrijebiti podatke Eurostata, koji su prema njezinu mišljenju bili točniji od turskih nacionalnih podataka koje je Komisija koristila, s obzirom na to da nisu uključivali PDV i druge poreze za koje se može zatražiti povrat.

(348) Komisija je smatrala da nema razloga da bi se smatralo da turski nacionalni podaci nisu točni. Te podatke, koji su obuhvaćali cijelo razdoblje ispitnog postupka, dostavila su turska nadležna tijela izravno, a za razliku od podataka Eurostata, sadržavali su informacije i cijene izražene u odgovarajućoj mjernoj jedinici (m^3). Osim toga, ti podaci ne uključuju poreze kao što je PDV. Komisija je stoga tu tvrdnju odbacila.

(349) Grupa Nanshan tvrdila je i da Komisija smatra da sva društva grupe čine jedinstvenu kategoriju potrošnje. Međutim, svako društvo iz grupe troši različite količine plina. Komisija je prihvatila zahtjev i ponovno izračunala uobičajenu vrijednost na temelju relevantne referentne vrijednosti koja odgovara potrošnji svakog društva u grupi.

3.1.3.5. Voda

(350) Grupa Nanshan tvrdila je da je Komisija pri uspostavi referentne vrijednost za vodu trebala isključiti troškove vode u istanbulskoj regiji. Istaknula je da se nijedno društvo čiji su podaci korišteni za utvrđivanje nenarušenih troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti ne nalazi u toj regiji.

(351) Komisija je ponovno procijenila javno dostupne podatke koje je prvobitno koristila za utvrđivanje referentne vrijednosti ([62]). Utvrdila je da se, suprotno tvrdnji grupe Nanshan, nijedna od tarifa koja se koristila za utvrđivanje prosječne cijene vode nije odnosila posebno na istanbulsku regiju. Točnije, jedna od javno dostupnih tarifa za vodu bila je tarifa koju je plaćala industrija u cijeloj zemlji, a druge dvije bile su posebne tarife za dvije (od mnogih) industrijskih zona u Turskoj. Stoga je Komisija smatrala da su odgovarajuće tarife koje se upotrebljavaju kao referentna vrijednost za utvrđivanje troškova vode u industriji tarife koje se odnose na prosjek industrijskih tarifa u Turskoj i isključuju tarife koje se primjenjuju u dvije industrijske zone.

3.1.3.6. Troškovi prodaje te administrativni i opći troškovi i dobit

(352) Grupa Nanshan u svojim je primjedbama na privremene nalaze tvrdila da je Komisija pri utvrđivanju referentne vrijednosti za nenarušene troškove prodaje te administrativne i opće troškove i dobit trebala odabrati jedno od nekoliko društava koje je navela ta grupa, a koja su navodno proizvodila proizvod iz ispitnog postupka, umjesto društava iz sektora proizvoda od ekstrudiranog aluminija. Ujedno je smatrala da je Komisija koristila zastarjele podatke iz 2018.

(353) Komisija nije pronašla novije, javno dostupne financijske podatke ni za jedno od šest društava koje je navela grupa Nanshan. Nadalje, zbog razloga objašnjenih u uvodnim izjavama od 307. do 311. i nepostojanja drugih financijskih podataka, Komisija je ustvrdila da podaci o društvima koja posluju u sektoru proizvoda od ekstrudiranog aluminija čine odgovarajuću referentnu vrijednost.

([62]) Trošak poslovanja – ulaganja u Tursku.

(354) Nakon privremene i konačne objave Xiamen Xiashun i grupa Nanshan osporavali su i odluku Komisije da zanemari podatke turskog proizvođača plosnatih valjanih proizvoda od aluminija „PMS Metal” ([63]) jer je njegova dobit bila blizu praga isplativosti. Po njegovu mišljenju to je u suprotnosti s pristupom Komisije u ispitnom postupku o proizvodima od ekstrudiranog aluminija, u kojem je Komisija, pri utvrđivanju primjerene vrijednosti troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti uzela u obzir sva profitabilna društva neovisno o njihovoj razini dobiti pod uvjetom da ne ostvaruju gubitke ([64]). Xiamen Xiashun ponovio je istu tvrdnju nakon konačne objave. Za Xiamen Xiashun činjenica da tvrtka ima vrlo nisku dobit nije bila dostatan razlog za njezino isključivanje. Nadalje, tvrdio je da ne postoji osnova na temelju koje bi se smatralo da je prosječna dobit nekoliko društava reprezentativnija od podataka o jednom trgovačkom društvu. Nadalje, tvrdio je da je Komisija upotrijebila podatke iz 2018., ali je istodobno odbila upotrijebiti podatke o društvu PMS Metal za koje su postojali podaci koji se preklapaju s razdobljem ispitnog postupka.

(355) Komisija je podsjetila da je u tom trenutku turski proizvođač naveden u prvoj bilješci u dokumentaciji bio jedino društvo s javno dostupnim podacima. Isto tako, dostupni podaci nisu bili potpuni financijski izvještaji i samo su se djelomično preklapali s razdobljem ispitnog postupka. Na temelju svih ovih elemenata zajedno i činjenice da je dobit tog društva bila vrlo blizu praga isplativosti, Komisija je zaključila da se takvi podaci ne mogu smatrati reprezentativnima za taj sektor.

(356) Komisija je dodatno istaknula da, kako je navedeno u članku 2. stavku 6.a točki (a) osnovne uredbe, „izračunana uobičajena vrijednost uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti”. Dobit blizu isplativosti ne može se smatrati primjerenom. Za potrebe utvrđivanja objektivnog iznosa troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti u načelu je primjerenije koristiti skupne i ponderirane financijske podatke skupa društava od provjere rezultata jednog proizvođača. Stoga isključivanje pojedinačnih društava, prema mišljenju Komisije, nije u suprotnosti s njezinim pristupom izračunu ponderiranog prosjeka nekoliko društava koja proizvode proizvode od ekstrudiranog aluminija koja su prijavila dobit. Međutim, budući da su podaci odražavali financijsko stanje nekoliko društava, njihov se ponderirani prosjek smatrao reprezentativnim za društva aktivna u tom sektoru. Komisija je stoga tu tvrdnju odbacila.

(357) Nakon konačne objave grupa Nanshan tvrdila je i da bi Komisija mogla upotrijebiti podatke društva Asaş Aluminyum utvrđene u drugom ispitnom postupku koji je u tijeku i koji se odnosi na aluminijsku konvertersku foliju. Grupa Nanshan ponovila je i da bi Komisija svoje nalaze trebala temeljiti na najnovijim podacima.

(358) Komisija je podsjetila da u navedenom ispitnom postupku nije uzela u obzir podatke društva Asaş Aluminyum jer je 2019. dobit društva bila blizu praga isplativosti ([65]). Zbog razloga objašnjenih u uvodnoj izjavi 357. Komisija je tvrdila da se podaci društava koja su ostvarila dobit blizu praga isplativosti ne mogu smatrati primjerenom referentnom vrijednošću.

(359) Kombinirana razina troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti upotrijebljena u privremenoj uredbi temelji se na podacima za 2018. Komisija je provjerila dostupnost novijih podataka o troškovima prodaje te administrativnim i općim troškovima i dobiti u reprezentativnoj zemlji za 2019. Ti su podaci bili dostupni samo za tri od pet privremeno odabranih društava i pokazali su da se ukupni iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti tek neznatno povećao 2019. To ne bi imalo zamjetan utjecaj na izračunanu uobičajenu vrijednost. Zbog toga i s obzirom na to da nije bilo drugih primjedbi zainteresiranih strana povezanih s razinom režijskih troškova proizvodnje, troškova prodaje, općih i administrativnih troškova i dobiti, Komisija je zadržala razine navedene u privremenoj uredbi.

([63]) P.M.S. Metal Profil Aluminyum Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi (Prilog III.a bilješki u dokumentaciji od 5. listopada 2020).

([64]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1428 od 12. listopada 2020. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz proizvoda od ekstrudiranog aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 336, 13.10.2020, str. 8.), uvodna izjava 171.

([65]) Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/983 od 17. lipnja 2021. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz aluminijske konverterske folije podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 216, 18.6.2021., str. 142.), uvodna izjava 182.

3.1.4. *Čimbenici proizvodnje i izvori informacija*

(360) Uzimajući u obzir sve informacije koje su dostavile zainteresirane strane, utvrđeni su sljedeći čimbenici proizvodnje i njihovi izvori za Tursku kako bi se odredila uobičajena vrijednost u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe:

Tablica 2.

Čimbenici proizvodnje i izvori informacija

Sirovine	Oznake robe u Turskoj	Vrijednost	Jedinica	Izvor informacija
Slitine aluminija	760120800000	14,01	CNY/kg	GTA
Prah aluminijeva oksida	Nije primjenjivo	2,38	CNY/kg	GTA/podaci društva
Aluminijski ingot	760110	12,73	CNY/kg	GTA
Tekući aluminij	760110000000 – troškovi prerade	12,20	CNY/kg	GTA/podaci društva
Aluminijev fluorid	282612	10,37	CNY/kg	GTA
Lomljevina od aluminija	760200190000	11,01	CNY/kg	GTA
Aluminijska ploča	760120200000	13,91	CNY/kg	GTA
Katodni bakar	740329	39,47	CNY/kg	GTA
Hladnovaljani kolut	Nije primjenjivo	18,40	CNY/kg	Industrija Unije
Toplovaljani kolut	Nije primjenjivo	18,15	CNY/kg	Industrija Unije
Toplovaljana ploča	Nije primjenjivo	20,31	CNY/kg	Industrija Unije
Magnezijev ingot	810411	19,50	CNY/kg	GTA
Sredstvo za taljenje bakra	740329	39,47	CNY/kg	GTA
Sredstvo za taljenje na bazi željeza	720299300000 720299800000	10,88	CNY/kg	GTA
Sredstvo za taljenje mangana	811100	15,59	CNY/kg	GTA
Naftni koks	271311	0,42	CNY/kg	GTA
Smola	270810	3,82	CNY/kg	GTA
Ulje za valjanje	271012110000	3,17	CNY/kg	GTA
Ugljen za proizvodnju pare	270119000000	0,59	CNY/kg	GTA
Žica od titanija i ugljika	760521	21,77	CNY/kg	GTA
Cinkov ingot	790111	15,93	CNY/kg	GTA
Sredstvo za brzo taljenje silicija	280469	18,38	CNY/kg	GTA
Sredstvo za taljenje željeza	732690	37,13	CNY/kg	GTA
Sredstvo za taljenje kroma	811221	54,20	CNY/kg	GTA
Aluminijska troska	262040	7,59	CNY/kg	GTA
Otpadna ulja	340399	33,3	CNY/kg	GTA

Radna snaga				
Radna snaga	Nije primjenjivo	59,97	CNY/sat	Turski nacionalni podaci
Energija				
Električna energija	Nije primjenjivo	0,48–0-0,59 ([66])	CNY/Kwh	Eurostat
Plin	Nije primjenjivo	1,93–2-2,00 ([67])	CNY/m^3	Turski nacionalni podaci
Voda	Nije primjenjivo	13,89	CNY/m^3	Turski nacionalni podaci
Nusproizvod/otpad				
Lomljevina od aluminija	760200190000	11,01	CNY/kg	GTA

3.1.5. *Izračun uobičajene vrijednosti*

(361) Pojedinosti o izračunu uobičajene vrijednosti utvrđene su u uvodnim izjavama od 268. do 276. privremene uredbe.

(362) Grupa Nanshan ponovno je ustvrdila da bi uobičajenu vrijednost za grupu trebalo izračunati na konsolidirani način, tj. da bi Komisija trebala razmotriti da se samo cijene čimbenika proizvodnje koje je grupa na početku proizvodnog postupka kupovala od nepovezane strane zamijene referentnim cijenama. Društvo je smatralo da, iako su pravno različiti subjekti, društva grupe s gospodarskog stajališta čine dio jedne cjeline jer: i. ih kontrolira isti subjekt i unutar grupe postoje znatna preklapanja u smislu upravnih odbora i na upravljačkoj razini, ii. su sva društva smještena u istom industrijskom parku i iii. je proizvodni postupak izrazito integriran, pri čemu proizvodi jednog društva čine ulazne elemente za proizvodnju drugog društva. Štoviše, pojedinačna se društva nepovezanim korisnicima ujedno predstavljaju kao jedinstvena cjelina s jednom internetskom stranicom, jednom robnom markom i jednim kontaktnim centrom. Grupa Nanshan tvrdila je da koncept nije ograničen na zakonodavstvo o trgovinskoj zaštiti te je upućivala na razne sudske predmete u kojima se dodatno objašnjava koncept jedinstvenog gospodarskog subjekta. Prema njezinu mišljenju nalazi Komisije vode diskriminaciji jer zanemaruju razlike među izvoznicima u uzorku. Kao primjer navela je društvo Xiamen Xiashun na koje se primjenjivala najniža dampinška marža. Prema navodima grupe Nanshan, to je samo zato što Xiamen Xiashun proizvodi proizvod iz ispitnog postupka od aluminijskih ingota u okviru istog pravnog subjekta.

(363) Prema mišljenju grupe Nanshan metodologija isto tako nije u skladu s odredbama članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe koje se odnose na „odgovarajuće troškove proizvodnje i prodaje u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji". Prema mišljenju grupe Nanshan odgovarajući troškovi proizvodnje nisu bili troškovi sirovina u sredini proizvodnog lanca, već prvih sirovina u proizvodnom lancu aluminija, odnosno boksita i ugljena. Grupa Nanshan smatra da je ta odredba samo ovlastila Komisiju da zanemari troškove materijala koji se nabavljaju od nepovezanih dobavljača.

(364) Komisija je ponovno razmotrila tvrdnju i dokaze iz dokumentacije. Međutim, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 272. privremene uredbe, uvriježena metoda Komisije je da utvrdi uobičajenu vrijednost (i dampinšku maržu) za svaki subjekt u ispitnom postupku koji zasebno predstavlja proizvođača izvoznika. Komisija smatra da za utvrđivanje uobičajene vrijednosti na temelju članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe drukčijom metodom nije važno čine li različita društva u grupi jedinstveni gospodarski subjekt. Ako se utvrdi da su cijene i troškovi u Kini koji se odnose na predmetni proizvod, kao i njegove ulazne elemente, narušeni, ti će nalazi utjecati i na ulazne elemente

([66]) Ovisno o potrošnji.
([67]) Ovisno o potrošnji.

povezanih društava u okviru grupe. Stoga bi te ulazne elemente trebalo prilagoditi bez obzira na to jesu li dobiveni od povezanog dobavljača. Nadalje, Komisija nije smatrala metodu diskriminirajućom jer, prema njezinu mišljenju, ona odražava stvarnu strukturu grupe i činjenicu da su društva u sastavu grupe zasebne pravne osobe. Stoga su, prema mišljenju Komisije, „odgovarajući" troškovi proizvodnje iz članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe bili troškovi koje snosi svaka pravna osoba pojedinačno i na koje utječu znatni poremećaji. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

(365) Na temelju toga Komisija je potvrdila svoje privremene nalaze i metodu izračuna uobičajene vrijednosti kako je utvrđeno u uvodnim izjavama od 268. do 276. privremene uredbe.

(366) Nakon konačne objave grupa Nanshan ponovila je svoju tvrdnju da je Komisija pri izračunu uobičajene vrijednosti za društva grupe trebala primijeniti koncept jedinstvenog gospodarskog subjekta. Tvrdila je da je Komisija već primijenila taj koncept pri tumačenju uobičajene vrijednosti u prethodnim predmetima. Posebno je uputila na Provedbenu odluku Komisije (EU) 2017/957 od ([68]). Nadalje, grupa Nanshan smatrala je da je grupa ispunila sve relevantne kriterije. Prema njezinu mišljenju, uzimajući u obzir samo čimbenike proizvodnje kupljene od nepovezanih strana, a ne prodaju unutar povezanih subjekata, Komisija bi obuhvatila sve narušene čimbenike proizvodnje koje je kupila grupa. Naposljetku, grupa Nanshan ponovila je da smatra da je metoda Komisije diskriminirajuća jer je prekršila načelo jednakog postupanja time što nije uzela u obzir to što je grupa vertikalno integrirana.

(367) Komisija je smatrala da prethodno navedena odluka Komisije nije relevantan presedan. Kao prvo, istaknula je da je u toj odluci Komisije tvrdnja da bi trebalo primijeniti koncept jedinstvenog gospodarskog subjekta odbačena kao neosnovana. Nadalje, pravni okvir i činjenične okolnosti bili su različiti. U predmetu o tereftalnoj kiselini tvrdnja se odnosila na dobavljača sirovina, a proizvođač izvoznik zatražio je da se pri izračunu uobičajene vrijednosti odbije dobit njegova dobavljača. Međutim, u ovom su predmetu društva grupe Nanshan koja su zatražila da ih se smatra jedinstvenim gospodarskim subjektom proizvođači predmetnog proizvoda za koji Komisija mora utvrditi pojedinačne dampinške marže. Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 272. privremene uredbe, Komisija utvrđuje uobičajenu vrijednost (i dampinšku maržu) zasebno za svaki subjekt obuhvaćen ispitnim postupkom koji predstavlja proizvođača izvoznika. Komisija je stoga smatrala primjerenim temeljiti izračunanu uobičajenu vrijednost na čimbenicima proizvodnje koje su pojedinačno kupili različiti pravni subjekti grupe Nanshan.

3.2. **Izvozna cijena**

(368) Pojedinosti o izračunu izvozne cijene navedene su u uvodnim izjavama 277. i 279. privremene uredbe. Budući da nije bilo primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila svoje privremene zaključke.

3.3. **Usporedba**

(369) Pojedinosti o usporedbi uobičajene vrijednosti i izvozne cijene utvrđene su u uvodnim izjavama 280. i 283. privremene uredbe.

(370) Xiamen Xiashun tvrdio je da je Komisija, kako bi utvrdila izvoznu cijenu za jednog od svojih kupaca, trebala uzeti u obzir stvarno nastale troškove kredita, a ne ih izračunati na temelju dogovorenih uvjeta plaćanja. Tvrdio je da je, za razliku od drugih kupaca, odnos s tim kupcem bio uređen ugovorom s bankom, u okviru kojeg je banka društvu naplaćivala samo stvarno nastale troškove kredita.

([68]) Provedbena odluka Komisije (EU) 2017/957 od 6. lipnja 2017. o završetku antidampinškog postupka koji se odnosi na uvoz pročišćene tereftalne kiseline i njezinih soli podrijetlom iz Republike Koreje (SL L 144, 6.6.2017., str. 21.), uvodne izjave 37.–41.

(371) Komisija je razmotrila tu tvrdnju. Troškovi kredita bili su jedan od elemenata o kojima se raspravljalo u pregovorima o cijenama, a (izvozna) cijena utvrđena je nakon dogovora o uvjetima. Stoga su dogovoreni uvjeti, uključujući uvjete plaćanja, utjecali na određivanje razine cijene, a time i na utvrđivanje izvozne cijene. Nadalje, cijena se ne bi promijenila retroaktivno da je za određenu transakciju postojala razlika između dogovorenih i stvarnih uvjeta plaćanja. Komisija je stoga tu tvrdnju odbacila.

(372) Grupa Jiangsu Alcha tvrdila je da se izračun njezine dampinške marže temelji na pogrešnoj strukturi PCN-a i da sadržava znatne pogreške. Konkretno, tijekom razdoblja prethodnog objavljivanja, grupa Jiangsu Alcha ustvrdila je da je za izračun dampinške marže i marže sniženja ciljnih cijena Komisija upotrijebila podatke koje je grupa Jiangsu Alcha dostavila na temelju zastarjele strukture PCN-a, a ne podatke dostavljene na temelju (ispravljene) strukture PCN-a o kojoj su strane obaviještene bilješkom u dokumentaciji od 9. rujna 2020. Grupa Jiangsu Alcha tvrdila je da je Komisija trebala otkloniti pogrešku nakon razdoblja prethodnog objavljivanja te ispraviti izračune prije objave privremenih mjera. Prema njezinu mišljenju to što Komisija nije ispravila izračune čini povredu članka 19.a stavka 1. osnovne uredbe.

(373) Komisija je ostala pri stajalištu koje je društvu priopćeno nakon prethodnog objavljivanja da je mogućnost ispravljanja izračuna u razdoblju prethodnog objavljivanja u skladu s člankom 19.a ograničena na točnost izračuna i administrativne pogreške u zbrajanju, oduzimanju ili drugoj aritmetičkoj funkciji, pogreške koje su posljedica netočnog kopiranja, dupliciranja, primjene nedosljednih mjernih jedinica ili stope konverzije i druge slične vrste administrativnih pogrešaka. Za provjeru točnosti strukture PCN-a društva bila je potrebna dodatna provjera izvoznih podataka društva pa se stoga nije odnosila na točnost izračuna i vrstu pogrešaka koje bi se mogle ispraviti nakon prethodnog objavljivanja.

(374) Komisija je stoga taj zahtjev ispitala zajedno s ostalim zahtjevima nakon donošenja privremene uredbe. Potvrdila je da početna klasifikacija vrsta proizvoda grupe Jiangsu Alcha nije točna. Komisija je stoga pogrešne oznake PCN zamijenila ispravnim oznakama. Izmjena nije utjecala na izračun dampinške marže. Međutim, Komisija je u skladu s tim ispravila izračune marže sniženja ciljnih cijena (vidjeti uvodne izjave od 564. do 566.).

(375) Grupa Nanshan smatrala je i da troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi i dobit turskih društava uključuju naknade kao što su prijevoz i osiguranje. Stoga bi, u skladu s člankom 2. stavkom 10. osnovne uredbe, Komisija trebala izvršiti prilagodbe kako bi se osigurala primjerena usporedba.

(376) Komisija je prvenstveno smatrala da u dokumentaciji nema elemenata na temelju kojih bi se moglo zaključiti da su troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi i dobit turskih društava uključivali prijevoz i osiguranje te da zato vrijednosti uključuju troškove koji su različiti od onih koji su uzeti u obzir pri utvrđivanju vrijednosti za kineske proizvođače izvoznike. Stoga Komisija nije imala temelje za takvu prilagodbu. Budući da nisu dostavljeni dokazi o razlikama, Komisija je smatrala da su vrijednosti troškova prodaje, općih i administrativnih troškova i dobiti turskih društava i kineskih proizvođača izvoznika na istoj razini te omogućuju primjerenu usporedbu.

3.4. **Dampinške marže**

(377) Komisija je prihvatila neke primjedbe zainteresiranih strana podnesene nakon privremene objave pa je u skladu s tim ponovno izračunala dampinške marže.

(378) Kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 289. privremene uredbe, razina suradnje u ovom je predmetu niska. Nakon što je došlo do promjena u obujmu uvoza iz predmetne zemlje, kako je objašnjeno u odjeljku 4.5., taj je zaključak potvrđen jer je izvoz proizvođača izvoznika koji surađuju činio samo približno 65 % ukupnog izvoza u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka. Stoga je Komisija smatrala primjerenim dampinšku maržu na razini zemlje, koja se primjenjuje na sve ostale proizvođače izvoznike koji ne surađuju, odrediti na razini najviše dampinške marže utvrđene za vrstu proizvoda koju proizvođači izvoznici prodaju u reprezentativnim količinama s najvišom utvrđenom dampinškom maržom. Tako utvrđena dampinška marža iznosila je 88 %.

(379) Konačne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF (troškovi, osiguranje, vozarina) na granici Unije, neocarinjeno, iznose:

Društvo	Konačna dampinška marža
Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd.	72,1 %
Grupa Nanshan	55,5 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	23,7 %
Ostala društva koja surađuju	44,5 %
Sva ostala društva	88,0 %

(380) Izračuni pojedinačnih dampinških marži, uključujući ispravke i prilagodbe izvršene na temelju primjedbi koje su zainteresirane strane dostavile nakon privremene objave, dostavljeni su proizvođačima izvoznicima u uzorku.

4. **ŠTETA**

4.1. **Uvodna napomena**

(381) Kao što je navedeno u uvodnim izjavama od 291. do 293. privremene uredbe, privremeni nalazi utvrđeni su na temelju podataka za 28 država članica EU-a, osim podatka za izračun marže sniženja ciljnih cijena. Međutim, konačni nalazi ovog ispitnog postupka temeljili su se na podacima za 27 država članica (vidjeti odjeljak 1.9). Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 292. privremene uredbe, jedan je proizvođač proizvoda iz ispitnog postupka iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju poslovao u Ujedinjenoj Kraljevini, a njegovi su podaci korišteni za utvrđivanje privremenih makropokazatelja na razini 28 država članica EU-a. Stoga su, kako bi se osigurala povjerljivost podataka ovog proizvođača, određeni makropokazatelji u konačnim nalazima prikazani u obliku raspona.

(382) Osim toga, na temelju zaključaka o opsegu proizvoda, podaci koji se odnose na AFRP-e koji se koriste za proizvodnju aluminijskih kompozitnih ploča, kako su opisani u članku 2. stavku 2., isključeni su iz analize štete.

4.2. **Definicija industrije Unije i proizvodnje u Uniji**

(383) Ukupna proizvodnja u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka utvrđena je u iznosu od oko 1 792 606 tona. Komisija je utvrdila taj podatak na temelju podataka o proizvodnji u Uniji udruženja EA, a njihova pouzdanost i potpunost provjerena je usporedbom s informacijama koje su dostavili proizvođači iz Unije, uključujući podatke proizvođača iz Unije u uzorku. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 35. privremene uredbe i u uvodnoj izjavi 17 ove Uredbe, tri proizvođača iz Unije odabrana su u uzorak koji nakon unesenih izmjena čini 38 % ukupne proizvodnje istovjetnog proizvoda u Uniji.

(384) S obzirom na to da nije bilo primjedbi povezanih s definicijom industrije Unije i drugim promjenama u pogledu proizvodnje industrije Unije potvrđeni su zaključci u uvodnim izjavama 294. i 295. privremene uredbe.

4.3. **Utvrđivanje odgovarajućeg tržišta Unije**

(385) Nakon privremene objave društva TitanX i Valeo ponovili su svoje tvrdnje da AHEX AFRP-i zaslužuju zasebnu analizu štete jer ti proizvodi nemaju ista osnovna fizička, tehnička i kemijska svojstva. Tvrdili su i da bi udruženje EA trebalo dostaviti zasebne mikropokazatelje i makropokazatelje za taj sektor. Slično tome, društvo Huafong je tvrdilo da je Komisija trebala provesti analizu specifičnu za segment AHEX AFRP-a zbog navodne razlike u cijeni između HEX AFRP-a i drugih proizvoda.

(386) Budući da nema novih elemenata i da su ti zahtjevi obrađeni u privremenoj uredbi, upućuje se na uvodne izjave od 300. do 302. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(387) Nakon privremene objave, Xiamen Xiashun ponovio je da je za navodnu razliku u cijeni između folije za navojne zatvarače i lima za izradu folija potrebna analiza za pojedine segmente te se ponovno pozvao na izvješće Žalbenog tijela o bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performans ([69]).

(388) Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 251., Komisija je utvrdila da, suprotno tvrdnji društva Xiamen Xiashun, nema znatne razlike između cijene folije za navojne zatvarače i cijene lima za izradu folija. Na temelju toga potvrđeni su nalazi iz uvodne izjave 306. privremene uredbe da zasebna analiza po segmentima nije potrebna.

(389) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun ponovio je da je lim za izradu folija poseban proizvod koji se ne bi trebao miješati s drugim AFRP-ima. Dostavio je i dodatne primjedbe na privremenu uredbu tvrdeći da je zbog toga što se ime društva Xiamen Xiashun ne nalazi na popisu poznatih proizvođača izvoznika trebalo detaljnije ispitivati je li podnositelj pritužbe doista namjeravao svoju pritužbu usmjeriti na lim za izradu folija te je tvrdio da je podnositelj pritužbe taj proizvod naveo kao posebnu kategoriju proizvoda u pritužbi.

(390) Isti izvoznik dodao je da bi, ako bi se njegovi proizvodi usporedili s bilo kojim drugim AFRP-om i ako se tvrdnja o nepostojanju znatne razlike u cijeni iz uvodne izjave 390. ne bi mogla poduprijeti, to opovrgnulo navod Komisije u uvodnoj izjavi 306. privremene uredbe da „za razliku od izvješća Žalbenog tijela u predmetu o bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performansi, u ovom slučaju ne postoji znatna razlika u cijeni između lima za izradu folija i ostalih AFRP-a na temelju koje bi se taj proizvod nedvojbeno razlikovao od ostalih AFRP-a”. Xiamen Xiashun tvrdio je i da se, suprotno privremenom zaključku Komisije, u istom izvješću Žalbenog tijela preporučuje da se provede analiza svakog segmenta zasebno ako postoje znatne razlike u cijenama između dvaju segmenata.

(391) Nadalje, Xiamen Xiashun dodao je da, za razliku od drugih AFRP-a čije cijene variraju zbog čimbenika povezanih s potražnjom, cijena lima za izradu folija nije podložna velikim fluktuacijama osim pod utjecajem LME-a. Isto tako, taj je izvoznik ponovio svoju tvrdnju o tome da je lim za izradu folija sirovina za valjanje folija, odnosno da nije proizvod za uporabu u posebne svrhe i da se taj lim za izradu folija razlikuje od svih drugih ploča i limova obuhvaćenih ovim ispitnim postupkom.

(392) Tvrdnja o nenavođenju imena društva Xiamen Xiashun u pritužbi već je obrađena u uvodnoj izjavi 304. privremene uredbe, a Komisija se nije složila s tvrdnjom da nije temeljito ispitala tvrdnju društva Xiamen Xiashun. Razmotreni su različiti aspekti njegove tvrdnje i Komisija je dodatno istražila djelatnosti kupaca industrije Unije koji kupuju iste PCN-e koje izvozi društvo Xiamen Xiashun, kako je navedeno u uvodnim izjavama 251. i 390. Osim toga, u pritužbi lim za izradu folija nije bio naveden kao posebna kategorija proizvoda. Naprotiv, naveden je kao jedna od glavnih vrsta proizvoda obuhvaćenih pritužbom na istoj razini kao i limovi, koluti, ploče ili lim za izradu lamela.

(393) Kad je riječ o upućivanju na izvješće Žalbenog tijela u predmetu o bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performansi, najprije treba napomenuti da nije važno jesu li proizvodi društva Xiamen Xiashun uspoređeni s drugim proizvodima jer Xiamen Xiashun nije dokazao da su ti proizvodi nedvosmisleno pripadali različitom segmentu proizvoda (vidjeti uvodne izjave od 303. do 306. privremene uredbe) ili da su postojale znatne razlike u cijeni između lima za izradu folija i drugih AFRP-a razvrstanih u istu oznaku proizvoda. Zapravo, Xiamen Xiashun nije potkrijepio svoju tvrdnju popratnim dokazima, a ispitnim je postupkom utvrđeno da ne postoji znatna razlika u cijeni između lima za izradu folija i drugih AFRP-a razvrstanih s pomoću iste oznake proizvoda. Drugo, razlika u cijeni iz uvodne izjave 255. nije usporediva s razlikom zabilježenom u predmetu o bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performansi, u kojem su razlike u cijeni dosegle 100 ili 200 %, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 302. privremene uredbe. Stoga, budući da se okolnosti razlikuju, tj. lim za izradu folija ne pripada drugom segmentu proizvoda i nema znatne razlike u cijeni, Komisija nije djelovala protivno pristupu koji je primijenjen u izvješću Žalbenog tijela u predmetu bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performansi.

([69]) Izvješće Žalbenog tijela, Kina – Mjere kojima se uvode antidampinške pristojbe na bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi iz Japana i Kine – Mjere kojima se uvode antidampinške pristojbe na bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi iz Europske unije, WT/DS454/AB/R; WT/DS460/AB/R, točka 5.5212.

(394) Kad je riječ o fluktuacijama cijena, najprije treba napomenuti da tvrdnja društva Xiamen Xiashun nije potkrijepljena popratnim dokazima. U svakom slučaju, ispitni postupak pokazao je da se, slično kao i drugi AFRP-i, kao što su AHEX AFRP-i ili AFRP-i za uporabu u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča, lim za izradu folija obično prodaje na temelju srednjoročnih do dugoročnih ugovora u kojima se cijena konverzije ne mijenja znatno ili se uopće ne mijenja. Međutim, iz dokaza u dokumentaciji vidljivo je da će promjene tržišnih uvjeta jednako utjecati na lim za izradu folija i druge AFPR-e obuhvaćene ovim ispitnim postupkom kad se budu obnavljali ugovori. Kad je riječ o tvrdnji da je lim za izradu folija sirovina, upućuje se na uvodnu izjavu 306. privremene uredbe u kojoj je ta tvrdnja već razmotrena. Kad je riječ o usporedbi s limovima i pločama, smatralo se da je PCN omogućio razlikovanje između takvih proizvoda i lima za izradu folija jer je utvrdio elemente kao što su debljina i oblik AFRP-a.

(395) Na temelju prethodno navedenoga, te su tvrdnje odbačene.

(396) Nakon konačne objave društvo Xiamen Xiashun iznijelo je primjedbe na podatke o kretanju određenih makropokazatelja za lim za izradu folija koje je dostavila industrija Unije. Budući da se Komisija pri donošenju konačnih nalaza nije oslonila na takve informacije, te primjedbe nisu uzete u obzir.

(397) Nakon privremene objave Airoldi je ponovio svoj zahtjev da se provede zasebna analiza po segmentima koja bi omogućila razlikovanje između toplinski obrađenih proizvoda (tvrde slitine) i proizvoda koji nisu termički obrađeni (meke slitine) te je dodao da je širina ploča i limova ključna za utvrđivanje stanja na tržištu. U tom kontekstu, tvrdio je da proizvođači iz Unije imaju ograničenja za širinu ploče/lima te dodao da u EU-u nije bilo dovoljno proizvodnih kapaciteta i sirovina za toplinski obrađene aluminijske ploče pa su se ti proizvodi 2019. u znatnim količinama uvozili iz NRK-a, Egipta i Norveške.

(398) S obzirom na to da nema novih elemenata povezanih sa zahtjevom da se provede zasebna analiza po segmentima tvrdih i mekih slitina, potvrđeni su privremeni zaključci iz uvodne izjave 308. privremene uredbe. Airoldi nije pružio nikakve dokaze o nedostatnoj ponudi limova/ploča širih od 1 500 mm. Iz dokumentacije se može zaključiti da najmanje dva proizvođača iz Unije imaju odgovarajuću opremu za proizvodnju limova/ploča širine veće od 1 500 mm ili čak 2 000 mm. Čak i da industrija Unije nije bila u mogućnosti proizvesti predmetni proizvod u dostatnim količinama, postoje proizvođači u drugim trećim zemljama, poput Turske, koji su u stanju proizvesti i opskrbiti tržište Unije takvim proizvodom. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(399) Budući da nije bilo daljnjih primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila svoje zaključke iz uvodnih izjava od 296. do 308. privremene uredbe.

4.4. **Potrošnja u Uniji**

4.4.1. *Potrošnja na slobodnom tržištu u Uniji*

(400) Komisija je potrošnju u Uniji utvrdila na temelju podataka udruženja European Aluminium o prodaji na tržištu Unije i podataka Eurostata o uvozu kako je navedeno u odjeljku 4.5.1.

(401) Potrošnja u Uniji (EU-27) kretala se kako slijedi:

Tablica 3.

Potrošnja u Uniji (u tonama)

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Ukupna potrošnja u Uniji	2,35–2,5 milijuna	2,4–2,5 milijuna	2,3–2,35 milijuna	2,1–2,2 milijuna
Indeks	*100*	*102*	*97*	*90*
Ograničeno tržište	19 347	29 987	34 953	33 204

Indeks	*100*	*155*	*181*	*172*
Slobodno tržište	2,35–2,45 milijuna	2,35–2,45 milijuna	2,25–2,35 milijuna	2,05–2,2 milijuna
Indeks	*100*	*101*	*97*	*89*

Izvor: Eurofer, proizvođači iz Unije u uzorku i Eurostat

(402) Potrošnja na slobodnom tržištu u Uniji smanjila se tijekom razmatranog razdoblja za 11 %. Od 2017. do 2018. tržište Unije povećalo se za 1 % s približno 2,35 na 2,45 milijuna tona prije nego što se 2019. smanjilo za 4 postotna boda i dodatno smanjilo na 2,1–2,2 milijuna tona u razdoblju ispitnog postupka. Slično kretanje zabilježeno je i za ukupnu potrošnju u Uniji uz blago povećanje 2018. nakon kojeg je uslijedilo smanjenje 2019., koje se nastavilo u razdoblju ispitnog postupka kao posljedica pandemije bolesti COVID-19, uz ukupno smanjenje od 10 % u razmatranom razdoblju. Stoga promjene zabilježene u statističkim podacima o uvozu potvrđuju nalaze o kretanjima potrošnje iz odjeljka 4.4. privremene uredbe iako je smanjenje neznatno veće.

(403) Nakon privremene objave jedan je uvoznik, Airoldi, tvrdio da je potrošnja podcijenjena i da je proizvodnja u EU-u iznosila od 5,6 do 5,8 milijuna tona te da uvoz iz NRK-a ne može činiti 10 %.

(404) Međutim, Airoldi nije potkrijepio svoje tvrdnje popratnim dokazima. U svakom slučaju, čini se da je Airoldi svoju tvrdnju koja se odnosi na proizvodnju temeljio na većem opsegu proizvoda, odnosno da je uključio proizvode koji nisu obuhvaćeni ovim ispitnim postupkom. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(405) Nakon konačne objave SWA je osporio podatke o potrošnji u Uniji navedene u tablici 3. i tvrdio da je „referentno tržište" premašilo 3,6 milijuna tona. Airoldi je podupro tu primjedbu.

(406) S obzirom na to da nisu podneseni popratni dokazi ili izračuni, ta je tvrdnja odbačena.

(407) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun zatražio je od Komisije da objasni jesu li i na koji način revidirani statistički podaci o uvozu uzeti u obzir za izračun potrošnje proizvoda iz ispitnog postupka u Uniji. Zatražio je pojašnjenje o tome kako su se podaci o potrošnji u Uniji promijenili od privremene do konačne objave. Xiamen Xiashun postavio je i pitanje o tome kako su podaci o ograničenom tržištu ostali isti.

(408) S tim se u vezi upućuje na uvodne izjave 383. i 384., u kojima se navodi da je Komisija svoje konačne nalaze temeljila na podacima iz 27 država članica EU-a i isključila određene AFRP-e koji se koriste u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča iz opsega proizvoda. Osim toga, Komisija je uzela u obzir i primjedbe društva Xiamen Xiashun iz uvodne izjave 390. Osim toga, uputila je na uvodnu izjavu 413., koja se odnosi na unutarnju proizvodnju. Nadalje, treba napomenuti da se u tom smislu u konačnoj objavi pogrešno upućuje na odjeljak 4.2. umjesto na odjeljak 4.5.1.

(409) Promjene iz uvodnih izjava 383. i 384. nisu utjecale na informacije koje se odnose na ograničeno tržište.

4.5. **Uvoz iz predmetne zemlje**

4.5.1. *Obujam i tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje*

(410) Nakon privremene objave Xiamen Xiashun tvrdio je da Komisija nije točno procijenila obujam uvoza i cijene jer primijenjena metodologija ne isključuje proizvode obuhvaćene oznakom ex koji nisu obuhvaćeni ispitnim postupkom.

(411) Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 320. privremene uredbe, Komisija je nastavila ispitni postupak povezan s uvozom u okviru režima unutarnje proizvodnje, a posebno oznakom KN 7606 11 99. Tijekom ispitnog postupka utvrđeno je da se velik dio tog uvoza ne odnosi na proizvod iz ispitnog postupka. Taj je uvoz stoga isključen iz izračuna statističkih podataka o uvozu.

(412) Nadalje, s obzirom na primljene primjedbe Komisija je ponovno procijenila statističke podatke o uvozu i utvrdila obujam uvoza na temelju prilagođenih podataka Eurostata s pomoću metodologije koja je objašnjena zainteresiranim stranama i dostupna u dokumentaciji ([70]). U tom je kontekstu ujedno isključen uvoz proizvoda izuzetih od konačne antidampinške pristojbe kako je definirano u članku 2. stavku 2. Komisija je provjerila i potvrdila procjene podnositelja pritužbe u pogledu udjela predmetnog proizvoda u obujmu uvoza pod oznakama KN navedenima u Obavijesti o pokretanju postupka i shodno tome izmijenila te podatke putem Obavijesti o izmjeni Obavijesti o pokretanju postupka ([71]).

(413) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun zatražio je pojašnjenje o načinu na koji je Komisija provjerila točnost statističkih podataka korištenih za procjenu uvoza iz predmetne zemlje, a posebno točnost podataka o tržištu kojima se koristi udruženje EA. Nadalje, postavio je pitanje kako je udruženje EA moglo imati pristup informacijama o uvozu na razini oznake TARIC i požalio se na povjerljivost koja se zahtijeva u mnogim aspektima. Sve u svemu, Xiamen Xiashun istaknuo je da ne može iznijeti primjedbe i ostvarivati svoja prava na obranu na temelju informacija iz dokumentacije. Nadalje, ukazao je na problem podnošenja informacija nakon roka.

(414) U tom smislu valja istaknuti da Komisija raspolaže diskrecijskom ovlašću u pogledu načina na koji procjenjuje točnost informacija koje prima. U svakom slučaju, kao što je vidljivo iz otvorene dokumentacije, udruženje EA je prvi put podnijelo ([72]) statističke podatke o uvozu na zahtjev Komisije ([73]). Nakon što je primila taj podnesak, Komisija je analizirala informacije koje su joj dostavljene tako da je procijenila racionalnost pretpostavki i prilagodbi koje je izvršilo udruženje EA za svaku oznaku KN i provjerila odnose li se dostavljene informacije isključivo na opseg ispitnog postupka kako je definiran različitim oznakama TARIC koje su uspostavljene pri pokretanju postupka i tijekom postupka. Kao odgovor na primjedbe Komisije ([74]) udruženje EA dostavilo je prvu revidiranu povjerljivu verziju svojih statističkih podataka o uvozu ([75]). Nakon dodatnih povjerljivih primjedbi Komisije ([76]) udruženje EA dostavilo je revidirane statističke podatke o uvozu uzimajući u obzir primjedbe Komisije. Ti su statistički podaci dodani dokumentaciji zajedno s objašnjenjima o primijenjenoj metodologiji. Ti su podaci, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 414., naknadno upotrijebljeni za utvrđivanje uvoza proizvoda iz ispitnog postupka. Na temelju prethodno navedenog Komisija je smatrala da je procijenila statističke podatke o uvozu koje je dostavilo udruženje EA s dužnom pažnjom. Udruženje EA dobilo je informacije na razini oznake TARIC na temelju obrazloženog zahtjeva u skladu s člankom 14. stavkom 6. osnovne uredbe ([77]).

(415) Kad je riječ o ostvarivanju prava na obranu, Komisija je smatrala da su informacije koje je dostavilo udruženje EA bile dovoljno detaljne da omogućuju razumijevanje suštine osjetljivih informacija i primijenjene metodologije ([78]). U tom je kontekstu Komisija napomenula da nijedna zainteresirana strana nije dostavila primjedbe o kvaliteti verzije informacija koja nije povjerljiva prije nego što je upotrijebljena kao osnova za utvrđivanje obujma uvoza i uvoznih cijena. Kad je riječ o navodnom podnošenju informacija nakon roka, upućuje se na uvodnu izjavu 416., u kojoj se detaljno opisuje redoslijed zahtjeva za dostavu informacija i podnesaka i iz koje je vidljivo da je udruženje EA dostavilo informacije na zahtjev Komisije. Na temelju toga te su tvrdnje odbačene.

(416) Osim analize ukupnog uvoza, Komisija je zasebno analizirala i uvoz u okviru unutarnje proizvodnje s obzirom na znatan udio tog uvoza u predmetnom slučaju.

([70]) Dokument t21.004724 od 22. lipnja 2021.
([71]) SL C 36, 2.2.2021., str. 18.
([72]) Dokument t21.004414 od 9. lipnja 2021.
([73]) Dokument t21.005709 od 20. svibnja 2021. i dokument t21.004937 od 25. svibnja 2021.
([74]) Dokument t21.005708 koji sadržava razmjene e-poruka od 9. i 10. lipnja 2021.
([75]) Dokument t21.005704 od 12. lipnja 2021.
([76]) Dokument t21.005705 od 15. lipnja 2021.
([77]) Dokument t21.005708 koji sadržava razmjene e-poruka od 9. i 10. lipnja 2021.
([78]) Vidjeti dokument t21.004724 od 22. lipnja 2021.

(417) Uvozi iz predmetne zemlje u EU-27 kretali su se kako slijedi:

Tablica 4.

Obujam uvoza i tržišni udio

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Obujam uvoza iz predmetne zemlje (u tonama)	100 888	172 249	201 928	171 240
Indeks	*100*	*171*	*200*	*170*
Obujam uvoza iz predmetne zemlje u okviru režima unutarnje proizvodnje (u tonama)	14 855	29 254	26 099	22 162
Indeks	*100*	*197*	*176*	*149*
Obujam uvoza iz predmetne zemlje, osim režima unutarnje proizvodnje (u tonama)	86 033	142 995	175 829	149 078
Indeks	*100*	*166*	*204*	*173*
Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje na slobodnom tržištu (%)	4,1–4,5 %	7–7,4 %	8,7–8,9 %	8,0–8,4 %
Indeks	*100*	*168*	*207*	*190*
Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje u okviru režima unutarnje proizvodnje na slobodnom tržištu (%)	0,4–0,8 %	1–1,4 %	0,9–1,3 %	0,9–1,3 %
Indeks	*100*	*194*	*182*	*167*
Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje, osim režima unutarnje proizvodnje (%)	3,5–3,9 %	5,8–6,2 %	7,5–7,9 %	6,9–7,3 %
Indeks	*100*	*164*	*212*	*194*

Izvor: EA, odgovori proizvođača iz Unije u uzorku na upitnik i Eurostat

(418) Uvoz iz predmetne zemlje udvostručio se u razdoblju od 2017. do 2019. dosegnuvši 201 928 tona, a nakon toga se smanjio za 15,2 % od 2019. do razdoblja ispitnog postupka. Tijekom razmatranog razdoblja uvoz AFRP-a iz NRK-a povećao se za 70 %.

(419) Uvoz iz predmetne zemlje u okviru unutarnje proizvodnje znatno se povećao 2018. i dosegao 29 254 tona prije blagog smanjenja 2019. i znatnog smanjenja u razdoblju ispitnog postupka. Uvoz AFRP-a iz Kine u okviru režima unutarnje proizvodnje ukupno se povećao za 49 % u razmatranom razdoblju.

(420) Uvoz iz predmetne zemlje koji ne uključuje unutarnju proizvodnju znatno se povećao u razdoblju od 2017. do 2019., s 86 033 tone na 175 829 tona. U razdoblju ispitnog postupka smanjio se za 26 751 tone. Tijekom razmatranog razdoblja takav se uvoz ukupno povećao za 73 %.

(421) Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje prvo se povećao s 4,1–4,5 % u 2017. na 8,7–9,1 % u 2019., a potom je u istom razdoblju došlo do promjene smjera kretanja potrošnje. U razdoblju ispitnog postupka tržišni se udio neznatno smanjio na 8–8,4 %. Udio uvoza iz predmetne zemlje ukupno se povećao za 3,9 postotnih bodova tijekom razmatranog razdoblja, što odgovara povećanju od 90 %.

(422) Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje u okviru režima unutarnje proizvodnje povećao se s 0,4–0,8 % 2017. na 0,9–1,3 % u razdoblju ispitnog postupku.

(423) Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje koji ne uključuje unutarnju proizvodnju povećao se s 3,5–3,9 % u 2017. na 7,5–7,9 % u 2019. U razdoblju ispitnog postupka, uz smanjenje takvog uvoza i još više potrošnje, tržišni udio uvoza koji ne uključuje unutarnju proizvodnju smanjio se na 6,9–7,3 %. Takav se tržišni udio općenito povećao za 94 % tijekom razmatranog razdoblja.

(424) Nakon konačne objave Airoldi je tvrdio da Komisija u okviru uvoza namijenjenog unutarnjoj proizvodnji nije razlikovala različite opcije unutarnje proizvodnje te je tvrdio da je u statističkim podacima o uvozu i izračunima štete trebalo uzeti u obzir samo uvoz koji je naknadno izvezen.

(425) U tom se pogledu smatralo da bi se sav uvoz u okviru unutarnje proizvodnje trebao uzeti u obzir bez obzira na to za koju je „opciju unutarnje proizvodnje" namijenjen. Naime, kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 491, taj je uvoz utjecao na stanje industrije Unije jer je ona radi njega izgubila obujam prodaje i proizvodnje. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

4.5.2. *Cijene proizvoda uvezenih iz predmetne zemlje i sniženje cijena*

(426) Komisija je cijene uvoza utvrdila na temelju podataka Eurostata tako što je primjenjivala metodologiju navedenu u uvodnoj izjavi 414.

(427) Ponderirana prosječna cijena uvoza iz predmetne zemlje u EU-27 kretala se kako slijedi:

Tablica 5.

Uvozne cijene iz predmetne zemlje (EUR/tona)

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Sav uvoz	2 426	2 370	2 266	2 235
Indeks	*100*	*98*	*93*	*92*
Unutarnja proizvodnja	2 313	2 303	2 275	2 182
Indeks	*100*	*100*	*98*	*94*
Uvoz koji isključuje unutarnju proizvodnju	2 445	2 384	2 265	2 243
Indeks	*100*	*98*	*93*	*92*
LME, tromjesečna cijena aluminija – tražena cijena (EUR/tona) ([1])	1 752	1 791	1 617	1 535
Indeks	*100*	*102*	*92*	*88*
Uvozna cijena (sve) bez tromjesečne cijene aluminija na LME-u – tražena cijena (EUR/tona)	673	579	649	700
Indeks	*100*	*86*	*96*	*104*

Izvor: Eurostat, LME.

([1]) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 329. privremene uredbe tromjesečna kotacija cijena Londonske burze metala (EUR/tona) koja prikazuje cijenu aluminija kao sirovine i često se upotrebljava kao referentna točka za pregovore o konačnoj cijeni AFRP-a.

(428) Prosječne uvozne cijene iz Kine smanjile su se za 8 % tijekom razmatranog razdoblja, s 2 426 EUR/tona na 2 235 EUR/tona. Te su cijene ostale znatno niže od prodajnih cijena Unije tijekom razmatranog razdoblja, kako je prikazano u tablici 9.

(429) Cijena uvoza u okviru režima unutarnje proizvodnje slijedila je silazno kretanje i smanjila se za 6 % tijekom razmatranog razdoblja.

(430) Cijena uvoza koji ne uključuje unutarnju proizvodnju slijedila je slično kretanje i stalno se smanjivala počevši s 2 445 EUR/tona 2017., da bi u razdoblju ispitnog postupka dosegnula 2 243 EUR (-8 %).

(431) Tijekom 2018., suprotno kretanju cijene aluminija na LME-u (+2 %), cijena uvoza iz predmetne zemlje smanjila se za 2 %. To se razdoblje ujedno podudara s razdobljem u kojem se uvoz iz predmetne zemlje znatno povećao. Cijena uvoza iz predmetne zemlje bez cijene aluminija na LME-u najprije je 2018. pala za 14 %, a potom se 2019. i u razdoblju ispitnog postupka povećala te dosegnula ukupno povećanje od 4 %.

(432) Nakon privremene objave grupa Jiangsu Alcha iznijela je primjedbe na izračun svoje marže sniženja ciljnih cijena kako je navedeno u uvodnoj izjavi 374. Zbog tih primjedbi i neznatnih promjena povezanih s razinom dobiti koju su nepovezani uvoznici u EU-u ostvarili kako bi se utvrdila izvozna cijena za potrebe članka 2. stavka 9. osnovne uredbe, revidirana je ponderirana prosječna marža sniženja cijena za proizvođače izvoznike u uzorku koji surađuju i sad iznosi od 4,4 % do 9,3 % za uvoz iz predmetne zemlje na tržište Unije. Utvrđeno ponderirano prosječno sniženje cijena iznosilo je 7 %.

4.6. **Gospodarsko stanje industrije Unije**

4.6.1. *Opće napomene*

(433) Kako je navedeno u odjeljku 1.9., geografsko područje primjene ovog ispitnog postupka moralo se izmijeniti. Stoga su podnositelj pritužbe i proizvođači iz Unije u uzorku dostavili određene dijelove svojih izvornih odgovora na upitnik s podacima za samo 27 država članica EU-a. Osim toga, s obzirom na privremeno izuzeće određenih AFRP-a koji se koriste za proizvodnju aluminijskih kompozitnih ploča, od podnositelja pritužbe i proizvođača iz Unije u uzorku zatraženo je da dostave podatke u kojima su AFRP-i koji se koriste za proizvodnju aluminijskih kompozitnih ploča kako je definirano u članku 2. stavku 2. zasebno prikazani.

(434) Stoga je Komisija konačno utvrđivanje štete temeljila na 27 zemalja članica EU-a nakon isključenja podataka koji se odnose na AFRP-e koji se koriste za proizvodnju aluminijskih kompozitnih ploča kako je definirano u članku 2. stavku 2.

(435) Nakon konačne objave društvo Airoldi tvrdilo je da informacije sadržane u pritužbi koju je podnijelo udruženje EA nisu temeljito provjerene i da nisu točne.

(436) Treba napomenuti da je, kako je navedeno u točki 5.2. Obavijesti o pokretanju postupka, rok za dostavu primjedbi na pritužbu istekao 37 dana od datuma objave te obavijesti. Stoga je ta tvrdnja odbačena s obzirom na njezino nepravodobno podnošenje. U svakom slučaju, pravni kriterij iz članka 5. stavka 3. osnovne uredbe kao takav nije točnost i primjerenost dokaza, nego dostatnost dokaza za pokretanje ispitnog postupka ([79]). Naposljetku, Airoldi nije dostavio nijedan dokaz koji bi bio u suprotnosti s utvrđenjem Komisije da je pritužba sadržavala dostatne dokaze za pokretanje ispitnog postupka.

4.6.2. *Makroekonomski pokazatelji*

4.6.2.1. Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

(437) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

([79]) Vidjeti presudu od 11. srpnja 2017., *Viraj Profiles Ltd*, T-67/14, ECLI:EU:T:2017:481, točka 99.

Tablica 6.

Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Obujam proizvodnje (u tonama)	2–2,1 milijuna	2–2,1 milijuna	1,9–2 milijuna	1,7–1,8 milijuna
Indeks	*100*	*100*	*98*	*89*
Proizvodni kapacitet (u tonama)	2,2–2,25 milijuna	2,25–2,3 milijuna	2,23–2,28 milijuna	2,23–2,28 milijuna
Indeks	*100*	*103*	*102*	*102*
Iskorištenost kapaciteta	91,3 %	88,7 %	87,4 %	79,8 %
Indeks	*100*	*97*	*96*	*87*

Izvor: EA i odgovori proizvođača iz Unije iz uzorka na upitnik

(438) U razmatranom razdoblju obujam proizvodnje industrije Unije smanjio se za 11 %, dok se proizvodni kapacitet povećao za 2 %. Zbog toga se iskorištenost kapaciteta smanjila za 13 %, s 91,3 % u 2017. na 79,8 % u razdoblju ispitnog postupka.

(439) Xiamen Xiashun ustvrdio je da je smanjenje iskorištenosti kapaciteta bilo najizraženije u razdoblju ispitnog postupka, a povezano je sa smanjenjem obujma izvoza industrije Unije u istom razdoblju. Tvrdio je da bi, da nije došlo da smanjenja izvoza, iskorištenost kapaciteta dosegla 78 %. Xiamen Xiashun tvrdio je da je smanjenje kapaciteta povezano sa smanjenjem obujma izvoza.

(440) Kao što se može vidjeti u tablici 6., iskorištenost kapaciteta smanjila se s 91,3 % na 79,8 % u razmatranom razdoblju. Čak i kad bi se utjecaj smanjenja obujma izvoza neutralizirao, odnosno da je izvoz ostao na istoj razini u razdoblju ispitnog postupka, iskorištenost kapaciteta i dalje bi pala na 82,7 %, tj. bila bi za 9 % manja nego 2017. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(441) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun zatražio je da mu se pojasni razlika između podataka iznesenih u privremenoj uredbi i konačnoj objavi s obzirom na tablicu 6. pod nazivom Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta te je doveo u pitanje činjenicu da su se razlike odnosile samo na prilagodbe navedene u uvodnim izjavama 435. i 436.

(442) S tim je u vezi Komisija potvrdila da se razlike odnose na prethodno navedene prilagodbe i na ispravak makropokazatelja udruženja EA iz uvodne izjave 190. U svakom slučaju, trendovi prikazani u dvama dokumentima kreću se u istom smjeru.

4.6.2.2. Obujam prodaje i tržišni udio

(443) Obujam prodaje industrije Unije i tržišni udio kretali su se kako slijedi:

Tablica 7.

Obujam prodaje i tržišni udio

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Ukupni obujam prodaje na slobodnom i ograničenom tržištu Unije (u tonama)	1,55–1,6 milijuna	1,52–1,56 milijuna	1,48–1,52 milijuna	1,38–1,42 milijuna
Indeks	*100*	*98*	*95*	*88*

Obujam prodaje na slobodnom tržištu Unije (u tonama)	1,55–1,6 milijuna	1,52–1,56 milijuna	1,47–1,51 milijuna	1,35–1,39 milijuna
Indeks	*100*	*98*	*95*	*88*
Prodaja i upotreba na ograničenom tržištu (u tonama)	18 000–20 000	28 00-00–30 000	34 00-00–36 000	32 00-00–34 000
Indeks	*100*	*155*	*181*	*172*
Prodaja i upotreba na ograničenom tržištu kao % ukupne prodaje na tržištu	0,6–1 %	1–1,4 %	1,3–1,7 %	1,4–1,8 %
Indeks	*100*	*152*	*186*	*191*
Prodaja na slobodnom tržištu	1,56–1,58 milijuna	1,52–1,54 milijuna	1,46–1,48 milijuna	1,34–1,36 milijuna
Indeks	*100*	*97*	*94*	*86*
Tržišni udio prodaje na slobodnom tržištu (%)	66,6–67 %	63,8–64,2 %	64,4–64,8 %	64,6–65 %
Indeks	*100*	*96*	*97*	*97*

Izvor: EA, odgovori proizvođača iz Unije u uzorku na upitnik i Eurostat

(444) Tijekom razmatranog razdoblja ukupna prodaja u EU-u imala je negativan trend (-12 %) te se već 2019. smanjila za 5 %.

(445) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 298. privremene uredbe, vrlo mali dio ukupne proizvodnje proizvođačâ iz Unije bio je namijenjen ograničenom tržištu. Taj je dio činio najviše 1,6 % potrošnje u Uniji.

(446) Ukupna prodaja industrije Unije na slobodnom tržištu smanjila se za više od 200 000 tona tijekom razmatranog razdoblja. Iako se potrošnja 2018. povećala do najviše razine (+ 2 %), ta je prodaja već zabilježila silazni trend (-2 %) koji se nastavio 2019. i u razdoblju ispitnog postupka. Ukupna prodaja na slobodnom tržištu EU-a smanjila se za 14 %.

(447) Tržišni udio prodaje industrije Unije na slobodnom tržištu smanjio se sa 66,6–67 % u 2017. na 64,6–65 % u razdoblju ispitnog postupka. Nakon smanjenja od 4 % u 2018. tržišni se udio blago povećao, što je u konačnici dovelo do ukupnog smanjenja tržišnog udjela od 3 %.

4.6.2.3. Rast

(448) U kontekstu smanjenja potrošnje industrija Unije izgubila je ne samo obujam prodaje nego i udio na slobodnom tržištu.

4.6.2.4. Zaposlenost i produktivnost

(449) Za EU-27 zaposlenost i produktivnost u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 8.

Zaposlenost i produktivnost

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Broj zaposlenika (ekvivalent punog radnog vremena (EPRV))	8 800–9 000	8 300–8 500	8 400–8 600	8 000–8 200
Indeks	*100*	*97*	*98*	*93*
Produktivnost (u tonama po EPRV-u)	233	238	232	222
Indeks	*100*	*102*	*100*	*95*

Izvor: Eurofer i proizvođači iz Unije u uzorku

(450) Zaposlenost se smanjila za 7 % tijekom razmatranog razdoblja jer je industrija Unije pokušala osigurati svoju održivost i uskladiti je s uvjetima na domaćem tržištu.

(451) Stoga se njezina produktivnost najprije neznatno povećala 2018. s 222 na 238 tone po ekvivalentu punog radnog vremena (EPRV), a zatim se smanjila nakon smanjenja obujma proizvodnje. Ukupna produktivnost se tijekom razmatranog razdoblja smanjila za 5 %.

4.6.2.5. Visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga

(452) Sve su dampinške marže bile znatno iznad razine *de minimis*. Utjecaj visine stvarnih dampinških marži na industriju Unije znatan je s obzirom na obujam i cijene proizvoda uvezenih iz predmetne zemlje.

(453) Ovo je prvi antidampinški ispitni postupak u vezi s predmetnim proizvodom. Stoga nisu bili raspoloživi podaci za procjenu učinaka mogućeg prethodnog dampinga.

4.6.3. *Mikroekonomski pokazatelji*

4.6.3.1. Cijene i čimbenici koji utječu na cijene

(454) Ponderirane prosječne jedinične prodajne cijene proizvođača iz Unije u uzorku prema nepovezanim kupcima u Uniji i njihovi troškovi proizvodnje u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 9.

Prodajne cijene i trošak proizvodnje u Uniji

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
LME, tromjesečna cijena aluminija – tražena cijena	1 752	1 791	1 617	1 535
Indeks	*100*	*102*	*92*	*88*
Prosječna jedinična prodajna cijena na slobodnom tržištu (EUR/tona)	2 812	2 912	2 776	2 703
Indeks	*100*	*104*	*99*	*96*
Cijena konverzije (prosječna jedinična prodajna cijena umanjena za tromjesečnu cijenu aluminija na LME-u – tražena cijena (EUR/tona)	1 060	1 121	1 159	1 168
Indeks	*100*	*106*	*109*	*110*
Jedinični trošak proizvodnje (EUR/tona)	2 726	2 872	2 782	2 750
Indeks	*100*	*105*	*102*	*101*
Trošak konverzije proizvodnje (EUR/tona)	974	1 081	1 165	1 216
Indeks	*100*	*111*	*120*	*125*

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku i Londonska burza metala (LME)

(455) Prodajne cijene na tržištu Unije nepovezanim stranama (slobodno tržište) najprije su se povećale 2018. s 2 812 EUR/tona na 2 912 EUR/tona. Zatim su se 2019. smanjile za 5 postotna boda prije nego što su u razdoblju ispitnog postupka pale na 2 703 EUR/tona.

(456) Slično kretanje zabilježeno je i za jedinični trošak proizvodnje, pri čemu se prvo povećao za 5 % na 2 872 EUR/tona, a zatim se postupno smanjio na 2 750 EUR/tona u razdoblju ispitnog postupka uz ukupno povećanje u razmatranom razdoblju od 1 %.

(457) Nakon privremene objave Xiamen Xiashun ustvrdio je da se uvozna cijena uvoza iz NRK-a bez referentne tromjesečne cijene aluminija na LME-u („kineska cijena konverzije") povećala u razmatranom razdoblju, dok se prodajna cijena industrije Unije bez referentne tromjesečne cijene aluminija na Londonskoj burzi metala („cijena konverzije industrije Unije") neprestano povećavala, čime se opovrgava zaključak Komisije da su cijene industrije Unije imale negativan trend u skladu s kretanjem cijene aluminija na LME-u.

(458) U tablici 9. prikazano je da se cijena konverzije industrije Unije povećala za 10 % u razmatranom razdoblju. Taj je nalaz u skladu sa zaključcima iz uvodne izjave 355. privremene uredbe koji pokazuju da je industrija Unije prilagodila svoj asortiman proizvoda kako bi povećala prodaju proizvoda s visokom dodanom vrijednošću. S obzirom na taj razvoj događaja i kako je navedeno u uvodnoj izjavi 356. privremene uredbe, troškovi proizvodnje industrije Unije isto su porasli, što se može vidjeti u tablici 9. privremene uredbe i tablici 9. ove Uredbe. U toj tablici može se vidjeti da su se troškovi konverzije industrije Unije (to jest troškovi proizvodnje umanjeni za cijenu aluminija na LME-u) postupno povećavali tijekom razmatranog razdoblja te da su se ukupno povećali za 25 %. Kao što je već navedeno u uvodnoj izjavi 371. privremene uredbe, povećanje troškova konverzije za 25 % i povećanje cijena konverzije za samo 10 % pokazuju da industrija Unije nije mogla povećati cijene onoliko koliko su se povećali troškovi jer je uvoz iz Kine sprečavao povećanje cijena (obujmom i niskim cijenama) i tako vršio pritisak na cijene industrije Unije.

(459) Činjenica da se kineska cijena prerade povećala pokazuje da su kineski proizvođači postupno izvozili sve više proizvoda visoke dodane vrijednosti u EU koji su bili jaka konkurencija industriji Unije. Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 434., utvrđeno je da je ovaj uvoz u razdoblju ispitnog postupka u prosjeku bio niži od cijena industrije Unije za 7 %. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(460) Nakon privremene objave Xiamen Xiashun ustvrdio je da argument koji se odnosi na sprečavanje rasta cijena utvrđen u privremenoj uredbi nije utemeljen s obzirom na ograničeno povećanje troškova proizvodnje (+1 % u razmatranom razdoblju) i istodobno povećanje cijena konverzije industrije Unije (+10 %).

(461) Kad je riječ o toj tvrdnji, cijenu konverzije industrije Unije trebalo bi usporediti s odgovarajućim troškom, odnosno troškovima konverzije industrije Unije koji isto tako ne uključuju cijene aluminija na LME-u. Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 460., ta usporedba pokazuje da industrija Unije nije uspjela postići očekivano povećanje cijena povezano s proizvodima s višom dodanom vrijednošću na koje je prešla zbog uvoza iz Kine koji je sprečavao rast cijena (obujmom i niskim cijenama). Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

4.6.3.2. Troškovi rada

(462) Prosječni troškovi rada proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 10.

Prosječni troškovi rada po zaposleniku

	2016.	2017.	2018.	Razdoblje ispitnog postupka
(u EUR)	70 384	72 541	72 670	73 567
Indeks	*100*	*103*	*103*	*105*

Izvor: Odgovori proizvođača iz Unije u uzorku na upitnik

(463) Tijekom razmatranog razdoblja prosječni troškovi rada po zaposleniku povećali su se za 5 %.

4.6.3.3. Zalihe

(464) Razine zaliha proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 11.

Zalihe

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Završne zalihe (u tonama)	63 184	66 711	65 132	65 386
Indeks	*100*	*106*	*103*	*103*
Završne zalihe kao postotak proizvodnje	8,1 %	8,5 %	8,3 %	8,5 %
Indeks	*100*	*105*	*108*	*113*

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku:

(465) Završne zalihe ostale su na razumnoj razini tijekom razmatranog razdoblja. Budući da industrija AFRP-a općenito posluje na temelju proizvodnje po narudžbi, taj je pokazatelj manje važan u cjelokupnoj analizi štete.

(466) Postotak završnih zaliha izražen u odnosu na proizvodnju pokazuje ukupno povećanje koje je uglavnom posljedica smanjenja obujma proizvodnje.

4.6.3.4. Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala

(467) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 12.

Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima (% prodajnog prometa)	3,1 %	1,4 %	–0,2 %	–1,8 %
Indeks	*100*	*45*	*–7*	*–58*
Novčani tok (EUR)	98 921 097	84 961 572	92 987 311	45 112 501
Indeks	*100*	*86*	*94*	*46*
Ulaganja (EUR)	63 432 410	73 035 666	155 492 227	137 829 861
Indeks	*100*	*115*	*245*	*217*
Povrat ulaganja	12,4 %	7,6 %	4,1 %	–2,5 %
Indeks	*100*	*61*	*33*	*–20*

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku:

(468) Profitabilnost se u razmatranom razdoblju stalno smanjivala s 3,1 % u 2017. na -1,8 % u razdoblju ispitnog postupka.

(469) Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 457., 458. I 460., troškovi proizvođača iz Unije povećali su se više od njihovih cijena, što je dovelo do smanjenja profitabilnosti industrije Unije. Industrija Unije nije mogla povećati cijene onoliko koliko su se povećali troškovi zbog snižavanja cijena uzrokovanog uvozom iz Kine (obujmom i niskim cijenama). Naime, tijekom razmatranog razdoblja kineske su cijene bile stalno niske i znatno niže od cijena i troškova industrije Unije (vidjeti tablice 5. i 9.), čime su se ograničila povećanja cijena koja bi se očekivala u kontekstu promjene u asortimanu proizvoda (više proizvoda s visokom dodanom vrijednošću). To je dovelo do sprečavanje rasta cijena i smanjenja profitabilnosti. U razdoblju ispitnog postupka nastavilo se sprečavanje rasta cijena. Iako su kineske cijene blago porasle, ostale su daleko ispod razine cijena koju je postigla industrija Unije. To je vidljivo i iz znatnih marži sniženja cijena koje su navedene u uvodnoj izjavi 434.

(470) Kretanje neto novčanog toka tijekom razmatranog razdoblja bilo je negativno u skladu s kretanjem profitabilnosti. Tijekom razmatranog razdoblja novčani tok smanjio se za 54 %.

(471) Ulaganja su se tijekom razmatranog razdoblja povećala za 117 %. Potaknuta su realizacijom planova ulaganja dvaju proizvođača iz Unije u uzorku. Ulaganja su se provodila radi povećanja učinkovitosti i usmjeravanja poduzeća prema proizvodima s višom dodanom vrijednošću i prema kupcima. To se smatralo ključnim kako bi proizvođači u uzorku zadržali konkurentnost na tržištu te mogli pratiti najnoviji razvoj proizvoda i nuditi kvalitetne proizvode.

(472) Nilo je uputio na uvodnu izjavu 415. privremene uredbe i ustvrdio da nisu izneseni dokazi koji bi ukazivali na činjenicu da je industrija Unije dinamična i da je znatno povećala svoja ulaganja. Ujedno je naveo da se većina ulaganja tvornica EU-a odnosi na održavanje, a ne na nove proizvodne pogone, dok su kineski proizvođači aluminija ulagali u dodatne kapacitete koje su opremili europskom opremom.

(473) U tom pogledu upućuje se na tablicu 12. privremene uredbe i tablicu 12. ove Uredbe koja pokazuje da je industrija Unije uložila znatne iznose u proizvod iz ispitnog postupka. Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 473., industrija Unije nije ulagala samo u održavanje već su njezina ulaganja prvenstveno bila usmjerena na učinkovitost, proizvode s višom dodanom vrijednošću i kupce. O tome svjedoče i priopćenja proizvođača iz Unije u uzorku o takvim ulaganjima ([80]).

(474) Nakon konačne objave SWA je tvrdio da su proizvođači iz Unije godinama sustavno imali pozitivnu dobit prije kamata, poreza, deprecijacije i amortizacije (EBITDA) te da im kineski uvoz nije naštetio. Airoldi je podupro tu primjedbu.

(475) Budući da ne postoje popratni dokazi o takvim razinama EBITDA-e i njihovoj povezanosti s prodajom proizvoda iz ispitnog postupka nepovezanim kupcima u Uniji, ta je tvrdnja morala biti odbačena.

(476) Povrat ulaganja je dobit izražena u postotku neto knjigovodstvene vrijednosti ulaganja. Kretala se negativno u razmatranom razdoblju, odnosno zabilježen je pad s 12,4 % u 2017. na -2,5 % u RIP-u. Takvo kretanje prati smanjenje profitabilnosti industrije Unije.

4.7. **Zaključak o šteti**

(477) Tijekom razmatranog razdoblja uvoz AFRP-a iz Kine znatno se povećao u apsolutnom (+ 70 %) i relativnom smislu (+ 3,9 postotnih bodova tržišnog udjela), dok se potrošnja u EU-u smanjila za 10 %. Povećanje uvoza odnosilo se na uvoz u okviru unutarnje proizvodnje i na uvoz koji ne uključuje unutarnju proizvodnju. Kineske uvozne cijene bile su stalno niske i znatno niže od cijena industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja. Tijekom razdoblja ispitnog postupka uvozne cijene proizvođačâ izvoznika u uzorku bile su niže od cijena Unije za prosječno 7 %. Bez obzira na utvrđeno posebno sniženje cijena u pogledu proizvođača izvoznika u uzorku Komisija je primijetila i da su kineske cijene tijekom cijelog razmatranog razdoblja bile stalno niske i znatno niže od cijena industrije Unije (vidjeti tablice 4. i 8.). Industrija Unije nije mogla povećati cijene konverzije onoliko koliko su se povećali troškovi konverzije zbog pritiska koji je uvoz iz Kine vršio na cijene industrije Unije (obujmom i niskim cijenama).

([80]) https://www.elval.com/en/media-elvals-new-tandem-mill-has-successfully-initiated-operations; https://aludium.com/aludium-alicante-invests-in-the-future/; pristupljeno 20. lipnja 2021.

(478) Većina makroekonomskih pokazatelja, kao što su proizvodnja, iskorištenost kapaciteta, obujam prodaje na tržištu Unije, tržišni udio te zaposlenost i produktivnost, slijedila je negativan trend u razmatranom razdoblju. Pozitivan trend zabilježen je samo za kapacitet i vlastitu prodaju/uporabu. Slično tome, negativan trend tijekom razmatranog razdoblja zabilježen je za većinu mikroekonomskih pokazatelja, kao što su prodajne cijene na slobodnom tržištu EU-a, trošak proizvodnje, troškovi rada, profitabilnost, novčani tok i povrat ulaganja. Samo su ulaganja zabilježila pozitivan trend nakon što su proizvođači u uzorku proveli ulaganja u cilju zadržavanja konkurentnosti i praćenja najnovijih trendova proizvoda. Nadalje, osim za produktivnost, isti pokazatelji štete negativno su se kretali i u razdoblju od 2017. do 2019., odnosno prije izbijanja pandemije bolesti COVID-19.

(479) Industrija Unije prilagodila je svoj asortiman proizvoda kako bi osigurala bolje marže za proizvode s višom dodanom vrijednošću tijekom razmatranog razdoblja, zadržavajući pritom dovoljan obujam za smanjenje fiksnih troškova. U tom su se kontekstu troškovi industrije Unije prirodno povećali. Nadalje, industrija Unije nije mogla imati koristi od povećanja potrošnje u 2018. i morala je smanjiti svoje fiksne troškove za manji obujam proizvodnje (-11 %), što je pridonijelo ukupnom povećanju troškova proizvodnje (+ 1 %), dok se tromjesečna cijena aluminija na Londonskoj burzi metala smanjila (-12 %). Što se tiče prodajnih cijena, industrija Unije bila je suočena i s oštrom konkurencijom na tržištima s većom dodanom vrijednošću te nije mogla povećati svoje cijene na očekivanu razinu (-4 %). Zbog kretanja troškova i cijena profitabilnost se postupno smanjivala i već su 2019. zabilježeni gubici, a situacija se dodatno pogoršala u razdoblju ispitnog postupka.

(480) Nakon privremene objave Udruženje europskih proizvođača automobila pozvalo je Komisiju da u procjeni štete za industriju Unije uzme u obzir razvoj cijene aluminija nakon završetka razdoblja ispitnog postupka.

(481) S obzirom na to da je analiza štete ograničena na razmatrano razdoblje kako je navedeno u uvodnoj izjavi 49. privremene uredbe, ta se tvrdnja nije smatrala valjanom pa je stoga odbačena.

(482) Kao što je objašnjeno u odjeljku 1.9., povlačenje Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije dovelo je do revizije mikroekonomskih i makroekonomskih pokazatelja te nekoliko drugih podataka. Ujedno su određeni proizvodi koji su izuzeti od konačne antidampinške pristojbe kako je definirano člankom 2. stavkom 2. isključeni iz analize. Međutim, razlike između tablica od 3. do 12. u privremenoj uredbi i tablica od 2. do 11. u ovoj Uredbi nisu značajne ni s obzirom na jedinice ni s obzirom na trendove. Razine sniženja cijena i dalje su bile znatne. Shodno tome, Komisija je zaključila da povlačenje Ujedinjene Kraljevine i isključenje određenih proizvoda ne utječe na zaključak o šteti donesen u privremenoj uredbi.

(483) Nakon konačne objave Airoldi je tvrdio da pokazatelji štete kao što su proizvodnja i profitabilnost nisu bili u skladu s javno dostupnim informacijama o određenim proizvođačima iz Unije.

(484) U tom smislu treba napomenuti da se javno dostupne informacije na koje upućuje Airoldi nisu odnosile na rezultate industrije Unije na tržištu Unije s obzirom na proizvode obuhvaćene ovim ispitnim postupkom, nego na mnogo veći opseg proizvoda te su uključivale i podatke o drugim tržištima osim Europske unije. U nekim su se slučajevima informacije odnosile i na rezultate grupe kojoj je proizvođač iz Unije pripadao na globalnoj razini. S obzirom na razliku u proizvodnom i zemljopisnom području primjene, ta je tvrdnja odbačena.

(485) Na temelju prethodno navedenog Komisija je zaključila da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. osnovne uredbe.

5. **UZROČNOST**

5.1. **Učinci dampinškog uvoza**

(486) Kineska vlada tvrdila je da slabe rezultate industrije Unije s obzirom na neke pokazatelje ne treba pripisivati uvozu iz Kine čiji se tržišni udio, kako je utvrđeno privremenom uredbom, povećao samo s 5,5 % na 8,5 % te je i dalje ispod 10 % ako se isključi uvoz u okviru unutarnje proizvodnje, već visokim troškovima proizvodnje i slaboj potražnji u EU -u i izvan njega.

(487) Komisija je podsjetila da se analiza štete temelji na cjelovitoj procjeni svih pokazatelja. Kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 423., uvoz iz predmetne zemlje povećao se i u apsolutnom i u relativnom smislu u razdoblju u kojem se potrošnja na tržištu Unije smanjivala. Kao takav, uvoz iz predmetne zemlje nije bio u skladu s kretanjem potrošnje u razdoblju smanjenja potražnje i time je dodatno povećao pritisak na industriju Unije. Nadalje, taj se uvoz odvijao po štetnim cijenama, o čemu svjedoči razina utvrđenih marži sniženja cijena te je doveo do sprečavanja rasta cijena. Kad je riječ o troškovima proizvodnje, kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 458. do 460., oni su se povećali kao posljedica prelaska industrije Unije na proizvode veće dodane vrijednosti i zbog izgubljenog obujma prodaje povezanog s povećanjem uvoza iz predmetne zemlje, pri čemu su se povećali fiksni jedinični troškovi industrije Unije. S obzirom na te elemente, ta je tvrdnja odbačena.

(488) Xiamen Xiashun tvrdio je da je Komisija smatrala da je uvoz u okviru režima unutarnje proizvodnje nanio štetu, ali da nije pružila nikakve dokaze u tom pogledu. Ujedno je tvrdio da je kretanje izvoznih rezultata industrije Unije u skladu s kretanjem uvoza u okviru režima unutarnje proizvodnje.

(489) Prvo treba napomenuti da je, kako je prikazano u tablici 4., obujam uvoza u okviru unutarnje proizvodnje korigiran na niže i sad čini ograničen udio uvoza iz predmetne zemlje. Drugo, uvoz u okviru režima unutarnje proizvodnje u razmatranom se razdoblju povećao i odvijao po cijenama nižima od prodajne cijene industrije Unije nepovezanim kupcima. U svakom slučaju, taj je uvoz utjecao na stanje industrije Unije jer je ona zbog njega izgubila obujam prodaje i proizvodnje. Kao takav, taj bi dodatni obujam omogućio industriji Unije da smanji svoje fiksne troškove na temelju većeg obujma i da tako poboljša svoju situaciju povezanu s troškovima i dobiti. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(490) Iako su izvozni rezultati industrije Unije prikazani u tablici 14. zabilježili slično kretanje kao i uvoz iz predmetne zemlje u okviru unutarnje proizvodnje, apsolutno povećanje u razdoblju od 2017. do 2019. i smanjenje u razdoblju ispitnog postupka ne mogu se usporediti s kretanjem uvoza u okviru unutarnje proizvodnje. Naime, promjene u obujmu izvoza su znatno veće. Nadalje, činjenica da se određeni AFRP-i uvoze u okviru unutarnje proizvodnje ne znači da je i izvezeni proizvod obuhvaćen opsegom ovog ispitnog postupka. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(491) Xiamen Xiashun ustvrdio je da se uvoz iz NRK -a nastavio smanjivati nakon razdoblja ispitnog postupka te da je u istom razdoblju zabilježen rast uvoznih cijena.

(492) Budući da je analiza štete ograničena na razmatrano razdoblje kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 49. privremene uredbe, ova je tvrdnja odbačena.

(493) Nakon konačne objave SWA je tvrdio da je Komisija trebala analizirati podatke o istraživanju tržišta koje je dostavilo društvo Harbour ili CRU i da bi došla do zaključka da tržišta više od deset godina posluju u uvjetima potpunog tržišnog natjecanja i u skladu s pravilima. Airoldi je podupro tu primjedbu.

(494) Budući da je ta tvrdnja bila nejasna i nije sadržavala informacije o istraživanju tržišta na koje se upućuje, odbačena je.

5.2. **Učinci drugih čimbenika**

5.2.1. *Smanjenje potražnje*

(495) Nakon privremene objave Xiamen Xiashun ponovio je svoju tvrdnju da je smanjenje proizvodnje i prodaje za proizvođače iz Unije povezano sa smanjenjem potrošnje, osobito u razdoblju ispitnog postupka. Xiamen Xiashun tvrdio je i da je Komisija pri procjeni kretanja tržišnog udjela prodaje industrije Unije na slobodnom tržištu bila usmjerena na 2019., a zanemarila kretanje u razdoblju ispitnog postupka, osobito u pogledu uvoza iz drugih zemalja.

(496) Kao što je već navedeno u uvodnim izjavama 390. i 391 privremene uredbe i potvrđeno ažuriranim statističkim podacima o uvozu, Komisija podsjeća na to da se uvoz iz NR Kine u razdoblju od 2017. do 2019. više nego udvostručio. Nadalje, iako se potrošnja 2019. smanjila, uvoz iz NRK-a nastavio se povećavati, što je negativno utjecalo na stanje industrije Unije, o čemu svjedoče brojni pokazatelji. Dok se tržišni udio uvoza iz NRK -a neznatno smanjio s 8,7–9,1 % u 2019. na 8–8,4 % u razdoblju ispitnog postupka, uvoz iz NRK-a se u razmatranom razdoblju ispitnog postupka ukupno povećao za 70 % i zadržao na znatno visokoj razini u razdoblju ispitnog postupka. Isto

tako, čak i da se u razdoblju ispitnog postupka uvoz iz NRK -a obavljao po višim cijenama, utvrđeno je da bi te cijene u prosjeku bile niže od cijena industrije Unije za 7 %. Premda se ne može poreći da se potrošnja u razdoblju ispitnog postupka smanjila i utjecala na stanje industrije Unije, takav element ne može prekinuti uzročno-posljedičnu vezu kad se uzme u obzir sve veća količina uvoza iz predmetne zemlje koja ulazi na tržište Unije po cijenama koje su znatno niže od cijena industrije Unije te utjecaj koji je takav uvoz imao na industriju Unije u razdoblju od 2017. do 2019. i u razdoblju ispitnog postupka.

(497) Kad je riječ o uvozu iz trećih zemalja, iako su one u razdoblju ispitnog postupka ostvarile tržišni udio, on se u razmatranom razdoblju smanjio (-1,9 postotnih bodova). Nadalje, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 505., prosječna cijena tog uvoza bila je stalno znatno iznad prosječne uvozne cijene iz predmetne zemlje. Na temelju toga smatralo se da uvoz iz trećih zemalja ne prekida uzročno-posljedičnu vezu.

(498) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun tvrdio je da su se proizvodnja, iskorištenost kapaciteta i prodaja znatno smanjili tek nakon znatnog pada potrošnje, odnosno u razdoblju ispitnog postupka. Na temelju toga smatrao je da je smanjenje potrošnje bilo takvo da umanjuje uzročno-posljedičnu vezu između uvoza iz Kine i gospodarskih pokazatelja industrije Unije.

(499) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 498., uvoz iz NRK-a se u razdoblju od 2017. do 2019. više nego udvostručio, što je negativno utjecalo na veliku većinu pokazatelja štete, uključujući proizvodnju, iskorištenost kapaciteta i prodaju, ali i na druge pokazatelje kao što su profitabilnost, novčani tok i trošak rada. Do tog je učinka došlo prije nego što se smanjila potrošnja u razdoblju ispitnog postupka. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(500) Budući da nije bilo daljnjih primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila svoje zaključke iz uvodnih izjava od 386. do 391. privremene uredbe.

5.2.2. *Pandemija bolesti COVID-19*

(501) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila zaključke iz uvodnih izjava od 392. do 395. privremene uredbe.

5.2.3. *Uvoz iz trećih zemalja*

(502) Obujam uvoza iz ostalih trećih zemalja u razmatranom razdoblju kretao se kako slijedi:

Tablica 13.

Uvoz iz trećih zemalja

Zemlja		2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Ukupno sve treće zemlje, osim predmetne zemlje	Obujam (u tonama)	681 508	686 669	602 672	567 027
	Indeks	*100*	*101*	*88*	*83*
	Tržišni udio	28,7–29,1 %	28,5–28,9 %	26,3–26,7 %	26,8–27,2 %
	Indeks	*100*	*99*	*92*	*93*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	3 002	3 028	2 894	2 846
	Indeks	*100*	*101*	*96*	*95*

Od čega Švicarska	Obujam (u tonama)	123 024	115 185	109 955	95 944
	Indeks	*100*	*94*	*89*	*78*
	Tržišni udio	5–5,4 %	4,6–5 %	4,6–5 %	4,4–4,8 %
	Indeks	*100*	*92*	*92*	*88*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	3 016	3 130	2 873	2 891
	Indeks	*100*	*104*	*95*	*96*
Od čega Turska	Obujam (u tonama)	116 677	117 864	130 681	128 634
	Indeks	*100*	*101*	*112*	*110*
	Tržišni udio	4,8–5,2 %	4,7–5,1 %	5,5–5,9 %	5,9–6,3 %
	Indeks	*100*	*100*	*116*	*124*
	Prosječna cijena (EUR/tona)	2 552	2 642	2 432	2 361
	Indeks	**100**	**104**	**95**	**93**

Izvor: Eurostat

(503) U razmatranom razdoblju uvoz iz zemalja osim predmetne zemlje smanjio se za 17 %; njihov tržišni udio smanjio se s 28,7–29,1 % na 26,8–27,2 %. Prosječna cijena tog uvoza bila je stalno znatno veća od prosječne uvozne cijene iz predmetne zemlje.

(504) Uvoz iz Švicarske se tijekom razmatranog razdoblja smanjio za 22 %. Smanjio se i tržišni udio tog uvoza (-0,6 %). Prosječna cijena uvoza iz Švicarske smanjila se, ali je i dalje bila znatno veća od cijene uvoza iz predmetne zemlje.

(505) Uvoz iz Turske se tijekom razmatranog razdoblja povećao za 10 %. Povećao se i tržišni udio tog uvoza (+1,2 %). Prosječna cijena uvoza iz Turske isto se smanjila, ali je i dalje bila znatno veća od cijene uvoza iz predmetne zemlje.

(506) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila zaključke iz uvodnih izjava od 396. do 402. privremene uredbe.

5.2.4. *Komercijalna strategija industrije Unije*

(507) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila zaključke iz uvodnih izjava od 403. do 407. privremene uredbe.

5.2.5. *Izvozni rezultati industrije Unije*

(508) Obujam i cijena izvoza industrije Unije nepovezanim stranama u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 14.

Izvozni rezultati

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Obujam izvoza (u 1 000 tona)	350–360	380–390	400–410	340–350
Indeks	*100*	*109*	*114*	*96*

Prosječna cijena (EUR/tona)	2 819	2 956	2 860	2 758
Indeks	*100*	*105*	*101*	*98*

Izvor: Eurofer (obujmi) i proizvođači iz Unije u uzorku (prosječne cijene)

(509) Proizvođači iz Unije povećali su obujam izvoza u razdoblju od 2017. do 2019. prije nego je došlo do njegova smanjenja u razdoblju ispitnog postupka. Sveukupno gledajući, opseg izvoza smanjio se za 4 % u razmatranom razdoblju te je 2019. ostao ispod 2 milijuna tona. Obujam izvoza industrije Unije sveukupno je bio manji od 6 % njezina obujma prodaje na slobodnom tržištu Unije.

(510) Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 413. privremene uredbe, s obzirom na njihov udio u ukupnoj proizvodnji i prodaji industrije Unije te na visoku cijenu tog izvoza industrije Unije u treće zemlje i njegov stabilan obujam, Komisija je zaključila da rezultati izvoza nisu pridonijeli materijalnoj šteti koju je pretrpjela industrija Unije.

(511) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila zaključke iz uvodnih izjava od 408. do 413. privremene uredbe.

5.2.6. *Učinkovitost industrije Unije*

(512) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun tvrdio je da Komisija nije uzela u obzir da je povećanje cijene konverzije proizvođača iz Unije u uzorku koje je manje od povećanja troška konverzije proizvodnje moglo biti uzrokovano drugim čimbenicima osim uvoza iz Kine, kao što su zastarjela proizvodna oprema i neučinkovite proizvodne linije. Dodao je i da nedavna ulaganja u povećanje učinkovitosti nisu omogućila industriji da riješi probleme sa znatnim smanjenjem potrošnje.

(513) Komisija je razmotrila te elemente i odgovorila na s time povezane primjedbe u uvodnim izjavama od 414. do 421. privremene uredbe. Kad je riječ o tvrdnji koja se odnosi na ulaganja, Komisija je smatrala da su ulaganja u povećanje učinkovitosti i proizvode s višom dodanom vrijednošću, kako je opisano u tablici 12. i uvodnoj izjavi 473., omogućila industriji da ograniči štetu prouzročenu dampinškim uvozom, ali ne i da se odupre ukupnom povećanju uvoza i tržišnog udjela kineskog uvoza u razmatranom razdoblju.

(514) Budući da nije bilo dodatnih primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila zaključke iz uvodnih izjava od 414. do 421. privremene uredbe.

5.2.7. *Uvoz industrije Unije*

(515) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila zaključke iz uvodnih izjava od 422. do 423. privremene uredbe.

5.2.8. *Cijena aluminija na Londonskoj burzi metala*

(516) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila zaključke iz uvodnih izjava od 424. do 426. privremene uredbe.

5.3. **Zaključak o uzročnosti**

(517) Na temelju prethodno navedenog i u nedostatku daljnjih primjedbi Komisija je zaključila da nijedan od čimbenika, analiziranih pojedinačno ili zajedno, ne umanjuje uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza i štete koju je pretrpjela industrija Unije na način da takva veza više ne bi bila stvarna i bitna, čime je potvrđen zaključak iz uvodnih izjava od 427. do 428. privremene uredbe.

6. **INTERES UNIJE**

6.1. **Interes industrije Unije**

(518) Nijedna strana nije osporavala da bi mjere bile u interesu industrije Unije. Stoga su potvrđeni zaključci iz uvodnih izjava od 429. do 433. privremene uredbe.

6.2. **Interes nepovezanih uvoznika**

(519) Nakon privremene objave uvoznik Airoldi tvrdio je da se, unatoč tržišnom udjelu od 80 do 85 % za proizvođače iz Unije i uzimajući u obzir tržišni udio od približno 4–5 % za uvoz iz predmetne zemlje, industrija Unije oslanjala na instrumente trgovinske zaštite kako bi učvrstila svoj položaj na tržištu. Airoldi je ujedno zatražio analizu stanja tržišnog natjecanja na tržištu Unije s obzirom na navodno mali broj gospodarskih subjekata na tržištu Unije i činjenicu da je uvoz iz NRK-a navodno isključen s tržišta. Airoldi je ukazao i na brojne argumente koji se odnose na proizvode od ekstrudiranog aluminija.

(520) S tim u vezi, tijekom ispitnog postupka utvrđeno je da je, suprotno onome što je naveo ovaj nepovezani uvoznik, a kako je navedeno u tablici 7., tržišni udio industrije Unije bio znatno manji od navedenih 80–85 % i zapravo je iznosio 64,6–65 % u razdoblju ispitnog postupka. Slično tome, tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje bio je znatno iznad navedenih 4–5 % i povećao se s 4,1–4,5% u 2017. na 8,0–8,4 % u razdoblju ispitnog postupka. Nadalje, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 458. privremene uredbe, u dokumentaciji nema naznaka sadašnjeg ni budućeg protutržišnog ponašanja industrije Unije ni postojanja agresivnog oligopola. Stoga Komisija nije utvrdila nikakav prevladavajući interes za provođenje takve analize.

(521) Nadalje, iako antidampinške mjere mogu imati važan učinak na tržište, one ne podrazumijevaju da određeni proizvod više ne može ući na tržište Unije. Svrha primjene antidampinških pristojbi nije isključiti uvoz iz predmetne zemlje, već postići ravnopravne uvjete uspostavom poštenog tržišnog natjecanja. Budući da se ovaj ispitni postupak ne odnosi na proizvode od ekstrudiranog aluminija, tvrdnje koje se odnose na te proizvode nisu obuhvaćene ovom Uredbom.

(522) Trgovac Nilo i korisnik Airoldi tvrdili su i da je situacija nakon razdoblja ispitnog postupka, koju obilježava rast cijena i privremeni manjak materijala, išla u prilog nekoliko proizvođača i izgurala s tržišta druga društva iz Unije, kao što su uvoznici i distributeri. Međutim, te strane nisu pružile dokaze o tome da su uvoznici i distributeri izgurani s tržišta. Na temelju prethodno navedenoga, te su tvrdnje odbačene.

(523) Nakon konačne objave Airoldi je tvrdio da je, suprotno nalazu Komisije, Komisiji dostavio detaljan popis cijena i detaljan pregled dinamike tržišta aluminija.

(524) Iako nije sporno da je društvo Airoldi dostavilo informacije o cijenama, dokazi u dokumentaciji koji se odnose na uvoznike i distributere koji su izgurani s tržišta bili su nejasni i nisu se temeljili na popratnim dokazima koji dokazuju da se dinamika tržišta aluminija promijenila i da su se, primjerice, tržišni udio ili razina djelatnosti uvoznika/servisnih centara znatno promijenili. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(525) Trgovac Nilo, uvoznik Airoldi i korisnik Overland srl (u daljnjem tekstu: „Overland”) uputili su na poremećaje na tržištu koji su doveli do nedostatne ponude, velikih kašnjenja pri isporuci i neuobičajenih povećanja cijena (LME i cijene prerade) koje su trebali apsorbirati korisnici. Izvoznik Henan Xindatong Aluminum Industry Co., Ltd. („Xindatong”) uputio je i na znatna povećanja cijena nakon razdoblja ispitnog postupka. Airoldi je naveo da je ta situacija povezana s različitim elementima (povećanje potrošnje aluminija u posljednjih 20 godina, pritisak da se povećaju cijene koji vrše europski proizvođači primarnog aluminija, pokretanje triju odvojenih antidampinških postupaka za aluminijske proizvode u razdoblju od 2019. do 2020. koji su obuhvaćali 1 000 000 tona podrijetlom

iz NR Kine), uključujući nametanje privremenih mjera i nedovoljno proizvodnih kapaciteta u EU-u. Airoldi i Nilo naveli su i da tržište Unije ovisi o uvozu iz NRK-a te da postoji manjak kapaciteta u EU-u i drugim zemljama (Turska, Južna Afrika, Švicarska), što usporava oporavak i rast u EU-u. Izvoznik Xindatong se isto tako pozvao na manjak raspoloživih kapaciteta u trećim zemljama. Airoldi je dodao i da je dramatična nestašica na tržištu uzrokovala zastoj u proizvodnji, da je rizik od zastoja na tržištu znatan i da se ne može podcijeniti. Tvrdio je da bi svim europskim društvima trebalo podjednako pomoći pri oporavku od krize uzrokovane bolešću COVID-19. Na temelju toga Airoldi je tvrdio da bi ispitni postupak trebalo privremeno obustaviti ili jednostavno prekinuti.

(526) Stoga je udruženje EA uzelo u obzir povećanje cijena, nešto dulje rokove isporuke i privremene probleme s kapacitetom. Objasnilo je da je ta situacija posljedica općih gospodarskih okolnosti nakon pandemije bolesti COVID-19; tj. korisnici su sada bili spremni kupiti AFRP-e ne samo kako bi zadovoljili trenutačno povećanu potražnju već i kako bi svoje dionice vratili na uobičajenu razinu nakon pada njihove vrijednosti. Udruženje EA pozvalo se na nekoliko drugih čimbenika kao što su povećanje cijena sirovina za slitine i ploče, nestašica kontejnera, povećanje troškova prijevoza, zakašnjeli učinak viših cijena SHFE-a ([81]) u odnosu na cijene na Londonskoj burzi metala koje uključuju premije, povećanje trgovinskih prepreka protiv kineskog uvoza AFPR-a u cijelom svijetu te nagli i veliki porast potražnje nakon pandemije bolesti COVID-19 u svim industrijskim sektorima. Nadalje, udruženje EA smatralo je da iako je na cijene vjerojatno utjecalo uvođenje privremenih mjera, povećanje cijena nije posljedica strukturnog manjka kapaciteta, već privremene neravnoteže između potražnje i ponude, za koju se očekuje da će nestati kad se situacija normalizira nakon početnog razdoblja napetosti na tržištu kojem je pridonio ovaj ispitni postupak. Udruženje EA istaknulo je i da se ta situacija ne odnosi samo na sektor aluminija ili samo na tržište Unije te da se i drugi sektori poput poluvodiča, čipova, čelika, boje i drva isto tako suočavaju s privremenim poteškoćama u opskrbi i povećanjem cijena. S obzirom na to, udruženje EA ukazalo je na mogućnost suspenzije antidampinških mjera u skladu s člankom 14. stavkom 4. osnovne uredbe.

(527) Na temelju prethodno navedenog, čak i ako se u obzir uzmu navodna kretanja nakon razdoblja ispitnog postupka, Komisija je smatrala da situacija koju su opisali Nilo, Airoldi i Overland nije ukazivala na strukturni manjak kapaciteta, već na privremenu situaciju nakon pandemije bolesti COVID-19, koju obilježava snažan gospodarski oporavak i povećana potražnja popraćena s nekoliko popratnih pojava (povećanje cijena sirovina i prijevoza) koji utječu na cijene. Takav oporavak nije se mogao očekivati i trebalo je neko vrijeme da se tržište prilagodi dok se gospodarski oporavak i rast ne normaliziraju te se ponovno ne uspostavi ravnoteža između potražnje i ponude. Nadalje, kad je riječ o ovisnosti o uvozu iz NRK-a, Komisija podsjeća da, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 523., svrha primjene antidampinških pristojbi nije isključiti uvoz iz predmetne zemlje, već postići ravnopravne uvjete uspostavom poštenog tržišnog natjecanja. Na temelju prethodno navedenog odbačena je tvrdnja da je trenutačna situacija povezana sa strukturnim manjkom kapaciteta.

(528) Nakon konačne objave Nilo je ponovio da se tržište Unije bori s manjkom materijala, zakašnjelim isporukama i povećanjem cijena, koji utječu na industriju na kraju proizvodnog lanca.

(529) Nakon konačne objave Airoldi je ponovio da je navodni nedostatan proizvodni kapacitet industrije Unije u kombinaciji sa snažnim oporavkom nakon pandemije bolesti COVID-19 uzrokovao manjak materijala, kašnjenje u isporukama i povećanje cijena nakon završetka razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga Airoldi je tvrdio da uvođenje antidampinških mjera ne bi bilo u interesu industrije na kraju proizvodnog lanca jer bi se time pogoršalo stanje opskrbe korisnika dok bi industrija Unije imala koristi od pristojbi, manjka materijala, kašnjenja te povećanja cijena i dobiti na štetu cjelokupnog industrijskog sustava EU-a.

(530) Budući da ne postoje novi elementi koji se odnose na te dvije tvrdnje, upućuje se na uvodnu izjavu 529. u kojoj je Komisija potvrdila da je došlo do manjka materijala i povećanja cijena, ali nije zaključila da postoji strukturni manjak kapaciteta. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(531) Budući da nije bilo drugih primjedbi u pogledu interesa nepovezanih uvoznika, potvrđeni su zaključci iz uvodnih izjava od 434. do 437. privremene uredbe.

([81]) Šangajska terminska burza.

6.3. **Interes korisnikâ**

(532) Primjedbe koje su društva Nilo i Airoldi iznijela nakon privremene objave podudarale su se s primjedbama o nepovezanim uvoznicima i već su objašnjenje u odjeljku 6.2.

(533) Nakon konačne objave SWA je tvrdio da je ispitni postupak doveo do toga da „vrlo mali broj gospodarskih subjekata ima potpunu kontrolu nad dobavljačima sirovina" i da je time naštetio industriji na kraju proizvodnog lanca i „milijunima radnika". Tvrdio je i da postoji manjak materijala te da su se cijene konverzije povećale za 75–140 %. Osim toga, zatražio je od Komisije da ispita razdoblje nakon ispitnog postupka kako bi došla do zaključka o suspenziji predmetnih antidampinških pristojbi. Airoldi je podupro takvu primjedbu.

(534) S obzirom na to da taj izvoznik nije dostavio popratne dokaze ta je tvrdnja odbačena. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 14., Komisija je zatražila informacije nakon razdoblja ispitnog postupka kako bi pravodobno istražila moguću suspenziju mjera.

6.3.1. *Građenje i izgradnja*

(535) Društvo A iznijelo je primjedbe u vezi sa svojim zahtjevom za izuzimanje iz opsega proizvoda. Te su primjedbe razmotrene u odjeljku 2.2.2.

(536) Nakon konačne objave društvo A tvrdilo je da se dok pokušava osigurati opskrbu za 2022. i dalje suočava s poteškoćama u opskrbi u EU-u i izvan njega za izuzete AFRP-e te da je nagli porast cijena zbog nedostatka opskrbe u EU-u vrlo negativno utjecao na djelatnosti proizvodnje aluminijskih kompozitnih ploča i prevučenih koluta. Društvo A ujedno se osvrnulo na nedavnu najavu Rusije da će uvesti novu tarifu ([82]) na svoj izvoz aluminija. S obzirom na velik udio primarnog aluminija koji se uvozi u Uniju iz Rusije, društvo A tvrdilo je da će se proizvođači iz Unije suočiti s poteškoćama u opskrbi i povećanim troškovima što će dovesti do dodatnog povećanja cijena.

(537) Za poteškoće s opskrbom upućuje se na odjeljak 2.2.2., u kojem je razmotren zahtjev društva A za izuzeće. Kad je riječ o uvođenju nove izvozne carine u Rusiji, Komisija je procijenila da bi takav element mogao uzrokovati dodatno povećanje cijena. Međutim, Komisija je smatrala i da je takav element opće prirode i da će utjecati na gospodarske subjekte širom svijeta s obzirom na velik udio izvoza ruskog primarnog materijala u zemlje EU-a i treće zemlje. Na temelju toga te su tvrdnje odbačene.

(538) Unatoč ponavljajućim zahtjevima, Multilaque SAS nije odgovorio na pismo Komisije za dopunu podataka. Na temelju toga se odgovor na upitnik nije mogao koristiti.

6.3.2. *Lim za izradu folija*

(539) Nakon privremene objave Xiamen Xiashun tvrdio je da je Komisija zanemarila interese njegovih korisnika lima za izradu folija. Međutim, nije ukazao na posebne argumente korisnika u tom sektoru. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(540) Nakon privremene objave društvo Amcor podnijelo je zahtjev za izuzeće proizvoda koji se analizira u odjeljku 2.2.8.

6.3.3. *Aluminijski izmjenjivači topline (AHEX AFRP)*

(541) Nakon privremene objave TitanX, Valeo i Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji tvrdili su da Komisija nije na odgovarajući način procijenila interes koji su izrazili korisnici AHEX AFRP-a jer Europsko udruženje dobavljača automobila i korisnici AHEX AFRP-a čine više od 50 % potrošnje tog proizvoda, korisnici AHEX AFRP-a zapošljavaju više radnika nego industrija Unije, a neisključivanje AHEX AFRP-a bilo bi prepreka

([82]) P. Desai, „Russia's aluminium export tax fuels price surge on spot market" (Izvozni porez na aluminij koji uvodi Rusija uzrok povećanja cijena na promptnim tržištima), *Reuters*, 7. srpnja 2021., dostupno na: https://www.reuters.com/article/us-metals-aluminium-russia-graphic/russiasaluminium- export-tax-fuels-price-surge-on-spot-market-idUSKCN2ED10H, posjećeno 30. srpnja 2021.

prelasku na elektrifikaciju u segmentu gospodarskih vozila automobilske industrije. Valeo je u tom pogledu dodao i da su Udruženje europskih proizvođača automobila („ACEA”) i BMW izrazili potporu isključivanju AHEX AFRP-a iz područja primjene mjera.

(542) Iako je Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji sudjelovalo u ispitnom postupku dostavljanjem primjedbi i poduprlo tvrdnje društava TitanX i Valeo u pogledu opsega proizvoda, TitanX i Valeo bili su jedina dva korisnika u tom sektoru koji su u potpunosti surađivali u ispitnom postupku tako što su dostavili odgovor na upitnik i primjedbe. U svakom slučaju, primjedbe koje su iznijele strane navedene u uvodnoj izjavi 543. razmotrene su u odjeljku 2.2.1.

(543) TitanX je dostavio revidirani odgovor na upitnik nakon Komisijina pisma za dopunu podataka. U tom odgovoru na upitnik nije izrazio stajalište o uvođenju mjera i ponovio je zahtjev za isključenje AHEX AFRP-a iz područja primjene mjera. Taj je zahtjev analiziran u odjeljku 2.3.1. privremene uredbe. Primjedbe koje se odnose na ovaj proizvod razmotrene su u odjeljku 2.2.1.

(544) Mahle je tvrdio da zaključak Komisije o proizvođačima izmjenjivača topline koji se nalaze izvan EU-a nije temeljito ocijenjen te da kineski dobavljač isporučuje izmjenjivače topline postrojenjima za proizvodnju automobila u EU-u. S tim u vezi, Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji tvrdilo je da se proizvođači izmjenjivača topline izravno natječu s drugim proizvođačima u regiji, tj. Marokom i Ukrajinom. Međutim, tvrdnje nisu bile potkrijepljene popratnim dokazima te su stoga odbačene.

(545) Nakon konačne objave Valeo je ponovio da korisnici AHEX AFRP-a više pridonose zapošljavanju nego industrija aluminija u EU-u te da će imati ključnu ulogu u elektrifikaciji automobilskog sektora u Uniji. Na temelju toga tvrdio je da neisključivanje AHEX AFRP-a ne bi bilo u interesu Unije.

(546) U tom smislu, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 145., Komisija je smatrala da bi mjere imale samo ograničen učinak na financijsko stanje korisnika. Zbog toga i zbog zaključaka donesenih o interesu industrije EU-a, čak i ako korisnici AHEX AFRP-a predstavljaju više radnih mjesta od industrije Unije, Komisija nije smatrala da nije u interesu Unije isključiti AHEX AFRP-e iz opsega ovog ispitnog postupka. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

6.3.4. *Ostali sektori*

(547) Nakon privremene objave nisu primljene nikakve primjedbe od korisnika koji posluju u drugim sektorima.

6.3.5. *Zaključak o interesu korisnika*

(548) Budući da nije bilo daljnjih primjedbi u pogledu tog odjeljka, Komisija je potvrdila svoje zaključke iz uvodne izjave 449. privremene uredbe.

6.4. **Ostali interesi**

(549) Nakon privremene objave kineska vlada tvrdila je da su nedavno pokrenuti antidampinški i antisubvencijski predmeti koji se odnose na uvoz proizvoda od aluminija podrijetlom iz Kine bili u suprotnosti s novom industrijskom strategijom i predloženim novim ciljevima zelene i digitalne transformacije. Kineska vlada navela je i da samo poštena i slobodna trgovina može osigurati održivi razvoj industrija EU-a i ojačati suradnju između EU-a i njegovih gospodarskih i trgovinskih partnera. Naposljetku, kineska vlada tvrdila je da uvoz iz NRK-a pridonosi promicanju očuvanja energije i inovacijama u relevantnim industrijama EU-a kojima se pridonosi ostvarivanju cilja zelene transformacije EU-a.

(550) Komisija je podsjetila da svrha antidampinških i antisubvencijskih ispitnih postupaka nije isključiti uvoz iz određene zemlje s tržišta Unije, nego, pod uvjetom da su ispunjeni relevantni pravni zahtjevi, ponovno uspostaviti ravnopravne uvjete kojima se omogućuje poštena trgovina među gospodarskim partnerima. Osim toga, razina je mjera nakon revizije smanjena i ne smatra se preprekom. Na temelju toga nije se smatralo da bi uvođenje mjera bilo protivno novoj industrijskoj strategiji i predloženim novim ciljevima zelene i digitalne transformacije jer uvoz iz NRK-a i dalje može ući na tržište Unije i pridonijeti ostvarivanju novih ciljeva zelene i digitalne transformacije.

(551) Ostale tvrdnje u pogledu novih ciljeva zelene i digitalne transformacije razmotrene su u pododjeljku 2.2.1.

6.5. **Zaključak o interesu Unije**

(552) S obzirom na prethodno navedeno Komisija je potvrdila zaključke utvrđene u uvodnoj izjavi 459. privremene uredbe s obzirom na revidiranu razinu mjera.

7. **KONAČNE ANTIDAMPINŠKE MJERE**

7.1. **Razina uklanjanja štete**

(553) U skladu s člankom 9. stavkom 4. trećim podstavkom osnovne uredbe Komisija je procijenila razvoj obujma uvoza tijekom razdoblja prethodnog objavljivanja, koji je opisan u uvodnoj izjavi 2., kako bi uzela u obzir dodatnu štetu ako u tom razdoblju dođe do dodatnog znatnog povećanja uvoza koji je predmet ispitnog postupka. Prema podacima Eurostata i bazi podataka Surveillance 2 usporedbom obujama uvoza predmetnog proizvoda u razdoblju ispitnog postupka s obujmima uvoza u razdoblju prethodnog objavljivanja nije utvrđeno daljnje znatno povećanje uvoza. Stoga zahtjevi za povećanje u utvrđivanju marže štete na temelju članka 9. stavka 4. osnovne uredbe nisu ispunjeni te nije provedena prilagodba marže štete.

(554) Nakon konačne objave Xiamen Xiashun osporio je to što je Komisija dodala buduće troškove okoliša ciljnoj cijeni industrije Unije u skladu s člankom 7. stavkom 2.d osnovne uredbe. Društvo je tvrdilo da će se na njega od 2022. primjenjivati kineski sustav trgovanja emisijama („ETS”) sličan onome koji se primjenjuje u Uniji. Tvrdilo je i da je dobilo certifikat o ispunjavanju referentne norme organizacije Aluminium Stewardship Initiative. Zbog toga je navodno snosilo troškove usklađivanja koji proizlaze iz Okvirne konvencije UN-a o klimatskim promjenama i obveza iz Pariškog sporazuma. Stoga je Xiamen Xiashun tvrdio da ima jednake troškove usklađivanja s propisima iz područja zaštite okoliša kao i proizvođači iz Unije, koji će se odraziti u izvoznim cijenama u Uniju, te da se stoga budući troškovi okoliša ne bi trebali dodavati neštetnoj cijeni.

(555) Komisija je tu tvrdnju odbacila. Činjenica da Kina primjenjuje vlastiti ETS ili da je Xiamen Xiashun snosio troškove usklađivanja s propisima u području zaštite okoliša nije bitna za primjenu članka 7. stavka 2.d osnovne uredbe, u skladu s kojim se budući troškovi za zaštitu okoliša, među ostalim, moraju uzeti u obzir za utvrđivanje ciljne cijene industrije Unije.

(556) Nakon konačne objave grupa Nanshan tvrdila je da ciljna dobit od 6 % koju je primijenila Komisija ne odražava dobit koju ta industrija može objektivno ostvariti te je uputila na profitnu maržu od 5,2 % koju je industrija Unije postigla 2016. ([83]) Nadalje, grupa Nanshan tvrdila je da se ciljna dobit ne bi trebala primjenjivati na trošak ulaznog materijala, već samo na trošak prerade zbog toga što kupac i prodavatelj ne pregovaraju o cijeni na LME-u jer prodavatelj prenosi trošak na kupca. S tim je u vezi tvrdila da su pregovori ograničeni na troškove obrade.

([83]) Vidjeti pritužbu, str. 30.

(557) U tom je pogledu Komisija napomenula da je ciljna dobit upotrijebljena za potrebe izračuna sniženja ciljnih cijena utvrđena u skladu s člankom 7. stavkom 2.c. Kad je riječ o elementima na koje treba primijeniti ciljnu dobit, u članku 7. stavku 2.c jasno se upućuje na razinu dobiti potrebnu za pokrivanje svih troškova i ulaganja. Stoga bi ciljnu dobit trebalo primijeniti na sve elemente troškova, a ne samo na troškove prerade. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(558) Na temelju prethodno navedenog i s obzirom na to da nije bilo primjedbi o razini uklanjanja štete, potvrđeni su zaključci iz uvodnih izjava od 462. do 475. privremene uredbe.

7.2. **Poremećaji u vezi sa sirovinama**

(559) Budući da nije bilo primjedbi u pogledu ovog odjeljka, potvrđene su uvodne izjave od 476. do 480. privremene uredbe.

7.3. **Konačne mjere**

(560) S obzirom na donesene zaključke u pogledu dampinga, štete, uzročnosti i interesa Unije te u skladu s člankom 9. stavkom 4. osnovne uredbe, trebalo bi uvesti konačne antidampinške mjere kako bi se spriječila daljnja šteta koja se industriji Unije nanosi dampinškim uvozom predmetnog proizvoda. Zbog razloga utvrđenih u ovom odjeljku antidampinške pristojbe trebalo bi utvrditi u skladu s pravilom niže pristojbe.

(561) Komisija je utvrdila razinu uklanjanja štete na temelju usporedbe ponderirane prosječne uvozne cijene proizvođača izvoznika koji surađuju, kako je utvrđeno za izračune sniženja cijena, s ponderiranom prosječnom neštetnom cijenom istovjetnog proizvoda koji su tijekom razdoblja ispitnog postupka na tržištu Unije prodavali proizvođači iz Unije (EU-27) u uzorku. Razlika proizašla iz te usporedbe izražena je kao postotak ponderirane prosječne uvozne vrijednosti CIF.

(562) Nakon privremene objave grupa Jiangsu Alcha tvrdila je da je objava marži sniženja ciljnih cijena i sniženja cijena manjkava jer su ciljne cijene i količine koje je prodala industrija Unije za sve PCN-e osim jednog označene kao povjerljive pa zbog toga nije mogla ostvariti svoja prava na obranu. Zatražila je i dodatne informacije o prilagodbama kako bi se osigurala usporedivost. Grupa Jiangsu Alcha tvrdila je da struktura PCN-a upotrijebljena za izračun razine privremenih mjera nije osigurala dostatnu usporedivost PCN-a te da je dovela u pitanje uvjete tržišnog natjecanja koji se primjenjuju u EU-u. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 374., grupa Jiangsu Alcha tvrdila je da je Komisija za izračun marže sniženja ciljnih cijena upotrijebila informacije koje je ta grupa dostavila, a koje se temelje na zastarjeloj strukturi PCN-a.

(563) Na zahtjev grupe Jiangsu Alcha Komisija je dostavila raspone za maržu sniženja ciljnih cijena i ciljne cijene industrije Unije koje je upotrijebila za izračun marže sniženja ciljnih cijena, dodatna objašnjenja u vezi s izvršenim prilagodbama te potpuni popis PCN-â industrije Unije. Međutim, grupa Jiangsu Alcha navela je da su dodatne informacije zastarjele jer su se navodno temeljile na pogrešnim činjenicama i u njima nisu uzete u obzir njezine primjedbe o strukturi PCN-a.

(564) Nakon zaprimanja primjedbi grupe Jiangsu Alcha o PCN-u Komisija je ispitala tvrdnju zajedno s ostalim tvrdnjama primljenima nakon privremene objave. Potvrdila je da početna klasifikacija vrsta proizvoda grupe Jiangsu Alcha nije točna. Komisija je stoga zamijenila pogrešne oznake PCN ispravnim oznakama i ponovno izračunala razinu marže sniženja ciljnih cijena za tog izvoznika.

(565) Nakon konačne objave društvo Jiangsu Alcha tvrdilo je da Komisija nije objavila dostatne podatke o brojkama industrije Unije jer je objavila sve pojedinosti za izračun sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena za samo jedan PCN. Požalilo se da je za ostale PCN-e Komisija ciljne cijene i marže sniženja ciljnih cijena izrazila u širokim rasponima, što se ne može smatrati relevantnom objavom. Nadalje, društvo Jiangsu Alcha iznijelo je primjedbu da se, zbog toga što nije imalo pristup prodanim količinama proizvođača iz Unije u uzorku na razini PCN-a, nije moglo očitovati o pravednosti izračuna. U tom je pogledu od Komisije zatražilo da utvrdi broj proizvođača za svaki PCN. Osim toga, društvo Jiangsu Alcha osvrnulo se i na moguću razliku u razini trgovine, na provizije i druge troškove prodaje. Na temelju toga tvrdilo je da su povrijeđena njegova prava na obranu te je zatražilo primjereniju dodatnu objavu kojom bi se osigurala primjerena usporedba.

(566) Konačna objava provedena je u skladu sa standardnom praksom Komisije kako bi se osigurala povjerljivost podataka koje je dostavila industrija Unije. S tim u vezi i s obzirom na veličinu uzorka podaci koji se odnose na PCN-e koje je proizveo i prodao samo jedan ili dva proizvođača iz Unije nisu se mogli objaviti a da se pritom neizravno ne otkriju osjetljivi podaci. Zbog istih razloga Komisija ne može otkriti društvu Jiangsu Alcha broj proizvođača koji prodaju određeni PCN. Stoga je Komisija ciljnu cijenu i marže sniženja ciljnih cijena mogla objaviti samo u rasponima. Treba podsjetiti da je Komisija tu metodologiju već primijenila u privremenoj objavi nakon zahtjeva društva Jiangsu Alcha za dodatnu objavu, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 565. S tim u vezi društvo Jiangsu Alcha nije se očitovalo o iscrpnosti dodatne privremene objave svojih izračuna štete.

(567) Kad je riječ o drugim aspektima izračuna (razina trgovine, provizija, troškovi prodaje), treba napomenuti da su provizije i troškovi prodaje već uzeti u obzir u izračunima sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena. Uzimajući u obzir vrstu proizvoda koje društvo Jiangsu Alcha izvozi u Uniju, tj. AHEX AFRP-e namijenjene dobavljačima za automobilsku industriju, primjedba koja se odnosi na razinu trgovine nije bila opravdana. Na temelju toga te su tvrdnje odbačene.

(568) Nadalje, društvo Jiangsu Alcha zatražilo je dodatne informacije o izračunu raspona, a posebno autoru raspona.

(569) Raspone prikazane u konačnoj objavi Komisija je izračunala na temelju osjetljivih informacija upotrijebljenih za izračune sniženja ciljnih cijena, tj. temelje se na ciljnoj cijeni i marži sniženja ciljnih cijena koje su izračunane u skladu s metodologijom opisanom u uvodnim izjavama od 462. do 473. privremene uredbe.

(570) Društvo Jiangsu Alcha tvrdilo je da je PCN-e koje je izvozilo proizvodio ograničen broj proizvođača iz Unije i da bi podaci jednog navodno neučinkovitog proizvođača iz Unije mogli narušiti ciljnu cijenu industrije Unije i nepravedno povećati maržu sniženja ciljnih cijena. U tom je pogledu dostavilo alternativne izračune marže sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena na temelju jednostavnog (neponderiranog) prosjeka iznosa sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena po jedinici te je od Komisije zatražilo da na toj osnovi ponovno izračuna sniženja ciljnih cijena kako bi se otklonila navodna nepravednost koja proizlazi iz vrlo različitih količina koje su prodali društvo Jiangsu Alcha i proizvođači iz Unije u uzorku. Dostavilo je i izračun sniženja ciljnih cijena na temelju navedenih vrijednosti raspona i zatražilo pojašnjenja u vezi s korištenim rasponom.

(571) U tom smislu treba podsjetiti da se izračun marži sniženja ciljnih cijena i sniženja cijena temeljio na uzorku proizvođača iz Unije. U tom pogledu društvo Jiangsu Alcha nije dostavilo nikakve primjedbe na uzorak ni dokaze o navodnoj neučinkovitosti proizvođača iz Unije u uzorku. Potrebno je napomenuti i da bi se, osim za dva PCN-a, svi PCN-i koje je izvozilo društvo Jiangsu Alcha mogli podudarati s odgovarajućim PCN-om koji u znatnim količinama prodaje najmanje jedan proizvođač iz Unije u uzorku. Metodologija jednostavnog prosjeka koju je primijenilo i predložilo društvo Jiangsu Alcha smatrala se pogrešnom jer se u njoj nije uzeo u obzir obujam izvoza i stoga nije točno odražavala njegove izvozne prakse. Druga metoda koju je opisalo društvo Jiangsu Alcha (gornje vrijednosti raspona) nije se smatrala primjerenom jer se njome zanemaruju niže vrijednosti i ne bi točno odražavala njegove izvozne prakse. S obzirom na osjetljivu prirodu podataka navedenih u rasponima, Komisija nije mogla dostaviti traženo pojašnjenje. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(572) U istom je pogledu Europsko udruženje dobavljača u automobilskoj industriji tvrdilo da razlika u cijeni između AHEX AFRP-a proizvedenih u EU-u i onih uvezenih ne opravdava razinu privremenih mjera. Valeo je tvrdio da su prilagodbe koje je Komisija provela u pogledu vrste koluta bile nerealne i dovele do atipičnih rezultata.

(573) Komisija je, ako je to bilo opravdano, uzela u obzir primjedbe koje se odnose na izvoz AHEX AFRP-a i na odgovarajući način prilagodila maržu sniženja ciljnih cijena.

(574) Nakon konačne objave udruženje EA zatražilo je pojašnjenje za smanjenje marže sniženja ciljnih cijena društva Jiangsu Alcha. Dovelo je u pitanje i činjenicu da se, za razliku od razine dampinške marže koja je ostala na sličnoj razini, marža sniženja ciljnih cijena znatno smanjila. Uputilo je i na primjedbe Europskog udruženja dobavljača u automobilskoj industriji i društva Valeo koje se odnose na razine marže sniženja ciljnih cijena te je postavilo pitanje na koji su način te primjedbe uzete u obzir pri utvrđivanju marže sniženja ciljnih cijena.

(575) S obzirom na navedeno treba napomenuti da je zamjena pogrešnih PCN-â jednako utjecala na utvrđivanje izvozne cijene i uobičajene vrijednosti tako da je odgovarajuća dampinška marža u tom smislu ostala nepromijenjena. Kad je riječ o marži štete, pitanje PCN-a odnosilo se samo na društvo Jiangsu Alcha, a ne na industriju Unije, tako da je ispravak PCN-a doveo do znatne promjene razine marže sniženja ciljnih cijena za tog proizvođača izvoznika. Primjedbe Europskog udruženja dobavljača u automobilskoj industriji i društva Valeo o razini marže sniženja ciljnih cijena nisu utjecale na utvrđenu razinu marže sniženja ciljnih cijena.

(576) Nakon primjedbi udruženja EA na konačnu objavu društvo Jiangsu Alcha potvrdilo je pojašnjenje Komisije.

(577) Na zahtjev društva Xiamen Xiashun Komisija je dostavila raspone za maržu sniženja ciljnih cijena i ciljne cijene industrije Unije koje je upotrijebila za izračun marže sniženja ciljnih cijena, dodatna objašnjenja u vezi s izvršenim prilagodbama te potpuni popis PCN-â industrije Unije.

(578) Nakon privremene objave grupa Nanshan zatražila je objavu dodatnih informacija u obliku ciljnih cijena industrije Unije koje je Komisija upotrijebila za izračun marže sniženja ciljnih cijena, dodatna objašnjenja u vezi s izvršenim prilagodbama te potpuni popis PCN-â industrije Unije. Nadalje, zatražila je objavu izračuna marže sniženja ciljnih cijena bez primjene članka 2. stavka 9. osnovne uredbe i raspon vrijednosti marže sniženja ciljnih cijena po PCN-u.

(579) Kao odgovor na taj zahtjev Komisija je dostavila raspone za maržu sniženja ciljnih cijena i ciljne cijene industrije Unije koje je upotrijebila za izračun marže sniženja ciljnih cijena, dodatna objašnjenja u vezi s izvršenim prilagodbama te potpuni popis PCN-â industrije Unije. Alternativni izračun marže sniženja ciljnih cijena bez primjene članka 2. stavka 9. nije dostavljen na temelju toga što te informacije nisu bile dio informacija na koje se Komisija oslonila pri utvrđivanju nalaza. Međutim, Komisija je napomenula da je udio prodaje preko povezanih subjekata vrlo nizak, tako da bi učinak primjene prilagodbe na temelju članka 2. stavka 9. osnovne uredbe bio neznatan ili ga uopće ne bi bilo.

(580) Unatoč razmijenjenim dodatnim informacijama i u odnosu na prilagodbu iz uvodnih izjava od 592. do 597. grupa Nanshan tvrdila je da bi joj, kako bi mogla iznijeti smislene primjedbe o izvršenoj prilagodbi, trebalo dostaviti i ciljnu cijenu za druge PCN-e koji se razlikuju samo u pogledu slitina.

(581) U skladu s člankom 19. stavkom 4. osnovne uredbe, prema kojem Komisija objavljuje samo dokaze na koje se oslanja pri donošenju zaključka, Komisija nije smatrala da bi te informacije trebalo objaviti. U svakom slučaju, smatrala je da je grupa Nanshan dobila informacije na koje se Komisija oslonila pri utvrđivanju konačnih nalaza.

(582) Nakon privremene objave grupa Nanshan tvrdila je kako je Komisija pogrešno izračunala razinu uklanjanja štete jer se u tu svrhu oslonila na članak 2. stavak 9. osnovne uredbe kako bi utvrdila uvozne cijene grupe Nanshan. Konkretno, uputila je na posebne stavke presuda Općeg suda u predmetima T-383/17 ([84]) i T-301/16 ([85]). Tvrdila je da je Opći sud utvrdio da je Komisija počinila pogrešku tako što je odlučila odbiti troškove prodaje te opće i administrativne troškove i profitnu maržu za preprodaju predmetnog proizvoda preko [povezani subjekt tužitelja u EU-u] nezavisnim kupcima u svrhu utvrđivanja izvozne cijene tog proizvoda za potrebe utvrđivanja štete.

(583) Komisija je napomenula da nalazi koje je Nanshan naveo u predmetu T-383/17 nisu relevantni za predmet u pitanju jer se odnose samo na izračune sniženja cijena provedene u ispitnom postupku koji je predmet te presude ([86]). Kad je riječ o predmetu T-301/16, iako je Nanshan uputio na nalaze Općeg suda o sniženju cijena (točka 188.), Sud je osim toga utvrdio da (u točki 194.) izračuni sniženja cijena mogu utjecati i na maržu štete. Međutim, za razliku od

([84]) Predmet T-383/17, *Hansol Paper Co. Ltd protiv Europske komisije*, presuda Općeg suda od 2. travnja 2020., EU: T:2020:139, točke 196., 199., 201., 203. i 205.

([85]) Predmet T-301/16, *Jindal Saw Ltd i Jindal Saw Italia SpA protiv Europske komisije*, presuda Općeg suda od 10. travnja 2019., EU:T:2019:234, točka 188.

([86]) To je vidljivo iz točaka od 164. do 166. te presude u kojima se navodi da se argumenti koje je iznio tužitelj odnose na postojanje štete i uzročno-posljedične veze (članci 1. i 3. osnovne uredbe), a ne na mjeru u kojoj je marža štete bila niža od dampinške marže ili na način na koji je izračunana marža sniženja ciljnih cijena.

ispitnog postupka koji je predmet te presude Suda, Komisija je u ovom predmetu svoje izračune sniženja ciljnih cijena temeljila na različitoj metodologiji za utvrđivanje neštetne cijene u Uniji. Dok je u predmetu T-301/16 neštetna cijena uključivala i troškove koje su imali povezani prodajni subjekti proizvođača iz Unije u uzorku, u ovom se predmetu neštetna cijena temeljila na trošku proizvodnje proizvođača iz Unije uvećanom za ciljnu dobit, čime su isključeni svi troškovi njihovih povezanih prodajnih subjekata. Stoga, za razliku od nalaza Suda u predmetu T-301/16, u ovom predmetu ne postoji asimetrija između uvoznih cijena utvrđenih za grupu Nanshan, pri čemu su troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi i dobit povezanog uvoznika u Uniji odbijeni u skladu s člankom 2. stavkom 9. osnovne uredbe, i utvrđenih ciljnih cijena za proizvođače iz Unije u uzorku koje ne uključuju troškove prodaje, opće i administrativne troškove ni dobit njihovih povezanih prodajnih subjekata. Osim toga, za razliku od činjeničnog stanja u predmetu T-301/16 u kojem je gotovo sva prodaja predmetnog izvoznika izvršena preko povezanih uvoznika, u ovom se predmetu prilagodba na temelju članka 2. stavka 9. osnovne uredbe odnosila samo na [25–35] % obujma izvoza grupe Nanshan ([87]), a manje od 20 % ukupne prodaje proizvođača iz Unije u uzorku izvršeno je preko povezanih subjekata. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

(584) Nakon konačne objave grupa Nanshan ponovila je svoju tvrdnju i navela da količine njezine prodaje ostvarene preko povezanih uvoznika nisu bile neznatne i da Komisija nije mogla zanemariti sudsku praksu Općeg suda iz predmeta T-107/08 ([88]), T-383/17 i T-301/16 jer bi učinak povrede navodno bio malen. Svoje je obrazloženje temeljila na članku 47. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i na načelu vladavine prava u pravnom poretku Unije utvrđenom u članku 263. UFEU-a.

(585) U tom smislu treba napomenuti da Komisija nije zanemarila sudsku praksu Općeg suda jer bi učinak prilagodbe bio neznatan. Umjesto toga, Komisija je odbila dostaviti informacije zatražene u uvodnoj izjavi 580. uz obrazloženje da takve informacije nisu bile dio informacija na kojima je temeljila svoje nalaze i da bi učinak takve prilagodbe, ako bi uopće postojao, bio neznatan.

(586) Grupa Nanshan uputila je i na točku 199. presude u predmetu T-383/17 i tvrdila da se u tom predmetu „ne razlikuju marža sniženja cijena i marža sniženja ciljnih cijena" i da je to jedino logično jer je cilj marže sniženja ciljnih cijena procijeniti cjenovno stanje industrije Unije „u normalnim uvjetima tržišnog natjecanja u izostanku dampinškog uvoza" u skladu s drugim sudskim presudama ([89]). Dodala je da je marža sniženja ciljnih cijena aritmetički način koji je Komisija odabrala kako bi procijenila smanjenje cijena i sprečavanje rasta cijena te stoga procijenila primjerenu razinu za uklanjanje štete koju je uzrokovao dampinški uvoz proizvođača izvoznika industriji Unije ([90]).

(587) S time u vezi, i kao prvo, ta je presuda predmet žalbenog postupka pred Sudom ([91]). Stoga nalazi presude povezani s pitanjem podložnom tvrdnji društva Hansol nisu konačni. Osim toga, treba napomenuti da se citirana točka odnosi na „cijene dogovorene između poduzetnika i kupaca, a ne na cijene u prijelaznoj fazi proizvodnog postupka". S obzirom na to da ciljne cijene koje se upotrebljavaju za izračune sniženja ciljnih cijena kao takve ne moraju biti dogovorene nego zapravo odgovarati fiktivnoj cijeni po kojoj bi industrija Unije mogla prodavati bez dampinškog uvoza, ciljna cijena ne može se smatrati dogovorenom cijenom. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

([87]) Nanshan je imao veći obujam uvoza preko povezanih subjekata (približno [30–50] %), ali samo je [25–35] % ukupnog uvoza stvarno upotrijebljeno za izračune sniženja ciljnih cijena jer se ostatak uvoza nije podudarao s vrstama proizvoda koje prodaje industrija Unije.

([88]) Predmet T-107/08, *Transnational Company 'Kazchrome' AO i ENRC Marketing AG protiv Vijeća i Komisije*, EU:T:2011:704.

([89]) Predmet T-443/11, *Gold East Paper (Jiangsu) Co. Ltd i Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co. Ltd protiv Vijeća*, EU:T:2014:774, točka 245.; predmet T-210/95, *European Fertilizer Manufacturers' Association (EFMA) protiv Vijeća*, EU:T:1999:273, točka 60.

([90]) Izvješće povjerenstva, *Rusija – Gospodarska vozila* WT/DS479/R, t. 7.61.

([91]) Predmet T-383/17, *Hansol Paper Co. Ltd protiv Europske komisije*, presuda Općeg suda od 2. travnja 2020., EU: T:2020:139

(588) Grupa Nanshan tvrdila je i da činjenica da troškovi povezanih prodajnih subjekata nisu uzeti u obzir za izračun ciljne cijene nije relevantna pri procjeni toga je li Komisija zanemarila sudsku praksu Općeg suda u svojim izračunima sniženja ciljnih cijena jer se takvi troškovi ne bi trebali uzeti u obzir pri izračunu ciljne cijene. Točnije, navela je da je Komisija izračunala ciljnu cijenu na temelju „neto dobiti prije oporezivanja od prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji 2016." i da je takva ciljna cijena odražavala cijenu po kojoj bi industrija Unije u idealnom slučaju prodavala proizvode svojim prvim nezavisnim kupcima i uključila sve komponente cijena do prodaje tim prvim neovisnim kupcima. Grupa Nanshan stoga je dodala da se troškovi koje su snosili povezani prodajni subjekti proizvođača iz Unije u uzorku stoga nisu trebali uzeti u obzir.

(589) U tom smislu najprije treba napomenuti da je, suprotno tvrdnji grupe Nanshan i kako je navedeno u uvodnoj izjavi 467. privremene uredbe, Komisija utvrdila ciljnu dobit u skladu s odredbama članka 7. stavka 2.c, a ne na temelju dobiti koju je industrija Unije ostvarila 2016. Nadalje, ciljna cijena izračunana je primjenom ciljne dobiti na trošak proizvodnje proizvođača iz EU-a u uzorku koji nije uključivao nikakve troškove povezanih prodajnih subjekata. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(590) Nadalje, grupa Nanshan tvrdila je da Komisija pri izračunu marže sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena nije obvezna provesti usporedbu kojom bi se obuhvatila većina prodaje proizvođača izvoznika. Nadalje je navela da bi podudarnost između izvezenih proizvoda grupe Nanshan i proizvoda koje prodaje industrija Unije na tržištu Unije i dalje iznosila 65 % prodaje te grupe bez usporedbe PCN-a za koji je bila potrebna prilagodba. Grupa Nanshan uputila je i na izvješće Žalbenog tijela o Kini i elektročeliku s orijentiranim kristalima (Kina–GOES) ([92]) i izvješće povjerenstva WTO-a o Kini i automobilima (SAD) ([93]) tvrdeći da bi Komisija svoju usporedbu trebala ograničiti na usporedive proizvode. Dodala je i da se izvoznom prodajom PCN-a koji ne prodaje industrija Unije ne može smanjiti ni uzrokovati šteta industriji Unije. Dodala je i da Komisija nije pažljivo i nepristrano ispitala sve relevantne aspekte pojedinačnog slučaja u skladu s općim načelima prava EU-a ([94]) te je uputila na članak 3. stavak 2. osnovne uredbe prema kojem se „šteta utvrđuje na temelju pozitivnih dokaza i obuhvaća objektivno ispitivanje".

(591) Citiranom sudskom praksom WTO-a predviđeno je da tijelo koje provodi ispitni postupak ima obvezu osigurati usporedivost cijena između predmetnog uvoza i domaćeg istovjetnog proizvoda. Međutim, ta sudska praksa ne zahtijeva da se uspoređuju samo „identični" ili „zamjenjivi" proizvodi. Nadalje, ta sudska praksa WTO-a ne isključuje mogućnost prilagodbe kako bi se osigurala točna i valjana usporedba.

(592) Nakon konačne objave grupa Nanshan pozvala se na druga izvješća povjerenstva WTO-a ([95]) te je navela da ta sudska praksa ne dopušta nadležnom tijelu da usporedi neusporedive cijene pri utvrđivanju štete nakon prilagođavanja tih cijena kako bi ih se učinilo usporedivima. Dodala je da usporedba proizvoda koji se međusobno ne natječu ne ispunjava zahtjev da tijelo koje provodi ispitni postupak objektivno ispita pozitivne dokaze te je tvrdila da je proizvod industrije Unije koji se upotrebljava za izračun sniženja cijena imao različite uporabe u posebne svrhe od proizvoda koji je izvozila grupa Nanshan s kojim je uspoređen.

(593) Komisija je smatrala da je način na koji grupa Nanshan tumači citirana izvješća povjerenstva WTO-a netočan i da je izostavila važne dijelove izvješća. Doista, u izvješću odbora Kina – Rendgenska oprema u točki 7.51. navodi se da „ako se u okviru analize sniženja cijena uspoređuju cijene [...], potrebno je da tijelo koje provodi ispitni postupak razmotri jesu li cijene stvarno usporedive. [...] način za uzimanje u obzir razlike u proizvodima koji se uspoređuju bio bi da se izvrše odgovarajuće prilagodbe. [...] u mnogim slučajevima relevantnim prilagodbama učinkovito će se osigurati usporedivost cijena u skladu s člankom 3. stavkom 2." Time je potvrđena Komisijina metodologija koja se temelji na prilagodbama kako bi se osigurala usporedivost cijena. To je potvrđeno i u točki 7.479. i u izvješću Kina – Proizvodi od tovnih pilića: „usporedivost cijena mora se ispitati u bilo kojem trenutku kad se usporedba cijena

([92]) Izvješće Žalbenog tijela, *Kina–GOES*, WT/DS414/AB/R od 18. listopada 2012., točka 200.
([93]) Izvješće povjerenstva, *Kina–Automobili*, WT/DS339/R, WT/DS340/R, WT/DS342/R, od 18. srpnja 2008, točka 7.227.
([94]) Presuda Općeg suda od 12. ožujka 2020., predmet T-835/17, *Eurofer*, EU:T:2020:96, točka 143.
([95]) Izvješće povjerenstva, *Kina – Rendgenska oprema*, WT/DS425/R, t. 7.50, i *Kina – Proizvodi od tovnih pilića*, WT/DS427/R, t. 7.476.

provodi za potrebe analize sniženja cijena, ali i priznati da potreba za prilagodbama nužno ovisi o činjeničnim okolnostima predmeta i dokazima kojima nadležna tijela raspolažu". Nadalje, u točki 7.483. navodi se da „tijelo mora izvršiti prilagodbe kako bi kontroliralo i uskladilo relevantne razlike u fizičkim ili drugim svojstvima proizvoda". Na temelju toga smatralo se da je Komisija postupala u skladu sa sudskom praksom WTO-a pri provedbi relevantnih prilagodbi kako bi se uzele u obzir fizičke razlike i osigurala usporedivost cijena. Naime, prilagodbom cijena od 2,7 % u ovom slučaju Komisija je osigurala valjanu i točnu usporedbu između proizvodâ industrije Unije i proizvoda koji izvozi grupa Nanshan. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(594) Kad je riječ o odgovarajućim postocima, Komisija je razmotrila PCN-e s najvećim obujmom izvoza kako bi osigurala da se izvozna praksa grupe Nanshan točno odražava u razini marže sniženja ciljnih cijena. Pritom je izračunala maržu sniženja ciljnih cijena za PCN za koji je bila potrebna prilagodba. U skladu s izvješćem Kina–GOES ([96]) Komisija je osigurala da su cijene koje je upotrebljavala za usporedbu na odgovarajući način usporedive te je provela odgovarajuću prilagodbu kako je opisano u nastavku. U tom se kontekstu smatralo da je Komisija pažljivo i objektivno ocijenila predmetni slučaj na temelju pozitivnih dokaza.

(595) Osim toga, grupa Nanshan tvrdila je i da je prilagodba cijena od 2,7 % provedena kako bi se usporedio jedan PCN koji je grupa Nanshan izvozila u EU (hladnovaljani kolut) s PCN-om koji prodaje industrija Unije (toplovaljani kolut) bila nedostatna. U tom je pogledu uputila na navodno izvješće društva CRU u kojem se navodi razlika u cijeni od 25 % između hladnovaljanih i toplovaljanih koluta. Dodala je i da marža sniženja ciljnih cijena izračunana za taj PCN nije bila u skladu s prosječnom maržom sniženja ciljnih cijena za odgovarajuće PCN-e. Na temelju toga zatražila je od Komisije da preispita razinu prilagodbe i odgovarajući izračun sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena. U istom je kontekstu grupa Nanshan navela da bi Komisija, umjesto da temelji prilagodbu na PCN-ima koji se razlikuju po debljini, trebala temeljiti takvu prilagodbu na PCN-ima koji se razlikuju samo s obzirom na korištenu slitinu jer je debljina jedan od glavnih čimbenika koji određuju cijenu proizvoda iz ispitnog postupka.

(596) Komisija je najprije napomenula da je primijenjena metodologija u skladu s njezinom uobičajenom praksom. Drugo, nije mogla potvrditi razliku u cijeni od 25 % između toplovaljanih i hladnovaljanih proizvoda koju je grupa Nanshan navela upućivanjem na izvješće društva CRU. Naime, iako se referentna cijena hladnovaljanih koluta doista odnosila na prosječnu kotaciju cijena društva CRU za razdoblje ispitnog postupka, navodni izvor cijene društva CRU za toplovaljane kolute nije se mogao utvrditi. Naime, suprotno tvrdnji grupe Nanshan, to navodno upućivanje na cijene nije postojalo kao takvo i proizašlo je iz nekoliko prilagodbi i pretpostavki koje se nisu mogle provjeriti i koje su se nedovoljno jasno odnosile na približnu referentnu cijenu za toplovaljane kolutove. Osim toga, nije bilo jasno da se izračunana cijena toplovaljanih proizvoda odnosila na istu vrstu slitine. Treće, interna evidencija grupe Nanshan nije potvrdila navodnu razliku u cijeni između toplovaljanih i hladno valjanih koluta. Nadalje, čak i kad se prilagodba temelji na metodi koju je predložio Nanshan (razlika u slitinama), utvrđeno je da razina postotka marže sniženja ciljnih cijena ostaje u istom rasponu; tj. niža ili viša za 3 postotna boda od izračunanog postotka, čime se potvrđuje da je razina sniženja ciljnih cijena utvrđena za taj određeni PCN primjenom metodologije Komisije reprezentativna za razliku u cijeni. Osim toga, treba napomenuti i da je utvrđena izvozna cijena za taj PCN bila najniža od svih PCN-â koje je grupa Nanshan izvozila u EU i u prosjeku [10–20] % niža od prosječne izvozne cijene te grupe. Time se objašnjava i zašto je marža sniženja ciljnih cijena utvrđena za taj PCN bila viša nego za druge odgovarajuće PCN-e. Na temelju prethodno navedenoga ta je tvrdnja odbačena.

(597) Treba napomenuti da je Xindatong nakon isteka roka za iznošenje primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza podupro primjedbe grupe Nanshan na privremenu objavu.

(598) Nakon konačne objave grupa Nanshan ponovila je da prilagodba od 2,7 % primijenjena na ciljnu cijenu nije bila dostatna. Grupa Nanshan uputila je na usporedbu uobičajenih vrijednosti koje je Komisija izračunala za toplovaljane i hladnovaljane proizvode, usporedbu izvozne cijene grupe Nanshan za slične toplovaljane i hladnovaljane proizvode, navodno izvješće društva CRU i izvješće Međunarodne trgovačke komisije SAD-a (US

([96]) Izvješće povjerenstva, Kina – Goes (DS414), WT/DS414/R od 15. lipnja 2012., t. 7.530.

ITC). Kad je riječ o prilagodbama na temelju metode koju je predložila grupa Nanshan, ona je tvrdila da Komisija nije objasnila kako je prilagodila cijenu tih PCN-a i navela da zbog toga ti izračuni za nju nemaju nikakvu vrijednost. Naposljetku, grupa Nanshan tvrdila je da je izvozna cijena tog PCN-a najniža samo zato što je taj PCN prodavalo jedino društvo Nanshan Europe i da je stoga na nju utjecala navodna nezakonita primjena članka 2. stavka 9.

(599) U tom pogledu Komisija je smatrala da bi se prilagodba ciljne cijene industrije Unije trebala temeljiti na razlikama u cijenama zabilježenima na tržištu Unije jer bi ciljna cijena u biti trebala odražavati cijenu koju bi industrija Unije trebala postići bez dampinškog uvoza na njezino domaće tržište. Stoga se upućivanje na razlike u uobičajenoj vrijednosti koje se primjenjuju u predmetnoj zemlji nije smatralo pouzdanim. Isto tako, kako je navedeno u odjeljku 3.4., utvrđeno je da su izvozne cijene grupe Nanshan dampinške. Stoga se ni upućivanje na razlike u dampinškim izvoznim cijenama nije smatralo pouzdanim.

(600) Budući da nisu postojali novi elementi ili protuargumenti navodnog izvješća društva CRU, potvrđeni su nalazi Komisije. Kad je riječ o upućivanju na izvješće ITC-a, iako nije jasno kako je grupa Nanshan izračunala razliku u cijeni jer izračuni nisu sadržavali formule koje bi Komisiji omogućile da razumije kako je usporedba provedena, Komisija je napomenula da su se navedeni podaci odnosili na razdoblje 2011.–2015., koje se znatno razlikovalo od razdoblja ispitnog postupka ili razmatranog razdoblja. Kad je riječ o metodi koju je predložila grupa Nanshan, treba napomenuti da je Komisija stvarno primijenila istu metodologiju za izračun prilagodbe u skladu s prijedlogom koji je grupa Nanshan iznijela u svojim primjedbama na privremenu objavu. U tom pogledu Komisija nije smatrala da takvi izračuni nemaju nikakvu vrijednost. Umjesto toga, potvrdili su nalaz Komisije povezan s razinama sniženja cijena za taj određeni PCN. Kad je riječ o izvoznoj cijeni predmetnog PCN-a, treba napomenuti da bi, čak i da se nije izvršila prilagodba iz članka 2. stavka 9., izvozna cijena tog PCN-a ostala znatno niža od prosječne izvozne cijene drugih PCN-a koje izvozi grupa Nanshan, bez obzira na prodajni kanal, te bi bila i niža od prosječne izvozne cijene PCN-a koje izvozi isključivo društvo Nanshan Europe. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(601) Nakon konačne objave grupa Nanshan tvrdila je da je Komisija trebala provesti prilagodbu razine trgovine jer je [95–100] % njezine izvozne prodaje u EU bilo namijenjeno distributerima kojima naplaćuje niže cijene nego krajnjim korisnicima. Kako bi potkrijepila svoju tvrdnju, grupa Nanshan je usporedila jediničnu cijenu CIF istog PCN-a koji prodaje distributerima i krajnjim korisnicima. Grupa Nanshan tvrdila je da je industrija Unije proizvod iz ispitnog postupka uglavnom prodavala krajnjim korisnicima.

(602) U tom je pogledu Komisija napomenula da količine koje je grupa Nanshan prodala distributerima i krajnjim korisnicima za taj PCN nisu usporedive jer su prodaje krajnjim korisnicima bile beznačajne i stoga se nisu mogle upotrijebiti za primjerenu usporedbu. Nadalje, kako se zahtijeva člankom 2. stavkom 10. točkom (d), grupa Nanshan nije dostavila dokaze kojima bi potkrijepila stalne i očite razlike u funkcijama i cijenama prodavatelja za različite razine trgovine. Na primjer, Nanshan nije dostavio dokaze da je imao dodatne troškove za prodaju krajnjim korisnicima, kao što su troškovi marketinga ili službe za korisnike, što bi opravdalo višu prodajnu cijenu za krajnje korisnike. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

(603) Airoldi je tvrdio da bi, s obzirom na povećanje cijena na Londonskoj burzi metala i cijena prijevoza, uvođenje pristojbi *ad valorem* dovelo do toga da kineske cijene AFRP-a budu više od trenutačnih europskih cijena i stvorilo neravnotežu u kontekstu navodnog manjka proizvodnog kapaciteta.

(604) Komisija je smatrala da je pristojba *ad valorem* najprikladniji oblik pristojbe za uklanjanje štete koju je pretrpjela industrija Unije tijekom razdoblja ispitnog postupka i uputila je na svoj zaključak o uspostavi ravnoteže između interesa u uvodnoj izjavi 554.

(605) Kad je riječ o preostaloj marži, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 380., potvrđeni su nalazi u uvodnim izjavama 289. i 473. privremene uredbe da je razina suradnje niska. Stoga je Komisija utvrdila preostalu maržu na razini najviše marže sniženja ciljnih cijena utvrđene za vrstu proizvoda koju proizvođač izvoznik s najvišom utvrđenom maržom sniženja ciljnih cijena prodaje u reprezentativnim količinama u 27 država članica EU-a. Na temelju toga i uzimajući u obzir primjedbe o izračunima sniženja ciljnih cijena kad je to bilo potrebno, preostala marža sniženja ciljnih cijena utvrđena je na razini od 24,6 %.

Društvo	Konačna dampinška marža	Konačna marža sniženja ciljnih cijena
Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd.	72,1 %	14,3 %
Grupa Nanshan — Shandong Nanshan Aluminium Co., Ltd., — Yantai Nanshan Aluminum New Material Co., Ltd., — Longkou Nanshan Aluminum Rolling New Material Co., Ltd., — Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.	55,5 %	19,1 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	23,7 %	21,4 %
Ostala društva koja surađuju	44,5 %	19,0 %
Sva ostala društva	88,0 %	24,6 %

(606) Na temelju prethodno navedenog stope pristojbi koje će se uvesti određene su kako slijedi:

Društvo	Konačna antidampinška pristojba
Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd.	14,3 %
Grupa Nanshan — Shandong Nanshan Aluminium Co., Ltd., — Yantai Nanshan Aluminum New Material Co., Ltd., — Longkou Nanshan Aluminum Rolling New Material Co., Ltd., Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.	19,1 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	21,4 %
Ostala društva koja surađuju	19,0 %
Sva ostala društva	24,6 %

(607) Stope pojedinačne antidampinške pristojbe za svako društvo određene u ovoj Uredbi utvrđene su na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. One stoga odražavaju stanje utvrđeno tijekom ovog ispitnog postupka u odnosu na ta društva. Te se stope pristojbe primjenjuju isključivo na uvoz predmetnog proizvoda podrijetlom iz predmetne zemlje koji proizvode navedeni pravni subjekti. Na uvoz predmetnog proizvoda koji proizvodi bilo koje drugo društvo koje nije izričito navedeno u izvršnom dijelu ove Uredbe, uključujući subjekte koji su povezani s izričito navedenim subjektima, trebalo bi primjenjivati stopu pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala društva”. Taj uvoz ne bi trebao podlijegati nikakvoj drugoj pojedinačnoj stopi antidampinške pristojbe.

(608) Društvo može zatražiti primjenu tih pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe ako naknadno promijeni naziv subjekta. Zahtjev se mora uputiti Komisiji ([97]). Zahtjev mora sadržavati sve relevantne informacije kojima je moguće dokazati da ta promjena ne utječe na pravo društva na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje. Ako promjena naziva tog društva ne utječe na njegovo pravo na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje, uredba o promjeni naziva objavit će se u *Službenom listu Europske unije*.

(609) Kako bi se rizik od izbjegavanja mjera zbog razlike u stopama pristojbi sveo na najmanju moguću razinu, potrebne su posebne mjere kako bi se osigurala primjena pojedinačnih antidampinških pristojbi. Društva na koja se primjenjuju pojedinačne antidampinške pristojbe moraju carinskim tijelima država članica predočiti valjani trgovački račun. Račun mora biti u skladu sa zahtjevima iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe. Na uvoz uz koji nije priložen takav račun trebalo bi primjenjivati antidampinšku pristojbu koja se primjenjuje na „sva ostala društva”.

([97]) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Bruxelles, Belgija.

(610) Iako je predočenje tog računa potrebno carinskim tijelima država članica za primjenu pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe na uvoz, to nije jedini element o kojem carinska tijela trebaju voditi računa. Naime, čak i ako im se predoči račun koji ispunjava sve zahtjeve iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe, carinska tijela država članica moraju provesti uobičajene provjere i mogu, kao u svim drugim slučajevima, zatražiti dodatne dokumente (otpremne dokumente itd.) radi provjere točnosti pojedinosti navedenih u izjavi te kako bi se osiguralo da je daljnja primjena niže stope pristojbe opravdana, u skladu s carinskim propisima.

(611) Ako se obujam izvoza jednog od društava na koja se primjenjuje niža pojedinačna stopa pristojbe nakon uvođenja predmetnih mjera znatno poveća, takvo povećanje obujma moglo bi se samo po sebi smatrati promjenom strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. osnovne uredbe. U tim okolnostima i ako su ispunjeni uvjeti, moguće je pokrenuti ispitni postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera. U tom se ispitnom postupku može, među ostalim, ispitati potreba za ukidanjem pojedinačnih stopa pristojbe i posljedično uvođenje pristojbe za cijelu zemlju.

(612) Kako bi se osigurala ispravna primjena antidampinških pristojbi, antidampinšku pristojbu za sva ostala društva trebalo bi primjenjivati ne samo na proizvođače izvoznike koji nisu surađivali u ovom ispitnom postupku već i na proizvođače koji nisu izvozili u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka.

7.4. **Konačna naplata privremenih pristojbi**

(613) U skladu s člankom 10. stavkom 3. osnovne uredbe, budući da su stope konačne pristojbe niže od stopa privremene pristojbe, u pravilu bi trebalo osloboditi osigurane iznose koji premašuju konačnu stopu antidampinške pristojbe.

(614) Međutim, u skladu s člankom 10. stavkom 2. Komisija može odlučiti i da u određenim okolnostima neće uopće naplatiti privremene pristojbe. U ovom predmetu, zbog istih razloga kao što su oni koji su doveli do privremene suspenzije (vidjeti Provedbenu odluku Komisije (EU) 2021/1788 ([98]), „odluka o suspenziji"), naplatom privremenih pristojbi stvorilo bi se dodatno neopravdano opterećenje, posebno za uvoznike i korisnike iz EU-a, a da to pritom ne bi pomoglo industriji Unije. Stoga je Komisija odlučila da ne bi trebalo konačno naplatiti iznose osigurane privremenom antidampinškom pristojbom koja je uvedena privremenom uredbom.

(615) Nakon druge dodatne konačne objave jedan trgovac i četiri korisnika podržali su namjeru Komisije da ne naplati privremene pristojbe, dok su se EA i Elval tome usprotivili.

(616) Kao prvo, EA je tvrdio da je rokom od jednog radnog dana za iznošenje primjedbi na to pitanje povrijeđeno njegovo pravo na obranu. Drugo, nije razumio kako Komisija može zaključiti da će vratiti privremene antidampinške pristojbe u trenutku kad još nije primila primjedbe industrije Unije o svojoj namjeri da suspendira mjere. Treće, s obzirom na to da sama odluka o suspenziji sadržava očite pogreške u ocjeni i povredu postupovnih prava, namjera nenaplaćivanja privremenih pristojbi također je nezakonita. Treću primjedbu podržalo je i društvo Elval.

(617) U pogledu prve točke Komisija je primijetila da se ni u osnovnoj uredbi ni u odjeljku 6. obavijesti o pokretanju postupka ne navodi konkretan rok za dodatne konačne objave, već se Komisiji ostavlja diskrecijsko pravo za određivanje tog roka. S obzirom na vremenska ograničenja ispitnog postupka i minimalan sadržaj na koji treba iznijeti primjedbe (dvije uvodne izjave kraće od jedne stranice) Komisija je zaključila da je rok od jednog dana razuman. Svi zainteresirani mogli su iznijeti svoje mišljenje o tom jednostavnom pitanju u zadanom roku. Stoga nije došlo do povrede prava na obranu.

([98]) Provedbena odluka Komisije (EU) 2021/1788 od 8. listopada 2021. o obustavi konačnih antidampinških pristojbi uvedenih Provedbenom uredbom (EU) 2021/1784 na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine (Vidjeti stranicu 105. ovoga Službenog lista).

(618) U pogledu druge točke Komisija je primijetila da ne postoji pravna obveza čekanja primjedbi zainteresiranih strana na odluku o suspenziji prije objave o nenaplaćivanju privremenih pristojbi. Nadalje, objava Komisijine namjere da ne naplati konačne privremene pristojbe ne prejudicira njezinu konačnu odluku o tom pitanju ili o suspenziji mjera. Oba nacrta pravnih akata valjano su objavljena i mogla su se izmijeniti nakon primjedbi ako je to opravdano.

(619) U pogledu treće točke Komisija je primijetila da EA nije osporavao nenaplaćivanje privremenih pristojbi kao takvih, već samo vezu s nacrtom odluke o suspenziji. Budući da je u zasebnoj odluci o suspenziji zaključila, uzimajući u obzir sve zaprimljene primjedbe, da svi elementi kojima raspolaže opravdavaju takvu suspenziju, treća je tvrdnja bespredmetna.

(620) Nadalje, Komisija je napomenula da je uvođenje privremenih mjera imalo negativan učinak na razinu uvoza podrijetlom iz Narodne Republike Kine. S obzirom na tu smanjenu razinu Komisija je smatrala da se nenaplaćivanjem privremenih pristojbi ne bi oštetila industrija Unije niti bi se ugrozio korektivni učinak konačnih mjera.

8. **ZAVRŠNE ODREDBE**

(621) Uzimajući u obzir članak 109. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća ([99]), kad se iznos treba nadoknaditi zbog presude Suda Europske unije, kamata koju treba platiti trebala bi biti kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja, objavljena u seriji C *Službenog lista Europske unije* prvog kalendarskog dana svakog mjeseca.

(622) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem odbora osnovanog člankom 15. stavkom 1. osnovne Uredbe.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Ne dovodeći u pitanje članak 2., uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz proizvoda od aluminija, plosnato valjanih, neovisno o tome jesu li legirani, neovisno o tome jesu li samo plosnato valjani i dalje neobrađeni, bez podloge, bez unutarnjih slojeva od drugog materijala,

— u kolutima ili u namotanim trakama, u listovima odrezanima na određenu dužinu ili kružnog oblika; debljine 0,2 mm ili veće, ali ne veće od 6 mm,

— u pločama, debljine veće od 6 mm,

— u kolutima ili u namotanim trakama, debljine ne manje od 0,03 mm, ali manje od 0,2 mm,

trenutačno razvrstanih u oznake KN ex 7606 11 10 (oznake TARIC 7606 11 10 25, 7606 11 10 86), ex 7606 11 91 (oznake TARIC 7606 11 91 25, 7606 11 91 86), ex 7606 11 93 (oznake TARIC 7606 11 93 25, 7606 11 93 86), ex 7606 11 99 (oznake TARIC 7606 11 99 25, 7606 11 99 86), ex 7606 12 20 (oznake TARIC 7606 12 20 25, 7606 12 20 88), ex 7606 12 92 (oznake TARIC 7606 12 92 25, 7606 12 92 93), ex 7606 12 93 (oznake TARIC 7606 12 93 86), ex 7606 12 99 (oznake TARIC 7606 12 99 25 i 7606 12 99 86), ex 7606 91 00 (oznake TARIC 7606 91 00 25, 7606 91 00 86), ex 7606 92 00 (oznake TARIC 7606 92 00 25, 7606 92 00 92), ex 7607 11 90 (oznake TARIC 7607 11 90 48, 7607 11 90 51, 7607 11 90 53, 7607 11 90 65, 7607 11 90 73, 7607 11 90 75, 7607 11 90 77, 7607 11 90 91, 7607 11 90 93) i ex 7607 19 90 (oznake TARIC 7607 19 90 75, 7607 19 90 94), te podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

([99]) Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1).

2. Stope konačne antidampinške pristojbe koje se primjenjuju na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode društva navedena u nastavku, jesu sljedeće:

Društvo	Stopa konačne antidampinške pristojbe (%)	Dodatna oznaka TARIC
Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd.	14,3 %	C610
Grupa Nanshan — Shandong Nanshan Aluminium Co., Ltd., — Yantai Nanshan Aluminum New Material Co., Ltd., — Longkou Nanshan Aluminum Rolling New Material Co., Ltd., — Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.	19,1 %	C611
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	21,4 %	C612
Ostala društva koja surađuju (Prilog)	19,0 %	
Sva ostala društva	24,6 %	C999

3. Uvjet za primjenu pojedinačnih stopa pristojbi utvrđenih za trgovačka društva navedena u stavku 2. podnošenje je carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa na kojem se nalazi datirana izjava koju je potpisao službenik subjekta koji izdaje račun, uz navođenje njegova imena i funkcije, koja glasi: *„Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) (predmetnog proizvoda) iz ovog računa koji se prodaje za izvoz u Europsku uniju proizvelo društvo (naziv društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u [predmetna zemlja]. Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni."* Ako se takav račun ne predoči, primjenjuje se pristojba koja se primjenjuje na sva ostala društva.

4. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinama.

Članak 2.

1. Sljedeći proizvodi isključuju se iz proizvoda opisanog u članku 1. stavku 1.:

— aluminijski lim za izradu tijela, dna, poklopca i otvarača limenke za piće,

— proizvodi trenutačno razvrstani u oznake TARIC 7607 11 90 44 i 7607 11 90 71,

— proizvodi od aluminija, legirani, debljine ne manje od 0,2 mm i ne više od 6 mm, za upotrebu kao oplata vozila u automobilskoj industriji,

— proizvodi od aluminija, legirani, debljine ne manje od 0,8 mm, za upotrebu u proizvodnji dijelova zrakoplova.

2. Proizvod opisan u članku 1. stavku 1. izuzima se od konačne antidampinške pristojbe ako se uvozi za upotrebu u proizvodnji aluminijskih kompozitnih ploča i ako ima sljedeće tehničke značajke:

— istegnuti aluminijski koluti,

— toplovaljani koluti,

— završna obrada

— širine: od 800 mm do 2 050 mm,

— debljine: od 0,20 mm do 0,5 mm,

— dopušteno odstupanje od debljine: ± 0,01 mm,

— dopušteno odstupanje od širine: + 1,50/-0,00 mm,

— slitine: 5005, 3105,

— temperiranje: h14, h16, h24, h26,

— najveća visina nabora: najviše 3 na 1 000 mm.

3. Isključenja iz stavka 1. alineja 3. i 4. te izuzeće iz stavka 2. podložni su uvjetima utvrđenima carinskim odredbama Unije o postupku uporabe u posebne svrhe, posebno člankom 254. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ([100]) (Carinski zakonik Unije).

Članak 3.

Iznosi osigurani privremenom antidampinškom pristojbom na temelju Provedbene uredbe Komisije (EU) 2021/582 se ne naplaćuju.

Članak 4.

Članak 1. stavak 2. može se izmijeniti kako bi se dodali novi proizvođači izvoznici iz Narodne Republike Kine i kako bi se na njih primjenjivala odgovarajuća ponderirana prosječna stopa antidampinške pristojbe za društva koja surađuju i koja nisu uključena u uzorak. Novi proizvođač izvoznik mora dostaviti dokaze:

(a) da nije izvozio robu opisanu u članku 1. stavku 1. podrijetlom iz Narodne Republike Kine u razdoblju ispitnog postupka (od 1. srpnja 2019. do 30. lipnja 2020.);

(b) da nije povezan s izvoznicima ili proizvođačima na koje se primjenjuju mjere uvedene ovom Uredbom; i

(c) da je doista izvozio predmetni proizvod ili je preuzeo neopozivu ugovornu obvezu izvoza znatne količine tog proizvoda u Uniju nakon razdoblja ispitnog postupka.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. listopada 2021.

Za Komisiju
Predsjednica
Ursula VON DER LEYEN

([100]) Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

PRILOG

Proizvođači izvoznici koji surađuju, ali nisu uključeni u uzorak

Ime	Dodatna oznaka TARIC
Southwest Aluminium (Group) Co., Ltd	C613
Jiangsu Dingsheng New Materials Joint-Stock Co., Ltd	C614
Shanghai Huafon Aluminium Corporation	C615
Alnan Aluminium Inc.	C616
Yinbang Clad Material Co., Ltd.	C617
Jiangsu Metcoplus Industry Intl. Co., Ltd.	C618
Dalishen Aluminum CO.,Ltd	C619
Binzhou Hongbo Aluminium Foil Technology Co., Ltd.	C620
Yong Jie New Material Co., Ltd.	C621
Chalco Ruimin Co., Ltd.	C622
Luoyang Wanji Aluminium Processing Co., Ltd.	C623
Jiangyin Dolphin Pack Limited Company	C624
Henan Xindatong Aluminum Industry Co., Ltd.	C625
Zhejiang Yongjie Aluminum Co., Ltd.	C626
Jiangsu Zhongji Lamination Materials Co., Ltd.	C627
Zhengzhou Guandong Aluminum Industry Co., Ltd.	C628